中期人口統計

2006 Population By-census

主要報告:第二冊

Main Report : Volume II

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 二零零六年中期人口統計辦事處

地址：中國香港 九龍九龍灣宏光道39號宏天廣場17樓1703室

電話：(852) 2716 8025 圖文傳真：(852) 2716 0231

電郵：**bycensus2006@censtatd.gov.hk**

Enquiries about this publication can be directed to :

2006 Population By-census Office

Census and Statistics Department

Address : Rm 1703, 17/F Skyline Tower, 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong, China.

Tel : (852) 2716 8025 Fax : (852) 2716 0231

E-mail : **bycensus2006@censtatd.gov.hk**

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第A1頁。

This publication is available in both print version and download version.
Please refer to page A1 for the means of obtaining this publication.

序言

二零零六年中期人口統計已於二零零六年七月至八月期間進行。中期人口統計提供很多有關香港人口的社會及經濟特徵的資料，有助對社會不同的層面進行研究。

本報告概述二零零六年中期人口統計的進行過程，詳細描述由籌劃，至數據搜集、處理及發布的程序。它補充其他載有二零零六年中期人口統計結果的報告書，使用者能更了解有關數據。

《主要報告》共分兩冊：第一冊載列二零零六年中期人口統計結果的詳細分析及詮釋；而本冊（即第二冊）描述中期人口統計的設計，數據搜集方法，執行程序及技術。有關資料素質的評估亦載於第二冊內。

中期人口統計的結果已刊載於數份已出版的刊物內，當中並包括載有分區統計數字的報告書。另一本報告《主要統計表》快將出版，內載有關全港人口、住戶及屋宇單位詳細資料的統計表，可補充本報告的統計資料。此外，一系列有關人口分組（如青年、長者、單親人士等）的主題性報告亦將發表。二零零六年中期人口統計的刊物名稱已詳列於本報告的最後部分。

政府統計處處長　**馮興宏**

二零零七年十一月

Foreword

The 2006 Population By-census was conducted in July to August 2006. The By-census provides a wealth of data on the socio-economic characteristics of the population in Hong Kong, thus allowing studies to be undertaken on various facets of the community.

This report provides an overview on how the 2006 Population By-census was conducted with detailed descriptions on various aspects from planning, to data collection, processing and dissemination. It supplements the other reports that contain findings of the 2006 Population By-census and it enables users to better understand the data.

The "Main Report" consists of two separate volumes: Volume I presents detailed analysis and interpretation of the results of the 2006 Population By-census, and this volume (i.e. Volume II) describes the design, data collection method, operation procedures and techniques of the By-census. An assessment of the data quality is also given in Volume II.

Results of the By-census are available in a number of publications, including reports containing statistics at district level, that have been released. Another report "Main Tables", which will be published shortly, contains detailed tables on the population, households and quarters in the whole territory and may be considered as a complement to this report. There are also a series of thematic reports on population sub-groups like youths, older persons, single parents etc. A list of the 2006 Population By-census publications is given at the end of this report.

FUNG Hing-wang
Commissioner for Census and Statistics

November 2007

目錄 Contents

		頁數 Page
1. 緒言	**1. Introduction**	1
2. 策劃	**2. Planning**	7
3. 中期人口統計內容	**3. By-census Content**	21
4. 資料搜集及處理	**4. Data Collection and Processing**	27
5. 抽樣設計及估計方法	**5. Sample Design and Estimation**	37
6. 資料素質及評估	**6. Quality of Data and Evaluation**	53
7. 分類、概念及定義	**7. Classifications, Concepts and Definitions**	71
8. 地區分界系統	**8. Geographical Demarcation Systems**	135

頁數
Page

附錄

附錄 I	一九七一年、一九七六年、一九八一年、一九八六年、一九九一年、一九九六年、二零零一年及二零零六年人口普查／中期人口統計包括的數據項目	
附錄 II	二零零六年中期人口統計問卷（參考版本）	
附錄 III	香港島及九龍：區議會分區分界地圖	
附錄 IV	新界：區議會分區及新市鎮分界地圖	
附錄 V	地理分區分類	

香港二零零六年中期人口統計刊物

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

郵購表格

Appendices

Appendix I	Data Topics included in Population Censuses / By-censuses in 1971, 1976, 1981, 1986, 1991, 1996 , 2001 and 2006	139
Appendix II	2006 Population By-census Questionnaires (Specimen for Reference)	144
Appendix III	Map of District Council District Boundaries: Hong Kong Island and Kowloon	158
Appendix IV	Map of District Council District and New Town Boundaries: New Territories	159
Appendix V	Geographical Classification	161

Publications of the Hong Kong 2006 Population By-census 201

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department A1

Mail Order Form A3

1. 緒言

背景

1.1 根據慣例，自一九六一年起，香港每十年進行一次人口普查，並在兩次人口普查中間，進行一次中期人口統計。香港於二零零六年七月至八月期間進行了二零零六年中期人口統計。

1.2 香港在一九六一年、一九七一年、一九八一年、一九九一年及二零零一年進行了人口普查。一九六一年和一九七一年的人口普查，對全部人口進行點算，並搜集他們的社會和經濟特徵的資料。至於一九八一年、一九九一年及二零零一年的人口普查，則就整體人口而言，只進行人口點算和搜集人口的年齡和性別，而人口的社會和經濟特徵的詳細資料，則透過一個大規模的抽樣調查搜集。這個設計是一個較具成本效益的方法。

1.3 爲提供更多最新的人口資料，在兩次人口普查中間會進行一次中期人口統計，故香港在一九六六年、一九七六年、一九八六年、一九九六年及二零零六年進行了中期人口統計。與人口普查稍有不同，中期人口統計並不進行全面人口點算，只是透過大規模抽樣調查，搜集人口特徵的詳細資料。至於人口總數和特徵，則根據適當的統計理論，從抽樣調查結果推算而來。所以，從中期人口統計得到的統計資料，其精確程度稍遜於人口普查。

1.4 二零零六年中期人口統計已於二零零六年七月十五日至八月一日的十八天期間進行。中期人口統計乃一抽樣統計調查，用以搜集有關人口的廣泛社會及經濟特徵資料。全港約十分之一的屋宇單位被選中，而單位內所有住户均爲訪問對象。

1. Introduction

Background

1.1 It is an established practice from 1961 for Hong Kong to conduct a population census once every ten years and a by-census in the middle of the intercensal period. The 2006 Population By-census was conducted in July to August 2006.

1.2 Population censuses were conducted in 1961, 1971, 1981, 1991 and 2001. For both the 1961 and 1971 Censuses, the entire population was counted and enquired of their socio-economic characteristics. In the 1981, 1991 and 2001 Censuses, while a complete headcount of all persons and their age and sex information was collected, the detailed socio-economic characteristics of the population was conducted on the basis of a large sample. This design represents a more cost-effective approach.

1.3 In order that more up-to-date information on the population could be made available, a population by-census is also conducted in between two censuses. Thus, in 1966, 1976, 1986, 1996 and 2006 there were population by-censuses conducted. A by-census differs from a full census in not having a complete headcount of the population but simply enquiring on the detailed characteristics of the population on the basis of a large sample. The size and characteristics of the entire population are inferred from the sample results in accordance with appropriate statistical theory. As a result, the statistics obtained from a by-census may be slightly less precise than those from a census.

1.4 The 2006 Population By-census was conducted in the eighteen-day period from 15 July to 1 August 2006. It was a sample enquiry on a broad range of demographic and socio-economic characteristics of the population. About one-tenth of all quarters in Hong Kong were sampled and all households therein were included in the enquiry.

1.5 人口普查／中期人口統計搜集所得的資料，對政府在規劃和制訂政策至爲重要。小區人口資料是政府制訂地區發展和服務計劃的基礎；而詳細人口分組例如長者、單親家庭等的資料，更可大大幫助政府策劃特定的福利政策和社會服務計劃。而最重要的是，人口普查和中期人口統計的結果，是人口數據系統中編製人口估計的基準資料。

1.5 The information collected in population censuses/by censuses is vital to government planning and policy formulation. Data on small areas form the basis of district development and service planning programmes of the government, while comprehensive information on population sub-groups, such as the elderly and single parent families, facilitates the planning of welfare policy and social service programmes. Most important of all, results of the censuses/by-censuses are the benchmark data for the compilation of population estimates in the Population Data System.

1.6 編製人口數字的方法相當繁複，所需的資料來源亦很廣泛。其中，人口普查及中期人口統計系列的統計結果，是整個編製過程的根基。這些基準資料，加上透過其他行政系統（例如出生、死亡及出入境記錄）及抽樣統計調查（特別是持續性的綜合住戶統計調查）所得資料，編製而成的統計數據，連結成一個人口統計數據資料庫，供編製人口數字及其他眾多用途使用。

1.6 The system for compiling population figures is complex and requires data from a wide variety of sources. The results of population censuses/by censuses form the corner stone of the system. These benchmark data are taken together with statistical data generated from administrative systems (such as births, deaths and passenger movement records) and sample surveys (in particular the continuous General Household Survey) to form a population statistical database which serves a multitude of purposes, including the compilation of population figures.

中期人口統計的時間

Timing of the By-census

1.7 從一九八一年起的過往人口普查／中期人口統計都在該年的三月內進行資料搜集，爲期九至十三天。爲配合教師及學生參與人口普查／中期人口統計的外勤工作，及學校提供校舍作爲外勤工作站之用，會在有關資料搜集期間安排超過一星期的特別學校假期。

1.7 In previous censuses/by-censuses since 1981, data collection was conducted in a 9 to 13-day period in March of the respective census/by-census years. Special school holidays lasting for more than a week were arranged to enable teachers and students to participate in the census/by-census fieldwork and school premises to be deployed as field centres.

1.8 在審慎考慮有充足的臨時外勤工作人員供應、避免學校需要安排特別學校假期、天氣情況及工作成本等因素後，政府統計處決定在二零零六年七月十五日（星期六）至八月一日（星期二）的十八天內，進行二零零六年中期人口統計。當中特別考慮到由於外勤工作在暑假進行，無須安排特別學校假期，也不會影響學校的正常時間表及學校運作。此外，在決定外勤工作期方面

1.8 The 2006 Population By-census was decided to be conducted during the 18 days from 15 July (Saturday) to 1 August (Tuesday) 2006 after due consideration of such factors as secure supply of temporary field workers, avoidance of the need for special school holidays, weather conditions and project cost. In particular, specially arranged school holiday was not required because the operation period fell in the summer vacation, thereby without causing any disruption to the normal school calendar and school

亦可有較大的彈性。相比以往人口普查／中期人口統計的九至十三天外勤工作期，二零零六年中期人口統計採用一個較長的工作期，即十八天。由於外勤工作期較長，每名統計員可訪問更多住戶，所需的外勤工作人員便較少，這亦可減少招聘、培訓及管理臨時外勤工作人員所需的資源。

operation. Furthermore, there was greater flexibility in determining the duration of the field operation period. A longer field operation period of 18 days was adopted in the 2006 Population By-census, compared with 9 to 13 days in previous censuses/by-censuses. With more household visits made by each enumerator in a longer operation period, fewer enumerators were required. Resources required for recruitment, training and management of enumerators could also be reduced.

統計範圍

1.9 二零零六年中期人口統計採用「居住人口」方法，以涵蓋所有居港人口。政府統計處自二零零零年八月開始，採用了「居住人口」方法，來編製香港的人口估計。作出這個改動的原因，是「居住人口」概念在統計理論而言，較適用於計算一個地方的人口。而這個做法尤爲配合近年在改變中的香港人口居住和流動模式。

Coverage

1.9 The 2006 Population By-census covers the Hong Kong Resident Population under the “resident population” approach. The “resident population” approach has been adopted to compile the population estimates of Hong Kong since August 2000. Such change is effected in view of the greater relevance of the “resident population” concept from a statistical theory standpoint in measuring the population size of a place. It is considered particularly appropriate to do so to take account of the changing residency and mobility patterns of the Hong Kong population in recent years.

1.10 二零零六年中期人口統計的點算時刻（即二零零六年七月十四日凌晨三時）的居港人口包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指以下兩類人士：（一）在點算時刻前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在點算時刻後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在點算時刻他們是否身在香港；及（二）於點算時刻在港的香港非永久性居民。

1.10 The Hong Kong Resident Population at the reference moment of the 2006 Population By-census (i.e. 3 a.m. on 14 July 2006) covers “Usual Residents” and “Mobile Residents”. “Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who had stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference moment, regardless of whether they were in Hong Kong or not at the reference moment; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who were in Hong Kong at the reference moment.

1.11 至於「流動居民」，則指在點算時刻前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，或在點算時刻後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在點算時刻他們是否身在香港。

1.11 As for "Mobile Residents", they are Hong Kong Permanent Residents who had stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference moment, regardless of whether they were in Hong Kong or not at the reference moment.

報告結構

1.12 本報告書共有八章，涵蓋二零零六年中期人口統計由策劃至數據發布等各方面。策劃的工作早於中期人口統計前的二零零三年已開展，第二章闡述二零零六年中期人口統計的策劃工作。

1.13 決定中期人口統計的內容並不是一個簡單的過程。中期人口統計的數據項目是經過廣泛的諮詢後才落實的。有關的諮詢過程及選定數據項目的準則載於第三章內。

1.14 統計員在中期人口統計期間共訪問了 238 800 個住戶。問卷上搜集得的數據經過一系列的電腦系統的處理後方可進行分析及發布。第四章載列數據搜集方法，外勤工作組織及程序、和數據處理工作的詳情。

1.15 全港約十分一的屋宇單位經由抽樣方法選出並對單位內所有住户進行訪問。有關樣本的設計及估計程序在第五章內有詳盡的描述。

Report Structure

1.12 This report consists of eight chapters, covering different aspects of the 2006 Population By-census from planning to data dissemination. Well before the By-census, planning had already started in 2003. A general account of the planning work for the 2006 Population By-census is given in Chapter 2.

1.13 Determination of the By-census contents is not a simple process. Wide consultations had been conducted before the data topics to be included in the By-census were finalised. Chapter 3 describes the consultation process and the factors considered in choosing the topics.

1.14 A total of 238 800 households were visited by the enumerators during the By-census period. Data collected on the questionnaires were processed through a number of computer systems before being analysed and disseminated. The data collection method, fieldwork organisation, operational procedures and data processing details are contained in Chapter 4.

1.15 About one-tenth of all quarters in Hong Kong were sampled and all households therein were included in the enquiry. Chapter 5 summarises the sample design and estimation procedures of the 2006 Population By-census.

1.16 二零零六年中期人口統計是一項規模大而複雜的工作。本處雖然已盡全力確保資料搜集、資料審核及處理各方面完善，並得出準確的結果，但統計資料仍有機會存在些微誤差。第六章評估中期人口統計所搜集數據的素質。

1.16 The 2006 Population By-census is a large scale and complex operation. Although every effort was made to ensure that the enumeration, data validation and processing were complete and the final results accurate, there remains a chance that some errors may still be found. Chapter 6 makes an assessment of the quality of data collected in the By-census.

1.17 本報告書最後兩章（即第七及第八章）提供中期人口統計內所有數據項目及地理分區系統的分類、概念及定義。這些資料令用者更了解統計數據，以便決定及界定他／她們的數據的要求。

1.17 The last two chapters (i.e. Chapters 7 and 8) in this report provide the classifications, concepts and definitions for all topics covered and on the geographical demarcation systems adopted in the By-census. Such information is important to users for a better understanding on the By-census data, in particular when determining and specifying their data requirements.

代號

1.18 本刊物內各代號的含意如下：

-	零
..	不適用
N.A.	沒有數字
0.0	少於 0.05%

Symbols

1.18 The following symbols are used throughout the publication :

-	Nil
..	Not applicable
N.A.	Not available
0.0	Less than 0.05%

零的數字

1.19 本報告內以'-'代表零的數字。不過，由於當中根據抽樣調查所作的估算有抽樣誤差，所以零的數字可能是指一個數值小的數字而非零。

Nil Figures

1.19 Nil figures are indicated by '-' throughout this report. However, it should be noted that since estimates based on sample enquiry are subject to sampling error, a nil figure may mean a figure of a small magnitude but not zero.

數字的捨入

1.20 由於進位原因，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of Figures

1.20 Owing to rounding, there may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables.

2. 策劃

中期人口統計辦事處

2.1 二零零六年中期人口統計的初步策劃工作始於二零零三年。在考慮到過往人口普查及中期人口統計的經驗，諮詢不同用者對中期人口統計數據項目的意見，及參考海外國家/地區進行人口普查的最新路向後，本處於二零零四年四月制訂了二零零六年中期人口統計的計劃書，它概述中期人口統計問卷內容、外勤工作程序、數據處理的策略及方法、所需職員及整體財政預算等各方面的建議。該計劃書於二零零四年五月呈交政府當局審閱。

2.2 政府統計處於二零零四年十月成立了「二零零六年中期人口統計辦事處」，其中包括五個組別，以籌備及進行二零零六年中期人口統計工作。普查策劃組（一）及（二）負責籌備及統籌所有有關中期人口統計的統計及外勤工作；普查資料組負責問卷的設計及有關數據處理和資料發布的事項；普查外勤統計組負責更新屋宇單位及小區檔案、組織外勤工作、訓練和部署臨時外勤工作人員及監管外勤訪問工作；普查行政組負責安排工作地方、招聘臨時外勤工作人員及管理賬項、倉庫、文具、印務及宣傳工作。

2. Planning

By-census Office

2.1 Preliminary planning for the 2006 Population By-census started in 2003. After taking into account the experience from the past censuses/by-censuses, consulting users on the data topics for the By-census and making reference to the latest directions adopted in the population censuses of overseas countries/territories, the 2006 Population By-census Plan was drawn up in April 2004. It summarised the proposals on the contents of the By-census questionnaire, the fieldwork operational procedures, data processing strategy and methods, staff requirements and the overall budget. The plan was considered by the Administration in May 2004.

2.2 A "2006 Population By-census Office" consisting of five different sections, was established in October 2004 to prepare for and carry out the 2006 Population By-census. The Census Planning Sections (1) and (2) were responsible for the overall planning and coordination of all statistical work and fieldwork related to the By-census operation. The Census Data Section was responsible for the design of the questionnaires and matters related to data processing and data dissemination. The Census Field Section was engaged in updating the registers of quarters and segments, organising fieldwork, training and deploying temporary field workers and supervising the enumeration. The Census Administrative Services Section was responsible for arranging accommodation, recruiting temporary staff and administering the accounts, stores and stationery, printing and publicity of the project.

統計調查設計

2.3 二零零六年中期人口統計包括向全港約十分一住戶的成員搜集多方面人口及社會經濟特徵的詳細抽樣訪問。

2.4 中期人口統計只採用了一種問卷(即長問卷)搜集所需資料。長問卷涵蓋年齡、性別、住戶類型和屋宇單位類型這些基本的問題，以及有關人口的社會和經濟特徵資料及住戶和屋宇單位特徵資料的詳細問題。訪問項目的詳情載於第三章「中期人口統計內容」內。附錄 II 載有這份問卷的參考版本。長問卷所搜集到的資料提供估算人口基本和詳細特徵的資料來源。

中期人口統計的法定地位

2.5 二零零六年中期人口統計是按照《普查及統計（2006 年人口普查）令》的規定而進行。該法令由行政長官會同行政會議根據香港法例第 316 章《普查及統計條例》第 9 條制定。根據該條例，指定人士必須提供資料以填寫中期人口統計的表格（即問卷），而本處必須對可識別個別住戶或個別人士的資料予以嚴加保密，不得向外洩露。所有填有個別人士或個別住戶資料的表格，亦必須於二零零七年七月十四日或之前銷毀。

Survey Design

2.3 The 2006 Population By-census consisted of a detailed sample enquiry to about one-tenth of households in Hong Kong on a broad range of demographic and socio-economic characteristics of their household members.

2.4 The By-census used only one type of questionnaire, viz. the “Long form”, for collecting the required information. The “Long form” covered basic questions on age, sex, type of household and type of quarters and detailed questions on the socio-economic characteristics of the population and on the characteristics of households and quarters. Details on the topics of enquiry are given in Chapter 3 “By-census Content”. Specimen of the questionnaire is given in Appendix II. The information collected in the “Long form” provided the source for compiling estimates on the basic and detailed characteristics of the population.

Legal Status of the By-census

2.5 The 2006 Population By-census was conducted under the Census and Statistics (2006 Population Census) Order, made by the Chief Executive in Council under section 9 of the Census and Statistics Ordinance (Laws of Hong Kong, Chapter 316). Under this Ordinance, persons specified to give information for the purpose of the By-census are obliged to supply information for completing the by-census schedule (i.e. the questionnaire). The same Ordinance stipulates that their answers are to be treated in strict confidence and that no information relating to any identifiable person or household will be released. It is also stipulated that all completed schedules have to be destroyed not later than 14 July 2007.

個人資料的保障

2.6 二零零六年中期人口統計搜集所得的資料會編製成統計數據，供發布及分析研究之用。個別人士和個別住戶的資料絕對不會洩露。

2.7 個別人士的姓名／用以識別的稱號並沒有記錄在儲存中期人口統計結果的電腦檔案內。記錄在問卷上個別人士的姓名／用以識別的稱號乃自願提供，因此所得的姓名／用以識別的稱號一般都不完整（例如只有姓或名或英文名），以方便在中期人口統計期間在有需要跟進訪問或澄清資料時識別被訪者。所有已填報的問卷、包含個人或個別住戶和屋宇單位資料的電腦資料檔案，以及一切有關外勤工作記錄的中期人口統計文件，已於二零零七年六月二十五日至七月五日期間在本處職員嚴密監督下銷毀。爲進一步確保個人及個別住戶的資料無法從詳細統計表內的統計數字推斷得到，有關檔案的詳細地理編碼均在編整數據庫時刪除。所有上述方法旨在保障受訪者在二零零六年中期人口統計中所提供的個人及個別住戶資料得以絕對保密。此等嚴謹保密措施亦於以前的人口普查及中期人口統計時應用。

Protection of Personal Data

2.6 All information collected in the 2006 Population By-census was used for compiling statistics for publication and analyses. No individual personal and household information would be divulged.

2.7 No information on the names/ identifications of individuals was recorded in the computer files of the by-census results. The names/identifications of individuals as recorded in the questionnaires were voluntarily provided by the respondents. Hence, the names/identifications provided were not always in full (i.e. in the form of last name, first name or Christian name), but the information was sufficient to facilitate identifying the right respondent in follow-up interviews and clarifications during the operation period. All completed questionnaires, computer data files containing data of individual persons, households and quarters and all related fieldwork documents for the by-census operation were destroyed during 25 June to 5 July 2007 under the close supervision of staff of this department. To further ensure that individual personal or household information cannot be deduced from statistics contained in very detailed tabulations, the detailed geographic codes of individual records were also removed in the formation of dataset for processing. All these measures serve to protect the confidentiality of personal and household information provided by respondents to the 2006 Population By-census. Indeed, these strict personal data protection measures were also applied in previous censuses/by-censuses.

抽樣框

2.8 在點算陸上人口（不包括特殊類別人士）方面，中期人口統計採用的抽樣框包括兩部分。已建設地區（包括新市鎮）備有永久性屋宇單位檔案，詳列各單位的地址，以供辨別。每個地址均是獨一無二的，分別載列門牌、街道名稱、大廈名稱、層數及單位號數等資料。該檔案貯存在電腦系統內，以便修訂及檢索。這檔案系統稱爲「屋宇單位檔案庫」，於一九八四／八五年設立，以便進行一九八六年中期人口統計。及後該檔案定期更新，更新工作是根據房屋署及屋宇署等方面有關拆卸舊樓及興建新樓的資料進行。至於未建設地區，則備有「小區檔案庫」。每個小區包括八至十五個屋宇單位，並按一些自然或容易辨識的分界，如小溪、行人路、小巷及溝渠來劃分。在進行二零零六年中期人口統計前，本處通過實地考察，進行了一次更新小區樣本工作，把小區分界重新劃分，並確保各新劃定的小區包括數目相若的屋宇單位。

2.9 本處備有一個「數碼化地圖系統」以支援二零零六年中期人口統計及其他住戶統計調查的外勤工作。透過向統計員提供更準確及最新的地理資料，使用數碼化地圖有助提高資料的素質。此外，亦大大節省製作外勤工作所需地圖的人力。

2.10 在點算水上人口方面，本處依據水道及海岸目標物的方位，把避風塘及船隻停泊處劃分爲一些水上小區。每個水上小區包括約 60 艘船艇。水上小區抽樣框是依據二零零五年七月中從空中拍攝的本港水域內所有停泊處的照片而建立的。

Sampling Frame

2.8 The sampling frame for the land enumeration (excluding the special class enumeration) of the By-census consists of two parts. For the built-up areas (including new towns), there is a list of permanent quarters, each of which can be identified by an address. Each address is unique with details on the house number, street name, building name, floor number and flat number. The list is stored in computer system for easy updating and retrieval. It is known as the “Register of Quarters”, which was set up in 1984/85 for the 1986 Population By-census and updated regularly afterwards. The updating is based on information on the demolition of old buildings and the construction of new buildings, which is available from various sources including the Housing Department and the Buildings Department. For the non-built-up areas, there is a list of area segments known as the “Register of Segments”. Each segment contains some 8 to 15 quarters and is delineated by some physical or easily identifiable boundaries such as streams, footpaths, lanes and ditches. An updating exercise for the sampled segments was also performed before the 2006 Population By-census through field verification. The segment boundaries were re-delineated maintaining that the number of quarters in each segment is more or less the same.

2.9 A Digital Mapping System was maintained to support the use of digital maps in the operation of the 2006 Population By-census as well as other household surveys. The use of digital maps helped improve data quality through providing enumerators with more accurate and up-to-date geographical data. The manual efforts spent in producing operation maps were also greatly reduced.

2.10 For marine enumeration, marine sections were delineated by dividing the typhoon shelters and anchorages into small sections by fairways/firelanes in waters and bearings to landmarks on the coast. Each marine section consisted of about 60 vessels. The marine section frame was constructed based on the aerial photos of all anchorages in Hong Kong waters taken in mid-July 2005.

測試性統計調查

2.11 本處於二零零五年七月十五日至八月十六日進行了一項測試性統計調查，以徹底測試二零零六年中期人口統計各方面的運作情況，以便及時發現系統的不足之處，有充足時間作出改善。測試性統計調查範圍包括三個地區(油尖旺、深水埗及大埔)內的 3 600 個屋宇單位。測試完成後，本處評估了問卷設計及運作上各個環節。所汲取的經驗對改進中期人口統計的很多方面運作十分重要。

Pilot Survey

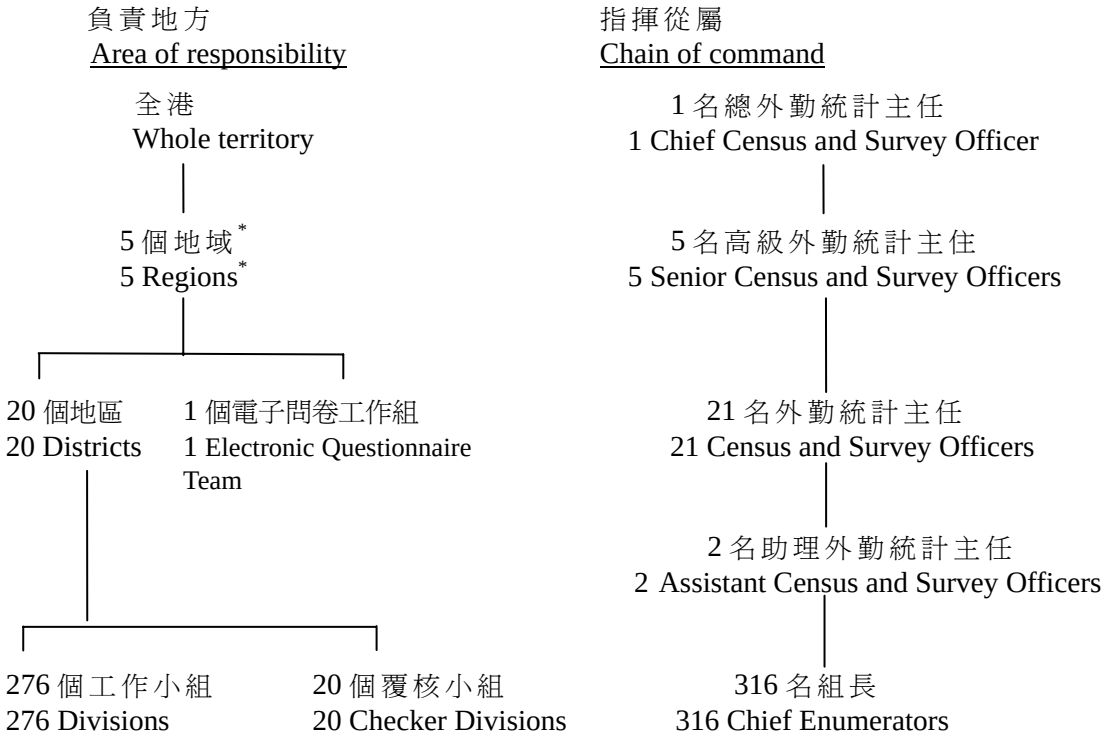
2.11 A Pilot Survey was conducted to test thoroughly the various operational aspects of the 2006 Population By-census in advance so that any defects in the system can be identified and rectified in good time. The Pilot Survey was conduct during 15 July to 16 August 2005 and covered 3 600 quarters in 3 areas (Yau Tsim Mong, Sham Shui Po and Tai Po). The questionnaire design and all aspects of the operation were evaluated after the Pilot Survey. The experiences gained were essential for improving many aspects of the By-census operation.

外勤統計工作組織架構

2.12 普查外勤統計組共有 29 個常設外勤統計人員，負責策劃及執行中期人口統計的外勤統計工作。外勤統計工作的組織架構是按下列層級組成：

Field Organisation

2.12 There were 29 regular field staff working in the Census Field Section which was responsible for planning and executing the By-census fieldwork. The fieldwork was organised according to the following hierarchy :



* 五個地域是港島及離島、九龍東及西貢、九龍西及荃葵、新界西以及新界東。

* The 5 regions were Hong Kong and Islands; Kowloon East and Sai Kung; Kowloon West and Tsuen Kwai; New Territories West; and New Territories East.

2.13 如上所述，最基層的工作單位是工作小組。負責訪問的工作小組由一名組長、兩名助理組長及十四名統計員組成。組長是工作小組的領袖；助理組長負責審核已填妥的問卷，以及協助組長確保工作順利完成。統計員則須探訪在其工作分配表上所有屋宇單位並訪問每個單位內所有住戶的成員，以搜集詳細資料。在每一個工作地區，亦設有一組獨立的覆核小組，負責品質檢核，由一名組長及六名覆核員，負責查核外勤工作，以確保探訪已完成，並驗證所搜集的資料是否正確無誤。

2.13 As illustrated above, the basic work unit was a division. A division responsible for enumeration comprised a chief enumerator, two assistance chief enumerators and fourteen enumerators. The chief enumerator was the head of a division. The assistant chief enumerators were responsible for editing completed questionnaires and assisting the chief enumerator to ensure proper completion of work. The enumerators had to visit all quarters in their assignment lists and conducted interviews to collect detailed information from all persons in all households found in the quarters. There was also an independent checker division in

each District responsible for the quality control work. The team comprised a chief enumerator and 6 checkers to conduct field checks to see if field visits had been completed and verify whether the information collected was accurate.

2.14 每個地區皆設有工作站，站內平均有十五個小組。每個工作站亦設有五名工作站助理，負責操作工作站內的電腦系統。

2.14 A field centre, which accommodated on average 15 divisions, was set up for each district. There were 5 centre assistants in each field centre who were responsible for operating the computer systems installed in the field centres.

招聘工作

Recruitment

2.15 臨時外勤工作人員都是專上學生和學校教師。外勤工作在二零零六年七月十五日至八月一日暑假期間進行，因此學校無需安排中期人口統計假期。

2.15 All temporary field workers for the By-census were post-secondary students and school teachers. The fieldwork operation fell in summer vacation from 15 July to 1 August 2006 and arrangement for by-census holiday was therefore not required.

2.16 由二零零五年初起，本處開始聯絡各專上院校，爲招聘專上學生作臨時外勤工作人員作好準備。本處亦舉行招聘講座，以喚起老師及學生的興趣，積極參與中期人口統計。招聘期結束時本處共接獲約 81 000 份申請書。

2.16 As from early 2005, liaison with post-secondary institutions started, paving the way towards the recruitment of post-secondary students as temporary field workers. Recruitment talks were launched to arouse the interest of teachers and students to participate in the By-census. By the end of the recruitment period, some 81 000 applications were received.

訓練及甄選

Training and Selection

2.17 本處會甄選申請擔任組長、助理組長及覆核員的人士，並邀請出席一個十一小時的訓練課程。其後他們須參與一項測驗，成績及格的才會被考慮聘用。統計員及工作站助理的訓練則分兩階段進行。首先，經初步甄選的申請人會被邀請出席一個三小時的基礎訓練課程，並於訓練結束前參加一項簡短測驗；然後，合適的申請人會被甄選參加一個長達七小時的訓練課程。

2.17 Applicants for chief enumerator, assistant chief enumerator and checker were selected and invited to attend an eleven-hour training course. They had to pass a test administered at the end of the training before they were considered to be offered an appointment. On the other hand, the training of enumerators and centre assistants was conducted in two phases. First, selected applicants were invited to attend a three-hour introductory training course. After a short test administered at the end of the training, suitable applicants were selected to attend a training course lasted for seven hours.

2.18 在決定邀請多少申請人參加訓練課程時，本處須考慮兩個因素。一方面，培訓成本會隨所訓練的申請人數目上升；但另一方面，增加培訓人數可確保有充足的後備臨時外勤工作人員，替代其後流失的人員。經平衡兩個因素後，本處共邀請了約 8 300名申請人參加訓練。在挑選申請人參加訓練時，本處首先基於一些客觀準則，如過往有關的工作經驗等，將他們歸類爲不同優先次序組，而同組的申請人則再用隨機方法排列優先次序。

2.18 Two factors had been considered in determining the number of applicants invited for training. On the one hand, the training cost would be higher if more applicants were trained. On the other hand, training more applicants would provide a larger reserve pool of temporary field workers to replace the drop-outs later. Balancing these two factors, about 8 300 applicants were invited for training. In selecting applicants for training, applicants were first categorised in priority groups based on objective criteria like past experiences in similar exercises. For applicants within the same priority group, their priorities were determined randomly.

2.19 本處採取了「培訓導師」的方法訓練獲聘的申請人。外勤統計組的外勤統計主任先訓練那些會受聘爲組長的教師；然後，接受過訓練的組長會訓練將受聘爲統計員的專上學生。外勤統計主任亦會直接訓練助理組長和覆核員。工作站助理則由統計主任訓練。

2.19 A train-the-trainer approach was adopted to train the large number of applicants recruited. The Census and Survey Officers of the Census Field Section first trained those teachers who would be recruited as chief enumerators. The trained chief enumerators in turn conducted training courses for post-secondary students who would become enumerators. Training for assistant chief enumerators and checkers were also conducted by the Census and Survey Officers whilst that for centre assistants was conducted by Statistical Officers.

2.20 本處得到香港電台的協助，製作了一套十一集的訓練影片，以便劃一訓練。訓練課程並輔以標準化的訓練教案及習作。

2.20 In order to standardise the training, a set of 11 episodes of training film was produced with the assistance of Radio Television Hong Kong for the purpose. Standardised training manuals and exercises were also used in the courses.

學員正在接受訓練
Trainees were under training

2.21 在中期人口統計展開前，即二零零六年七月初，本處舉行複修課程，讓所有臨時外勤工作人員重溫訪問及點算方法，以及提醒他們重要的點算概念和工作方面的主要環節。

2.21 Refresher courses for all temporary field workers were held in early July 2006 shortly before the By-census operation. This helped temporary field workers review and recapitulate the methods of interviewing and enumeration and remind them the important concepts of enumeration and major aspects of the operation.

2.22 爲更有效地與臨時外勤工作人員溝通，本處在二零零六年中期人口統計的互聯網網站上設立了一個網上告示板以通知工作人員最新的招聘及培訓資訊。同時，本處亦採用其他電子方式（如流動電話短訊及電郵）以加強與工作人員通訊的效率。

2.22 For more effective communication with the temporary field workers, an online notice board was set up on the Internet website of the 2006 Population By-census to inform the workers about the latest recruitment and training information. Also, other electronic means like mobile phone short message and email were adopted to enhance the efficiency of communication with the workers.

爲受訪者而設的服務

Services to Respondents

2.23 本處於二零零六年七月六日至八月一日設立電話查詢中心。該中心每日上午九時至晚上十一時運作以處理市

2.23 A telephone enquiry centre was set up from 6 July 2006 to 1 August 2006. The centre operated daily from 9 a.m. to 11 p.m. to handle enquiries from

民就二零零六年中期人口統計的查詢，包括核實統計員身份、處理訪問預約及回答一般查詢。

the public on the 2006 Population By-census, including verifying identity of enumerators, handling appointments for interview and answering general enquiries.

2.24 除了電話查詢中心外，本處亦另設一條渠道供受訪者以電子化方式要求預約訪問。受訪者可使用網上「要求預約訪問服務」，透過互聯網自行新增、更改、取消或查詢預約訪問要求，而有關預約訪問要求的資料會轉交負責的統計員跟進。

2.24 In addition to the telephone enquiry centre, an additional channel was provided to respondents to request interview appointments via electronic mode. Respondents could use the online Appointment Request Service to make, change, cancel or enquire their appointment requests for interview over the Internet by themselves. Information on appointment requests was forwarded to the responsible enumerators for follow-up.

宣傳

Publicity

2.25 二零零六年中期人口統計順利進行，有賴市民合作提供所需的資料。而受訪者提供準確的資料，更是確保資料素質的重要元素。因此，在政府新聞處的協助下，政府統計處展開了大規模的宣傳活動，以確保市民的合作。宣傳活動的重點包括加強市民對二零零六年中期人口統計的關注、爭取受訪者的合作、強調個人及個別住戶的資料將會嚴加保密，以及提醒住戶小心核對統計員的身分。主要的宣傳活動包括：

2.25 Public cooperation in providing the required information was vital to the smooth conduct of the 2006 Population By-census. Provision of accurate information by the public was an important factor in ensuring quality of the data collected. To this end, with the advice and assistance of the Information Services Department, a large-scale publicity programme comprising various activities was launched to secure the public cooperation. The main focuses of the publicity activities were to enhance public's awareness of the By-census, to solicit cooperation of the respondents, to emphasize the confidentiality of the information relating to individual persons and households, and to remind householders to check the identity of the enumerators. The major publicity activities included:

(i) 舉行記者會；
(ii) 向各區議會進行簡介；
(iii) 在行人眾多地方張貼海報；
(iv) 向各界人士派發宣傳信件、資料小冊子和便覽（對象包括互助委員會、業主立案法團及物業管理公司等）；

(i) holding press conference;
(ii) conducting briefings for the District Councils;
(iii) putting up posters at popular spots;
(iv) distributing publicity letters, information booklets and flyers to various parties (including mutual aid committees, owners' incorporations and property management companies);

(v) 接受傳播媒介訪問、播放電視宣傳短片及電台宣傳聲帶和在報章及交通工具刊登廣告；及

(vi) 向學校進行宣傳，以增加中、小學生對中期人口統計的認識，所派發的宣傳資料包括教室推廣活動教材、書籤和證件套等。

2.26 宣傳工作在不同時間發揮不同作用。例如，在二零零六年七月初，首次推出中期人口統計海報，以及首次廣播中期人口統計的政府宣傳，目的是通知市民中期人口統計快將進行。中期人口統計進行前和進行期間，在電視上播放的政府宣傳片，則呼籲市民支持，並提醒市民怎樣核實統計員的身分。爲確保這些信息滲入社會各階層，宣傳計劃透過多種媒介及方法進行，包括海報、報紙廣告、地下鐵路及九廣鐵路車站及車廂內的廣告、大型電視幕牆、電台及電視的政府宣傳片、電視特別宣傳節目及一項特別的教室推廣活動，以鼓勵學生籲請其父母合作。

(v) attending media interviews, broadcasting television and radio announcements and programmes, and placing advertisements in newspapers and transportation vehicles; and

(vi) conducting schools publicity programmes to enhance the understanding of secondary and primary students on the By-census through the distribution of teaching kits, bookmarks, card holders etc.

2.26 At different times of the operation, the publicity work served different purposes. For example, in early July 2006, the first By-census poster appeared and the first Announcement of Public Interest (API) was broadcast, both of which aimed at informing the public the coming of the By-census. Right before and during the operation, API on television solicited the support of the public and cautioned the public on how to check the identity of Census Officers. To ensure that the message permeated all sectors of the population, the publicity programme involved a wide range of media and methods. These included posters, newspaper advertisements, advertisements on MTR and KCR stations and train compartments, advertisements displayed at the big TV walls, APIs on radio and television, special publicity programme on television and a special promotion programme in schools which aimed at encouraging students to urge their parents to co-operate in the By-census.

大型電視幕牆正顯示有關二零零六年中期人口統計的廣告
Advertisement of the 2006 Population By-census displayed at big TV wall

2.27 此外，統計處亦設立二零零六年中期人口統計主題網站，以方便公眾人士於互聯網上取得有關二零零六年中期人口統計的資料。

2.28 所有居於有郵寄地址的屋宇單位的住戶，已預先獲書面通知有關中期人口統計的事宜。通知信亦列明到訪統計員的姓名及統計員身分證明書號碼。由於小區內許多臨時建築物的地址不完整，故此，有關的統計員於中期人口統計的第一天將通知書送遞到這些住戶。此外，因大部分小區皆位於新界的鄉村，本處亦發信給有關的鄉村代表，籲請他們支持和合作，及向村民傳遞有關信息。

2.27 A thematic website for the 2006 Population By-census was also set up for the public to access information about the 2006 Population By-census through the Internet.

2.28 All households living in quarters with postal addresses were notified in writing in advance of the By-census. The letter also gave the name and the Census Officer Certificate of Identity number of the Census Officer who would visit the household during the operation period. For temporary structures with incomplete addresses in segment areas, such notification letters were delivered to the households on the first day of the operation by relevant enumerators. Besides, as most of the segments were in villages in the New Territories, letters were sent to the concerned village representatives soliciting their support and co-operation and requesting them to relay the message to the residents.

2.29 本處向合作提供所需資料予中期人口統計的住戶派發磁石貼紀念品，以示謝意。

2.29 As a token of appreciation, a magnetic sticker souvenir was distributed to household who cooperated in providing the required information to the By-census.

3. 中期人口統計內容

決定中期人口統計內容

3.1 在中期人口統計進行前，政府統計處於二零零三年三月廣泛諮詢各決策局、政府部門、主要機構及專上學院的有關學院／學系，有關中期人口統計的內容。統計督導委員會亦多次討論中期人口統計事項。

3.2 被諮詢的機構會首先被問及二零零一年人口普查所涵蓋的數據項目究竟是屬於「必要」、「值得考慮」或「不需要」。結果顯示，二零零一年人口普查內每一項目都被評爲「必要」或「值得考慮」。諮詢的範圍亦包括鼓勵被諮詢的機構就在中期人口統計加入新的數據項目提出建議。在諮詢期間，接獲的建議新項目超過四十項，包括「工作時數」、「住戶結構如有工作父親／工作丈夫的住戶」、「擁有及使用電腦情況」、「是否在公屋輪候冊」等。

3.3 二零零三年九月，政府統計處向各區議員諮詢中期人口統計事項。最後，本處於二零零四年四月向立法會財經事務委員會會議呈交「籌劃二零零六年中期人口統計」諮詢文件，以供討論。

考慮因素

3.4 在決定二零零六年中期人口統計所包括的數據項目時，本處主要考慮以下八個因素：

(i) *數據是否有用* – 有關數據應廣泛被政府、研究人員及市民大眾採用，針對某些特殊目標而設的題目，不會包括在中期人

3. By-census Content

Determination of By-census Contents

3.1 Well before the By-census, extensive consultations on the By-census contents had been conducted in March 2003 with policy bureaux, government departments, prominent organisations and relevant faculties/departments in academic institutions. The Statistics Advisory Board also discussed the subject more than once.

3.2 Respondents to the consultation were first asked to indicate whether they would rate the topics covered in the 2001 Population Census as 'Essential', 'Desirable' or 'Not required'. Almost all topics in the 2001 Population Census were rated as 'Essential' or 'Desirable'. The respondents were also asked to suggest new topics for the By-census. Over 40 new topics were suggested by various respondents in the consultation exercise. Some of the topics suggested are "Hours of work", "Household structure like household with father/husband working", "Computer ownership and usage", "Whether in public housing waiting list" etc.

3.3 The consultation moved on to the District Council Members in September 2003. Finally, the consultation paper on "Plan for the 2006 Population By-census" was tabled for discussion at the meeting of the Panel on Financial Affairs of the Legislative Council in April 2004.

Factors Considered

3.4 In deciding the topics for the 2006 Population By-census, the following eight factors had been considered:

(i) *Usefulness of data* – The data should be extensively used by government, researchers and the public. Hence topics which are for a very special purpose will

口統計內。

not be included in the By-census.

(ii) *受訪者能否或是否願意作答* – 應包括受訪者能夠及願意提供足夠資料的項目。一些容易引起恐慌、帶岐視性質、被認爲侵犯私隱或一般受訪者不能提供正確答案的題目，都應避免。

(ii) *Willingness and ability of the respondents to answer* – The topics should be such that the respondents will be willing and able to provide adequate information. Questions which are likely to arouse fear or prejudice, which may be regarded as intrusion into privacy and which are too difficult for the average respondents to answer accurately should be avoided.

(iii) *題目容易爲統計員了解* – 無論所發問的問題及有關答案，都應爲一般統計員容易了解，而無須爲這些題目提供長時間及特殊的訓練。

(iii) *Ability of the enumerators to comprehend* – The topics should be such that the average enumerators can easily comprehend both the questions and the answers without having undergone prolonged specialised training.

(iv) *是否有其他數據來源及資料搜集渠道* – 人口普查／中期人口統計的強項是能夠爲細小分區及特定人口分組提供可信的統計數據。可以從其他渠道有效地獲取資料的數據項目，不應包括在中期人口統計內。

(iv) *Existence of other data source/data collection channel* – The strength of a population census/by-census lies in producing reliable statistics for small geographical areas and population sub-groups. Topics for which the data can be obtained equally well or better from other sources/by other means should not be included in the By-census.

(v) *數據必須容易處理* – 考慮到成本效益及能及時發布結果，問題的答案必須能夠以簡單而成本低的程序處理。需要艱澀的編碼及數據審核的項目，都不是理想的項目。

(v) *Processing efforts* – For cost efficiency and timeliness of results, answer to the questions must be amenable to data processing by simple and cheap procedures. Topics which call for laborious coding and editing are not favoured.

(vi) *與以往人口普查／中期人口統計數據的可比性* – 盡量包括以往人口普查及中期人口統計的數據題目，方便分析轉變及趨勢。

(vi) *Comparability of data with previous censuses/by-censuses* – Previous topics should be maintained as far as possible for studying the direction and progress of changes.

(vii) *訪問需要在合理的時間內完成* – 人口普查／中期人口統計不應涵蓋太多問題，而問題亦

(vii) *Keeping the interviewing time within reasonable length* – A population census/ by-census cannot ask too many questions

不應太複雜和要求太多訪問提示；只應包括一些簡單、直接和探討事實的題目。

(viii) *聯合國的建議及國際間的標準* – 聯合國的有關建議及國際間的標準，應盡量採納。

or questions that require detailed probing. Only relatively simple, straight-forward fact-finding questions should be included.

(viii) *Recommendations of the United Nations and international practices* – The recommendations of the United Nations and international standards should be followed as far as possible.

3.5 需要特別注意的是中期人口統計並不宜用作搜集某些需要詢問詳細及特訂問題的*主題性研究*的數據。其中一個例子是「殘疾」。由於問題比較敏感而且概念繁複，有關問題只應由有經驗及曾受有關訓練的統計員處理。中期人口統計是一個非常大型的工作，動員的統計員數以千計，根據國際慣例，只應處理比較「一般」的問題。即使嘗試在中期人口統計搜集有關資料，亦未必能夠獲得可靠的數據。一個較可取的方法是利用特別設計的主題性統計調查，搜集有關數字。

3.5 It should be noted that the By-census is not an appropriate avenue for collecting data on *special themes* which require detailed and specialised questions to be asked. An example would be "Disability". As the questions often involve complex concepts and/or are sensitive in nature, they should only be handled by enumerators with considerable experience and relevant training. Since the By-census is an operation of a vast scale, involving thousands of enumerators, it is the universal practice that only the more "general" topics are tackled. Even if attempted, it cannot be expected that reliable data can be obtained for the special themes. A better alternative is to mount specialised, thematic surveys to collect such data.

3.6 每一個建議項目都會就以上八個因素作小心評估。有一些建議項目可從其他數據項目引申得出，例如：「住戶結構如有工作父親／工作丈夫的住戶」可根據「經濟活動身分」、「住戶類型」及「與住戶其他成員的關係」引申得出。亦有一些建議項目可從其他數據來源取得，例如：「工作時數」及「是否在公屋輪候冊」可分別從「綜合住戶統計調查」及房屋署的行政記錄得到。而餘下的其他建議項目皆屬主題性探討，比較適合放在「綜合住戶統計調查」及其他主題性統計調查內。

3.6 Each topic suggested in the consultation exercises was carefully evaluated against these eight factors. For some of the suggested data items, they can actually be derived from other data items, e.g. "Household structure like household with father/husband working" from "Economic activity status", "Type of household" and "Relationship to other members of the household". Some data items can also be obtained from other data sources or channels, e.g. "Hours of work" and "Whether in public housing waiting list" can be obtained from the General Household Survey and administrative records of the Housing Department respectively. For the rest of the suggested topics, they are related to specialised themes, which are more suitable for inclusion in the General Household Survey or other thematic surveys.

二零零六年中期人口統計數據項目

3.7 諮詢得來的每一個數據項目經過仔細評估後，本處制訂出一套二零零六年中期人口統計的數據項目。這些數據項目與二零零一年人口普查的相同。以下列出所包括的數據項目：

人口及社會特徵

- 出生年份和月份
- 性別
- 婚姻狀況
- 慣用語言
- 使用其他語言／方言的能力
- 國籍
- 種族
- 出生地點

教育特徵

- 就學情況
- 教育程度（最高就讀程度）
- 教育程度（最高完成程度）
- 修讀科目
- 上課地點
- 前赴上課地點的交通方式

內部遷移特徵

- 點算時刻身在何處
- 在港居住年期
- 五年前居住的地方

經濟特徵

- 經濟活動身分
- 行業
- 職業
- 是否有兼職
- 主要職業收入
- 兼職收入
- 其他現金收入（包括以現金形式收取的租金）

Data Topics for the 2006 Population By-census

3.7 After assessing each topic in the consultation in detail, a list of topics for the 2006 Population By-census was drawn up. These topics were the same as those for the 2001 Population Census. They are as listed below:

Demographic and social characteristics

- Year and month of birth
- Sex
- Marital status
- Usual language
- Ability to speak other languages/dialects
- Nationality
- Ethnicity
- Place of birth

Educational characteristics

- School attendance
- Educational attainment (highest level attended)
- Educational attainment (highest level completed)
- Field of education
- Place of study
- Mode of transport to place of study

Internal migration characteristics

- Whereabouts at reference moment
- Duration of residence in Hong Kong
- Place of residence 5 years ago

Economic characteristics

- Economic activity status
- Industry
- Occupation
- Whether having secondary employment
- Earnings from main employment
- Earnings from secondary employment
- Other cash income (including cash income from rent)

工作地點
前赴工作地點的交通方式

Place of work
Mode of transport to place of work

房屋特徵

屋宇單位類型
居所類型
屋宇單位住用情況
居所內廳房數目（包括客／飯廳、睡房、其他房間、廚房、浴室／廁所）
單位住戶數目（引申得出）
單位居住人數（引申得出）
居所租住權
租金（包括差餉、地租及管理費）
按揭供款或借貸還款

Housing characteristics

Type of quarters
Type of accommodation
Occupancy of quarters
Number of rooms in the residence (including living / dining rooms, bedrooms, other rooms, kitchens, bathrooms / toilets)
Number of households in quarters (derived)
Number of occupants in quarters (derived)
Tenure of accommodation
Rent (including rates, government rent and management fees)
Mortgage payment or loan repayment

住戶特徵

住戶類型
是否住戶成員
與住戶其他成員的關係
住戶人數（引申得出）
住戶結構（引申得出）
住戶收入（引申得出）

Household characteristics

Type of household
Whether a member of the household
Relationship to other members of the household
Household size (derived)
Household composition (derived)
Household income (derived)

3.8 自一九七一年人口普查以來各人口普查及中期人口統計所包括的數據項目，載列於附錄 I。

3.8 The topics included in past population censuses/by-censuses since 1971 are given in Appendix I for reference.

4. 資料搜集及處理

資料搜集

4.1 概括來說，二零零六年中期人口統計的資料是透過三項點算工作搜集所得：陸上人口、水上人口及特殊類別人士的點算工作。各項點算工作的詳情在下面逐一說明：

陸上人口點算

4.2 大部分的陸上人口點算採用了傳統的「面談訪問」方法，透過訪問搜集資料；統計員到訪工作分配表上的屋宇單位，利用長問卷訪問每個單位內所有住戶的成員。

4.3 在進行陸上點算工作時，所有統計員須多次拜訪住戶，直至完成訪問全部住戶成員。根據指引，統計員須於不同日期和不同時間探訪同一個住戶，以增加能跟住戶接觸的機會。另外，統計員每次拜訪時，如未能接觸住戶，均須留下通知信，要求戶主致電工作站預約訪問。雖然設有這些措施，但在臨近中期人口統計結束時仍餘下一些未能接觸／沒有回應的個案。所以，二零零六年八月一日上午，即中期人口統計的最後一天，統計員留下自填問卷給所有未能接觸／沒有回應的住戶，有關住戶須於二零零六年八月十六日前填妥問卷，寄回政府統計處。在 43 100 個未能接觸／沒有回應的住戶中，約有 11 500 個住戶（即 26.8%）填妥及寄回自填問卷。這些填妥的自填問卷均用作估算所有未能接觸／沒有回應人士的數目、年齡和性別結構及地區分布。有關二零零六年中期人口統計的點算結果載於下圖。有關未能接觸／沒有回應個案的處理方法詳情，請參看第五章。

4. Data Collection and Processing

Data Collection

4.1 Broadly speaking, the 2006 Population By-census data were collected through three enumeration operations, viz. the land operation, the marine operation and the special class enumeration. Details on each type of operations are described below:

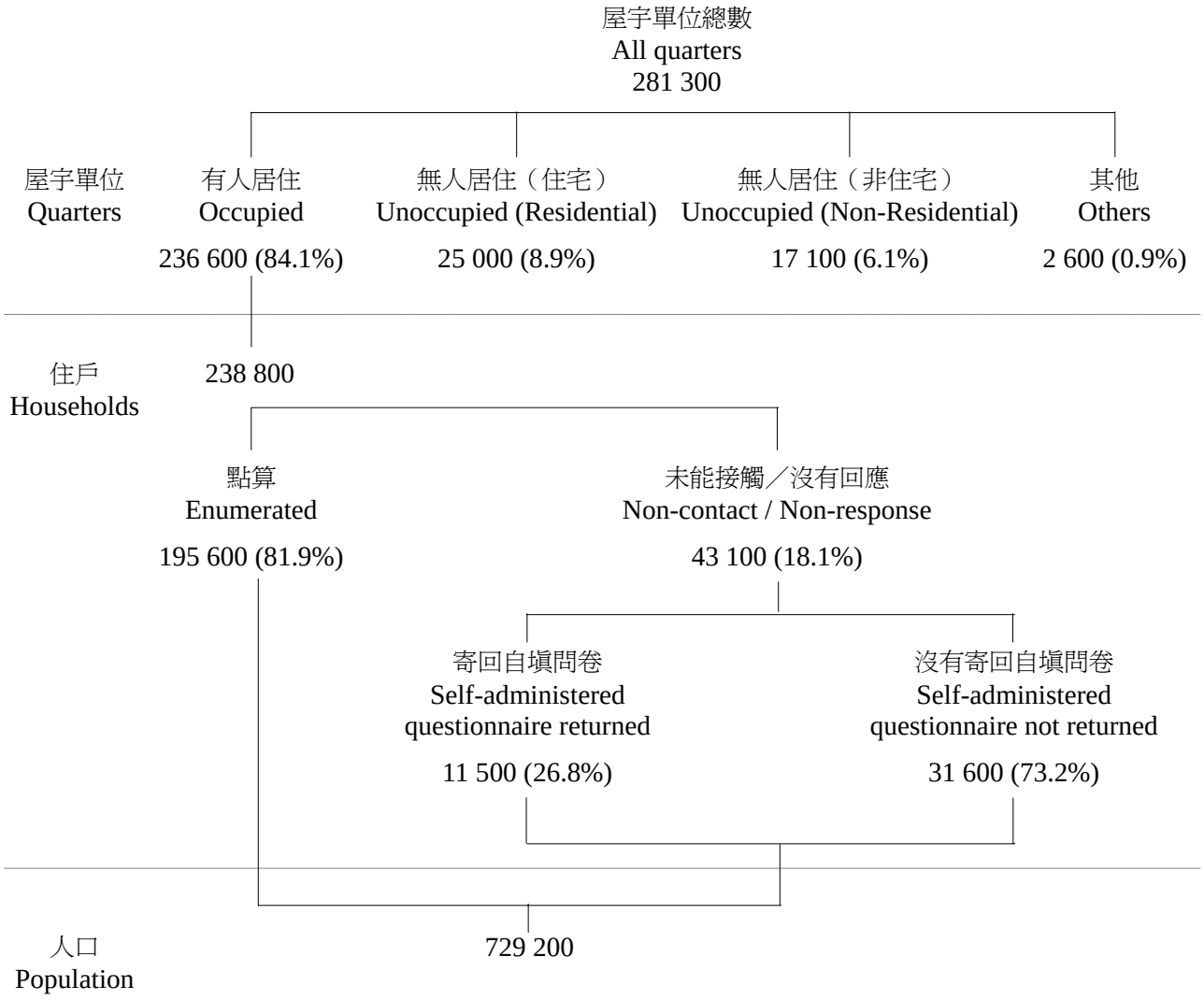
Land Enumeration

4.2 The traditional “Interviewer method” was adopted in data collection in most of the land enumeration. Enumerators visited the sampled quarters on their assignment list and enumerated persons living in all the households therein by using the “Long form” questionnaires (LF).

4.3 All enumerators in the land operation had to make repeated visits to each household until all members of the household were interviewed. They were instructed to visit a household at different times of a day and on different days so as to increase the chance of making contact with the household. Besides, for each visit in which a household could not be contacted, the enumerator had to leave a notification letter requesting the householders to call the field centre for making appointment. Despite all these measures, there were still some non-contact/non-response cases at the end of the operation. Therefore, in the morning of 1 August 2006 which was the last day of the By-census operation, a self-administered questionnaire (SAQ) was left with each of those non-contact/non-response households. They were asked to complete and return the SAQ by mail by 16 August 2006. Among the 43 100 non-contact/non-response households, some 11 500 (or 26.8%) households completed and returned the SAQ. These completed SAQs were then used to estimate the number, age-sex structure and geographical distribution of all the non-contact/

non-response persons. Enumeration results of the 2006 Population By-census are shown in the diagram below. For details on the treatment of non-contact/non-response cases, please refer to Chapter 5.

二零零六年中期人口統計的點算結果
Enumeration Results of the 2006 Population By-census



水上人口點算

4.4 水上人口點算工作亦採用「面談訪問」方法。一小隊統計員連同組長共乘一艘小船，在他們負責點算的水上小區內一起工作。組長派出統計員往水上小區內不同船艇進行訪問，而他則在船上監察整個水上小區的點算工作。每艘經點算的船艇會以紅色中期人口統計標貼作識別，以確保在水上小區內的船艇在點算過程中不會重覆或遺漏。

Marine Enumeration

4.4 For the marine operation, enumeration was also conducted using the "Interviewer method". A small team of enumerators and the chief enumerator worked together on a small boat on the marine sections for which they were responsible. The chief enumerator supervised the overall enumeration of the whole marine section while enumerators were sent out to different vessels on the marine section to carry out their work. Each vessel enumerated was identified by a red By-census label to ensure that vessels within a section were neither duplicated nor omitted from the enumeration.

負責訪問水上人口的工作小組正準備出發工作
A division responsible for marine enumeration was preparing for their work

特殊類別人士的點算情況

4.5 本處作出特別安排，點算一些其居住地方有出入限制或困難的「特殊類別」人士，以便利有關工作。下面列出這些「特殊類別」人士及其點算方法：

Special Class Enumeration

4.5 For operational convenience, special arrangements had been made to enumerate some special groups of persons (called special classes) whose residence has restriction or difficulty of access. These special classes and the enumeration method for each of them are shown below:

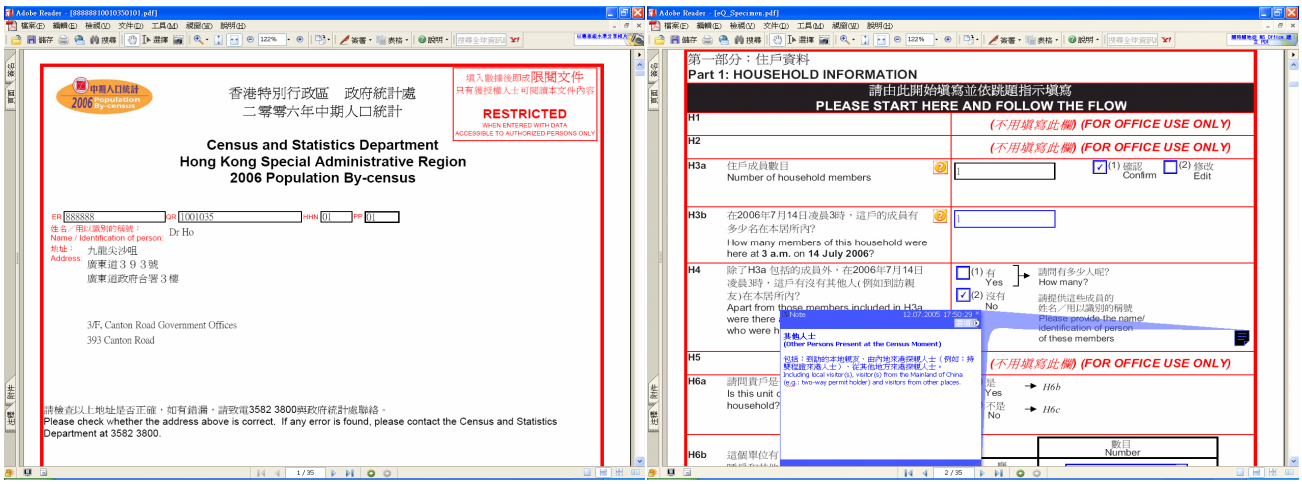
特殊類別 **Special class**	**點算方法** **Enumeration method**
(i) 精神科醫院、療養院及護養院的住院病人 In-patients in psychiatric hospitals/ infirmaries/ nursing homes	從院舍的行政記錄中抽取資料或透過特別設計表格搜集資料 Information extracted from the administrative records or collected through a specially designed form from the institutions
(ii) 懲教機構的囚犯 Inmates in penal institutions	從懲教署的行政記錄中抽取資料 Information extracted from the administrative records of the Correctional Services Department
(iii) 露宿者 Street sleepers	從社會福利署的行政記錄中抽取資料 Information extracted from the administrative records of the Social Welfare Department
(iv) 在酒店／旅舍／賓館留宿的人士 Persons staying in hotels/guest houses	經酒店／旅舍／賓館的安排，由一般統計員點算 Enumerated by ordinary enumerators with the arrangement of the management of hotels/guest houses
(v) 遠洋輪船留宿的旅客 Passengers on board ocean going vessels	從入境事務處的行政紀錄取得有關人數 Simple head counts obtained from the administrative records of the Immigration Department

電子問卷

4.6 在二零零六年中期人口統計，受訪者除可透過「面談訪問」方法外，亦可選擇透過電子方法提供資料。受訪住戶或受訪者若想利用「電子問卷」回應，可以於外勤統計工作開始前，致電到中期人口統計電話查詢中心登記，一些基本的住戶和住戶成員資料會被記錄，以便製成由不同密碼保護的個人「電子問卷」。再由統計員將密碼信送遞給已登記使用「電子問卷」的住戶，受訪者便可利用特設的個人密碼在中期人口統計的互聯網網站下載他／她們的「電子問卷」，填妥後便可透過互聯網傳送回二零零六年中期人口統計辦事處。最後，約 4 500 個住戶登記及完成「電子問卷」，佔所有成功點算住戶約百分之二。

Electronic Questionnaire

4.6 In the 2006 Population By-census, respondents were given an option to provide data through electronic means, in addition to through the "Interviewer method". Sampled households/ persons wishing to use the electronic questionnaires (e-Q) could call the telephone enquiry centre of the By-census Office for registration before commencement of the fieldwork. Some basic information of the household and its members was collected during the registration. Separate e-Q, protected by a unique password, was generated for each member of the household. Enumerators would then deliver the password letters to the registered households/persons. Using the password for each household member, respondent was able to download his/her e-Q from the By-census Internet website and return it after completion to the 2006 Population By-census Office through the Internet. Eventually, about 4 500 households registered and completed the e-Q, accounting for about 2% of all successfully enumerated households.



二零零六年中期人口統計首次使用電子問卷

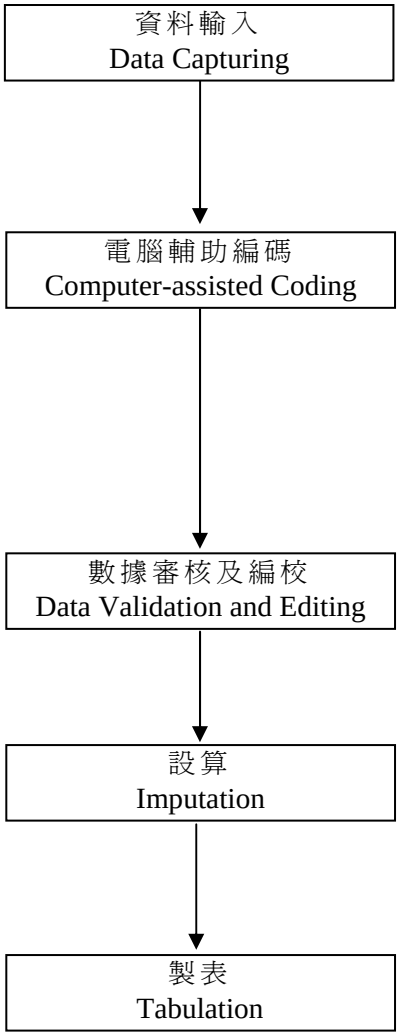
Electronic questionnaire was introduced in the 2006 Population By-census for the first time

數據輸入及處理

4.7 二零零六年中期人口統計的外勤工作於八月初完成後，共收回 283 500 份長問卷（包括 4 500 份電子問卷）及 11 900 份自填問卷。雖然二零零六年中期人口統計只點算了約 238 800 個被抽中的住戶，但須處理的問卷有 295 400 份。這是由於擁有超過 6 位成員的住戶，須使用多過一份問卷記錄他們的資料。此外，外勤工作人員亦須就無人居住的屋宇單位交回一份問卷，以作記錄。下圖簡單地描繪數據處理的程序。

Data Input and Processing

4.7 Enumeration of the 2006 Population By-census was completed in early August 2006. Altogether, 283 500 sets of LF (including 4 500 sets of e-Q) and 11 900 sets of SAQ were collected. Though only 238 800 sampled households were enumerated in the 2006 Population By-census, there were 295 400 questionnaires processed. This is because households with more than 6 members used more than one questionnaire to report their particulars. Also, questionnaires had to be completed for unoccupied quarters for record purpose. The data processing flow is illustrated briefly in the schematic diagram below:



- 問卷上的資料通過「智能字元識別」及「光學標記識別」技術直接輸入電腦
  Information on the questionnaires was input into the computer directly using "Intelligent Character Recognition (ICR)" and "Optical Mark Recognition (OMR)" techniques.

- 部分問卷上的手寫答案，經資料輸入時掃描取得的電子影像，配合編碼電子資料庫，可於電腦螢幕上直接進行編碼
  For some hand-written answers on the questionnaire, coding was performed directly on screen based on the clipped images of the long hand answers obtained through data capturing and the electronic data dictionary.

- 約 30 名編校員透過「數據審核及編校子系統」對未能通過審核程序的數據進行聯機編校工作
  Data rejected by validation rules in the "Data Validation and Editing Sub-system" were edited online by some 30 editors.

- 不同數據項目間的矛盾數值由設算電腦系統所算出的新數值取代。
  Inconsistent values between different data items were replaced by new values generated from the imputation computer system.

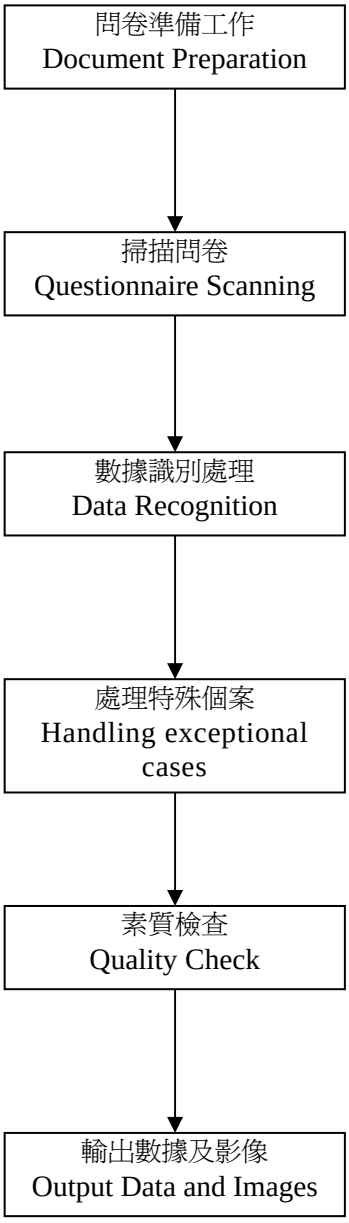
- 二零零六年中期人口統計的數據透過一個互動的製表系統進行製表工作。
  Tabulations on the 2006 Population By-census data were produced through a dynamic table generation system.

數據輸入

4.8 「智能字元識別」及「光學標記識別」技術應用於掃描所有問卷，然後將填在問卷上的數目字及標記轉化成電腦可讀的數據。下圖展示整個數據輸入的程序:

Data Capturing

4.8 The "Intelligent Character Recognition (ICR)" and "Optical Mark Recognition (OMR)" techniques were employed to scan all questionnaires and automatically convert the "numbers" and "marks" recorded on the questionnaires into computer readable data. The diagram below presents the whole data capturing process:



- 檢查問卷是否適合進行掃描
  Checking the condition of questionnaires before scanning
- 將問卷冊切割爲 A4 散頁
  Cutting the questionnaire booklet into A4 size loose sheet
- 利用高速掃描器掃描問卷
  Scanning questionnaires by high speed scanners
- 利用「智能字元識別」及「光學標記識別」技術將掃描影像轉化爲電腦可讀數據
  Converting scanned images into computer readable data using ICR/OMR techniques
- 人手輸入未能爲「智能字元識別」及「光學標記識別」辨認的影像
  Manual data entry of unrecognized "ICR/OMR" images
- 抽查一個 2% 樣本檢查數據是否準確
  Selecting a 2% sample to check the data accuracy
- 輸出數據及影像進行電腦輔助編碼、審核及分析
  Outputting data and images for computer-assisted coding, data validation and analysis

4.9 由於有先進的掃描及數據識別技術，負責數據輸入工作的承辦商動用了三台高速掃描器及二十部電腦便能於一個半月內完成數據輸入工作。每個工作天的工作時間爲早上八時至晚上八時。平均每天處理 8 000 份問卷（相當於 96 000 張 A4 紙）。

4.9 With the advancement of scanning and data recognition technologies, 3 high speed scanners together with 20 computers were deployed by the data capturing contractor to complete the data capturing work within one and a half months' time. The production hours ran from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. each working day. On average, 8 000 questionnaires (equivalent to 96 000 sheets of A4 paper) were processed everyday.

操作人員正利用高速掃描器掃描中期人口統計問卷
By-census questionnaires were being scanned by the high speed scanner

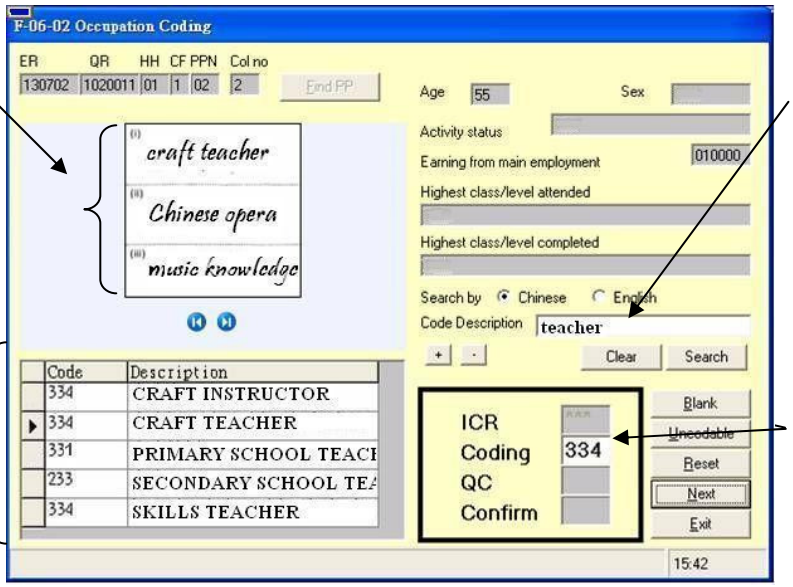
電腦輔助編碼

4.10 部分問卷上的手寫答案（包括行業、職業、五年前居住的地方、上課地點及工作地點），在資料輸入時會經掃描轉化爲電子影像。編碼員可於電腦螢幕上透過有關影像及編碼電子資料庫，直接進行編碼，而無須翻查問卷及有關的編碼手冊。下圖顯示職業的電腦輔助編碼過程。

Computer-assisted Coding

4.10 For some hand-written answers (including industry, occupation, place of residence 5 years ago, place of study and place of work) on the questionnaires, the images of the answers were clipped during the scanning process. Coding was performed on screen directly making use of the images and the electronic data dictionary instead of flipping through the questionnaires and the related coding manuals. The diagram below demonstrates how the coding for "Occupation" was performed through computer-assisted coding.

①
問卷上職業的手寫答案的電子影像
Clipped image of hand-written answer for occupation on questionnaire.



②
編碼員根據電子影像輸入部分職業資料
According to the clipped image, coder inputs part of the occupation information.

③
電腦輔助編碼系統從編碼電子資料庫抽取與輸入資料脗合的職業
The Computer-assisted Coding System extracted relevant occupations matched with the input information from the electronic data dictionary.

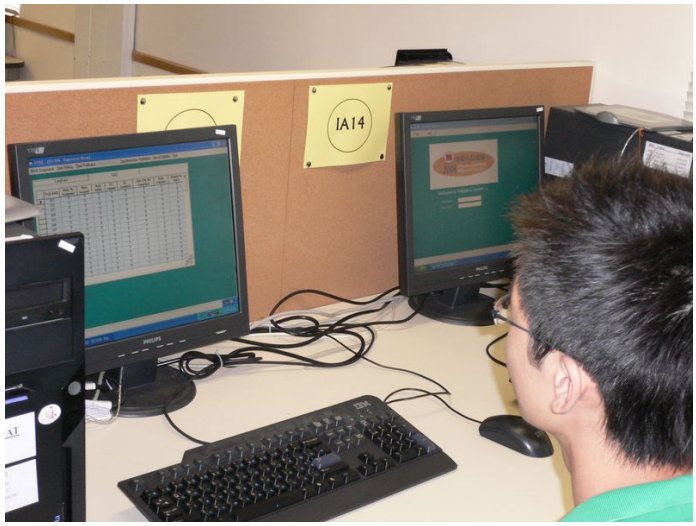
④
職業編碼（當編碼員選取了一個正確的職業後，系統會立即顯示該職業的編碼）
Assign occupation code (the system will display the occupation code when a correct occupation is selected).

數據審核及編校

4.11 經過資料輸入及電腦輔助編碼後，約 30名編校員透過「數據審核及編校子系統」進行聯機編校工作。這子系統包含 114條建基於過往人口普查／中期人口統計及綜合住戶統計調查的審核準則，以查驗不同數據項目的數值是否存在錯誤及／或不合邏輯的地方。例如十二歲女子報稱已婚及有一名三歲女兒，編校員會翻查問卷，檢視年歲資料，以作出所需更正。

Data Validation and Editing

4.11 After the data capturing and computer-assisted coding, online editing work was performed by some 30 editors using the "Data Validation and Editing Sub-system". This sub-system contained 114 rules established based on editing rules of previous censuses/by-censuses and the General Household Survey for identifying errors and/or inconsistencies between the values of different data items. For example, if there was a 12-year old female reported to be married and with a 3-year old daughter, the editor would go through the questionnaire and check the age information to see whether amendment is required.



編校員正進行聯機編校工作
An editor was performing online editing work

設算

4.12 設算階段首先分辨那些不同數據項目的數值間的矛盾情形，而這些矛盾不能利用人手更正。電腦自動根據一些設算準則的邏輯和算法所算出的新數值取替這些矛盾的數值。

Imputation

4.12 The imputation stage first involved identifying those inconsistencies between the values of different data items which could not be corrected manually. The inconsistent values would then be replaced automatically by new values generated by the computer in accordance with the logic and algorithm of some prescribed imputation rules.

製表

4.13 二零零六年中期人口統計的數據透過一個爲製作統計表而特別設計的選單推動互動系統進行製表工作。統計表是按照出版時間表、使用者需要及有關統計表的複雜性分期製作。統計表分兩大類，即「基本統計表」及「核心統計表」。「基本統計表」是一些市民大眾比較關注的基本統計數字；而「核心統計表」則包括按地區分布有關人口、社會及經濟特徵的資料。這些統計表已分階段上載在中期人口統計主題網站供使用者經互聯網免費下載。

Tabulation

4.13 Tabulations of the 2006 Population By-census data were produced via a menu-driven dynamic system specially designed for generating statistical tables. The tabulations were produced by phase following a schedule which was worked out with reference to the publication time table, need of users and the complexity of the tables involved. There are two major categories of tabulations, viz. “Basic Tabulations” and “Core Tabulations”. “Basic Tabulations” are some basic statistics the public are interested in; and “Core Tabulations” are tables which cover a broad range of socio-economic and demographic characteristics of the population by geographical areas. These tabulations have been put on the thematic website for the By-census by phases for free download by users via the Internet.

5. 抽樣設計及估計方法

5.1 統計處在二零零六年中期人口統計中，使用抽樣方法抽選全港約十分之一的屋宇單位，訪問單位內所有住戶以搜集有關人口及其社會和經濟特徵等詳盡資料。除一九六一年及一九七一年人口普查外，本處在一九六六年、一九七六年、一九八六年及一九九六年的中期人口統計及一九八一年、一九九一年及二零零一年的人口普查，均採用抽樣方法，搜集詳細資料。

抽樣單位

5.2 個人是訪問的基本單位。但在抽取樣本時，已建設地區及特殊類別是以屋宇單位作爲抽樣單位，未建設地區則以「小區」作爲抽樣單位。有關二零零六年中期人口統計的抽樣框詳情，請參閱第二章。

樣本設計

5.3 在擬定抽樣設計時，成本、精確度、運作需求及實際可行性均予以適當考慮。詳細訪問的樣本的大小是以點算成本及要求的準確程度來決定。理論上，樣本愈大，抽樣誤差愈小，但成本則較高。一九八一年、一九九一年及二零零一年人口普查，以及一九八六年及一九九六年中期人口統計結果的分析提供了不同大小樣本的準確程度資料。

5. Sample Design and Estimation

5.1 In the 2006 Population By-census, sampling was used for the conduct of a detailed enquiry on a broad range of demographic, social and economic characteristics of the population. About one-tenth of all quarters in Hong Kong were sampled and all households therein were included in the enquiry. Except for the 1961 and 1971 Population Censuses, sampling was also adopted in the 1966, 1976, 1986 and 1996 Population By-censuses, and the 1981, 1991 and 2001 Population Censuses in connection with the enquiry of detailed characteristics of the population.

Sampling Unit

5.2 A person was the fundamental unit of enquiry. However, for sample selection, the sampling unit was basically a unit of quarters in the built-up areas and for special classes; and an “area segment” in the non-built-up areas. For more details on the sampling frames for the 2006 Population By-census, please refer to Chapter 2.

Sample Design

5.3 In determining the sample design, due consideration was given to cost, precision, operational implications and practical feasibility. The size of the sample depended on the cost of enumeration and the level of precision required. Theoretically, the larger the sample, the smaller would be the sampling error but the cost would be higher. Analysis of the results of the 1981, 1991 and 2001 Population Censuses, and the 1986 and 1996 Population By-censuses gave an indication of precision levels pertaining to different sample sizes.

5.4 爲使細小地區的統計數字更精確，樣本設計採用了非劃一的抽樣比率。本處從抽樣框抽選了一個非比例分層等距樣本（disproportionate stratified systematic sample）。除整體抽樣比例維持在十分之一，在較細小的分層採用較大的抽樣比率。陸上人口方面，分層方法依據兩項因素來劃分。第一項分層有三個部分：已建設地區、未建設地區和特殊類別。第二項包括了 400 個分層，每個分層爲一個區議會選區。分層抽樣方法，在特定的樣本規模下，有助提高統計結果的準確程度，並可提供按選區劃分的充分準確估計數字，以方便地區管理及規劃。

5.4 In order that more precise estimates of small area statistics could be made, a sample design involving non-uniform sampling fractions was adopted. A disproportionate stratified systematic sample was drawn for enumeration. While maintaining an overall sampling fraction of one-in-ten, higher sampling fractions were adopted in smaller strata. For land population, stratification was based on two factors. The first stratification factor had three strata, viz. built-up areas, non-built-up areas and special classes. The second stratification factor had 400 strata, each referring to a District Council Constituency Area (CA). The stratification helps improve precision of the sample estimates and provides sufficiently precise estimates at the CA level for district administration and planning.

5.5 在已建設地區內，各個選區的抽樣比率由十分之一至全面點算不等。

5.5 In the built-up areas, sampling fractions ranging from one-in-ten to full enumeration were adopted for different CAs.

5.6 至於未建設地區這分層，則以小區爲抽樣單位。各個選區的抽樣比率由十五分之一至全面點算不等。

5.6 In the stratum of quarters in non-built-up areas, area segment was used as the sampling unit. Sampling fractions ranging from one-in-fifteen to full enumeration were adopted for different CAs.

5.7 對於特殊類別，本處一般採用全面點算而非抽樣統計，以簡化工作程序。但是，長期居住於酒店或賓館的賓客，則以五分之一的系統抽樣方法進行。

5.7 For the special classes, full enumeration was generally adopted to simplify the operation. However, in the case of long staying guests in hotels or guest houses, a one-in-five systematic sample was drawn.

5.8 至於水上人口點算，則以全部水上小區的五分之一的抽樣比率選出船艇進行統計。

5.8 For the marine population, an overall sampling fraction of one-in-five marine sections was applied for enumerating marine vessels.

估計程序

5.9 在匯總及分析原始數據前，執行了以下兩項估計程序。

未能接觸個案的處理方法

5.10 根據有關法例，被抽選屋宇單位內的住戶中所有人士均須回答中期人口統計問題，遺漏資料與未能接觸個案有關。若統計員在中期人口統計期間於不同日期、時間探訪某住戶超過四次，仍未能接觸住戶，該住戶才會被列爲未能接觸個案。空置屋宇單位不當作未能接觸住戶個案。在中期人口統計中，未能接觸個案的比率佔屋宇單位總數的15.1%。

5.11 對每個未能接觸的住戶，統計員均會留下一份自填問卷給住戶填寫。戶主須於二零零六年八月十六日前，把填妥的自填問卷寄回中期人口統計辦事處。爲鼓勵住戶回覆，自填問卷只包括簡單點算的問題。截至收回自填問卷的指定日期，共收回 11 500 份自填問卷，佔所有留下的自填問卷的 26.8%。這些寄回的自填問卷會按選區收集起來。每份收回的自填問卷附上一個加權因子，以估計該地區沒有交回自填問卷的住戶內有關人口的年齡、性別及一些基本特徵。若於選區 i 內，已發出的 D_i 份自填問卷中有 R_i 份收回，每份收回的自填問卷便附上一個 D_i/R_i 的加權因子。

5.12 由於自填問卷只包括一些基本問題，有關這些住戶的其他資料項目須由設算獲得。欠缺的項目是以「熱層」（hot-deck）的方法設算。利用自填問卷上的數據與欠缺的相關變數資料，把收回自填問卷分類爲不同的設算組別。在每個設算組別中，自填問卷及受訪者問卷會根據地區次序排順及按次序處理。

Estimation Procedures

5.9 Two estimation procedures were executed before the raw data were tabulated and analyzed. These are described below.

Treatment of Non-contact Cases

5.10 By law, every person in households of the sampled quarters had to respond to the By-census questions. Missing information was related to non-contact cases. A household was classified as a non-contact case only if an enumerator had visited it for more than four times at different times on different days during the By-census period. Vacant quarters were not classified as non-contact cases. The non-contact rate was 15.1% of all quarters covered in the By-census operation.

5.11 For each non-contact household, a self-administered questionnaire (SAQ) was left for the householder to complete. The householder was requested to mail back the completed SAQ to the By-census Office by 16 August 2006. To encourage response, the SAQ only contained some basic questions. After the prescribed period allowed for receiving SAQs, 11 500 SAQs were returned, amounting to 26.8% of all SAQs issued. These returned SAQs were then grouped by CA. A weighting factor was attached to each returned SAQ for grossing up the age, sex and some basic characteristics of the population in those non-contact households in that area which did not return SAQs. This meant that every returned SAQ in CA_i was given a weight of D_i/R_i if out of D_i SAQs despatched, R_i were returned.

5.12 As the SAQ contained only some basic questions, the remaining data items in the By-census questionnaire had to be imputed for those households who had returned SAQs. The "hot-deck" method was used for imputation. Information on the variables in the SAQ which correlated with the missing items was used to stratify returned SAQs into imputation classes. For each imputation class, the

在同一個設算組別中，受訪者問卷中的數值會有系統地按次序被配爲自填問卷中欠缺數據項目的設算值。

SAQs and the respondents' questionnaires were sorted by geographical area and treated sequentially. The value from the respondents' questionnaires in the same imputation class would then be assigned as the imputed value for the missing data item in SAQ systematically.

根據抽樣調查的估算方法

Estimation Based on Sample Enquiry

5.13 估算程序涉及以倍大因子（grossing-up factor）將所有記錄倍大至總體。倍大因子爲抽樣比率的倒數。這方法可根據樣本估算人口、住戶及屋宇單位的參數。對於數目變數，匯總所有記錄的倍大因子會得出人口總數的估計。兩個變數的比率是以該兩個總數的比率估計的。

5.13 The estimation procedure involved grossing up of all response records by the grossing-up factors which were the reciprocals of the sampling fractions. The method was used to estimate parameters of population, households and quarters based on the sample. For count variables, aggregation of the grossing-up factors of all records would give an estimate of the population total. Ratios of two variables were estimated by taking the ratio of the two corresponding aggregated totals.

5.14 估算的倍大因子一般不一定是整數。若把這些因子直接運用於倍大過程，估算數字將包括小數。這問題不能以進位方式解決，否則會使不同統計表的相關數字不一致。爲解決這問題，引用了兩個整數的倍大因子：「因子 a」及「因子 a + 1」，「a」是因子 N/n，即抽樣比率的倒數的完整部分。這些因子隨機編配在抽樣調查中的個別記錄，而其比例使它們的總和與總數 N 一致。

5.14 The grossing-up factors for estimation were usually not integers. If they were straightly applied in the grossing-up process, the estimates would contain fractions. This problem could not be overcome by rounding as it would lead to inconsistency of statistics among different cross-tabulations. To overcome the problem, two integral grossing-up factors were introduced, viz. "Factor a" and "Factor a+1", where "a" was the integral part of the factor N/n, the reciprocal of sampling fraction. These factors were randomly assigned to individual records in such a proportion that their sum coincided with the required total N.

標準誤差的估算方法

Estimation of Standard Errors

5.15 在估算標準誤差時，假設了一個簡單的隨機模型；亦即是指在抽樣框內，抽樣單位是隨機排列的，因此可採用簡單隨機抽樣的計算公式。

5.15 In estimating the standard errors, a simple random model was assumed, i.e. sampling units were randomly ordered in the frame. Hence, formulae for simple random sample were adopted.

5.16 估算過程中運用了不同的方法，這取決於變數是數目變數或兩個變數的比率，以及變數是否涉及已建設地區、未建設地區、特殊類別或水上小區。

5.16 Different estimators were used in the estimation process, depending on whether the variables were count totals or ratios of two variables, and whether the variables referred to built-up areas, non-built-up areas, special classes or marine sections.

樣本估算公式

5.17 以下載列估計樣本數值及其標準誤差的詳細公式。雖然這些公式只描述人口特徵的樣本估算數字，但它們亦適用於計算有關住戶及屋宇單位特徵的樣本估算。

Sample Estimation Formulae

5.17 Detailed estimation formulae for the sample estimates and the standard errors are given below. While this set of formulae confines to sample estimates of population characteristics only, they are also applicable to sample estimates for household and quarters characteristics.

(A) 數目變數
For count variables

(i) 已建設地區
For built-up areas

假設 L_p ：屋宇單位的分層總數目

Let L_p : Total number of strata of quarters

N_h ：h 分層內的屋宇單位總數

N_h : Total number of quarters in stratum h (h = 1, 2, …, Lp)

n_h ：h 分層內被抽選屋宇單位數目

n_h : Number of sampled quarters in stratum h

y_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選屋宇單位內有 Y 特徵人口的數目

y_{hi} : Sample count of population having characteristic Y in the ith sampled quarters in stratum h

$\hat{Y}_h$ ：估計 h 分層內有 Y 特徵人口的總數

$\hat{Y}_h$: Estimated population total having characteristic Y in stratum h

$\hat{Y}_p$ ：估計有 Y 特徵人口的總數

$\hat{Y}_p$: Estimated population total having characteristic Y

有 Y 特徵人口的總數，Y_p 的估算程式是

The population total having characteristic Y, Y_p is estimated by

$$\hat{Y}_p = \sum_{h=1}^{L_p} \hat{Y}_h = \sum_{h=1}^{L_p} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi}$$

其方差爲

with variance

$$\text{var}\left(\hat{Y}_p\right) = \sum_{h=1}^{L_p} \text{var}\left(\hat{Y}_h\right) = \sum_{h=1}^{L_p} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)^2$$

至於 where $f_h = \frac{n_h}{N_h}$ 及 and $\bar{y}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi}$

(ii) 未建設地區
For non-built-up areas

假設 L_s ：小區的分層總數目
Let L_s ： Total number of strata of area segments

N_h ：h 分層內的小區數目（h = 1, 2, ... L_s）
N_h ： Total number of segments in stratum h (h = 1, 2, ..., L_s)

n_h ：h 分層內被抽選小區的數目
n_h ： Number of sampled segments in stratum h

M_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選小區內的屋宇單位總數
M_{hi} ： Total number of quarters in the ith sampled segment in stratum h

y_{hij} ：h 分層第 i 個被抽選小區的第 j 個屋宇單位內有 Y 特徵人口的數目
y_{hij} ： Sample count of population having characteristic Y in the jth quarters of the ith sampled segment in stratum h

y_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選小區內有 Y 特徵人口的總數
y_{hi} ： Total sample count of population having characteristic Y in the ith sampled segment in stratum h

$\hat{Y}_h$ ：估計 h 分層內有 Y 特徵人口的總數
$\hat{Y}_h$ ： Estimated population total having characteristic Y in stratum h

$\hat{Y}_s$ ：估計有 Y 特徵人口的總數
$\hat{Y}_s$ ： Estimated population total having characteristic Y

有 Y 特徵人口的總數，Y_s 的估算程式是
The population total having characteristic Y, Y_s is estimated by

$$\hat{Y}_s = \sum_{h=1}^{L_s} \hat{Y}_h = \sum_{h=1}^{L_s} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi} = \sum_{h=1}^{L_s} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} \sum_{j=1}^{M_{hi}} y_{hij}$$

其方差爲
with variance

$$\text{var}\left(\hat{Y}_s\right) = \sum_{h=1}^{L_s} \text{var}\left(\hat{Y}_h\right) = \sum_{h=1}^{L_s} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)^2$$

至於 where $f_h = \frac{n_h}{N_h}$ 及 and $\bar{y}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi}$

(iii) 特殊類別
For special classes

假設 L_c ：分層總數目
Let L_c : Total number of strata

N_h ：h 分層內的屋宇單位總數（h = 1, 2, ... L_c）
N_h : Total number of quarters in stratum h (h = 1, 2, ..., L_c)

n_h ：h 分層內被抽選屋宇單位的數目
n_h : Number of sampled quarters in stratum h

y_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選屋宇單位內有 Y 特徵人口的數目
y_{hi} : Sample count of population having characteristic Y in the ith sampled quarters in stratum h

$\hat{Y}_h$ ：估計 h 分層內有 Y 特徵人口的總數
$\hat{Y}_h$: Estimated population total having characteristic Y in stratum h

$\hat{Y}_c$ ：估計有 Y 特徵人口的總數
$\hat{Y}_c$: Estimated population total having characteristic Y

有 Y 特徵人口的總數，Y_c 的估算程式是
The population total having characteristic Y, Y_c is estimated by

$$\hat{Y}_c = \sum_{h=1}^{L_c} \hat{Y}_h = \sum_{h=1}^{L_c} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi}$$

其方差爲
with variance

$$\text{var}\left(\hat{Y}_c\right) = \sum_{h=1}^{L_c} \text{var}\left(\hat{Y}_h\right) = \sum_{h=1}^{L_c} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)^2$$

至於 $f_h = \frac{n_h}{N_h}$ 及 $\bar{y}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi}$
where and

(iv) 水上人口
For marine population

假設 L_m ：水上小區的分層總數目

Let L_m ： Total number of strata of marine sections

N_h ：h 分層內的水上小區總數 （h = 1, 2, ... L_m）

N_h ： Total number of marine sections in stratum h (h = 1, 2, ...,L_m)

n_h ：h 分層內被抽選水上小區的數目

n_h ： Number of sampled marine sections in stratum h

z_{hi} ：h 分層第 i 個水上小區內被點算船艇的數目

z_{hi} ： Number of vessels enumerated in the ith sampled marine section in stratum h

z_h ：h 分層內被點算船艇的總數

z_h ： Total number of vessels enumerated in stratum h

Z_h ：在二零零六年七月從空中拍攝的照片所得 h 分層內船艇的總數

Z_h ： Total count of vessels in stratum h from aerial photos taken in July 2006

y_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選水上小區內有 Y 特徵人口的數目

y_{hi} ： Sample count of population having characteristic Y in the ith sampled marine section in stratum h

y_h ：h 分層內有 Y 特徵人口的總數

y_h ： Total sample count of population having characteristic Y in stratum h

$\hat{Y}_h$ ：估計 h 分層內有 Y 特徵人口的總數

$\hat{Y}_h$ ： Estimated population total having characteristic Y in stratum h

$\hat{Y}_m$ ：估計有 Y 特徵人口的總數

$\hat{Y}_m$ ： Estimated population total having of characteristic Y

根據在二零零六年七月從空中拍攝的照片，可找出在每一分層內的船艇數目，作爲估算有關變數時的控制總數。水上人口中有 Y 特徵人口的總數，Y_m 的估算程式是

Based on aerial photos taken in July 2006, photo count of vessels in each stratum was used as control variable in the estimation. The marine population total having characteristic Y, Y_m is estimated by

$$\hat{Y}_m = \sum_{h=1}^{L_m} \hat{Y}_h = \sum_{h=1}^{L_m} \frac{y_h}{z_h} Z_h = \sum_{h=1}^{L_m} r_h Z_h$$

至於 $r_h = \frac{y_h}{z_h}$ ， $y_h = \sum_{i=1}^{n_h} y_{hi}$ 及 $z_h = \sum_{i=1}^{n_h} z_{hi}$
where and

其方差爲
With variance

$$\text{var}\left(\hat{Y}_m\right) = \sum_{h=1}^{L_m} \text{var}\left(\hat{Y}_h\right) = \sum_{h=1}^{L_m} \frac{N_h^2 (1 - f_h)}{n_h (n_h - 1)} \sum_{i=1}^{n_h} (y_{hi} - r_h z_{hi})^2$$

至於 $f_h = \frac{n_h}{N_h}$
where

(v) 整體數目
Overall counts

假設 Y 是整體人口中有 Y 特徵人口的總數
Let Y be the overall population total having characteristic Y

而 $Y = Y_p + Y_s + Y_c + Y_m$ 的估算程式是 $\hat{Y} = \hat{Y}_p + \hat{Y}_s + \hat{Y}_c + \hat{Y}_m$
Then is estimated by

其方差爲 $\text{var}\left(\hat{Y}\right) = \text{var}\left(\hat{Y}_p\right) + \text{var}\left(\hat{Y}_s\right) + \text{var}\left(\hat{Y}_c\right) + \text{var}\left(\hat{Y}_m\right)$
with variance

(B) 兩個變數的比率
For ratios of two variables

假設 X是另一項特徵
Let X be another characteristic of interest

(i) 已建設地區
For built-up areas

假設 x_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選屋宇單位內有 X 特徵人口的數目
Let x_{hi} : Sample count of population having characteristic X in the ith sampled quarters in stratum h

$\hat{X}_h$ ： 估計 h 分層內有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_h$ ： Estimated population total having characteristic X in stratum h

$\hat{X}_p$ ： 估計有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_p$ ： Estimated population total having characteristic X

$\hat{R}_p$ ： 估計有 Y 特徵人口總數及有 X 特徵人口總數的比率

$\hat{R}_p$ ： Estimate of the ratio of population total having characteristics Y and X

X_p 的估算程式是 is estimated by $\hat{X}_p = \sum_{h=1}^{L_p} \hat{X}_h = \sum_{h=1}^{L_p} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

比率 The ratio $R_p = \frac{Y_p}{X_p}$ 的估算程式是 is estimated by $\hat{R}_p = \frac{\hat{Y}_p}{\hat{X}_p}$

其方差爲 with variance $\text{var}\left(\hat{R}_p\right) = \frac{1}{\hat{X}_p^2}\left[\text{var}\left(\hat{Y}_p\right) + \hat{R}_p^2 \text{var}\left(\hat{X}_p\right) - 2\hat{R}_p \text{cov}\left(\hat{X}_p, \hat{Y}_p\right)\right]$

及共差爲 and covariance

$$\text{cov}\left(\hat{X}_p, \hat{Y}_p\right) = \sum_{h=1}^{L_p} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(x_{hi} - \bar{x}_h\right)\left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)$$

至於 where $\bar{x}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

(ii) 未建設地區
For non-built-up areas

假設 Let x_{hi} ： h 分層第 i 個被抽選小區內有 X 特徵人口的總數

x_{hi} ： Total sample count of population having characteristic X in the ith sampled segment in stratum h

$\hat{X}_h$ ： 估計 h 分層內有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_h$ ： Estimated population total having characteristic X in stratum h

$\hat{X}_s$ ：估計有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_s$ ：Estimated population total having characteristic X

$\hat{R}_s$ ：估計有 Y 特徵人口總數及有 X 特徵人口總數的比率

$\hat{R}_s$ ：Estimate of the ratio of population total having characteristics Y and X

X_s 的估算程式是 is estimated by $\hat{X}_s = \sum_{h=1}^{L_s} \hat{X}_h = \sum_{h=1}^{L_s} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

比率 The ratio $R_s = \frac{Y_s}{X_s}$ 的估算程式是 is estimated by $\hat{R}_s = \frac{\hat{Y}_s}{\hat{X}_s}$

其方差爲 with variance $\text{var}\left(\hat{R}_s\right) = \frac{1}{\hat{X}_s^2}\left[\text{var}\left(\hat{Y}_s\right) + \hat{R}_s^2 \text{var}\left(\hat{X}_s\right) - 2\hat{R}_s \text{cov}\left(\hat{X}_s, \hat{Y}_s\right)\right]$

及共差爲 and covariance

$$\text{cov}\left(\hat{X}_s, \hat{Y}_s\right) = \sum_{h=1}^{L_s} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(x_{hi} - \bar{x}_h\right)\left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)$$

至於 where $\bar{x}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

(iii) 特殊類別 For special classes

假設 Let x_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選屋宇單位內有 X 特徵人口的數目

x_{hi} ：Sample count of population having characteristic X in the ith sampled quarters in stratum h

$\hat{X}_h$ ：估計 h 分層內有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_h$ ：Estimated population total having characteristic X in stratum h

$\hat{X}_c$ ：估計有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_c$ ：Estimated population total having characteristic X

$\hat{R}_c$ ：估計有 Y 特徵人口總數及有 X 特徵人口總數的比率

$\hat{R}_c$ ： Estimate of the ratio of population total having characteristics Y and X

X_c 的估算程式是 $\hat{X}_c = \sum_{h=1}^{L_c} \hat{X}_h = \sum_{h=1}^{L_c} \frac{N_h}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

X_c is estimated by

比率 $R_c = \frac{Y_c}{X_c}$ 的估算程式是 $\hat{R}_c = \frac{\hat{Y}_c}{\hat{X}_c}$

The ratio is estimated by

其方差爲

with variance $\text{var}\left(\hat{R}_c\right) = \frac{1}{\hat{X}_c^2}\left[\text{var}\left(\hat{Y}_c\right) + \hat{R}_c^2 \text{var}\left(\hat{X}_c\right) - 2\hat{R}_c \text{cov}\left(\hat{X}_c, \hat{Y}_c\right)\right]$

及共差爲

and covariance

$$\text{cov}\left(\hat{X}_c, \hat{Y}_c\right) = \sum_{h=1}^{L_c} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(x_{hi} - \bar{x}_h\right)\left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)$$

至於 $\bar{x}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

where

(iv) 水上人口
For marine population

假設 x_{hi} ：h 分層第 i 個被抽選水上小區內有 X 特徵人口的數目

Let x_{hi} : Sample count of population having characteristic X in the ith sampled marine section in stratum h

x_h ：h 分層內有 X 特徵人口的總數

x_h : Total sample count of population having characteristic X in stratum h

$\hat{X}_h$ ：估計 h 分層內有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_h$: Estimated population total having characteristic X in stratum h

$\hat{X}_m$ ：估計有 X 特徵人口的總數

$\hat{X}_m$: Estimated population total having characteristic X

$\hat{R}_m$ ：估計有 Y 特徵人口總數及有 X 特徵人口總數的比率

$\hat{R}_m$: Estimate of the ratio of population total having characteristics Y and X

X_m 的估算程式是 is estimated by $\hat{X}_m = \sum_{h=1}^{L_m} \hat{X}_h = \sum_{h=1}^{L_m} \frac{x_h}{z_h} Z_h$

比率 The ratio $R_m = \frac{Y_m}{X_m}$ 的估算程式是 is estimated by $\hat{R}_m = \frac{\hat{Y}_m}{\hat{X}_m}$

其方差爲 with variance $\text{var}\left(\hat{R}_m\right) = \frac{1}{\hat{X}_m^2}\left[\text{var}\left(\hat{Y}_m\right) + \hat{R}_m^2 \text{var}\left(\hat{X}_m\right) - 2\hat{R}_m \text{cov}\left(\hat{X}_m, \hat{Y}_m\right)\right]$

及共差爲 and covariance

$$\text{cov}\left(\hat{X}_m, \hat{Y}_m\right) = \sum_{h=1}^{L_m} N_h^2 \frac{(1-f_h)}{n_h} \frac{1}{n_h - 1} \sum_{i=1}^{n_h} \left(x_{hi} - \bar{x}_h\right)\left(y_{hi} - \bar{y}_h\right)$$

至於 where $\bar{x}_h = \frac{1}{n_h} \sum_{i=1}^{n_h} x_{hi}$

(v) 整體比率 Overall ratios

整體比率 The overall ratio $R = \frac{Y}{X}$ 的估算程式是 is estimated by $\hat{R} = \frac{\hat{Y}_p + \hat{Y}_s + \hat{Y}_c + \hat{Y}_m}{\hat{X}_p + \hat{X}_s + \hat{X}_c + \hat{X}_m}$

其方差爲 with variance

$$\text{var}\left(\hat{R}\right) = \frac{1}{\left(\hat{X}_p + \hat{X}_s + \hat{X}_c + \hat{X}_m\right)^2}\left\{\text{var}\left(\hat{Y}_p + \hat{Y}_s + \hat{Y}_c + \hat{Y}_m\right) + \hat{R}^2 \text{var}\left(\hat{X}_p + \hat{X}_s + \hat{X}_c + \hat{X}_m\right) - 2\hat{R}\,\text{cov}\left(\hat{X}_p + \hat{X}_s + \hat{X}_c + \hat{X}_m, \hat{Y}_p + \hat{Y}_s + \hat{Y}_c + \hat{Y}_m\right)\right\}$$

及共差爲
and covariance

$$\operatorname{cov}\left(\hat{X}_p+\hat{X}_s+\hat{X}_c+\hat{X}_m,\hat{Y}_p+\hat{Y}_s+\hat{Y}_c+\hat{Y}_m\right)$$

$$=\operatorname{cov}\left(\hat{X}_p,\hat{Y}_p\right)+\operatorname{cov}\left(\hat{X}_s,\hat{Y}_s\right)+\operatorname{cov}\left(\hat{X}_c,\hat{Y}_c\right)+\operatorname{cov}\left(\hat{X}_m,\hat{Y}_m\right)$$

假設
by assuming $\operatorname{cov}\left(\hat{X}_a,\hat{Y}_b\right)=0$ 對所有 for all $a\neq b$ 及 and $a, b = p, s, c, m$

6. 資料素質及評估

6. Quality of Data and Evaluation

數據的品質控制

6.1 二零零六年中期人口統計是一項大型而複雜的工作。政府統計處設立了一套完整的核查系統，以控制在中期人口統計中所得資料的素質。當中包括以下幾個環節：

(i) 組長須在工作初段期間陪同統計員進行訪問及觀察其工作情況，並在有需要時給予補充訓練。其後，組長會對表現在水準之下的統計員加以留意，並詳盡檢查其工作。

(ii) 助理組長詳細檢查所有收回的問卷，以確保所有填妥的問卷和數據編碼正確無誤。

(iii) 覆核員從已探訪的住戶中抽取樣本，再次探訪住戶及覆核問卷上的重要資料。從報稱是空置、已拆卸、建築中或無人居住的屋宇單位抽取的樣本亦會給覆核員驗證，以確定所報稱的情況。

(iv) 在外勤工作結束時，組長會查核其工作小組內每名統計員的工作，確保其工作妥當完成。

6.2 此外，中期人口統計亦採用了一系列措施減少誤差。這包括預備一個完善及最新的抽樣框、給予臨時外勤工作人員透徹及全面的訓練、全面審核已完成的問卷、正確處理未能接觸個案及將編碼、查驗正誤及審核等工作電腦

Quality Control of Data

6.1 The 2006 Population By-census is a large scale and complex operation. A comprehensive checking system was designed to control the quality of the data collected in the enumeration. It covered the following aspects:

(i) The chief enumerator had to accompany the enumerators and observe their work at the beginning of the operation and give them remedial training whenever necessary. Subsequently, those enumerators who performed below the average standard were given more attention and their work were inspected in greater detail.

(ii) The assistant chief enumerator scrutinized all questionnaires submitted to ensure that they were properly completed and that the data were correctly coded.

(iii) The checker revisited a random sample of the households enumerated and verified the key information recorded on the completed questionnaire. A random sample of quarters reported as vacant, demolished, construction in progress or unoccupied was also verified by the checker to confirm the status reported.

(iv) The chief enumerator checked the work of each enumerator in his division at the end of the fieldwork operation to ensure that all their assignments were completed.

6.2 Besides, a number of measures were adopted to help reduce errors. These included the preparation of a complete and up-to-date sampling frame, thorough and comprehensive training of temporary field workers, comprehensive checking of completed questionnaires, proper treatment of

化。

6.3 本處雖然已盡全力確保資料搜集、資料審核及處理各方面完善，並得出準確結果，但中期人口統計資料仍有機會存在些微誤差。因此評估統計資料素質和瞭解誤差的來源及大小是必須的，以便向資料使用者提示有關資料的可信賴程度。

non-contact cases and computerised data coding, validation and editing.

6.3 Although every effort was made to ensure that the enumeration, data validation and processing were complete and the final results accurate, there remains a chance that some errors, however small, may still be found in the By-census data. Hence, it is essential to evaluate the data quality and recognize the source and magnitude of such errors. This will provide users with some indication of the level of confidence with which the data can be used.

誤差的來源和分類

6.4 中期人口統計資料的誤差包括抽樣誤差和非抽樣誤差。在抽樣統計調查中，統計數字是由抽選的樣本得來，抽樣誤差必定存在於每一個抽樣統計調查中。抽樣誤差是指若用同一方法重覆地抽出樣本，從不同樣本取得的估計值之間的差異。抽樣誤差是在抽樣過程中可辨認及控制的差異原素。抽樣誤差取決於樣本大小及抽樣方法。一般來說，對某一指定的抽樣方法而言，樣本較大，抽樣誤差較小。在中期人口統計中，所有估計值均有抽樣誤差。但中期人口統計所選擇的抽樣設計、樣本大小及抽樣方法，確保了大多數變數的樣本估計值，在實際應用時有足夠的精確度。

Sources and Classification of Error

6.4 "Errors" found in the By-census data consist of sampling errors and non-sampling errors. Sampling errors are inherent in every sample survey where statistics are obtained from a sample. They refer to the variation of a sample estimate if samples are drawn repeatedly using the same method. They are the recognisable and controllable elements of variability in the sampling process. Sampling errors depend on sample size and sampling method. In general, for a given sampling method, a larger sample will produce estimates with smaller sampling errors. In the By-census, all estimates are subject to sampling errors. However, the choices of sample design, sample size and sampling method for the By-census ensure that the sample estimates for most variables would be sufficiently precise for most practical purposes.

6.5 非抽樣誤差與抽樣變異性無關。不完全的地理記錄及地圖、點算時不小心遺漏了住戶或人口、問卷設計的問題、工作指引手冊不清楚、未能得到住戶合作提供準確資料、搜集到的資料記錄及編碼不準確及數據輸入的錯誤等，均爲中期人口統計中可能的非抽樣誤差來源。非抽樣誤差可影響人口、住戶及屋宇單位的總數，亦可影響個別特徵的分類數字，以致統計結果出現偏差。

6.5 Non-sampling errors are not related to sampling variability. Incomplete geographical records and maps, careless omission of households or persons in the enumeration, problems in the questionnaire design, obscurity in the instruction manuals, failure to gain full co-operation of householders in giving accurate answers, inaccurate recording and coding of information collected, and data capturing errors were possible sources of non-sampling errors in the By-census. Non-sampling errors could affect the count totals of the population, households or quarters. They could also

affect the classification of individual characteristics and cause bias in the results.

抽樣誤差

6.6 二零零六年中期人口統計所選的樣本，是從同一總體中用同樣抽樣方法，可能抽出相同大小的所有樣本的其中之一。從不同樣本所衍生的樣本估計值會彼此不同。抽樣誤差以「標準誤差」來量度，標準誤差是個別樣本估計值與所有樣本的平均估計值之差經二次方之後的平均數，反映該估計的精確度。一個變數的標準誤差的大小，有賴樣本大小、抽樣方法、及有關特徵的內在差異。二零零六年中期人口統計的抽樣設計及估計標準誤差的公式載於第五章。

6.7 一個抽樣估計的精確度，亦可從它的「置信區間」反映出來。舉例來說，某一抽樣估計值的 95% 置信區間，其上下限分別在樣本估計值之上及之下相距兩個標準誤差，將有 95% 的概率包括了整體的參數。換言之，若以同樣方法抽取一百個同樣大小的樣本，每個樣本計算其置信區間，可預期當中有九十五個置信區間將包括了整體的參數。

6.8 表 6.1 及表 6.2 列出一些變數的樣本估計數字、估計標準誤差及 95% 的置信區間。這些數字顯示在二零零六年中期人口統計中一系列不同詳細程度的變數的精確程度。

Sampling Errors

6.6 The particular sample selected for the 2006 Population By-census is one of all possible samples of that size which could have been selected from the same population using the same sampling method. Estimates derived from different samples would differ from each other. Sampling error is measured by the standard error, which is an average measure of the squared deviations of all sample estimates from their average value. It reflects the precision of the estimates. The magnitude of the standard error of a variable depends on the sample size, the sampling method and the intrinsic variability of the characteristic concerned. For the 2006 Population By-census, the sample design and the formulae for estimating the standard errors are given in Chapter 5.

6.7 The precision of a sample estimate can also be reflected by its "confidence interval". For example, the 95% confidence interval of a given sample estimate, with its upper and lower limits given by about "two times the standard errors" respectively above and below the sample estimate, would have a 95% probability of covering the population parameter. In other words, if similar confidence intervals were constructed for each of the 100 different samples of the same size selected using the same sampling method, one would expect that 95 of them would cover the population parameter.

6.8 Tables 6.1 and 6.2 show the sample estimates, the estimated standard errors and the 95% confidence intervals of some variables. They illustrate the range of precision of a spectrum of variables at various degrees of details for the 2006 Population By-census.

非抽樣誤差

6.9 雖然引入了各類預防措施，非抽樣誤差仍是不能避免。因此通常的做法，是評估非抽樣誤差的大小，供資料使用者在理解統計數字時作參考。其中一些評估的來源是預防非抽樣誤差措施（例如未能接觸住戶的處理）的副產品。其他如覆核統計調查，是特別爲評估工作而進行的。後者，所得的資料不會用作修訂中期人口統計結果。下面闡述六個評估研究：

未能接觸的住戶

6.10 爲確保點算沒有遺漏，在中期人口統計期間執行了一些控制措施。統計員的工作分配表，均附詳細位置圖以方便外勤訪問；所有報稱無人居住的屋宇單位均由覆核員再次探訪以作核實；又從有人居住的屋宇單位中抽出一個樣本，由覆核員再次訪問，以証實點算沒有遺漏及所搜集的資料正確無誤。

6.11 雖然統計員均被指示，在尚未完成某一住戶所有成員的訪問工作時，應於不同時間及不同日期最少探訪住戶四次，但仍會在中期人口統計期間未能接觸一些住戶。在統計訪問期末，統計員會留下一份自填問卷給每個未能接觸的住戶，有關住戶需填妥及將問卷寄回中期人口統計辦事處。本處則基於收回的自填問卷上的統計資料，估計未有寄回自填問卷的住戶及其成員的數目和特徵資料。這是假設填妥寄回自填問卷的住戶的資料，可代表未有回應自填問卷的住戶的特徵。有關點算結果及根據自填問卷估計未能接觸住戶的方法的詳情，請參閱第四章及第五章。

Non-sampling Errors

6.9 Despite the introduction of various precautionary measures, non-sampling errors were inevitable. It is therefore a usual practice to assess the magnitude of non-sampling errors so that users can take them into account in interpreting the statistics. Some of these assessments are the by-product of precautionary measures such as treatment of non-contact households. Others such as the post enumeration survey are specifically done for the assessment purpose. In the latter case, no rectification would be made on the By-census results. Six assessment studies are presented below:

Non-contact Households

6.10 Control measures were implemented to ensure completeness of enumeration. The assignment list for enumerators was supplemented with detailed location maps to facilitate field visits. All quarters reported to be vacant were revisited by checkers. A sample of occupied quarters was also revisited by checkers to verify the completeness of enumeration and correctness of the data collected.

6.11 Although the enumerators were instructed to make at least four visits to locate households for enumeration at different times of a day and on different days, some households still could not be contacted during the By-census period. At the end of the By-census operation, a self-administered questionnaire (SAQ) was left with each of those non-contact households for completion and return to the By-census Office. The household and personal characteristics of those non-contact households which did not return the SAQ were estimated based on the returned SAQs. This is made on the assumption that those who responded to the SAQs could represent those who did not respond. For more details on the enumeration results and the estimation method of non-contact households on SAQ, please refer to Chapters 4 and 5.

資料輸入誤差

6.12 二零零六年中期人口統計應用「智能字元識別」及「光學標記識別」方法將問卷上的資料，直接輸入電腦。第四章詳細描述數據輸入的程序。在這程序中，可能產生兩種誤差。其一是填寫的誤差，其二是辨認的誤差。

6.13 填寫的誤差，主要是統計員忘記在問卷上填上智能字元識別或光學標記識別的方格、或在智能字元識別的數據項目方格上填寫錯誤的數值、或在同一光學標記識別的數據項目方格上填上多於一個方格有關。本處從問卷中抽取了一個 1%的獨立樣本，以查驗「智能字元識別」及「光學標記識別」方格上的填寫有否漏填、錯誤地填寫或填上多於一個答案，結果列於表 6.3。

6.14 辨認的誤差是指智能字元識別或光學標記識別技術將有關方格的數值錯誤辨認了。爲了減低這種誤差，在數據輸入的過程中進行了嚴密的素質控制。由於目前智能字元識別技術的限制，辨認智能字元識別的數據項目可能有大約 10%的誤差率。爲了令所有智能字元識別的數據項目能達到 98%的準確標準，在數據輸入過程中，操作人員需要核對所有智能字元識別的數據項目和更正那些錯誤的數據。最後，在所有數據項目中抽取一個 2%的樣本作素質查驗。有關結果顯示辨認的誤差極之小。（表 6.3）

編碼錯誤

6.15 雖然二零零六年中期人口統計採用電腦輔助編碼方法將問卷上五個數據項目（行業、職業、上課地點、工作地點及五年前居住地方）進行編碼，但是這仍然有機會選取錯誤的編碼。因此，在電腦化編碼的過程中加進了數條

Data Capturing Errors

6.12 “Intelligent Character Recognition (ICR)” and “Optical Mark Recognition (OMR)” techniques were adopted in the 2006 Population By-census to capture data directly from the questionnaires. Details on the data capturing process are described in Chapter 4. Two types of errors, viz. the marking error and the recognition error, could incur in this process.

6.13 Marking error occurred when the enumerators forgot to mark the ICR or the OMR boxes on the questionnaires or marked wrong value on an ICR data field or marked more than one box for a particular OMR data field. To assess the marking error, a 1% independent sample was randomly selected to check whether the markings on the ICR and OMR boxes were missing, wrongly marked or double marked. The result is shown in Table 6.3.

6.14 Recognition error refers to the value of the ICR or OMR box misread by the ICR and OMR technologies. To minimize this error, strict quality control was instituted during the data capturing process. Due to the constraint of the ICR technology at present time, the recognition for ICR data fields might have about 10% error rate. To ensure the accuracy rate for ICR data fields meeting the standard of 98%, operators were required to verify all ICR data fields and amend those wrong data during the data capturing stage. Finally, a 2% sample of all data fields was randomly selected for quality checking. Results of quality check showed that the recognition error was extremely small. (Table 6.3)

Coding Errors

6.15 Though computer-assisted coding was adopted in the 2006 Population By-census for coding of five data items (industry, occupation, place of study, place of work and place of residence 5 years ago) on the questionnaire, there was still a chance of getting the wrong codes. To reduce the coding error,

查驗守則進行範圍及一致性檢查，以減少誤差。已編碼的數據會經過一個素質查驗。這查驗在電腦輔助編碼過程中同時進行。電腦系統會自動從每一個編碼員完成的工作中，抽取一個 5% 的樣本，由他的上級人員查驗編碼的準確性，並就錯誤的編碼作出修正。這個素質查驗結果顯示已編碼的數據質素良好。 （表 6.4）

a few validation rules had been built-in during the computerized coding process to perform range and consistency checks. There was also a quality check implemented on the coded data. The checking ran in parallel with the computer assisted coding work. A 5% sample of the work performed by each coder was selected automatically by the computer for his/her supervisor to verify the accuracy of the codes and to rectify the incorrect codes. The result of the quality check indicated that the coded data were of good quality. (Table 6.4)

記錄錯誤

6.16 任何的記錄或編碼錯誤，如經所有素質控制措施後仍未被發現，大部分應會在電腦審核程序中被辨別出來。這程序包括兩個階段，即是資料查驗及資料設算。資料查驗的目的，是確保（甲）資料紀錄正確而沒有紀錄遺漏、重覆或不依次序；（乙）所有編碼值均在可接受的範圍內；及（丙）一些記錄基本特徵的資料（例如一個人的年齡），與其他特徵（例如教育程度和經濟活動身分）沒有矛盾。每當發現錯誤，電腦將拒絕接受該資料項目。審核員將被拒的項目與問卷上的資料核對後，在電腦終端機上改正。表 6.5 列出與後兩種覆核有關的錯誤大小。

Recording Errors

6.16 Any recording or coding error left undetected after passing through all the quality control measures would, to a certain extent, be identified in the computer editing process. The process consisted of two phases, viz. data validation and data imputation. Data validation aimed at ensuring that (a) the structure of the data record was correct and no record was omitted, duplicated or out of sequence; (b) all codes had values within the acceptable ranges; and (c) information recorded for some basic characteristics such as age of a person was consistent with other characteristics such as educational attainment and economic activity status. Whenever an error was detected, the data item would be rejected by computer. An editor would amend the rejected items on a computer terminal after checking against the original questionnaire. Table 6.5 shows the magnitude of the errors associated with the latter two types of validation checks.

6.17 資料設算程序是全自動的。經資料查驗過程找出每一紀錄中資料項目之間所存在的矛盾後，資料設算程序按一些預設的設算規則，將有關的資料項目中除去舊值而配上新值。設算率提供一個中期人口統計結果素質的量度。表 6.6 中列出部分數據項目的設算率。

6.17 The data imputation process was completely automatic. After identifying all the inconsistencies among data items of a record in the data validation run, the imputation process removed the old values and assigned new values to the concerned data items according to some prescribed imputation rules. The imputation rate provides a measure of the quality of the By-census results. Table 6.6 shows the imputation rates for some selected data items.

查點後的覆核統計調查

6.18 進行查點後的覆核統計調查的目的在於評估中期人口統計結果的準確性。本處在中期人口統計成功訪問的屋宇單位中，隨機抽出約 0.6%，由外勤統計組的常任外勤職員於二零零六年八月二十一日至九月八日再次拜訪。和中期人口統計的問卷比較，查點後的覆核統計調查的問卷只包括查詢被選中屋宇單位內住戶及人口數目的問題，但問題使用的字眼則完全相同。查點後的覆核統計調查是一項獨立工作，進行時並無參考在中期人口統計原初填妥的問卷上的資料。查點後的覆核統計調查進行後，其結果與中期人口統計中搜集得的有關資料相比，以評估點算結果的準確性。查點後的覆核統計調查顯示在中期人口統計中，多計或少計住戶及居民人口的程度都是非常輕微。

Post Enumeration Survey

6.18 The purpose of conducting a Post Enumeration Survey was to assess the accuracy of the By-census results. In the Post Enumeration Survey, about 0.6% of the occupied quarters which had been successfully enumerated in the By-census were randomly selected and re-visited by permanent field staff of the Census and Statistics Department during 21 August to 8 September 2006. When compared with the By-census questionnaires, the Post Enumeration Survey questionnaire included only questions to obtain the household and person count of the sampled quarters. The wordings of the questions used in the questionnaires of the Post Enumeration Survey and the 2006 Population By-census were identical. The Post Enumeration Survey was an independent exercise in which no reference was made to the original questionnaires completed in the By-census. The results obtained from the Post Enumeration Survey were then matched with the relevant information obtained in the By-census to assess the accuracy of the By-census enumeration. The Post Enumeration Survey revealed that the extent of over- or under-count of households and population enumerated in the By-census was very small.

五歲以下兒童的獨立人口估計

6.19 在人口普查或中期人口統計，漏報嬰兒及少年兒童是頗常見的。由於查點後的覆核統計調查是以原先中期人口統計相同的方法和問卷設計進行，因此在中期人口統計中漏報嬰兒的傾向，亦可能於查點後的覆核統計調查中存在。爲評估這方面的漏報，採用了一個在中期人口統計時刻在香港的五歲以下兒童的獨立人口估計，與中期人口統計的點算結果比較。這獨立的估計，是透過點算有關年齡組別在中期人口統計點算日前五年內的出生人數，減去死亡人數，再加上出入境淨差額而得的。這樣的獨立估計的編算，是建基於一個完整的出生和死亡登記系統及準確的人口流

Independent Population Estimate of Children Aged Under 5

6.19 Under-enumeration of infants and young children is quite common in a population census/by-census. As the Post Enumeration Survey interview was conducted using the same approach and questionnaire structure as the original By-census operation, the tendency to under-report infants during the By-census operation would remain in the Post Enumeration Survey. Therefore an independent population estimate of the number of children aged under 5 who were present in Hong Kong as at the By-census moment is compared with the By-census count to assess the extent of any such under-enumeration. This independent estimate can be obtained by counting the number of births minus the number of deaths, plus the balance of arrivals over departures for

動紀錄。與這獨立估計比較，二零零六年中期人口統計所得五歲以下兒童漏報4 420人。漏報情況最嚴重的是一歲的嬰兒，其差距爲 4 078人。詳細的比較載於表 6.7。

persons in the relevant age group for the five-year period before the reference date of the 2006 Population By-census. Such independent estimation is possible as civil registration of births and deaths is virtually complete in Hong Kong and population movements are accurately recorded. The estimate so obtained was larger than the 2006 Population By-census count of children aged under 5 by 4 420 only. The extent of undercount was largest for babies aged 1, with a difference of 4 078. Table 6.7 shows the detailed comparison.

分類問題

6.20 編製社會及經濟統計數字前，必須將各單元分成不同組別，而針對某些特定的特徵，各組包含的單元應盡量性質相同。在分類過程中，可能會遇到問題及出現差誤。通常很難將這些分類差誤的幅度量化，除非存在相關參數的獨立估值。下面所講述的，是關於將受訪者的經濟活動身分及教育程度作分類的問題。

Classification Problems

6.20 In producing social and economic statistics, it is necessary to classify elements into different groups, each comprising elements as homogeneous as possible with respect to some specified characteristics. In the process of classifying objects, problems may be encountered and errors introduced. In general, it is difficult to quantify the magnitude of such classification errors unless independent estimates of relevant parameters are available. Some problems related to the classification of persons with respect to their economic activity status and educational attainment are briefly described below.

(a) 失業

6.21 中期人口統計中用來識別失業人士的問題，主要目的是點算勞動人口的總數，亦即是從事經濟活動人口（由就業人口及失業人口組成的數目）（見第一冊第六章）。在就業人口及從事經濟活動人口方面，有關這些人口的分析可能還算滿意，但在失業人口方面卻不然。

根據定義，

人口＝從事經濟活動人口(A) +
非從事經濟活動人口(B)，及

從事經濟活動人口(A) ＝

(a) Unemployment

6.21 Inclusion of the questions for identifying unemployed persons in the By-census mainly serves to complete the enumeration of the entire labour force, i.e. the economically active population (see Volume I Chapter 6). While the analysis in respect of the employed population and the economically active population is acceptable, it is considered not so for the unemployed population.

By definition,

Population =
Economically Active Population (A) +
Economically Inactive Population (B), and

Economically Active Population (A) =

就業人口(X) ＋失業人口(Y)

6.22 A、B及 X的數值頗大，較少受差誤影響，可以用作分析。但是 Y的估值較小，而其相聯的統計調查誤差可以頗大，所以不適宜用作分析。爲反映失業情況而特地設計的「綜合住戶統計調查」，應該是提供失業人口估計的可靠數據來源。

Employed Population (X) +
Unemployed Population (Y)

6.22 A, B and X are quite large and they are less affected by errors. So, they are fine for analysis. However, the estimate for Y is relatively small and its associated survey errors can be relatively large, thus rendering it not suitable for analysis. The General Household Survey, which is devised specifically to reflect the unemployment situation, should be the reliable data source for obtaining estimates of the unemployed population.

(b) 教育程度

6.23 二零零六中期人口統計所採用的教育程度（最高就讀程度）及修讀科目分類方法，除小量改動（如將專上教育非學位課程細分爲文憑／證書課程及副學位課程）以外，大致跟二零零一年人口普查所採用的分類方法相同。但讀者須留意中期人口統計在搜集有關專上教育程度的詳細資料以作分類時，所面對的必然限制，因爲其中所包括的課程，在名稱、內容、分類及次分類方面均較複雜。首先，要獲取足夠的資料以辨別相近但在不同次分類的教育程度是有困難的。其次，就某些並不在香港接受教育的居民，他們的教育程度未必能完全套入本港現時的教育程度分類。甚至對一些在香港接受教育的居民，某個特定教育程度的名稱、實際收生程度及所包括的課程亦有可能隨著時間改變。因此讀者在比較不同時期的教育程度統計資料時，尤其是有關專上教育，應考慮這些因素。

(b) Educational Attainment

6.23 The classifications of educational attainment (highest level attended) and field of education in the 2006 Population By-census largely follow those adopted in the 2001 Population Census with minor changes (e.g. post-secondary non-degree course was splitted into Diploma/Certificate and sub-degree course). Readers are reminded of the inherent limitations of the By-census in obtaining detailed information on educational attainment at the post-secondary level because of the complexity in terms of course name, content, groupings and sub-groupings of the courses covered. First, it might sometimes be quite difficult to obtain enough information to distinguish between similar levels of educational attainment but falling into different sub-groupings. Second, some residents did not receive education in Hong Kong and their educational attainment cannot perfectly fit into the present classification adopted in Hong Kong. Even for those who received education in Hong Kong, the name, actual admission levels and courses covered of a specific level of educational attainment might have changed over time. Readers should therefore take all these factors into account when comparing statistics on educational attainment over time, in particular those at post-secondary level.

表 6.1 二零零六年部分比例及比率及其估算標準誤差和 95%置信區間的樣本估算數字
Table 6.1 Sample Estimates of Selected Proportions and Rates, their Estimated Standard Errors and 95% Confidence Intervals, 2006

變數 Variable	樣本估算數字 Sample Estimate	估算標準誤差 Estimated Standard Error	比例：標準誤差對估算數字 Ratio: Standard Error to Estimate	95% 置信區間 95% Confidence Interval 下限 Lower Limit	95% 置信區間 95% Confidence Interval 上限 Upper Limit
	百分率 %	百分率 %	百分率 %	百分率 %	百分率 %
在港出生人士的比例 Proportion of persons born in Hong Kong	60.3	0.09	0.15	60.1	60.5
15 歲及以上曾結婚女性的比例 Proportion of females aged 15 and over ever-married	69.3	0.09	0.13	69.1	69.4
20 至 24 歲從未結婚女性的比例 Proportion of females aged 20-24 never married	92.4	0.18	0.19	92.1	92.7
已離婚／分居的曾結婚男性的比例 Proportion of ever-married males divorced/ separated	4.2	0.05	1.20	4.1	4.3
以英語爲慣用語言的 5 歲及以上人口的比例 Proportion of population aged 5 and over with English as usual language	2.8	0.03	1.03	2.8	2.9
未受教育／只接受幼稚園教育的人口比例 Proportion of population with no schooling/ kindergarten education only	10.5	0.07	0.64	10.3	10.6
就讀全日制課程的 17 至 18 歲人士的比例 Proportion of persons aged 17-18 studying full-time	82.8	0.29	0.35	82.3	83.4
屯門區就讀全日制課程的 17 至 18 歲人士的比例 Proportion of persons in Tuen Mun District aged 17-18 studying full-time	78.5	1.06	1.36	76.4	80.5
勞動人口參與率 Labour force participation rate	60.3	0.09	0.15	60.1	60.5
30 至 34 歲女性的勞動人口參與率 Labour force participation rate for female population aged 30-34	78.4	0.23	0.30	78.0	78.9

表 6.1 二零零六年部分比例及比率及其估算標準誤差和 95%置信區間的樣本估算數字（續）
Table 6.1 Sample Estimates of Selected Proportions and Rates, their Estimated Standard Errors and 95% Confidence Intervals, 2006 (Cont'd)

變數 Variable	樣本估算數字 Sample Estimate	估算標準誤差 Estimated Standard Error	比例：標準誤差對估算數字 Ratio: Standard Error to Estimate	95% 置信區間 95% Confidence Interval 下限 Lower Limit	95% 置信區間 95% Confidence Interval 上限 Upper Limit
	百分率 %	百分率 %	百分率 %	百分率 %	百分率 %
30 至 34 歲人士的戶主率（單一戶主住戶） Headship rate of persons aged 30-34 (single head household)	30.2	0.18	0.60	29.8	30.6
60 至 64 歲人士的戶主率（多個戶主住戶） Headship rate of persons aged 60-64 (multiple head household)	64.3	0.30	0.46	63.7	64.9
「未擴展的單核心家庭」住戶的比例 Proportion of "one unextended nuclear family" households	67.0	0.11	0.16	66.8	67.3
收入介乎港幣 8,000 至 9,999 元的住戶比例 Proportion of households with income between HK$8,000 - 9,999	6.6	0.05	0.79	6.5	6.7
居於自置有按揭供款或借貸還款居所的住戶比例 Proportion of households who were owner-occupiers with mortgage payment or loan repayment	25.2	0.09	0.35	25.0	25.4
居於自置沒有按揭供款及借貸還款居所的住戶比例 Proportion of households who were owner-occupiers without mortgage payment and loan repayment	27.5	0.09	0.34	27.3	27.7
內部遷移往將軍澳新市鎮的人士佔將軍澳新市鎮人口的比例 Proportion of population internally migrated to Tseung Kwan O New Town to all population in Tseung Kwan O New Town	23.1	0.34	1.48	22.5	23.8
步行上學的全日制學生比例 Proportion of full-time students going to school on foot	33.8	0.15	0.45	33.5	34.1
使用巴士爲主要交通方式上班的在港有固定工作地點的工作人口比例 Proportion of working population with fixed place of work in Hong Kong using bus as main mode of transport to work	35.7	0.10	0.27	35.5	35.9

表 6.2 二零零六年部分總計及其估算標準誤差和 95%置信區間的樣本估算數字
Table 6.2 Sample Estimates of Selected Totals, their Estimated Standard Errors and 95% Confidence Intervals, 2006

變數 Variable	樣本估算數字 Sample Estimate	估算標準誤差 Estimated Standard Error	比例：標準誤差對估算數字 Ratio: Standard Error to Estimate 百分率 %	95% 置信區間 95% Confidence Interval 下限 Lower Limit	95% 置信區間 95% Confidence Interval 上限 Upper Limit
15 歲及以上從未結婚的男性 Never married males aged 15 and over	956 281	3 414	0.4	949 589	962 973
30 至 34 歲從未結婚的男性 Never married males aged 30-34	118 410	1 111	0.9	116 233	120 587
就讀全日制課程的人士 Persons studying full-time	1 358 843	4 179	0.3	1 350 653	1 367 033
就讀全日制中學課程的人士 Persons attending secondary school full-time	476 479	2 450	0.5	471 677	481 281
曾接受預科教育的人士 Population with sixth form education	351 419	1 995	0.6	347 508	355 330
曾接受大學學位教育的人士 Population with post-secondary degree education	914 584	3 223	0.4	908 267	920 901
15 至 19 歲勞動人口 Labour force aged 15-19	92 608	986	1.1	90 675	94 541
工作人口 Working population	3 365 736	5 565	0.2	3 354 829	3 376 643
自營作業者 Self-employed persons	134 299	1 202	0.9	131 943	136 655
僱員 Employees	3 003 748	5 326	0.2	2 993 308	3 014 188
「未擴展的單核心家庭」住戶 "One unextended nuclear family" households	1 492 809	2 464	0.2	1 487 979	1 497 639
「未擴展的單核心家庭」中有 65 歲及以上長者的住戶 "One unextended nuclear family" households with elderly persons aged 65 and over	288 169	1 557	0.5	285 118	291 220

表 6.2 二零零六年部分總計及其估算標準誤差和 95%置信區間的樣本估算數字（續）
Table 6.2 Sample Estimates of Selected Totals, their Estimated Standard Errors and 95% Confidence Intervals, 2006 (Cont'd)

變數 Variable	樣本估算數字 Sample Estimate	估算標準誤差 Estimated Standard Error	比例：標準誤差對估算數字 Ratio: Standard Error to Estimate 百分率 %	95% 置信區間 95% Confidence Interval 下限 Lower Limit	95% 置信區間 95% Confidence Interval 上限 Upper Limit
有 65 歲及以上長者的家庭住戶 Domestic households with elderly persons aged 65 and over	594 730	2 079	0.3	590 656	598 804
住在公營租住房屋而有 4 名成員的家庭住戶 Domestic households in public rental housing with 4 persons	168 958	1 115	0.7	166 773	171 143
收入介乎港幣 10,000 至 14,999 元的住戶 Households with income between HK$10,000 - 14,999	339 469	1 705	0.5	336 126	342 812
居於私人住宅房屋全層的家庭住戶 Domestic households occupying whole flats in private residential housing	1 087 459	2 135	0.2	1 083 274	1 091 644
居於自置有按揭供款或借貸還款居所的住戶 Owner-occupier households with mortgage payment or loan repayment	561 112	1 986	0.4	557 220	565 004
居於自置沒有按揭供款及借貸還款居所的住戶 Owner-occupier households without mortgage payment and loan repayment	613 020	2 075	0.3	608 953	617 087
居於自置私人住宅房屋的住戶 Owner-occupier households in private residential housing	803 944	2 112	0.3	799 804	808 084
曾作內部遷移往將軍澳新市鎮的人士 Persons having internally migrated to Tseung Kwan O New Town	76 802	1 147	1.5	74 555	79 049
專業及輔助專業人員 Professionals and associate professionals	747 744	2 742	0.4	742 370	753 118
自然科學、數學及工程專業人員 Physical, mathematical and engineering science professionals	38 081	617	1.6	36 871	39 291

表 6.2 二零零六年部分總計及其估算標準誤差和 95%置信區間的樣本估算數字（續）
Table 6.2 Sample Estimates of Selected Totals, their Estimated Standard Errors and 95% Confidence Intervals, 2006 (Cont'd)

變數 Variable	樣本估算數字 Sample Estimate	估算標準誤差 Estimated Standard Error	比例：標準誤差對估算數字 Ratio: Standard Error to Estimate 百分率 %	95% 置信區間 95% Confidence Interval 下限 Lower Limit	95% 置信區間 95% Confidence Interval 上限 Upper Limit
製造業的工作人口 Working population in manufacturing industry	325 066	1 813	0.6	321 513	328 619
進出口貿易的工作人口 Working population in import and export trade	275 073	1 711	0.6	271 719	278 427
以英語爲第二語言的 5 歲及以上人口 Population aged 5 and over with English as second language	2 137 446	5 595	0.3	2 126 481	2 148 411
步行上學的全日制學生 Full-time students going to school on foot	430 826	2 379	0.6	426 163	435 489
使用巴士爲主要交通方式上班的在港有固定工作地點的工作人口 Working population with fixed place of work in Hong Kong using bus as main mode of transport to work	1 008 104	3 199	0.3	1 001 834	1 014 374

表 6.3 二零零六年資料輸入誤差
Table 6.3 Data Capturing Errors, 2006

誤差類型	Type of Error	誤差率（百分率） Error Rate (%) 智能字元識別 Intelligent Character Recognition (ICR)	光學標記識別 Optical Mark Recognition (OMR)
填寫數值或標記的誤差(1)	Marking error(1)	1.16	0.47
辨認的誤差(2)	Recognition error(2)	0.01	0.05

註釋： (1) 填寫的誤差，主要是統計員忘記在問卷上填上智能字元識別或光學標記識別的方格、或在智能字元識別的數據項目方格上填寫錯誤的數值、或在同一光學標記識別的數據項目方格上填上多於一個方格有關。

(2) 辨認的誤差是指智能字元識別或光學標記識別技術將有關方格的數值錯誤辨認。

Notes : (1) Marking error occurred when the enumerators forgot to mark the ICR or OMR boxes on the questionnaires or marked wrong value on an ICR data field or marked more than one box for a particular OMR data field.

(2) Recognition error refers to the value of the ICR or OMR box misread by the ICR and OMR technology.

表 6.4 二零零六年電腦輔助編碼數據項目的錯誤率
Table 6.4 Coding Errors of Computer-assisted Coding Data Items, 2006

數據項目	Data Item	誤差率（百分率） Error Rate (%)
行業	Industry	2.16
職業	Occupation	4.19
上課地點	Place of study	1.30
工作地點	Place of work	4.41
五年前居住的地方	Place of residence 5 years ago	3.85
合計	Overall	3.16

表 6.5 二零零六年查驗錯誤的分析
Table 6.5 Analysis of Validation Errors, 2006

錯誤類型	Type of Error	誤差率（百分率） Error Rate (%)
不在可接受範圍的編碼	Codes out of acceptable ranges	0.66
與其他相關數據項目矛盾	Data item inconsistent with others	0.77

表 6.6 二零零六年部分數據的設算率分析
Table 6.6 Analysis of Imputation Rates for Selected Data Items, 2006

數據項目	Data Item	設算率（百分率） Imputation Rate (%)
住戶資料數據	**Household data**	
屋宇單位類型	Type of quarters	0.1
住戶類型[(1)]	Type of household [(1)]	-
居所類型	Type of accommodation	0.1
居所內廳房數目（客廳／廚房／廁所／睡房／其他房間／閣仔／床位）	No. of rooms in the residence (living rooms / kitchens / toilets / bedrooms / other rooms / cockloft / bedspace)	1.3
居所租住權	Tenure of accommodation	0.5
家庭住戶每月租金	Monthly domestic household rent	0.5
家庭住戶每月按揭供款及借貸還款	Monthly domestic household mortgage and loan repayment	2.2
所有覆核住戶記錄的設算率	Imputation rate for all fields of household records	0.8
個人資料數據	**Personal data**	
性別[(1)]	Sex [(1)]	-
年齡[(1)]	Age [(1)]	-
婚姻狀況	Marital status	0.8
教育程度（最高就讀程度）	Educational attainment (Highest level attended)	2.3
修讀科目（最高就讀程度）	Field of education (Highest level attended)	0.2
就學情況	School attendance	1.7
教育程度（最高完成程度）	Educational attainment (Highest level completed)	2.0
修讀科目（最高完成程度）	Field of education (Highest level completed)	0.6
上課地點	Place of study	0.5
前赴上學地點的交通方式	Mode of transport to place of study	0.8
五年前居住的地方	Place of residence five years ago	1.5
出生地點	Place of birth	0.4
國籍	Nationality	1.6
種族	Ethnicity	0.5
在港居住年期	Duration of residence in Hong Kong	0.4
慣用語言	Usual language	3.2
經濟活動身分[(1)]	Economic activity status [(1)]	-
行業	Industry	1.6
職業	Occupation	2.4
工作地點	Place of work	2.2
前赴工作地點的交通方式	Mode of transport to place of work	2.7
每月主要職業收入	Monthly income from main employment	2.1
是否有兼職	Whether having secondary employment	0.0

表 6.6 二零零六年部分數據的設算率分析（續）

Table 6.6 Analysis of Imputation Rates for Selected Data Items, 2006 (Cont'd)

數據項目	Data Item	設算率（百分率） Imputation Rate (%)
每月其他職業收入	Monthly income from other employment	0.1
其他現金收入	Other cash income	2.4
所有覆核個人記錄的設算率	Imputation rate for all fields of personal records	1.4

註釋： (1) 有關「住戶類型」、「性別」、「年齡」及「經濟活動身分」等資料並無進行設算。因此，這些不包括在計算整體設算率。

Note : (1) No imputation was carried out on the data items for "type of household", "sex", "age" and "economic activity status". They are thus excluded in calculating the overall imputation rates.

表 6.7 二零零六年中期人口統計中五歲以下人口的估算數字與獨立估算數字的比較
Table 6.7 Comparison of 2006 Population By-census Estimate of Population Aged Under 5 and the Independent Estimate

	二零零六年中期人口統計中人的年歲（以整年計算） Age in Complete Years in the 2006 Population By-census					
	0	1	2	3	4	總計 Total
I. 個別估算數字（以時點方法計算） Independent estimate (under de facto approach)						
(1) 有關同年出生組羣的出生期間 Birth periods for respective birth cohorts	14.7.2005 - 13.7.2006	14.7.2004 - 13.7.2005	14.7.2003 - 13.7.2004	14.7.2002 - 13.7.2003	14.7.2001 - 13.7.2002	
(2) 出生人數 Number of births	60 616	54 446	46 109	48 532	47 205	256 908
(3) 在二零零一年七月十四日至二零零六年七月十三日期間有關出生組羣的死亡人數 Number of deaths for respective birth cohorts during 14.7.2001 to 13.7.2006	105	132	127	136	145	645
(4) 尚存活人數 Surviving births = (2) - (3)	60 511	54 314	45 982	48 396	47 060	256 263
(5) 出入境淨差額 Balance of arrivals over departures	-21 277	-12 648	-7 551	-5 091	-1 288	-47 855
(6) 在港 0 至 4 歲兒童的估算數字 Estimated number of children aged 0-4 in Hong Kong = (4) + (5)	39 234	41 666	38 431	43 305	45 772	208 408
II. 二零零六年中期人口統計中 0 至 4 歲在港居民人口 2006 Population By-census count of de facto Hong Kong Population aged 0-4	37 714	37 588	38 416	45 174	45 096	203 988
差別 Difference II - I (6)	-1 520	-4 078	-15	1 869	-676	-4 420

7. 分類、概念及定義

概要

7.1 二零零六年中期人口統計的數據項目共分三類，計有屋宇單位、住戶及個人項目。各類數據項目詳載於本章，其編排方式如下：

數據項目名稱

定義：
爲數據項目提供廣泛的定義

涵蓋範圍：
說明有關數據項目所適用的人口範圍

問卷上的問題號數：
指出有關數據項目在問卷上所屬的問題號數

答案分類：
顯示有關數據項目的答案分類。不過，編製二零零六年中期人口統計結果時的分類可能會有分別。

注意事項：
提供更多資料，幫助使用者對各項目有更佳的認識。

屋宇單位資料

7.2 二零零六年中期人口統計共有兩個關於屋宇單位特徵的數據項目，分別是「**屋宇單位類型**」及「**屋宇單位住用情況**」。

7. Classifications, Concepts and Definitions

Overview

7.1 Data topics for the 2006 Population By-census are divided into three categories, viz. quarters, household and personal topics. Detailed information for each data topic in respective category are given in this chapter in the following format.

Name of Data Topic

Definition:
Gives a comprehensive definition of the data topic.

Coverage:
Describes the population to which the data topic is applicable.

Question number on questionnaire:
Indicates the question number(s) to which the data topic is associated on questionnaire.

Response classification:
Show the response classifications of the data topic. However, the output classifications for the 2006 Population By-census results may be different.

Points-to-note:
Provides additional information which may help users to better understand the data.

Quarters Data

7.2 Two data topics on quarters characteristics are included in the 2006 Population By-census. They are **Type of quarters** and **Occupancy of quarters**.

屋宇單位類型

定義：
屋宇單位按所屬建築物的類型分類，而建築物則按其建築材料種類、興建用途及負責建築／管理的機構分類。

涵蓋範圍：
全港的屋宇單位

問卷上問題號數：
「**屋宇單位類型**」資料保存於政府統計處編製的「屋宇單位檔案庫」及「小區檔案庫」內。這兩個檔案庫載錄了全港永久性屋宇單位及臨時建築物的資料。統計員只需核對所提供的「**屋宇單位類型**」資料是否正確便可。

答案分類：
011 房屋委員會甲類租住大廈 – 房屋委員會單位
012 房屋委員會甲類租住大廈 – 前房屋委員會單位
013 房屋委員會甲類租住大廈 – 政府廉租屋單位

021 房屋委員會乙類租住大廈 – 第三型大廈單位
031 房屋委員會乙類租住大廈 – 第四型大廈單位
041 房屋委員會乙類租住大廈 – 第五型大廈單位
051 房屋委員會乙類租住大廈 – 第六型大廈單位
061 房屋委員會多層中轉房屋單位

071 房屋委員會租者置其屋計劃下的租住房屋單位
072 房屋委員會租者置其屋計劃下購買而沒有補地價(資助出售)的房屋單位

Type of quarters

Definition:
Quarters are classified according to the type of building in which they are located. The buildings are classified by the type of construction materials; the purpose for which they are built; and the sector responsible for their construction / management.

Coverage:
All quarters in Hong Kong

Question number on questionnaire:
The information on **Type of quarters** is contained in the "Register of Quarters" and "Register of Segments", which comprise all permanent quarters and temporary structures in Hong Kong, maintained by the Census and Statistics Department. The enumerators are only required to verify the correctness of the **Type of quarters** data provided to them.

Response classification:
011 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group A - New Housing Authority Estates
012 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group A - Former Housing Authority Estates
013 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group A - Government Low Cost Housing Estates
021 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group B - Mark III Blocks
031 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group B - Mark IV Blocks
041 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group B - Mark V Blocks
051 Quarters in Housing Authority Rental Blocks Group B - Mark VI Blocks
061 Quarters in Housing Authority Interim Housing (IH) blocks
071 Rental Quarters in Housing Authority Tenants Purchase Scheme (TPS) Blocks
072 Sold Quarters without premium paid (Subsidized Sale Flats) in Housing Authority Tenants Purchase Scheme (TPS) Blocks

073 房屋委員會租者置其屋計劃下購買而有補地價(可在公開市場買賣)的房屋單位

081 房屋委員會可租可買計劃下的租住房屋單位

082 房屋委員會可租可買計劃下購買而沒有補地價(資助出售)的房屋單位

083 房屋委員會可租可買計劃下購買而有補地價(可在公開市場買賣)的房屋單位

111 房屋協會租住大廈單位

211 房屋委員會居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、重建置業計劃下購買而沒有補地價(資助出售)的房屋單位

212 房屋委員會居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、重建置業計劃下購買而有補地價(可在公開市場買賣)的房屋單位或在推行第三期乙居者有其屋計劃及私人參建居屋計劃前出售的房屋單位

311 房屋協會住宅發售計劃、夾心階層住屋計劃下購買而沒有補地價(資助出售)的房屋單位

312 房屋協會住宅發售計劃、夾心階層住屋計劃下購買而有補地價(可在公開市場買賣)的房屋單位

411 多層數的私人住宅屋宇單位（包括服務式住宅）

421 少層數的私人住宅屋宇單位，包括別墅／平房／新型村屋

431 簡單磚石蓋搭的建築物／傳統村屋

521 房屋委員會臨時房屋區單位

531 私人臨時房屋

532 天台建築物

533 流動居所

073 Sold Quarters with premium paid (Open Market Flats) in Housing Authority Tenants Purchase Scheme (TPS) Blocks

081 Rental Quarters in Housing Authority Buy or Rent Option (BRO) Blocks

082 Sold Quarters without premium paid (Subsidized Sale Flats) in Housing Authority Buy or Rent Option (BRO) Blocks

083 Sold Quarters with premium paid (Open Market Flats) in Housing Authority Buy or Rent Option (BRO) Blocks

111 Quarters in Housing Society Rental Blocks

211 Quarters without premium paid (Subsidized Sale Flats) in Housing Authority Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Middle Income Housing Scheme (MIH) and Mortgage Subsidy Scheme (MSS) Blocks

212 Quarters with premium paid (Open Market Flats) in Housing Authority Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Middle Income Housing Scheme (MIH) and Mortgage Subsidy Scheme (MSS) Blocks or Quarters sold prior to HOS / PSPS Phase 3B

311 Quarters without premium paid (Subsidized Sale Flats) in Housing Society Flat for Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) Blocks

312 Quarters with premium paid (Open Market Flats) in Housing Society Flat for Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) Blocks

411 Quarters in High-rise Private Residential Blocks (including service apartments)

421 Quarters in Low-rise Private Residential Blocks, including Villas, Bungalows and Modern Village Houses

431 Simple Stone Houses / Traditional Village Houses

521 Quarters in Housing Authority Temporary Housing Areas

531 Private Temporary Huts

532 Roof-top Structures

533 Mobile Dwellings

534 非屋宇單位 – 不在屋宇單位內的地方（例如梯台、樓梯間、走廊、露宿者睡覺的地方）

611 商業、工業及其他非住宅樓宇的住宅單位

612 商業、工業及其他非住宅樓宇的非住宅單位

711 須作特別點算安排的屋宇單位 – 醫院病房、受嚴密監管的單位(例如懲教署的樓宇)

721 公共／資助機構、社團院舍內的住宅單位(例如老人院、盲人院、弱智人士宿舍、復康中心、寺院、留產院、醫院、男童院、女童院等，由懲教署管理的屋宇單位除外)

811 主要作短期居留的酒店／旅館的住宅單位(不包括時租旅店及汽車酒店)

812 主要作短期居留的酒店／旅館的非住宅單位 (不包括時租旅店及汽車酒店)

821 主要作長期居留的酒店／旅館的住宅單位（不包括服務式住宅）

822 主要作長期居留的酒店／旅館的非住宅單位（不包括服務式住宅）

851 度假營內的住宅單位

852 度假營內的非住宅單位

871 學生宿舍內的住宅單位

872 學生宿舍內的非住宅單位

911 興建作員工宿舍用途的樓宇內的住宅單位

912 興建作員工宿舍用途的樓宇內的非住宅單位

931 住家艇或固定船艇

932 漁船

933 貨艇、躉船

934 其他船隻（例如遊艇、商業船隻）

534 Unsheltered accommodation – Premises not within a unit of quarters (e.g. landings, staircases, corridors, street-side sleepers' places)

611 Residential Quarters in Commercial, Industrial and Other Non-residential Buildings

612 Non-residential Quarters in Commercial, Industrial and Other Non-residential Buildings

711 Quarters requiring special arrangement in enumeration - Hospital wards, quarters with strict security control (e.g. Correctional Services Department Buildings)

721 Residential Quarters in Public / Subvented Institutions (e.g. Homes for the Aged / Blind / Mentally Handicapped, Rehabilitation Centres, Monasteries, Maternity Homes, Hospitals, Boys' & Girls' Homes etc., except those managed by the Correctional Services Department)

811 Residential Quarters in Hotels / Hostels mainly for short-term stay (excluding motels)

812 Non-residential Quarters in Hotels / Hostels mainly for short-term stay (excluding motels)

821 Residential Quarters in Hotels / Hostels mainly for long-term stay (excluding service apartments)

822 Non-residential Quarters in Hotels / Hostels mainly for long-term stay (excluding service apartments)

851 Residential Quarters in Holiday Camps

852 Non-residential Quarters in Holiday Camps

871 Residential Quarters in Student Dormitories

872 Non-residential Quarters in Student Dormitories

911 Residential Quarters in Purpose-built Staff Quarters Buildings

912 Non-residential Quarters in Purpose-built Staff Quarters Buildings

931 Houseboats or stationary boats

932 Fishing boats

933 Cargo boats, lighters

934 Other vessels (e.g. pleasure crafts, trading boats)

997 空置的公營屋宇單位（準備拆卸）

998 不適用 – 空地
999 興建中的屋宇單位

997 Quarters vacated in public housing (pending for demolition)
998 Not Applicable – Vacant Land
999 Quarters with construction in progress

屋宇單位住用情況

定義：
即指屋宇單位在中期人口統計時是否有人居住。有人居住的單位是根據有關的人口統計範圍（即「居港人口方法」）予以決定。至於確定爲無人居住的屋宇單位，則會按其原定的住用類型（如住宅或非住宅）作進一步區分。

涵蓋範圍：
全港被抽選進行訪問的屋宇單位

問卷上問題號數：
統計員會根據訪問結果及／或觀察所得填報「**屋宇單位住用情況**」的資料。

答案分類:
1 有人居住（常住）
2 有人居住（不常住）
3 無人居住（住宅／船艇）
4 無人居住（非住宅）
9 不適用（如打通單位（不用訪問）、拆卸／建築中的單位及空地）

注意事項：
1. 在答案分類中，「有人居住」一項被細分爲「有人居住」（常住）及「有人居住」（不常住）兩類，以便更清楚反映屋宇單位的用途，例如作爲第二居所及度假屋。

Occupancy of Quarters

Definition:
Occupancy of quarters refers to whether the quarters is occupied or unoccupied at the time of the By-census. Occupied quarters are determined in relation to the population coverage (i.e. the Hong Kong Resident Population approach). In case of unoccupied quarters, it will be further distinguished according to the type of occupancy for which they are intended, i.e. residential or non-residential.

Coverage:
All sampled quarters in Hong Kong

Question number on questionnaire:
The information on **occupancy of quarters** is completed by the enumerators according to the enumeration results and / or observation.

Response classification:
1 Occupied (as usual residence)
2 Occupied (not as usual residence)
3 Unoccupied (residential / vessel)
4 Unoccupied (non-residential)
9 Not applicable (i.e. merged (not enumerated) quarters, quarters demolished / with construction in progress and vacant land)

Points-to-note:
1. The response category “Occupied” is broken down into “Occupied (as usual residence)” and “Occupied (not as usual residence)” to better reflect the usage of quarters for purposes like second residence and holiday homes.

2. 統計員可能難於分辨單位是「無人居住」還是「有人居住（不常住）」，這點是可以理解的。爲使統計員能準確地報道「**屋宇單位的住用情況**」，已特別加強在這方面的培訓。

2. It is understood that the enumerators may have difficulties to identify whether the unit of quarters is unoccupied or occupied (not as usual residence). Training was strengthened to reinforce the enumerators to accurately report on the **occupancy of quarters**.

住戶資料

7.3 一如以往的人口普查／中期人口統計，二零零六年中期人口統計亦以「住戶」爲基本訪問單元。各被抽選中的屋宇單位內的每一個住戶及其每一個成員均須予以點算。在同一屋宇單位內居住及共同享用生活必需品的人士，均被視爲同一住戶的成員。因此，一位與另一家庭分享其屋宇單位但自備膳食和自具其住戶開支賬項的人士，會被視爲單人住戶。在這情況下，該家庭代表另一住戶，而這個屋宇單位的「共住程度」則爲二（即兩個住戶的屋宇單位）。

7.4 須注意的是，「家庭」和「住戶」爲兩個不同的社會單元。「家庭」一般透過婚姻、親屬或領養等關係組成。很多時，「家庭」會等同「住戶」，但兩者亦可能會有分別，因爲住戶成員之間不須有任何關係。「住戶」概念對規劃工作有重要影響，因爲無論房屋、消費品及服務等各方面的需求，通常都是以「住戶」作爲單元的。

7.5 二零零六年中期人口統計共有十二個關於住戶的數據項目。

Household Data

7.3 The basic unit of enquiry in the 2006 Population By-census, as in previous censuses / by-censuses, was a household. In the By-census, all persons in all households found in a sampled unit of quarters were enumerated. Persons who live and make common provisions for essentials for living inside a unit of quarters are regarded as members of the same household. Thus, a person who shares a unit of quarters with another family but cooks his/her own meals and keeps his/her own account of household expenses is regarded as a one-person household. In this case, the family represents a separate household and the unit of quarters is said to have a “Degree of sharing” of two (households per quarters).

7.4 It must be noted that “family” and “household” are different social units. People forming a family related either by marriage, kinship or adoption. Most often a family coincides with a household but the two may, in effect, differ because members of the same household need not be related. The household concept has important implications for planning purposes, as the unit of demand for housing and for consumption of goods and services is often a household.

7.5 There are 12 household related data topics in the 2006 Population By-census.

住戶類型

定義：
住戶可劃分爲「家庭住戶」和「非家庭住戶」兩類。前者包含居於同一屋宇單位並共同分享膳食和開支的人士，無論他們是否有關係。後者則主要由居於院舍的人士所組成，這些院舍包括老人院、療養院、中途宿舍、機構的職員宿舍及學校宿舍等。

涵蓋範圍：
所有住戶

問卷上問題號數:
H2

答案分類：
1 家庭住戶
2 非家庭住戶

注意事項：
1. 由於非家庭住戶的性質特殊，所以在分析住戶特徵時，一般只會以家庭住戶作爲對象。

Type of Household

Definition:
Households can be distinguished into domestic and non-domestic households. Domestic households consist of people living in the same quarters, whether related or not, and sharing food and expenses. Non-domestic households mainly consist of people living in institutions such as homes for the aged, infirmaries, half-way houses, staff quarters of establishments and school dormitories.

Coverage:
All households

Question number on questionnaire:
H2

Response classification:
1 Domestic households
2 Non-domestic households

Points-to-note:
1. In view of the nature of non-domestic households, analysis on household characteristics usually confines to domestic households only.

住戶人數

主要用途：
用以研究家庭住戶組成的趨勢。

定義：
指家庭住戶中的居港人口數目。

涵蓋範圍：
所有家庭住戶

問卷上問題號數：
由 P7-P18 等資料引申得出。

Household Size

Major use:
For studying the trend of domestic household formation.

Definition:
Household size refers to the number of Hong Kong Resident Population living in the domestic household.

Coverage:
All domestic households

Question number on questionnaire:
Derived from information on P7-P18.

答案分類：
1 人、2 人、3 人、4 人、5 人、6 人……
97 人、98 人及以上

注意事項：
1. 雖然非家庭住戶的人數亦有計算，但這些資料沒有太大的分析價值。

Response classification:
1, 2, 3, 4, 5, 6 …… 97, 98 and over

Points-to-note:
1. **Household size** is also calculated for non-domestic households. However, it is not meaningful to analyse these data.

住戶結構

定義：
「**住戶結構**」是根據住戶內各人與戶主的關係，以及他們之間的配偶、父母、子女關係的資料而得出的。它顯示了家庭核心數目及家庭核心與其他住戶成員之間的關係。一個家庭核心是指(i)一對沒有子女的夫婦、有一名或以上未婚子女的夫婦；或(ii)有一名或以上未婚子女的單親家長（父親或母親）。各類「**住戶結構**」如下：

Household Composition

Definition:
Household composition is derived from the information on relationship to the head of household of each person and the identification of spouse and parent-child relationships among members of the household. It shows the structure of a household in terms of the number of family nuclei and the relationship between a family nucleus and other related household members. A family nucleus refers to (i) a married couple and all of their never married children (if any); or (ii) a parent (either father or mother) with all of his or her never married children. The different categories of **household composition** are as follows:

單人住戶 – 只有一個人的家庭

One person – A family with only one person.

未擴展的單核心家庭住戶 – 由一個家庭核心而無其他親屬組成的住戶。

One unextended nuclear family – A household comprising one family nucleus without other related persons.

垂直擴展的單核心家庭住戶 – 由一個家庭核心及一名或以上不同代的親屬所組成的住戶。這類住戶可包括或不包括其他屬同一代的親屬。

One vertically extended nuclear family – A household comprising one family nucleus with one or more related persons not of the same generation. It may or may not include other related persons of the same generation.

平向擴展的單核心家庭住戶 – 由一個家庭核心及一名或以上同一代親屬所組成的住戶。這個住戶內沒有其他屬於另一代的親屬。

One horizontally extended nuclear family – A household comprising one family nucleus with one or more related persons of the same generation but without any other related persons of a different generation.

多個核心家庭的住戶 – 由兩個或以上家庭核心所組成的住戶，其成員可以有或沒有親屬關係。

Two or more nuclear families – A household comprising two or more family nuclei whose members may or may not be related in any way.

有親屬關係人士的非核心家庭住戶 – 由一羣有親屬關係但未能形成一個家庭核心的人士所組成。這些住戶可包括或不包括一些沒有親屬關係的成員。

Related persons forming no nuclear family – A household comprising related persons with or without unrelated persons who do not form a family nucleus

只包括無親屬關係人士住戶 – 由一羣無親屬關係人士所組成的住戶。

Unrelated persons only – A household comprising unrelated person(s).

涵蓋範圍：
所有家庭住戶

Coverage:
All domestic households

問卷上問題號數：
由各人與戶主的關係（P2）、配偶序號（P3）及父母序號（P4）等資料引申得出。

Question number on questionnaire:
Derived from information on relationship to the head of household of each person (P2), spouse-serial-number (P3) and parent-serial-number (P4).

答案分類：

11 單人家庭

21 未擴展的單核心家庭 – 全部人有親屬關係

22 未擴展的單核心家庭 – 有無親屬關係的人

31 垂直擴展的單核心家庭 – 全部人有親屬關係

32 垂直擴展的單核心家庭 – 有無親屬關係的人

41 平向擴展的單核心家庭 – 全部人有親屬關係

42 平向擴展的單核心家庭 – 有無親屬關係的人

51 有另一代的多核心家庭 – 全部人有親屬關係

52 有另一代的多核心家庭 – 有無親屬關係的人

Response classification:

11 One person households

21 Households consisting of one-unextended family nucleus without unrelated persons

22 Households consisting of one-unextended family nucleus with unrelated persons

31 Households consisting of one-vertically-extended family nucleus without unrelated persons

32 Households consisting of one-vertically-extended family nucleus with unrelated persons

41 Households consisting of one-horizontally-extended family nucleus without unrelated persons

42 Households consisting of one-horizontally-extended family nucleus with unrelated persons

51 Households consisting of two-or-more family nuclei in different generations without unrelated persons

52 Households consisting of two-or-more family nuclei in different generations with unrelated persons

61	有垂直擴展同一代的多核心家庭 – 全部人有親屬關係	61	Households consisting of two-or-more family nuclei in the same generation with vertically extended family nucleus and without unrelated persons
62	有垂直擴展同一代的多核心家庭 – 有無親屬關係的人	62	Households consisting of two-or-more family nuclei in the same generation with vertically extended family nucleus and with unrelated persons
63	無垂直擴展同一代的多核心家庭 – 全部人有親屬關係	63	Households consisting of two-or-more family nuclei in the same generation without vertically extended family nucleus and without unrelated persons
64	無垂直擴展同一代的多核心家庭 – 有無親屬關係的人	64	Households consisting of two-or-more family nuclei in the same generation without vertically extended family nucleus and with unrelated persons
71	多個核心家庭 – 有多個無親屬關係的核心家庭	71	Households consisting of two-or-more unrelated family nuclei
81	非核心家庭 – 全部人有親屬關係	81	Non-family nucleus households with related persons only
82	非核心家庭 – 有無親屬關係的人	82	Non-family nucleus households with unrelated persons and related persons
83	非核心家庭 – 全部人無親屬關係	83	Non-family nucleus households with unrelated persons only
91	由非常住成員組成的住戶	91	Households composed of only non-usual household members
99	非家庭住戶	99	Non-domestic households

居所類型

定義：
指家庭住戶在屋宇單位內的佔用範圍。各「**居所類型**」如下：

全個單位 – 整個屋宇單位由一個家庭住戶獨自使用。

廳房 – 屋宇單位內有多於一個家庭住戶同住，這包括佔用單位內一個或以上房間以及其他閣仔及／或床位的住戶。

Type of Accommodation

Definition:
Type of accommodation refers to the part of quarters that is occupied by the domestic household. The different categories of **type of accommodation** are as follows:

Whole quarters – The whole unit of quarters is used by one domestic household exclusively.

Rooms / cubicles – There are more than one domestic households sharing the unit of quarters. This includes household occupying one or more rooms / cubicles together with other cockloft(s) and / or bedspace(s) in the quarters.

閣仔 – 指商店或屋宇內架起的平台或小樓台，通常用作貯物，但有時亦會作居住用途。

Cocklofts – A cockloft is a raised platform or a kind of gallery inside a shop or house usually built for storage purpose but may sometimes be used as a place for accommodation.

床位

Bedspaces

非住宅單位內沒有間隔的居所 – 如貨倉、店舖、工場和酒樓（如侍應晚上利用摺床在酒樓大堂度宿。）

Accommodation in non-residential quarters with no area partitioned off – In such places as godowns, warehouses, shops, workshops and restaurants (For example, waiters staying overnight on camp beds in the main hall of restaurants.)

非屋宇單位

Unsheltered accommodation

涵蓋範圍：
所有家庭住戶

Coverage:
All domestic households

問卷上問題號數:
H6

Question number on questionnaire:
H6

答案分類：
1 全個單位
2 廳房
3 閣仔
4 床位
5 非住宅單位內沒有間隔的居所
6 非屋宇單位
9 不適用

Response classification:
1 Whole quarters
2 Rooms / cubicles
3 Cocklofts
4 Bedspaces
5 Accommodation in non-residential quarters with no area partitioned off for living purpose
6 Unsheltered accommodation
9 Not applicable

居所租住權

Tenure of Accommodation

定義：
指住戶現居單位所屬情況。各有關定義如下：

Definition:
The terms and conditions under which accommodation is held by a household. The different terms are defined as follows:

自置，有按揭供款或借貸還款 – 住戶擁有居住單位的業權，並需就該單位的按揭供款或借貸還款。

Owner-occupier, with mortgage payment or loan repayment – A household which owns the quarters it occupies with mortgage payment or loan repayment paid for the quarters.

自置，沒有按揭供款及借貸還款 – 住戶擁有居住單位的業權，但無需就該單位支付按揭供款及借貸還款。

Owner-occupier, without mortgage payment and loan repayment – A household which owns the quarters it occupies without any mortgage payment or loan repayment for the quarters.

全租 – 住戶向居於別處的人士租用整個單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。

Sole tenant – A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

合租 – 兩個或以上的住戶分別向居於別處的人士租用部分單位居住。

Co-tenant – Two or more households each of which rents part of a quarters from someone who lives outside the quarters.

二房東 – 住戶向居於別處的人士租用整個單位，並把部分單位分租予其他住戶。

Main tenant – A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

三房客 – 住戶向居於同一單位內的人士租用單位的一部分居住。

Sub-tenant – A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

由僱主提供(包括職員宿舍) – 現居單位爲住戶成員的僱主所提供，亦包括以象徵式租金向僱主租用單位的住戶。但獲僱主提供房屋津貼而自行租用地方居住者，則不屬此類別。

Provided by employer (including staff quarters) – A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employers at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his employer for renting accommodation, the tenure is not considered as provided by employer.

免交租金 – 住戶免費在單位內居住（不論是否獲得業主同意），但不包括獲僱主提供居所的住戶。

Rent free – A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This excludes households occupying accommodation provided by employers.

涵蓋範圍：
所有家庭住戶

Coverage:
All domestic households

問卷上問題號數:
H7

Question number on questionnaire:
H7

答案分類：

1 自置，有按揭供款或借貸還款

2 自置，沒有按揭供款及借貸還款

3 全租

4 合租

5 二房東

6 三房客

7 由僱主提供（包括職員宿舍）

8 免交租金

9 不適用

注意事項：

1. 圖 7.1 顯示了居所租住權的分類情況。

Response classification:

1 Owner-occupier – with mortgage payment or loan repayment

2 Owner-occupier – without mortgage payment and loan repayment

3 Sole tenant

4 Co-tenant

5 Main tenant

6 Sub-tenant

7 Provided by employer (including staff quarters)

8 Rent free

9 Not applicable

Points-to-note:

1. Chart 7.1 illustrates the classification of tenure of accommodation.

居所內廳房數目

定義：

廳房是指屋宇單位內受牆壁包圍的地方，牆壁應連接地板和天花或屋頂，或至少有兩米高，而面積則應最少有四平方米，即能容納一張成人睡床。計算「**廳房數目**」時，應包括睡房、飯廳、客廳、士多房、書房、多用途房、工人房、廚房、浴室／廁所及其他用作／擬作居住用途的獨立空間，只要符合牆壁和地面空間的標準便可。透過固定或可拆除裝置或因應用途需要而分隔開來的房間（如沒有固定間隔的客、飯廳），亦可當作獨立的房間計算。至於通道、陽台、門廊等，即使符合上述標準，也不會當作房間計算。

涵蓋範圍：

所有家庭住戶

問卷上問題號數:

H6

Number of Rooms in the Residence

Definition:

A room is a space in the quarters enclosed by walls reaching from the floor to the ceiling or roof covering, or at least to a height of 2 metres, of a size large enough to hold a bed for an adult, that is at least 4 square metres. The **number of rooms in the residence** includes bedrooms, dining rooms, living rooms, store rooms, study rooms, utility rooms, servants' rooms, kitchens, bathrooms / toilets and other separate spaces used for or intended for domestic purposes, so long as they meet the criteria of walls and floor space. Rooms partially divided because of fixed or movable partitions or because of their use (e.g. Living-and-Dining rooms without fixed partitions) are counted as separate rooms. Passengerways, verandahs and lobbies are not counted, even if they meet the criteria.

Coverage:

All domestic households

Question number on questionnaire:

H6

答案分類：
0 個、1 個、2 個、3 個、4 個、5 個、6 個或以上及共用房間

注意事項：
1. 不包括只作商業用途的房間，但商住兩用房間則計算在內。

2. 統計員須先記錄該住戶「**自用**」的各類房間數目。如沒有自用房間，只有與其他住戶共用的房間，則統計員只需記下房間類型爲「共用」便可，而無需進一步搜集資料，因爲「共用」的情況已足以反映其居住擠迫程度。

Response classification:
0, 1, 2, 3, 4, 5, 6+ and shared room

Points-to-note:
1. Rooms solely used for business purpose are not included. However, rooms used partly for business and partly for domestic purpose are counted.

2. Enumerators are instructed to record the number of each type of rooms used **exclusively** by the household in the first place. In case there is no exclusively used room but only room(s) shared with other household(s), the enumerator is only required to mark down the type of room being "shared". It is considered not necessary to capture further details in this regard as the "shared" status is sufficient to reflect the degree of overcrowding.

住戶每月按揭供款及借貸還款

Monthly Household Mortgage Payment and Loan Repayment

定義：
「**住戶每月按揭供款及借貸還款**」指住戶爲其居所支付二零零六年七月份的按揭及借貸月供金額，包括因第一按、第二按、房屋貸款或其他有關贖回所居屋宇單位的特別還款計劃而償還的款項，但不包括差餉、地租、水費、電費、氣體燃料費、電話費及管理費。

Definition:
Monthly household mortgage payment and loan repayment refers to the total monthly mortgage payment and loan repayment paid by the household for the quarters they occupied in July 2006. It includes payments for first mortgage, second mortgage, home equity loan or some other special payment schemes in order to redeem the quarters occupied but excludes payments for rates, government rent, water, electricity, gas, telephone and management fees.

涵蓋範圍：
所有居於自住有按揭供款或借貸還款屋宇單位的家庭住戶

Coverage:
All domestic households who owned their occupied quarters with mortgage payment or loan repayment

問卷上問題號數:
H9a

Question number on questionnaire:
H9a

答案分類：

000000	0 元
000001	1 元
000002	2 元
…	
000123	123 元
…	
999998	999998 元及以上
999999	不適用

注意事項：

1. 把居住單位抵押而取得的貸款，其還款不算作按揭供款及借貸還款。

2. 若所供款項涉及住宅和非住宅（如貯物室、工場等）兩部分，則應記錄按比例計算的住宅部分供款額。

3. 如受訪者對提供確實的供款資料有所猶疑，會出示一張載錄供款組別的提示冊，以便他／她選出適當的答案。

Response classification:

000000	$0
000001	$1
000002	$2
…	
000123	$123
…	
999998	$999998 and above
999999	Not applicable

Points-to-note:

1. Repayment for loans obtained from taking the quarters as deposit is not included in the mortgage payment and loan repayment.

2. If the amount of mortgage payment includes the accommodation together with non-residential areas like storeroom, workshops, the amount reported should be apportionated according to the proportion of area for residential purpose.

3. In case the respondent has reservation in giving the exact amount, a prompt card containing payment groups is presented to him / her for choosing the appropriate answer.

尚餘按揭供款或借貸還款年期

定義：

指按揭單位尚餘的按揭供款或借貸還款年期。如該單位涉及多項按揭或貸款條款，則只需取其中尚餘供款或還款年數最長者作爲答案。

涵蓋範圍：

所有居於自住有按揭供款或借貸還款屋宇單位的家庭住戶

問卷上問題號數:

H9a

Outstanding Mortgage Payment / Loan Repayment Period

Definition:

Outstanding mortgage payment / loan repayment period refers to the number of years the mortgage payment or loan repayment period of the quarters still last. If more than one mortgage or loan term is involved, only the one involving the longest outstanding mortgage or loan period is required.

Coverage:

All domestic households who owned their occupied quarters with mortgage payment or loan repayment.

Question number on questionnaire:

H9a

答案分類：

88	少過一年
01	一年但少過兩年
02	兩年但少過三年
...	...
30	三十年及以上
99	不適用

Response classification:

88	Less than 1 year
01	1 year but less than 2 years
02	2 years but less than 3 years
...	...
30	30 years and over
99	Not applicable

住戶每月收入

定義：

指住戶成員於二零零六年六月份的總收入（包括他們由所有工作獲得的現金收入及其他現金收入）。[詳情可參考個人數據項目之「**收入**」一欄。]

涵蓋範圍：

所有家庭住戶

問卷上問題號數：

P40、P42及 P43

答案分類：

000000	0元
000001	1元
000002	2元
…	
000123	123元
…	
999998	999998元及以上
999999	不適用

Monthly Household Income

Definition:

The total income (including earnings in cash from all employments and other cash incomes) for June 2006 of members of households. [Please refer to the personal data topic "**Income**" for more details.]

Coverage:

All domestic households

Question number on questionnaire:

P40, P42 and P43

Response classification:

000000	$0
000001	$1
000002	$2
…	
000123	$123
…	
999998	$999998 and above
999999	Not applicable

住戶每月租金

定義：
指住戶爲其居所支付二零零六年七月份的淨額租金，包括該月的差餉、地租及管理費，但不包括水費和電費。二房東的租金，爲減去分租給三房客所獲租金後的淨額。租金金額是零的住戶包括居住在親友家中無論是否得到許可而沒有繳付租金的住戶、向三房客收取的租金總值超過或相等於大租的二房東住戶及由僱主免費提供住所的住戶。

涵蓋範圍：
所有租住其居所或由僱主免費提供居所的家庭住戶

問卷上問題號數：
H9b
可根據以下方式引申得出：把「**住戶每月租金**」總額減去二房東分租部分單位給三房客而得的租金收入。

答案分類：
000000 0元
000001 1元
000002 2元
…
000123 123元
…
999998 999998元及以上
999999 不適用

Monthly Household Rent

Definition:
Monthly household rent is the net amount paid by a household for occupying an accommodation in July 2006. It includes rates, government rent and management fee for that month but excludes payments for water and electricity. For a main tenant, rent is the net amount he paid after deducting the rent he received from his sub-tenant(s) for subletting part of the quarters. Zero rent households include households living in accommodation of friends or relatives without paying any rent with or without permission, main tenant households with total rental receipts from sub-tenant(s) greater than or equal to rent paid, and those households whose quarters were provided free by employers.

Coverage:
All domestic households who rent their accommodation or whose quarters were provided free by employers.

Question number on questionnaire:
H9b
Monthly household rent is derived from the gross monthly household rent after deducting the rent income the main tenant received from his / her sub-tenant(s) for subletting part of the quarters.

Response classification:
000000 $0
000001 $1
000002 $2
…
000123 $123
…
999998 $999998 and above
999999 Not applicable

租金與收入比率

定義：
住戶每月支付的租金與住戶每月收入的比率。收入金額或租金總額是零的住戶並不包括在計算之內。

涵蓋範圍：
所有租住其居所或由僱主免費提供居所的家庭住戶

問卷上問題號數：
可根據「住戶每月租金」及「住戶每月收入」引申得出。

答案分類：
2.00 以下
2.00–2.99
3.00–3.99
4.00–4.99
5.00–5.99
6.00–6.99
7.00–7.99
8.00–8.99
9.00–9.99
10.00–14.99
15.00–19.99
20.00–24.99
25.00–29.99
30.00–39.99
40.00–49.99
50.00–59.99
60.00–69.99
70.00 及以上
不適用

Rent to Income Ratio

Definition:
The percentage of monthly household income paid on monthly household rent of a household. All zero income households or zero rent households are excluded in the calculation.

Coverage:
All domestic households who rent their accommodation or whose quarters were provided free by employers.

Question number on questionnaire:
Derived from monthly household rent and monthly household income.

Response classification:
Under 2.00
2.00–2.99
3.00–3.99
4.00–4.99
5.00–5.99
6.00–6.99
7.00–7.99
8.00–8.99
9.00–9.99
10.00–14.99
15.00–19.99
20.00–24.99
25.00–29.99
30.00–39.99
40.00–49.99
50.00–59.99
60.00–69.99
70.00 and over
Not applicable

按揭供款及借貸還款與收入比率

定義：
住戶每月支付的按揭供款及借貸還款與住戶每月收入的比率。收入金額或住戶成員的按揭供款及借貸還款爲零（即只由非住戶成員支付的按揭供款及借貸還款）的住戶都不包括在計算之內。

涵蓋範圍：
所有居於自置有按揭供款及借貸還款屋宇單位的家庭住戶。

問卷上問題號數：
可根據「住戶每月按揭供款及借貸還款」及「住戶每月收入」引申得出。

答案分類：
5.00 以下
5.00–9.99
10.00–14.99
15.00–19.99
20.00–24.99
25.00–29.99
30.00–34.99
35.00–39.99
40.00–44.99
45.00–49.99
50.00–54.99
55.00–59.99
60.00–64.99
65.00–69.99
70.00 及以上
不適用

Mortgage Payment and Loan Repayment to Income Ratio

Definition:
The percentage of monthly household income paid on monthly mortgage payment and loan repayment of a household. All households with zero income or zero mortgage payment and loan repayment by household members (i.e. with mortgage payment and loan payment by non-household members only) are excluded in the calculation.

Coverage:
All domestic households who owned their occupied quarters with mortgage payment and loan repayment.

Question number on questionnaire:
Derived from monthly household mortgage payment and loan repayment and monthly household income.

Response classification:
Under 5.00
5.00–9.99
10.00–14.99
15.00–19.99
20.00–24.99
25.00–29.99
30.00–34.99
35.00–39.99
40.00–44.99
45.00–49.99
50.00–54.99
55.00–59.99
60.00–64.99
65.00–69.99
70.00 and over
Not applicable

個人資料

7.6 二零零六年中期人口統計共設二十四個個人數據項目，這些項目大致可分爲四類，計有人口及社會特徵、教育特徵、經濟特徵及內部遷移特徵。

Personal Data

7.6 There are a total of 24 personal data topics in the 2006 Population By-census which can be broadly categorised into 4 groups, namely demographic and social characteristics, educational characteristics, economic characteristics, and internal migration characteristics.

人口及社會特徵

7.7 在二零零六年中期人口統計中，用以收集香港人口及社會特徵資料的數據項目共有八個。各項目的定義、涵蓋範圍及答案分類詳載於下文。

Demographic and Social Characteristics

7.7 In the 2006 Population By-census, 8 data topics are included to collect the demographic and social characteristics of the Hong Kong population. The definition, coverage and output classification of each data topic are detailed in the following paragraphs.

年齡

定義：
指一個人出生後所度過完整年數。答案由出生年月引申得出。

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
P6

答案分類：
按年計（由 0 至 100 歲及以上）

注意事項：
1. 出生年月以西曆計算。

2. 如受訪者無法提供出生年月，會收集以下資料代替：

Age

Definition:
Age is the number of complete years a person has passed since birth. It is derived from month and year of birth.

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P6

Response classification:
Single years (0 – 100+)

Points-to-note:
1. The month and year of birth are recorded in western reckoning.

2. For those persons who cannot provide their month and year of birth, the following information is obtained as an alternative:

- 根據農曆計算的出生年月；
- 根據十二生肖計算的出生年份；
- 大約歲數；或
- 受訪者認爲最接近的估算。

3. 爲確保能算出準確的歲數，會追問在西曆七月出生的受訪者於七月十四日是否已過生日。

- month and year of birth according to lunar calendar;
- year of birth according to the "Animal" cycle;
- rough age; or
- best estimate according to respondent.

3. To ensure exact age can be computed, respondents born in July will be probed whether they have passed their birthdays or not on 14 July.

性別

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
P5

答案分類：
1 男
2 女

Sex

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P5

Response classification:
1 Male
2 Female

婚姻狀況

定義：
受訪者在中期人口統計訪問時所報稱的「**婚姻狀況**」，而有關的婚姻或離婚事件是否有經過合法登記或儀式，並未有查核。

涵蓋範圍：
十五歲及以上的居港人口

問卷上問題號數:
P19

答案分類：
1 從未結婚
2 已婚（喪偶／離婚／分居除外）
3 喪偶
4 離婚
5 分居

Marital Status

Definition:
The **marital status** of a person is recorded according to the status reported by respondents in the By-census. There is no check on whether the marriage or divorce had undergone any legal registration or ceremony.

Coverage:
Hong Kong Resident Population aged 15 and over

Question number on questionnaire:
P19

Response classification:
1 Never married
2 Now married (except widowed / divorced / separated)
3 Widowed
4 Divorced
5 Separated

注意事項：

1. 報稱的「**婚姻狀況**」反映了受訪者自己認爲的情況。他／她無需提交任何法律文件供查證之用。因此，報稱「已婚」的人士可能包括未經合法登記的同居夫婦。

2. 十五歲以下人士的婚姻狀況會視爲「從未結婚」。

Points-to-note:

1. The **marital status** reported reflects the status as regarded by the respondent. He / she is not required to produce any legal documents for verification of his / her answer. Hence, persons reported to be "now married" may include persons living together as husband and wife who are not legally married.

2. The marital status of all persons aged under 15 are considered as "Never married".

出生地點

定義：
指一個人的出生所在地。

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
P8

答案分類：
11 香港
31 中國內地
32 澳門
33 台灣
34 英國
41 日本
42 南韓
43 新加坡
44 菲律賓
45 泰國
46 馬來西亞
47 印尼
48 印度
49 巴基斯坦
50 孟加拉
51 斯里蘭卡
52 越南
53 尼泊爾
57 澳洲
58 新西蘭

Place of Birth

Definition:
The **place of birth** is the country in which the person was born.

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P8

Response classification:
11 Hong Kong
31 The mainland of China
32 Macao
33 Taiwan
34 United Kingdom
41 Japan
42 South Korea
43 Singapore
44 Philippines
45 Thailand
46 Malaysia
47 Indonesia
48 India
49 Pakistan
50 Bangladesh
51 Sri-Lanka
52 Vietnam
53 Nepal
57 Australia
58 New Zealand

59 其他亞洲及大洋洲國家
60 愛爾蘭共和國
61 法國
62 德國
63 意大利
64 葡萄牙
65 西班牙
66 荷蘭
67 俄羅斯及獨聯體國家（即前蘇聯加盟共和國）
68 瑞士
69 其他歐洲國家
71 美國
72 加拿大
79 其他中美洲及南美洲國家
89 非洲國家
99 不適用：指非住戶常住成員

59 Other Asian and Oceanian countries
60 Ireland Republic
61 France
62 Germany
63 Italy
64 Portugal
65 Spain
66 Netherlands
67 Russia and Countries of the Commonwealth of Independent States (i.e. states of the former Soviet Union)
68 Switzerland
69 Other European countries
71 United States of America
72 Canada
79 Other Central and South American countries
89 African countries
99 Not applicable: for non-usual members of the household

種族

定義：
一個人的「**種族**」由自我確認來決定，通常以社會和文化爲基礎。

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
問卷 P9a／P9b／P9c

答案分類：
01 華人
02 菲律賓人
03 印尼人
04 日本人
05 尼泊爾人
06 泰國人
07 印度人
08 巴基斯坦人
09 孟加拉人
10 斯里蘭卡人
11 越南人

Ethnicity

Definition:
The **ethnicity** of a person is determined by self-identification; normally on a social and cultural basis.

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P9a / P9b / P9c

Response classification:
01 Chinese
02 Filipino
03 Indonesian
04 Japanese
05 Nepalese
06 Thai
07 Indian
08 Pakistani
09 Bangladeshi
10 Sir-Lankan
11 Vietnamese

12 韓國人
19 其他亞洲人
21 白人
31 黑人
89 其他
99 不適用：指非住戶常住成員

注意事項：
1. 如受訪者報稱爲混血兒，他／她須提供詳細資料，以便分類。

12 Korean
19 Other Asian
21 White
31 Black
89 Others
99 Not applicable: for non-usual members of the household

Points-to-note:
1. In case a person reported to be of mixed ethnic groups, he / she is requested to report the details to facilitate classification.

國籍

定義：
「**國籍**」與個人的居住地、種族或出生地有關。「**國籍**」不一定與該人的旅行證件有關。

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
P10a／P10b／P10c／P10d

答案分類：
01 無國籍
11 中國籍（永久居留地是香港）
31 中國籍（永久居留地不是香港）

34 英國籍
41 日本籍
42 南韓籍
43 新加坡籍
44 菲律賓籍
45 泰國籍
46 馬來西亞籍
47 印尼籍
48 印度籍
49 巴基斯坦籍
50 孟加拉籍
51 斯里蘭卡籍
52 越南籍
53 尼泊爾籍

Nationality

Definition:
Nationality may be related to a person's place of residence, ethnicity or place of birth. It may not necessarily be related to a person's travel document.

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P10a / P10b / P10c / P10d

Response classification:
01 Stateless
11 Chinese (place of domicile – Hong Kong only)
31 Chinese (place of domicile – other than Hong Kong)
34 British
41 Japanese
42 South Korean
43 Singaporean
44 Filipino
45 Thai
46 Malaysian
47 Indonesian
48 Indian
49 Pakistani
50 Bangladeshi
51 Sri-Lankan
52 Vietnamese
53 Nepalese

57 澳洲籍
58 新西蘭籍
59 其他亞洲及大洋洲國家的國籍

60 愛爾蘭籍
61 法國籍
62 德國籍
63 意大利籍
64 葡萄牙籍
65 西班牙籍
66 荷蘭籍
67 俄羅斯籍及獨聯體國家（即前蘇聯加盟共和國）的國籍

68 瑞士籍
69 其他歐洲國家的國籍

71 美國籍
72 加拿大籍
79 其他中美洲及南美洲國家的國籍

89 非洲國家的國籍
99 不適用：指非住戶常住成員

注意事項：

1. 如受訪者聲稱擁有多個一個國籍，會以他／她最常報稱的一個國籍作爲答案。

2. 根據中華人民共和國國籍法，凡在中國內地或香港出生，並具有中國血統的香港居民及前居民，都被視爲中國籍。除非他/她曾經採取行動，放棄中國籍（但實際上極少這些人曾經這樣做）。

57 Australian
58 New Zealander
59 Nationality of people in other Asian and Oceanian countries
60 Irish
61 French
62 German
63 Italian
64 Portuguese
65 Spanish
66 Dutch
67 Russian and Nationality of people in countries of the Commonwealth of Independent States (i.e. states of the former Soviet Union)
68 Swiss
69 Nationality of people in other European countries
71 American
72 Canadian
79 Nationality of people in other Central and South American countries
89 Nationality of people in African countries
99 Not applicable: for non-usual members of the household

Points-to-note:

1. If a person claims to have more than one nationality, he / she is requested to report the most commonly claimed one.

2. Under the Nationality Law of the People's Republic of China, Hong Kong residents and former residents who are of Chinese descent and born in the mainland of China or Hong Kong are of Chinese nationality unless specific action has been taken to give up the Chinese nationality (few people with such and similar background have actually done so).

慣用語言

定義：
指在家中日常交談所用的語言／方言，但不適用於五歲以下兒童或失去語言能力的人士。

Usual Language

Definition:
The **usual language** is the language / dialect a person used in daily communication at home. This is not applicable to persons aged under 5 or mute persons.

涵蓋範圍：
五歲及以上的居港人口，但不包括失去語言能力的人士。

問卷上問題號數:
P21

答案分類：
01 廣州話（即俗稱的廣東話）
02 潮州話
03 四邑話（新會、開平、恩平、台山）
04 客家話
05 普通話（國語）
06 福建話
07 上海話
08 其他中國方言
34 英語
41 日語
42 韓國語
44 菲律賓語（他加祿語）
45 泰語
46 馬來語
47 印尼語（印度尼西亞語）
48 印地語（印度）
49 烏爾都語（巴基斯坦）
50 孟加拉語（孟加拉）
51 僧加羅語（辛哈拉語）（斯里蘭卡）
52 越南語
53 尼泊爾語
59 其他亞洲及大洋洲語
60 愛爾蘭語
61 法語
62 德語
63 意大利語
64 葡萄牙語
65 西班牙語
66 荷蘭語
67 俄語
69 其他歐洲語言
88 失去語言能力人士
91 其他別處未分類的語言
99 不適用（指五歲以下人士或非住戶常住成員）

Coverage:
Hong Kong Resident Population aged 5 and over, excluding mute persons.

Question number on questionnaire:
P21

Response classification:
01 Cantonese
02 Chiu Chau
03 Sze Yap (San Wui, Hoi Ping, Yan Ping, Toi Shan)
04 Hakka
05 Putonghua (Mandarin)
06 Fukien
07 Shanghainese
08 Other Chinese dialects
34 English
41 Japanese
42 Korean
44 Filipino (Tagalog)
45 Thai
46 Malay
47 Indonesian (Bahasa Indonesia)
48 Hindi (India)
49 Urdu (Pakistan)
50 Bengali (Bangladesh)
51 Sinhalese (Sinhala) (Sri-Lanka)
52 Vietnamese
53 Nepali
59 Other Asian and Oceanian languages
60 Irish
61 French
62 German
63 Italian
64 Portuguese
65 Spanish
66 Dutch
67 Russian
69 Other European languages
88 Mute persons
91 Other languages not elsewhere classified
99 Not applicable (for persons aged under 5 or non-usual members of the household)

注意事項：

1. 對於五歲及以上未懂說話或不能清楚講話的兒童，會以其家中較年長兒童或母親所說語言作爲他／她的「**慣用語言**」。

Points-to-note:

1. For a child aged 5 and over who has not yet learnt to speak or cannot speak clearly, the **usual language** is recorded to be the same as that spoken by the elder child or that of mother.

使用其他語言／方言的能力

Ability to Speak Other Languages / Dialects

定義：

若受訪者在日常生活中（如讀書、工作或回答問路者），能夠使用某種語言／方言與人進行簡單交談，則他／她可算具備「**使用該種語言／方言的能力**」。如受訪者除慣用語言外，尚能說其他語言／方言，則他／她可算具備「**使用其他語言／方言的能力**」。

Definition:

If a person is able to conduct a short conversation with a particular language / dialect in everyday life activities such as responding when being asked for direction, studying at school or using at work, he is deemed to have the **ability to speak the language / dialect**. A person who is capable of speaking languages / dialects other than the usual language possesses the **ability to speak other languages / dialects**.

涵蓋範圍：

五歲及以上的居港人口，但不包括失去語言能力的人士。

Coverage:

Hong Kong Resident Population aged 5 and over, excluding mute persons.

問卷上問題號數:

P22

Question number on questionnaire:

P22

答案分類：

與「**慣用語言**」相同，只有「88 失去語言能力人士」一項除外，因該項不會在「**使用其他語言／方言的能力**」中出現。

Response classification:

Same as **usual language** except “88 Mute persons” which is not present in **ability to speak other languages / dialects**.

注意事項：

1. 除慣用語言外，每個受訪者可記錄最多其他三種語言／方言。如受訪者能使用四種以上語言／方言，則會要求他／她指出說得最流利的三種語言／方言。

Points-to-note:

1. Apart from the usual language, a maximum of three other languages / dialects can be recorded for each respondent. In case a person can speak more than four languages / dialects, he / she is asked to indicate the three most fluent in speaking.

教育特徵

7.8 二零零六年中期人口統計共有六個與「**教育特徵**」有關的數據項目。各數據項目的涵蓋範圍及問題流程載於表 7.1 及圖 7.2。

7.9 二零零六年中期人口統計在二零零六年七月至八月（學校暑假期間）進行，故此所有有關教育特徵的數據項目，是根據在二零零六年上半年的情況作訪問。

就學情況

定義：
「**就學情況**」是指某人接受教育的情況。

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
P23(iv)

答案分類：
1 求學階段（全日制課程）
2 求學階段（部分時間制課程）
3 求學階段（遙距課程）
4 已完成所修讀課程的最高程度
5 中途退學，未完成所修讀課程的最高程度
9 不適用（指從未受教育人士或非住戶常住成員）

注意事項：
1. 只計算就讀正式課程的學生。「**正式課程**」須符合以下準則：

   (i) 爲期最少一個學年

Educational Characteristics

7.8 There are six data topics related to **educational characteristics** in the 2006 Population By-census. The coverage of each education data topic and the question flow are illustrated in Table 7.1 and Chart 7.2.

7.9 In the 2006 Population By-census which was conducted in July to August 2006 (i.e. during the summer vacation for schools), data topics related to educational characteristics were thus enquired with reference to the first half of 2006.

School Attendance

Definition:
School attendance is the status of a person in acquiring education.

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P23(iv)

Response classification:
1 Studying (Full-time)
2 Studying (Part-time)
3 Studying (Distance learning course)
4 Completed the highest level of course attended
5 Withdrawn from the highest level of course without completion
9 Not applicable (for persons with no schooling or non-usual members of the household)

Points-to-note:
1. Only persons studying formal course are counted as school attendance. A **formal course** must satisfy the following criteria:
   (i) it lasts for at least one academic year;

(ii) 具備指定入學資格（香港公開大學提供的課程除外）；及

(iii) 設有考試或指定評核成績的程序。

2. 「**全日制課程**」包括半日制的日校課程（如小學下午班），以及廠校交替制課程或實習課程。

3. 「**部分時間制課程**」包括由大學、香港專業教育學院、香港教育學院、大學校外進修部、大學專業進修學院、夜校及其他教育機構開辦的日間部分時間給假調訓課程或晚間課程，並符合「正式課程」條件者。

4. 「**遙距課程**」包括函授課程或遙距學習課程，只要符合「正式課程」的條件便可。香港公開大學所提供的課程包括在內。

教育程度

定義：
「**教育程度**」包括最高就讀程度及最高完成程度。

(ii) it requires specific academic qualifications for entrance (this condition, however, can be waived for courses offered by the Open University of Hong Kong); and

(iii) it includes examination(s) or specific academic assessment procedure(s).

2. **Full-time courses** include half-day day schools (e.g. p.m. session of primary school), and work placement of sandwich or work-study programmes.

3. **Part-time courses** include part-time day release courses and evening courses offered by the Universities, Hong Kong Institute of Vocational Education, Hong Kong Institute of Education, University Extra-mural Departments, School of Professional and Continuing Education of Universities, evening schools and other educational institutions which fulfills the criteria of a formal course.

4. **Distance learning courses** include correspondence or distance-learning courses which fulfill the criteria of a formal course. This includes the courses offered by the Open University of Hong Kong.

Educational Attainment

Definition:
Educational Attainment comprises the highest level attended and the highest level completed.

(a) 「**最高就讀程度**」:指受訪者在學校或其他教育機構修讀「**達到**」的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時，只包括正式課程，即須最少爲期一個學年、具指定學歷資格才可入讀（不包括香港公開大學主辦的非學位／學位／研究生課程），以及設有考試或指定的評核成績程序。

(a) **Highest level attended:** Highest level attended is the highest level of education **ever attained** by a person in school or other educational institution, regardless of whether he had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course shall be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except sub-degree / degree / post-graduate courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

(b) 「**最高完成程度**」:指受訪者在學校或其他教育機構修讀「**並已完成**」的最高教育水平，不論他／她有否通過有關課程的考試或評核。只包括正式課程，即須最少爲期一個學年、具指定學歷資格才可入讀（不包括香港公開大學主辦的非學位／學位／研究生課程），以及設有考試或指定的評核成績程序。

(b) **Highest level completed:** Highest level completed is the highest level of education **completed** by a person in school or other educational institution, regardless of whether he / she had passed the examinations or assessments of the course. Only formal courses are counted for the highest level of education completed. A formal course shall be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except sub-degree / degree / post-graduate courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

涵蓋範圍：
居港人口

Coverage:
Hong Kong Resident Population

問卷上問題號數:
P23(i)／P24a(i)／P24b(i)

Question number on questionnaire:
P23(i) / P24a(i) / P24b(i)

答案分類：
01 未受教育
02 幼稚園／幼兒園
11 小一（第一班）
12 小二（第二班）
13 小三（第三班）

Response classification:
01 No schooling
02 Kindergarten / Child-care centre
11 Primary 1 (Grade 1)
12 Primary 2 (Grade 2)
13 Primary 3 (Grade 3)

14	小四（第四班）	14	Primary 4 (Grade 4)
15	小五（第五班）	15	Primary 5 (Grade 5)
16	小六（第六班）	16	Primary 6 (Grade 6)
21	中一（第七班）	21	Secondary 1 (Grade 7)
22	中二（第八班）	22	Secondary 2 (Grade 8)
23	中三（第九班）	23	Secondary 3 (Grade 9)
24	中四（第十班）	24	Secondary 4 (Grade 10)
25	中五（第十一班）	25	Secondary 5 (Grade 11)
26	（第十二班）	26	(Grade 12)
27	毅進計劃課程	27	Project Yi Jin
31	中六（一年制預科課程）	31	Secondary 6 (1-year course)
32	中六（兩年制預科課程）	32	Secondary 6 (2-year course)
33	中七（兩年制預科課程）	33	Secondary 7 (2-year course)
41	工藝程度（包括學徒訓練）	41	Craft level (including apprenticeship)
42	其他工藝程度課程	42	Other craft level courses
51	職業訓練局／製衣業訓練局／建造業訓練局的文憑／證書課程	51	Diploma / Certificate courses in Vocational Training Council / Clothing Industry Training Authority / Construction Industry Training Authority
52	公開大學／大學專業進修學院的文憑／證書課程	52	Diploma / Certificate courses in Open University / School of Professional and Continuing Education of Universities
53	前理工學院／其他法定或認可的專上學院的文憑／證書課程	53	Diploma / Certificate courses in former Polytechnics / other statutory or approved Post-secondary Colleges
54	由其他專上學院開辦的文憑／證書課程	54	Diploma / Certificate courses in other colleges providing post-secondary courses
55	前師範學院的文憑／證書課程	55	Diploma / Certificate courses in former Teacher Colleges
56	商科學校的文憑／證書課程	56	Diploma / Certificate courses in commercial schools
57	文憑／證書程度的護士訓練課程	57	Nurse training courses at diploma / certificate level
58	文憑／證書程度的牙科訓練課程	58	Dental training courses at diploma / certificate level
59	文憑／證書程度的遙距課程	59	Distance learning courses at diploma / certificate level
50	其他文憑／證書程度課程	50	Other courses at diploma / certificate level
61	大學／職業訓練局的高級證書／高級文憑／專業文憑／副學士／副學士先修／增修證書／院士銜或同等課程	61	Higher Certificate / Higher Diploma / Professional Diploma / Associate Degree / Pre-Associate Degree / Endorsement Certificate / Associateship or equivalent courses in Universities / Vocational Training Council
62	由大學資助委員會資助的其他大學非學位課程	62	Other Sub-degree courses in Universities funded by University Grants Committee

63	前理工學院／其他法定或認可的專上學院的高級證書／高級文憑／專業文憑／副學士／副學士先修或同等課程	63	Higher Certificate / Higher Diploma / Professional Diploma / Associate Degree / Pre-Associate Degree or equivalent courses in former Polytechnics / other statutory or approved Post-secondary Colleges
64	由其他專上學院開設的高級文憑／專業文憑／副學士／副學士先修或同等課程	64	Higher Diploma / Professional Diploma / Associate Degree / Pre-Associate Degree or equivalent courses in other colleges providing post-secondary courses
65	香港教育學院的非學位課程	65	Sub-degree courses in Hong Kong Institute of Education
66	護士訓練非學位課程	66	Sub-degree level nurse training courses
67	牙科訓練非學位課程	67	Sub-degree level dental training courses
68	遙距非學位課程	68	Distance learning sub-degree level courses
69	其他非學位課程	69	Other sub-degree level courses
71	本地教育機構開辦的學士學位課程	71	First degree courses in institutions in Hong Kong
72	遙距學士學位課程	72	Distance learning first degree courses
73	其他學士學位課程	73	Other first degree courses
81	本地教育機構開辦的深造証書／文憑課程	81	Postgraduate certificate / diploma courses in institutions in Hong Kong
82	遙距深造証書／文憑課程	82	Distance learning postgraduate certificate / diploma courses
83	其他深造証書／文憑課程	83	Other postgraduate certificate / diploma courses
84	本地教育機構開辦的碩士學位課程	84	Master degree courses in institutions in Hong Kong
85	遙距碩士學位課程	85	Distance learning master degree courses
86	其他碩士學位課程	86	Other master degree courses
87	本地教育機構開辦的博士學位課程	87	Doctor degree courses in institutions in Hong Kong
88	遙距博士學位課程	88	Distance learning doctor degree courses
89	其他博士學位課程	89	Other doctor degree courses
91	本地教育機構開辦的哲學碩士學位課程	91	Master of Philosophy (MPhil) courses in institutions in Hong Kong
92	其他哲學碩士學位課程	92	Other Master of Philosophy (MPhil) courses
93	本地教育機構開辦的哲學博士學位課程	93	Doctor of Philosophy (PhD) courses in institutions in Hong Kong
94	其他同等程度的哲學博士學位課程	94	Other Doctor of Philosophy (PhD) courses
95	本地教育機構開辦的其他同等程度的研究形式學位課程	95	Other equivalent research degrees courses in institutions in Hong Kong
96	其他同等的研究形式學位課程	96	Other equivalent research degrees courses
99	不適用（指非住戶常住成員）	99	Not applicable (For non-usual members of household)

修讀科目

定義：
指受訪者最高就讀／完成程度時所修讀的課程科目。若涉及的科目超過一個，則只記錄他／她認爲最重要的一個。

涵蓋範圍：
居港人口，但不包括從未受教育人士及只在就讀／曾攻讀學前、小學或中學課程（包括毅進計劃）的人士。

問卷上問題號數:
P23(iii)／P24a(ii)／P24b(ii)

答案分類：

02 藝術 – 包括音樂、繪圖及繪畫、雕刻、戲劇、舞蹈、馬戲、攝影及電影攝影、剪接、音樂製造、電影錄像學、電台及電視製作、印刷及出版、設計及手工藝、產品創新科技

03 人文學科 – 包括文化、文學、語言及語言學、傳譯及翻譯、人文學科、歷史、哲學、神學、宗教、考古學及倫理學

04 社會及行爲科學 – 包括經濟學、經濟學歷史、社會學、人類學(形體人類學除外)、理論心理學、臨床心理學、人口統計學、地理學(自然地理學除外)、政治學、區域研究、人種學、未來學、和平與戰鬥、人權、通識教育、環球研究、國際關係學、社會科學、性別研究

Field of Education

Definition:
Field of education refers to the subject of the courses to which a person's education attainment (highest level / class attended or highest level / class completed) was related. If a person had attended / completed courses in more than one field of education, only the field which he / she considered the most important was recorded.

Coverage:
Hong Kong Resident Population excluding persons with no schooling and those studying / having studied pre-primary, primary or secondary education (incl. Project Yi Jin) only.

Question number on questionnaire:
P23(iii) / P24a(ii) / P24b(ii)

Response classification:

02 Arts – Including studies in music; drawing and painting; sculpturing; drama; dance; circus; photography and cinematography; editing; music production; film / video, radio and TV production; printing, publishing and illustrating; art, design and craft skills; product innovation technology

03 Humanities – Including studies in culture; literature; languages and linguistics; interpretation and translation; liberal arts; history; philosophy; theology; religion; archaeology and ethics

04 Social and behavioral sciences – Including studies in economics, economic history; sociology; anthropology (except physical anthropology); pure psychology; clinical psychology; demography; geography (except physical geography); political science; regional studies; ethnology; futurology; peace and conflict; human rights; liberal studies; global studies; international studies; social studies; gender studies

05 生物科學 – 包括生物學、植物學、細菌學、毒物學、微生物學、種物學、昆蟲學、鳥類學、遺傳學、生物化學、生物物理學、生態學及其他相關科目；不包括臨床科學、獸醫

05 Life sciences – Including studies in biology; botany; bacteriology; toxicology; microbiology; zoology; entomology; ornithology; genetics; biochemistry; biophysics; ecology; other allied sciences; excluding clinical and veterinary sciences

06 物理科學 – 包括天文學、太空科學、物理學、化學、綜合／普通科學、地質學、地球物理學、礦物學、形體人類學、自然地理及其他地球科學、氣象學及其他大氣科學、天氣研究、海洋科學、火山學、古生態學

06 Physical sciences – Including studies in astronomy and space science; physics; chemistry; integrated / general science; geology; geophysics; mineralogy; physical anthropology; physical geography and other geosciences; meteorology and other atmospheric sciences including climatic research; marine sciences; vulcanology; palaeoecology

07 數學及統計學 – 包括數學、運籌學、數學分析學、數量分析學、精算學、統計學及其他相關科目

07 Mathematics and statistics – Including studies in mathematics; operations research; numerical analysis; quantitative analysis; actuarial science; statistics and other allied fields

08 師資訓練及教育研究 – 包括教育學院、工商師範學院課程、教育文憑／證書課程、教育學位課程、教育、課程發展與評估、課程與指導、教學評估、教學研究及其他教育科學學位課程

08 Teacher training and education science – Including studies in colleges of education; technical teacher training courses; diploma / certificate of education courses and university degree courses in education; curriculum development and evaluation; curriculum and instruction; educational assessment and evaluation; educational research and other education science

09 會計及秘書課程 – 包括會計、核數、稅務學、秘書職務(公司行政秘書學除外)、速記、打字、簿記

09 Accountancy and studies in secretarial skills – Including studies in accountancy; auditing; taxation; secretaryship (except company secretaryship); shorthand; typing; book-keeping

10 商業行政及財政管理 – 包括零售及傳銷、廣告、公共關係、房地產、銀行業務、應用經濟學、市場學、金融學及投資學、估價、採購學及供應學、保險學、公司行政秘書學、人事行政管理、公共及商業行政、管理科學、商業物流學、決策科學、國際貿易、商品經銷學、風險管理學

10 Business administration and financial management – Including studies in retail and sales; advertising; public relations; real estate; banking; applied economics; marketing; finance and investment; valuation; purchase and supply; insurance; company secretaryship; personnel administration; public and business administration; management studies; business logistics; decision sciences; international trade; merchandising; risk management

11 電腦課程 – 包括系統設計、電腦程序編製、電子遊戲開發、電腦應用、資料處理、萬維網科技、多媒體科技、資訊科技、互聯網科技、網絡及運作系統(軟件發展)

11 Computing – Including studies in system design; computer programming; computer game development; computer application; data processing; web technology; multimedia technology; information technology; internet technology; networks and operating system (software development only)

12 健康衞生課程 – 包括藥物、中醫藥學、針灸學、護理、聽力學、解剖學、醫療生物科技、流行病學、細胞學、組織學(細胞)、生理學、免疫學、免疫血液學、病理學、麻醉學、兒科學、產科學、婦科學、傳染病學、內科學、外科、神經學、精神病學、職業治療、物理治療、腫瘤學、放射學、眼科學、醫療服務、公眾健康服務、衞生、藥劑、藥理學、配藥學、治療學、復康學、補缺學、視光學、營養學、牙醫助理、牙醫衞生助理、牙科技術室員、齒髓病學、矯形學、法醫學、牙醫學、獸醫、臨床科學

12 Health – Including studies in medicine; Chinese medicines; acupuncture; nursing; audiology; anatomy; biomedical science; epidemiology; cytology; histology; physiology; immunology and immunhoaematology; pathology; anaesthesiology; paediatrics; obstetrics and gynaecology; infectious diseases; internal medicine; surgery; neurology; psychiatry; occupational therapy; physical therapy; oncology; radiology; ophthalmology; medical services including public health services; hygiene; pharmacy; pharmacology; dispensing studies; therapeutics; rehabilitation; prosthetics; optometry; nutrition; dental services including dental assisting, dental hygienist; dental laboratory technician; endodontics; orthotics; forensic medicine; odontology; veterinary; clinical sciences

13 建築 – 包括建築設計、城市設計、結構建築、園林建築學、社區規劃、製圖學

13 Architecture – Including studies in architecture and town planning; structural architecture; landscape architecture; community planning; cartography

14 運輸及物流服務 – 包括航海技術、船長、航海科學、機司、航空交通管理、鐵路運作、道路汽車指揮操作、郵寄服務、物流及運輸運作

14 Transport and logistics services – Including studies in seamanship; ship's officer; nautical science; air crew; air traffic control; railway operations; road motor vehicle operations; postal service; logistics and transport operations

15 環境保護 – 包括環境的保護及管制、環境衞生、空氣及污水管制、職業健康及安全科技、勞工保護及保安

15 Environmental protection – Including studies in environmental conservation; environmental health; control and protection; air and water pollution control; safety and health; labour protection and security

16 營造、土木及結構工程 – 包括建築工藝，例如測量、木工、泥水、批盪、砌磚、敷設水管及喉管裝配、污水處理、供水及處理、土木及結構工程、屋宇裝備工程、土壤力學、繪圖技術、設施管理、室內設計、土地、建築及物業管理

16 Construction, civil and structural engineering – Including studies in building technology such as surveying; carpentry; bricklaying; plastering and tiling; plumbing and pipe-fitting; sewerage; water supply and treatment; civil and structural engineering; building services engineering; soil mechanics; draughtsmanship; facility management; interior design; land; building and estate management

17 機械及輪機工程、生產及工業工程、化學工程、生物科技– 包括機械工程、航空工程、採礦工程、汽車機械、汽車科技、造船及維修、造船工程、生產工程、自動化工程學、產品設計工程、塑膠模工藝、工具及模具技術、能量及化學工程、生物科技、工業工程

17 Mechanical and marine engineering, production and industrial engineering, chemical engineering, biotechnology – Including studies in mechanical engineering; aeronautical engineering; mining engineering; motor mechanics; vehicle technology; ship building and repairs; naval architecture; production engineering; automation engineering; product engineering and design; plastic mould technology; tool and die technology; energy and chemical engineering; biotechnology; industrial engineering

18 電機及電子工程 – 包括電機及電子工程、冷凍及空氣調節、電視／收音機技工學、無線電訊、光通訊、航海電子、電腦工程

18 Electrical and electronic engineering – Including studies in electrical and electronic engineering; refrigeration and air-conditioning; television / radio mechanics and servicing; telecommunications; optical communications; marine electronics; computer engineering

19 紡織及製衣技術 – 包括紡織／製衣技術，例如染色技術、織物及成衣製造、時裝及服裝設計

19 Textiles and clothing technology – Including studies in textile technology / clothing technology such as dyeing; fabric and garment manufacturing; fashion and dress design

20 生產及製造學 – 包括食品及飲品處理、鞋業、皮革、冶金學、煉油、鐘錶製造、光學、原料(木、紙、塑膠、玻璃)、採礦學

20 Manufacturing and processing – Including studies in food and drink processing; footwear; leather; metallurgy; petroleum refinery; watch and clock making; optics; materials (wood; paper; plastic; glass, etc.); mining and extraction

21 法律 – 包括地方法官、法律學(一般、國際、勞工、商業、海事) 、法理學、法律歷史

21 Law – Including studies in local magistrates; law (general; international; labour; commercial; maritime, etc.); jurisprudence; history of law

22 新聞及資訊學 – 包括新聞學、傳播學、媒體學、圖書館技術、圖書館學、博物館技術、收藏室技術、文件編製技巧、檔案科學

22 Journalism and information – Including studies in journalism; communication; media studies; library technician and science; technicians in museums and similar repositories; documentation techniques; archival sciences

23 社會服務 – 包括傷殘照顧、兒童護理、青年服務、老人服務、輔導及其他福利服務

24 個人服務 – 包括酒店及飲食業管理學、旅遊業管理學、體育與康樂、娛樂事業營運學、理髮學、美容護理、清潔、洗衣、乾洗、化粧服務、家居科學、家務服務

25 保安服務 – 包括警力、法律執行、犯罪學、防火、救火、民間保安、軍事學

26 其他課程 – 包括農業學、林學、術數學、個人發展、實驗室技術及其他服務行業

99 不適用（指非住戶常住成員或從未受教育人士或一般學前、小學及中學教育課程(包括毅進計劃)）

注意事項：

1. 正就讀／曾攻讀學前、小學或中學課程（包括毅進計劃）者的「**修讀科目**」視爲「99 不適用」。

2. 「最高就讀程度」及「最高完成程度」兩個項目均有搜集「**修讀科目**」的資料。

23 Social services – Including studies in care of the disabled; child care; youth services; gerontological services; counselling; welfare not elsewhere classified

24 Personal services – Including studies in hotel and catering; travel and tourism; sports and leisure; entertainment business operations; hairdressing; beauty treatment and other personal services including cleaning; laundry; dry-cleaning; cosmetic services; domestic science; housekeeping services

25 Security services – Including studies in police work and related law enforcement; criminology; fire-protection and fire fighting; civil security and military

26 Other programmes – Including studies in agricultural programmes; forestry; numeracy; personal development; laboratory technicianship and other service trades

99 Not applicable (for non-usual members of household or persons with no schooling or general programmes for pre-primary, primary and secondary education (including Project Yi Jin))

Points-to-note:

1. The **field of education** for persons studying / having studied pre-primary, primary or secondary education including Project Yi Jin are regarded as “99 Not applicable”.

2. Data on **field of education** are collected for both highest level attended and highest level completed.

上課地點

定義：

指在本港修讀全日制課程者所讀學校或教育機構的地點。

Place of Study

Definition:

The **place of study** of a person refers to the geographical area in Hong Kong where the school or educational institution is located and the person concerned has to go there to attend full-time course.

涵蓋範圍：
在本港修讀全日制課程的居港人口

Coverage:
Hong Kong Resident Population studying full-time in Hong Kong

問卷上問題號數:
P25

Question number on questionnaire:
P25

答案分類：
學校的名稱及詳細地址，以便按小規劃統計區／街段進行編碼（請參考第八章內有關「小規劃統計區／街段」的分類）。

Response classification:
School name and detailed address for coding to Tertiary Planning Unit / Street Block (TPU / SB) level (Refer to Chapter 8 for classification on TPU / SB).

注意事項：

1. 只收集**全日制**學生在港上課地點的資料。受訪者須提供學校的名稱及詳細地址。在香港以外地區讀書者，則無需提供學校或教育機構的地址。

Points-to-note:

1. Information on the place of study in Hong Kong is collected from students studying **full-time** only. They are asked to provide the name of school and its detailed address. For those students studying outside Hong Kong, the addresses of their schools / educational institutions are not required.

2. 「**上課地點**」的編碼方式，已由一九九六年中期人口統計按主要分區劃分，擴展至二零零一年人口普查及二零零六年中期人口統計按小規劃統計區／街段劃分，此舉有助進行深入研究，以及和「前赴上課地點的交通方式」一項作分析對照之用。

2. Coding of the **place of study** was extended from Broad District in the 1996 Population By-census to TPU / SB in the 2001 Population Census and the 2006 Population By-census to facilitate indepth study and cross-analysis with mode of transport to place of study.

前赴上課地點的交通方式

Mode of Transport to Place of Study

定義：
指在港修讀全日制課程者前赴上課地點常用的交通方式。如涉及的交通方式超過一種，則應全部予以記錄（但最多只記三種）。只有經常徒步上學而無需乘搭任何交通工具者，才可選「只需步行」作爲答案。

Definition:
Mode of transport to place of study refers to the type(s) of transport a full-time student studying in Hong Kong usually used to travel to his / her place of study. For a person who uses more than one mode of transport to go to school, all modes of transport used (up to a maximum of three) are recorded. "On foot only" is reported only if the person usually walks to school and does not use any other mode of transport.

涵蓋範圍：
在本港修讀全日制課程的居港人口

問卷上問題號數:
P26

答案分類：
01 私家車／客貨車
02 電單車
03 貨車／輕型貨車
04 的士
05 小輪／船艇
06 地鐵 – 本地線
07 地鐵 – 機場快線
08 九廣鐵路 – 東鐵（包括馬鐵）
09 九廣鐵路 – 西鐵
10 輕鐵
11 綠色專線小巴／專線小巴
12 紅色小巴
13 專利巴士
14 接駁巴士
15 屋邨／大廈巴士
16 電車
17 山頂纜車
18 校車／褓姆車
19 單車
20 只需步行
21 其他
99 不適用（指在本港修讀非全日制課程者或非住戶常住成員）

注意事項：
1. 只有在本港就讀全日制課程者才須提供「**前赴上課地點的交通方式**」的資料。

2. 採用一般方式搜集資料，並記錄所有前赴上課地點的交通方式（但最多只記三種）。如所使用的交通方式超過三種，則只記錄涉及路程最長的三種。

Coverage:
Hong Kong Resident Population studying full-time in Hong Kong

Question number on questionnaire:
P26

Classification :
01 Private car / Passenger van
02 Motorcycle
03 Goods vehicle / Van
04 Taxi
05 Ferry / Vessel
06 MTR – Local Line
07 MTR – Airport Express Line
08 KCR – East Rail (including Ma On Shan Rail)
09 KCR – West Rail
10 Light Rail
11 Green minibus
12 Red minibus
13 Franchised bus
14 Feeder bus
15 Residential coach service
16 Tram
17 Peak tram
18 School bus / School van
19 Bicycle
20 On foot only
21 Others
99 Not applicable (for non-full-time students studying in Hong Kong or non-usual members of household)

Points-to-note:
1. Only full-time students studying in Hong Kong were required to provide information on their **mode of transport to place of study**.

2. Data are collected under an usual approach and all modes of transport to place of study (up to a maximum of three) are recorded. If a person uses more than three types of transport to go to school, three of them with the longest distance travelled are recorded.

經濟特徵

7.10 人口的「**經濟特徵**」主要包括市民的經濟活動身分、行業、職業及收入。這些資料，特別是失業統計數字，其實可從持續進行的綜合住戶統計調查中得到，但該調查所收集的就業人口資料未及全面，所以必須透過人口普查／中期人口統計來收集這些經濟數據。

7.11 二零零六年中期人口統計共有八個經濟數據項目。

經濟活動身分

定義：
人口可劃分爲「從事經濟活動人口」（即勞動人口）及「非從事經濟活動人口」兩大類。

從事經濟活動人口：包括就業人士（即工作人口）及失業人口。

工作人口指符合以下條件的十五歲及以上人士：

(甲) 在中期人口統計前七天內有從事工作以賺取薪酬或利潤；或

(乙) 在中期人口統計前七天內有一份正式工作。

工作人口可按就業身分劃分爲：

僱員 – 爲賺取工資、薪金、佣金、小費或實物報酬而爲僱主（私人公司或政府）工作，包括家庭傭工、外發工和支薪家庭從業員。

Economic Characteristics

7.10 **Economic characteristics** of the population mainly involve the people's economic activity status, industry, occupation and income. Indeed such information, particularly unemployment statistics, is available from the continuous General Household Survey. It is essential to collect economic data in population censuses / by-censuses because the General Household Survey do not collect such comprehensive information on the employed persons.

7.11 There are eight economic data topics in the 2006 Population By-census.

Economic Activity Status

Definition:
The population can be divided into two main groups, economically active population (i.e. the labour force) and economically inactive population as follows:

Economically active population: This comprises the employed (that is the working population) and the unemployed.

The working population refers to persons aged 15 and over who had

(a) been engaged in performing work for pay or profit during the seven days before the By-census; or
(b) formal job attachment during the seven days before the By-census.

The working population can be distinguished by the employment status as follow:

Employee – A person who works for an employer (private companies or government) for wage, salary, commission, bonus, tips or payment in kind. Domestic helpers, outworkers and paid family workers are also included here.

僱主 – 從事本身業務／職業時爲賺取利潤或費用而工作，及最少僱用一人爲其工作的人。

Employer – A person who works for profit or fees in his / her own business / profession and employs one or more persons to work for him / her.

自營作業者 – 從事本身業務／職業時爲賺取利潤或費用而工作，並沒有僱用他人或受僱於人的人。

Self-employed – A person who works for profit or fees in his / her own business / profession, neither employed by someone nor employing others.

無酬家庭從業員 –爲有關家庭生意工作但無收取報酬的人，亦算作就業人士。報酬不包括膳宿和零用錢。

Unpaid family worker – A person who works for no pay in a family business is also considered as employed. Food and lodging and pocket money are not counted as pay.

失業人口基本上指十五歲及以上人士（甲）在中期人口統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作；（乙）在中期人口統計前七天內隨時可工作；及（丙）在中期人口統計前三十天內有找尋工作。

Unemployed population refers basically to persons aged 15 and over who should (a) not have had a job and should not have performed any work for pay or profit during the seven days before the By-census; (b) have been available for work during the seven days before the By-census; and (c) have sought work during the thirty days before the By-census.

非從事經濟活動人口：指在中期人口統計前七天內並無職位亦無工作的人，但不包括在該七天內正在休假和失業的人。而料理家務者、退休人士及所有十五歲以下人士則包括在內。

Economically inactive population: This comprises persons who have not had a job and have not been at work during the seven days before the By-census, excluding persons who have been on leave / holiday during the seven-day period and persons who are unemployed. Persons such as home-makers, retired persons and all those aged below 15 are thus included.

料理家務者 – 照顧家庭而無收取報酬的人。

Home-maker – A person who looks after the home without pay.

學生 – 在學校或其他教育機構就讀全日制課程的人（對於二零零六年中期人口統計而言，學生是指二零零六年上半年就讀全日制課程的人，並將會於中期人口統計[即 2006 年 7 月]之後的學年繼續修讀全日制課程）。自修、在各類訓練學校修讀非正式課程或夜間課程，並在中期人口統計進行前七天內沒有工作的人亦歸入此類別。兼職學生歸入從事經濟活動人士，故並不包括在此類別內。

Student – A person who is studying full-time in school or other educational institution (as for the 2006 Population By-census, students refers to those who had been studying in the first half of 2006 and would continue to study full-time in the academic year after the By-census [i.e. July 2006]). Persons who are self-studying, or studying informal courses in miscellaneous training institutes or studying evening courses and were not working during the seven days before the By-census are also included in this category. Student workers are classified as economically active persons and are not included in this group.

退休人士 – 以前有工作，但現因年老而沒有繼續工作的人。

Retired person – A person who has worked previously but is not currently working because of old age.

經濟自給者 – 無須爲生計而工作的人，他們的生活費通常依靠收租、儲蓄、投資收益或匯款等。

Of independent means – A person who does not have to work for a living. The cost of living is generally borne by rental receivable, savings, investment returns or remittances.

其他非從事經濟活動人士 – 其他未有分類的非從事經濟活動人士，如非受薪的宗教工作者，以及因長期患病或殘疾而不能工作或沒有找尋工作的人。

Other economically inactive person – Economically inactive persons not elsewhere classified, e.g. unpaid religious workers and persons who cannot work or do not seek work because of permanent sickness or disablement.

圖 7.3解說有關人口的經濟結構。

Chart 7.3 illustrates the economic structure of the population.

涵蓋範圍：
所有十五歲及以上的居港人口

Coverage:
Hong Kong Resident Population aged 15 and over

問卷上問題號數：
P27 – P35

Question number on questionnaire:
P27-P35

答案分類：
11 僱員
12 外發工

Response classification:
11 Employees
12 Outworkers

13	僱主	13	Employers
14	自營作業者（小販）	14	Self-employed (Hawkers)
15	自營作業者（其他）	15	Self-employed (Others)
16	無酬家庭從業員	16	Unpaid family workers
21	可隨時上工的工作尋找者	21	Job-seekers who are available for work
22	不可隨時上工的工作尋找者	22	Job-seekers who are not available for work because of temporary sickness/injury
23	等候上新工者	23	Persons waiting to take up new jobs/businesses
24	期待返回原有工作崗位而不尋找工作者	24	Persons not seeking work because they expect to return to original jobs
25	沒有適合工作而不尋找工作者	25	Persons not seeking work because suitable work is not available/difficult to get a job
31	料理家務者	31	Home-makers
32	學生	32	Students
33	經濟自給者	33	Persons of independent means
34	退休人士	34	Retired persons
35	住院人士	35	Inmates in penal institutions, in-patients in psychiatric hospitals/ infirmaries/ convalescent hospitals
36	暫時生病／受傷而不尋找工作者	36	Persons not seeking work because of temporary sickness / injury
37	長期生病／傷殘	37	Permanent sickness / disablement
38	其他非從事經濟活動人士	38	Other inactive persons
99	非常住住戶成員	99	Non-usual household member

注意事項：

1. 根據國際勞工組織的建議，可以透過「有沒有工作」、「是否在找尋工作」、「是否可隨時上工」等問題，將人口劃分爲三個類別（就業人士、失業人士、非勞動人口）。

2. 人口普查／中期人口統計中有關失業人士的問題之發問次序是根據國際勞工組織的建議而訂定。不過，這些問題的數量，較用以搜集失業數字的「綜合住戶統計調查」的爲少，因此所得的失業人士估計數字較不準確。使用數據人士在研究失業問題時，應常以「綜合住戶統計調查」所得的數據爲依據。

Points-to-note:

1. According to the International Labour Organisation, the population can be classified into three categories (employed, unemployed, not in labour force) through questions on “any work”, “seeking work” and “available for work”.

2. The sequence of questioning to determine the unemployed in censuses / by-censuses follows that of the International Labour Organisation recommendations. Nevertheless, the number of questions included were less than that for the General Household Survey, which is designed for collecting unemployment statistics. Users of data who wish to study unemployment situation are advised always to refer to statistics obtained from the General Household Survey.

行業

定義：
在點算時刻前的七天內，受訪者的工作機構主要生產的貨品或提供的服務類別。

涵蓋範圍：
工作人口

問卷上問題號數:
P36a／P36b

答案分類：
二零零六年中期人口統計所採用的行業分類，大體上是依照「香港標準行業分類」的主要行業組別而訂定的。

111 農作物種植業
112 飼養家畜業（家禽除外）
113 飼養家禽及採蛋業
114 其他農業生產
121 海洋捕魚業
122 養魚業
211 金屬礦開採業
219 採石及其他採礦業
311 食品製造業
313 飲品製造業
314 煙草製品業
320 服裝製品業（鞋類除外）
323 皮革製造及皮革製品業（鞋類及服裝製品除外）
324 鞋類製造業（橡膠、塑膠及木質鞋類除外）
325 紡織業
326 梭織業
327 針織業
328 紡織品漂染、印染及整理業
329 紡織製成品製造業（服裝製品除外）
331 木材及水松製品業（傢具除外）
332 傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外）
341 紙張及紙品製造業

Industry

Definition:
The main kind of goods or services produced by the establishment in which a person worked during the seven days before the reference moment.

Coverage:
Working population

Question number on questionnaire:
P36a / P36b

Response classification:
The industry classification adopted in the 2006 Population By-census generally follows the major industry group of the "Hong Kong Standard Industrial Classification".

111 Crops
112 Livestocks except poultry
113 Poultry and eggs
114 Agricultural products, not elsewhere classified
121 Marine fishing
122 Culture fishery
211 Metal ore mining
219 Mining, not elsewhere classified
311 Food
313 Beverage industries
314 Tobacco manufactures
320 Wearing apparel except footwear
323 Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
324 Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
325 Spinning of textiles
326 Weaving of textiles
327 Knitting of textiles
328 Bleaching, dyeing, printing and finishing of textiles
329 Made-up textile goods except wearing apparel
331 Wood and cork products, except furniture
332 Furniture and fixtures, except primarily of metal
341 Paper and paper products

342	印刷、出版及有關行業	342	Printing, publishing and allied industries
351	化學品及化學產品製造業	351	Chemicals and chemical products
353	石油及煤產品製造業	353	Products of petroleum and coal
355	橡膠製品業	355	Rubber products
356	塑膠製品業	356	Plastic products
361	非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外）	361	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
371	基本金屬製造業	371	Basic metal industries
380	金屬製品業（機械及設備除外）	380	Fabricated metal products, except machinery and equipment
382	辦公室、會計及計算器材製造業	382	Office, accounting and computing machinery
383	收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	383	Radio, television & communication equipment and apparatus
384	電子零件製造業	384	Electronic parts and components
385	家庭電器用具及電子玩具製造業	385	Electrical appliances & houseware and electronic toys
386	其他機械、設備、儀器及零件製造業	386	Machinery, equipments, apparatus, parts and components, not elsewhere classified
388	運輸設備製造業	388	Transport equipment
389	其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	389	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, not elsewhere classified, and photographic & optical goods
390	其他產品製造業	390	Manufacturing industries, not elsewhere classified
411	電力及燃氣業	411	Electricity and gas
412	水務業	412	Water works and supply
511	新建造工程 – 地盤開拓及地基工程	511	New construction works – Pre-erection works at building and construction sites
519	新建造工程 – 地盤堪探工程	519	New Construction Works – Site Investigation Works
521	新建造工程 – 建築物上蓋建造及土木工程	521	New construction works – Architectural and civil engineering works at building and construction sites
529	其他新建造工程	529	New construction works – Miscellaneous new construction works
531	裝飾、修葺及保養工程	531	Decoration, repair and maintenance
541	專門行業 – 興建工程及一般整理工程	541	Special trades – Erection and general finishing
551	專門行業 – 電器及機械裝設工程	551	Special trades – Electrical and mechanical fitting
561	專門行業 – 燃氣及水務系統裝設工程	561	Special trades – Gas and water fitting
591	專門行業 – 其他工程	591	Special trades – Miscellaneous
611	批發業	611	Wholesale
621	零售業	621	Retail
631	進出口貿易業	631	Import / export

641	飲食業	641	Restaurants
651	酒店及旅舍業	651	Hotels and boarding houses
711	陸路客運業	711	Land passenger transport
712	陸路貨運業	712	Land freight transport
713	陸路運輸輔助服務業	713	Supporting services to land transport
714	遠洋及沿岸海上運輸業	714	Ocean and coastal water transport
715	港內海上運輸業	715	Inland water transport
716	海上運輸輔助服務業	716	Supporting services to water transport
717	空運業	717	Air transport
718	其他與運輸有關的服務業	718	Services incidental to transport
721	倉庫業	721	Storage
731	電話、電報及電訊服務業	731	Telecommunication Services
732	其他通訊服務業	732	Miscellaneous communication services, not elsewhere classified
811	銀行業(包括有限制牌照銀行)	811	Banking(include restricted licensed banks)
812	金融及投資公司	812	Finance and investment companies
813	證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業	813	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services
819	其他金融機構	819	Financial institutions, not elsewhere classified
821	保險業	821	Insurance
831	地產業	831	Real estate
832	機械及設備租賃業	832	Rental of machinery and equipment
833	法律服務業	833	Legal services
834	會計、核數及簿記服務業	834	Accounting, auditing and bookkeeping services
835	與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務業	835	Architectural, surveying and project engineering services related to construction and real estate activities
836	廣告及有關服務業	836	Advertising and related services
837	資料處理及製表服務業	837	Data processing and tabulating services
838	與建造及地產活動無關的工程及技術服務業	838	Engineering and technical services, not related to construction and real estate activities
839	雜項商用服務業	839	Miscellaneous business services
910	公共行政	910	Public administration
921	清潔及同類服務業	921	Sanitary and similar services
931	教育服務業	931	Education services
932	研究及科學機構	932	Research and scientific institutes
933	醫療、牙科、其他保健及獸醫服務業	933	Medical, dental, other health and veterinary services
934	福利機構	934	Welfare institutions
935	商會、專業團體及勞工組織	935	Business, professional and labour associations
936	宗教組織	936	Religious organisations
939	其他社會及有關社區服務業	939	Miscellaneous social and related community services
940	電影及其他娛樂服務業	940	Motion pictures and other entertainment services

942 圖書館、博物館及文化服務業

949 其他娛樂及康樂服務業

951 維修服務業
952 洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業
953 家居服務業
959 其他個人服務業
960 國際及其他享有治外法權的機構
021 報稱的行業不能辨別或描述不足

099 不適用，包括失業或非從事經濟活動的人士

注意事項：

1. 如受訪者有超過一份工作，則以其服務最久的機構所屬的行業來計算。

2. 若有關機構同時經營多種業務，則應記錄受訪者所直接參與的該種業務。如一家食品公司同時經營製餅工場及餅店，工場的員工應隸屬「食品製造業」，而餅店的員工則應隸屬「食品出售」。

942 Libraries, museums, gardens and cultural services
949 Miscellaneous amusement and recreational services
951 Repair services
952 Laundry, dry cleaning and garment services

953 Domestic services
959 Miscellaneous personal services
960 International and other extra-territorial bodies
021 Industrial activities unidentifiable or inadequately described
099 Not applicable, including persons who are unemployed or economically inactive

Points-to-note:

1. If a person has more than one job, his / her industry refer to the industry of the establishment which he works for the longest time.

2. For those establishments having more than one kind of business, the one he / she directly involved in should be reported. For example, those persons working in a food company with cake factory and cake shops. Persons working in the factory are classified as “food manufacturing”, whilst those in cake shops as “food selling”.

職業

定義：
在點算時刻前的七天內受訪者所從事的工作類別。

涵蓋範圍：
工作人口

問卷上問題號數:
P37

Occupation

Definition:
This refers to the kind of work a person performed during the seven days before the reference moment.

Coverage:
Working population

Question number on questionnaire:
P37

答案分類：
基本上是按照「國際標準職業分類（一九八八）」的主要及次要組別而進行分類，並略加修改以適應香港的情況。

111 高級政府官員
112 外國使節
113 議員及其他政治家
121 企業經理：商業機構、法定團體及志願機構的董事長、主席、總經理及行政總裁
122 企業經理：專職經理
123 資訊科技／電腦經理
131 小型機構經理
211 物理學家、化學家及有關專業人員
212 數學家、統計師及有關專業人員
214 建築師、城市設計師、交通設計師及測量師
215 工程師及有關專業人員
221 生物科學專業人員
222 醫生
223 中醫
224 牙醫、獸醫及藥劑師
225 其他醫療專業人員（不包括護理）
231 大學及專上學院講師
232 專業教育學院、香港教育學院及其他學院講師
233 中學教師
234 教育行政人員
235 其他教學專業人員
241 律師及法官
242 會計師及核數師
243 商業顧問、分析及有關專業人員
251 社會工作專業人員
252 翻譯及傳譯專業人員
253 新聞編輯及新聞記者
254 作家（新聞編輯及新聞記者除外）及創作藝術家
255 宗教神職人員
256 圖書管理及有關專業人員
261 應用系統開發專業人員

Response classification:
The classification basically follows the major groups and the sub-major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988) or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation in Hong Kong.

111 Senior government officials
112 Foreign diplomats
113 Councillors and other politicians
121 Corporate managers: directors, presidents, general managers and chief executives of business undertakings, statutory bodies and voluntary agencies
122 Corporate managers: functional managers
123 IT / Computer managers
131 Small business managers
211 Physicists, chemists and related professionals
212 Mathematicians, statisticians and related professionals
214 Architects, town planners, traffic planners and surveyors
215 Engineers and related professionals
221 Life science professionals
222 Medical doctors
223 Chinese medicine practitioners
224 Dentists, veterinarians and pharmacists
225 Other medical professionals (except nursing)
231 University and Post-secondary College lecturers
232 Lecturers in Institute of Vocational Education, Hong Kong Institute of Education and other colleges
233 Secondary school teachers
234 Educational administrators
235 Other teaching professionals
241 Lawyers and judges
242 Accountants and auditors
243 Business consultants, analysts and related professionals
251 Social work professionals
252 Translators and interpreters
253 News editors and journalists
254 Writers (other than news editors and journalists) and creative artists
255 Members of religious orders
256 Librarians and related professionals
261 Application system development professionals

262	互聯網／多媒體內容開發專業人員	262	Internet / multimedia contents development professionals
263	技術支援專業人員	263	Technical support professionals
264	硬件支援專業人員	264	Hardware support professionals
265	系統操作專業人員	265	Systems operation professionals
266	資訊科技研究及產品開發專業人員	266	IT research and product development professionals
267	資訊科技教育及訓練專業人員	267	IT education and training professionals
311	自然科學及化學輔助專業人員	311	Physical and chemical science technicians
312	統計及數學輔助專業人員	312	Statistics and mathematical science associate professionals
314	建築及工程輔助專業人員	314	Architectural and engineering associate professionals
315	光學及電子儀器控制員	315	Optical and electronic equipment controllers
316	船隻及飛機控制員及技術員	316	Ship and aircraft controllers and technicians
317	建築及安全督察	317	Building and safety inspectors
321	生物科學技術員及有關人員	321	Life science technicians and related workers
322	現代保健輔助專業人員（不包括護理）	322	Modern health associate professionals (except nursing)
323	護士及助產士	323	Nurses and midwives
324	其他醫療及護理人員	324	Other medicine and healthcare practitioners
331	小學教師	331	Primary school teachers
332	學前教育教師	332	Pre-primary school teachers
333	特殊教育教師	333	Special education teachers
334	其他教學輔助專業人員	334	Other teaching associate professionals
341	法律輔助專業人員	341	Legal associate professionals
342	會計輔助專業人員	342	Accounting associate professionals
343	商業及行政輔助專業人員	343	Business and administration associate professionals
344	屋邨及房屋經理	344	Estate and housing managers
351	社會工作輔助專業人員	351	Social work associate professionals
352	紀律性及保護服務輔助專業人員	352	Discipline and protective services associate professionals
353	從事表演、娛樂及體育活動人員	353	Performers, entertainment and sports personnel
361	互聯網／多媒體內容開發輔助專業人員	361	Internet / multimedia contents development associate professionals
362	技術支援輔助專業人員	362	Technical support associate professionals
363	硬件支援輔助專業人員	363	Hardware support associate professionals
364	系統操作輔助專業人員	364	Systems operation associate professionals
411	秘書及鍵盤操作文員	411	Secretaries and keyboard operating clerks
412	數據及物料記錄文員	412	Numerical and material recording clerks
413	存案、郵務及有關工作人員	413	Filing, mail and related clerks
419	一般文書工作文員	419	General clerks
421	出納員、銀行櫃員及有關工作人員	421	Cashiers, tellers and related clerks
422	處理客戶查詢文員	422	Client information clerks
431	資訊科技助理員	431	IT assistants

511	旅遊服務員及導遊	511	Travel attendants and guides
512	家務管理及酒樓服務人員	512	Housekeeping and restaurant services workers
513	個人護理工作人員	513	Personal care workers
514	理髮師、美容師及有關工作人員	514	Hairdressers, barbers, beauticians and related workers
515	紀律性及保護服務人員	515	Discipline and protective services workers
519	其它個人服務人員	519	Other personal services workers
521	售貨員	521	Salespersons
522	時裝及其他模特兒	522	Fashion and other models
531	運輸及有關工作人員	531	Transport and related workers
532	其他服務工作人員	532	Other services workers
611	市場導向農業及畜牧業熟練工作人員	611	Market-oriented skilled agricultural and animal husbandry workers
612	漁業工人	612	Fishery workers
711	礦工及爆炸工人、石匠及石刻工人	711	Miners and blasters, stone cutters and carvers
712	建築架構及有關行業人員	712	Building frame and related trades workers
713	建築粉飾工人及有關行業工人	713	Building finishers and related trades workers
714	建築裝備及有關行業工人	714	Building services and related trades workers
721	金屬模工、焊接工、金屬薄片工人、結構金屬預備工及有關工人	721	Metal moulders, welders, sheet-metal workers, structural metal preparers and related workers
722	鐵匠、工具製造者及有關工人	722	Blacksmiths, toolmakers and related workers
723	機械技工及安裝員	723	Machinery mechanics and fitters
724	電器及電子儀器技工及安裝員	724	Electrical and electronic instrument mechanics and fitters
731	精細處理金屬及珠寶工人及有關工人	731	Precision workers in metal, jewellery and related workers
732	陶工、玻璃製造工及有關工人	732	Potters, glass formers and related workers
733	印刷及有關行業工人	733	Printing and related trades workers
741	食物、飲品、煙草及有關產品處理行業工人	741	Food, beverages, tobacco and related products processing trades workers
742	傢具木工、木材處理工人及有關行業工人	742	Cabinet makers, wood treaters and related trades workers
743	紡織業及成衣業工人	743	Textile and garment trades workers
744	毛皮、皮革及皮鞋業工人	744	Pelt, leather and shoemaking trades workers
745	橡膠及塑膠業工人	745	Rubber and plastic trades workers
746	油漆工及有關工人（建築油漆工除外）	746	Painters and related workers (other than building painters)
749	其他工藝工人	749	Other craft workers
811	採礦及礦物處理機台操作員	811	Mining and mineral-processing plant operators
812	金屬處理機台操作員	812	Metal-processing plant operators
813	玻璃及陶器窰及有關機台操作員	813	Glass and ceramic kiln and related plant operators
814	木材處理及造紙機台操作員	814	Wood-processing and papermaking plant operators
815	化學處理機台操作員	815	Chemical processing plant operators
816	發電機及有關機台操作員	816	Power-generating and related plant operators

817 自動生產線操作員
819 其他機器操作員
821 金屬及礦物製品處理機器操作員

822 化學製品機器操作員
823 橡膠及塑膠製品機器操作員
824 木材製品機器操作員
825 印刷、釘裝及紙板製品機器操作員

826 紡織製品機器操作員
827 食物及有關製品處理機器操作員

828 裝配員
829 其他固定式機器操作員
831 列車及機動車輛司機
832 農業用機器、推土機、吊機及其他物料搬運機器操作員
833 船隻甲板水手及有關工人
911 街頭小販及有關工人
912 家庭雜務工人、清潔工及有關工人

913 信差、看更及保安人員
914 運輸業雜工
919 其他服務業非技術工人
921 採礦業及建造業雜工
922 製造業雜工
923 漁農業雜工
021 報稱的職業沒有分類、不能辨別或描述不足
099 不適用、包括失業人士或非從事經濟活動人士

817 Automated assembly-line operators
819 Other industrial plant operators
821 Metal and mineral products processing machine operators
822 Chemical products machine operators
823 Rubber and plastic products machine operators
824 Wood products machine operators
825 Printing, binding, paperboard products machine operators
826 Textile products machine operators
827 Food and related products processing machine operators
828 Assemblers
829 Other stationary machine operators
831 Railway engine and motor vehicle drivers
832 Agricultural, earthmoving, lifting and other mobile materials-handling equipment operators
833 Ships' deck crews and related workers
911 Street vendors and related workers
912 Domestic helpers and cleaners and related workers
913 Messengers, watchers and security workers
914 Transport labourers
919 Other services elementary occupations
921 Mining and construction labourers
922 Manufacturing labourers
923 Agricultural and fishery labourers
021 Occupations not classifiable, unidentifiable or inadequately described
099 Not applicable, including persons who are unemployed or economically inactive

注意事項：

1. 職業分類主要以一個人在工作時所執行職責的類型爲準則。「技能」正是界定及說明這個概念的重要方法。因此，編碼方案亦可以說是一個以技能爲基礎的分類法。技能的定義是個人執行一組職務的能力，或符合一份職業在技術上的要求的能力。「技能」可以分作兩個層面加以說明：

Points-to-note:

1. The basic concept for the classification of occupation is "type of work performed" by individual. An important means for defining and describing this concept is "skill". Hence, the coding scheme can be regarded as a skill-based classification. Skill can be defined as the ability of an individual to perform a set of tasks or to fulfill the technical requirements of an occupation. It can be represented in two dimensions:

(甲) 技能的水平

技能水平關乎個人能夠順利完成本身負責的各項職務所需的知識的淵博程度，了解的深入程度、身手的敏捷程度及經驗的豐富程度。衡量的方法是合計該人所接受的正規教育、在職訓練及以前的經驗等。一般來說，涉及較複雜的職務的職業通常需要較高的技能水平。

(乙) 技能的專門性

一份職業的專門技能指執行職務所須具備特定的一門知識（即所執行職務有關的特定知識）以及所運用的工具或設備，所處理的材料及製成的產品或提供的服務。

2. 問卷內有關職業的部分共有三條題目，即職位的名稱、執行的職務及職位所需的資歷。其中執行的職務是爲量度「技能的專門性」，而所需的資歷是爲量度「技能的水平」。

3. 一份職業所需的技能指執行有關的職務時所需的技能，但不一定等於從事該項工作的人士所具備的技能。

(a) Skill level

The skill level relates to the depth of knowledge and understanding and the degree of dexterity and experience required before an individual can satisfactorily perform the set of tasks involved. It can be measured as a function of the amount of formal education, on-the-job training and previous experience. In general, an occupation that involves more complex tasks than another will require a higher skill level than the other.

(b) Skill specialisation

The skill specialisation of an occupation is a function of the field of knowledge required (i.e. the subject matter essential to the tasks performing) and the tools or equipment used, materials worked with and goods or services produced, in relation to the tasks performed.

2. Information on occupation is collected using three questions in the questionnaire. They are related to job title, main tasks/duties performed and educational or professional qualification required by the job. Whilst the main tasks/duties performed is measuring the skill specialisation, the educational or professional qualification required by the job is measuring the skill level.

3. The skill requirements of an occupation are those needed for the performance of the tasks and are not necessarily the same as those possessed by the individual engaged in the work.

收入
（包括每月主要職業收入／每月其他就業（兼職）收入／其他現金收入）

Income
(Including Monthly Income from Main Employment / Monthly Income from Other Employment / Other Cash Income)

定義：

「**每月主要職業收入**」– 對於僱主或自營作業者來說，這是指扣除營運開支後從主要業務所賺得的收入。對於僱員來說，則是指從主要工作所賺取的全部收入，包括薪金或工資、花紅、佣金、逾時工作補薪、房屋津貼、小賬及其他現金津貼，但不包括年終花紅及雙糧。在二零零六年中期人口統計，所記金額以二零零六年六月的收入計算。

Definition:

Monthly income from main employment – For employers or self-employed persons, this is the amount earned excluding expenses incurred in running their main business. For employees, this is the total amount earned from their main employment including salary or wage, bonus, commission, overtime, housing allowance, tips and other cash allowances. New Year bonus and double pay are excluded. The amount recorded refers to the income for June 2006 in the 2006 Population By-census.

「**每月其他就業（兼職）收入**」– 定義和每月主要職業收入一樣，但是指每月其他就業所得的收入。每月其他就業指在中期人口統計前三十天內某人所從事主要職業以外的工作。工作必須有報酬作爲補償。沒有補償的工作（如志願服務及家務）不包括在內。毋須積極參與工作及管理的商業投資不當作兼職。超時工作不作爲一種兼職。

Monthly income from other employment – Same for monthly income from main employment except that it refers to monthly income from secondary employment. Secondary employment includes the work performed by a person in addition to his main employment during the thirty days before enumeration. The work must be remunerated with compensation. Types of work without compensation such as voluntary services and housework are not included. Business investment which does not require active participation in operation and management is not counted as secondary employment. Overtime work is not a kind of secondary employment.

「**其他現金收入**」– 指受訪者於二零零六年六月獲得的所有其他經常性現金收入。

Other cash income – This refers to all other recurrent cash incomes received by a person in June 2006.

涵蓋範圍：

「**每月主要職業／兼職收入**」 – 工作人口

「**其他現金收入**」 – 十五歲及以上的居港人口

Coverage:

Monthly income from main employment / other employment – Working population

Other cash income – Hong Kong Resident Population aged 15 and over

問卷上問題號數:

P40／P41／P42a／P42b／P43

Question number on questionnaire:

P40 / P41 / P42a / P42b / P43

答案分類：

000000 0 元
000001 1 元
000002 2 元
…
000123 123 元

Response classification:

000000 $0
000001 $1
000002 $2
…
000123 $123

…
999998 999998元及以上
999999 不適用

注意事項：

1. 以下列出二零零六年中期人口統計的「**每月主要職業／兼職收入**」及「**其他現金收入**」所包含的元素。

主要職業／兼職收入包括：

僱員

- 工資
- 薪金
- 佣金
- 花紅
- 小費
- 加班津貼
- 勤工獎
- 房屋津貼
- 膳食津貼
- 教育津貼
- 其他現金津貼
- 公積金／強制性公積金僱員供款部分

僱主及自營作業者

- 從自營業務所得的純利或從店鋪支取供家庭或個人使用的款項

其他現金收入包括：

- 利息
- 股息
- 租金收入
- 助學金(貸款除外)
- 定期／每月退休金
- 公共福利金(例如高齡津貼、傷殘津貼)
- 綜合社會保障緩助(公共援助金)
- 獎學金
- 從非本戶人士(本地或海外)收取的定期收入

…
999998 $999998 and above
999999 Not applicable

Points-to-note:

1. The coverage of **monthly income from main employment / other employment** and **other cash income** by component in 2006 Population By-census is shown below.

Earnings from main employment / other employment includes:

For employee

- Wages
- Salary
- Commission
- Bonus
- Tips
- Overtime allowance
- Attendance allowance
- Housing allowance
- Meal allowance
- Education allowance
- Other cash allowance
- Employee's contribution to provident fund /Mandatory Provident Fund

For employer and self-employed

- Net earnings from self-owned business or amount drawn from enterprise for personal and household use

Other cash income includes:

- Interest
- Dividend
- Rental income
- Education grants (excluding loan)
- Regular/monthly pensions
- Social Security Allowance (e.g. Old Age Allowance and Disability Allowance)
- Comprehensive Social Security Assistance (Public assistance scheme)
- Scholarship
- Regular contribution from persons outside the household (local or abroad)

- 慈善機構的捐助

2. 如受訪者剛上工，二零零六年六月份仍未有收入，則以其七月份預計所得的主要職業收入計算。

3. 這類題目的性質較爲敏感，如受訪者對提供確實收入表現猶疑，他／她可從提示冊中指出自己所屬的收入組別。提示冊內的答案分類是經過特別設計的，以確保搜集到詳盡的資料，並有助鼓勵受訪者作出積極的回應。

工作地點

定義：
指受訪者在中期人口統計前七天內，因工作關係而須經常停留或每日必到的地點所在的地區。如受訪者在該七天內有超過一份工作，則「**工作地點**」是指其主要職業的工作地方；若受訪者每日都轉換工作地方（如地盤工人）或有多個工作地方（如須同時在醫院及診所工作的醫生、流動小販），則「**工作地點**」是指他在該七天內因工作關係而逗留最久的地方。對於沒有固定「**工作地點**」，但須每日返回公司或車場報到的受訪者（如推銷員、司機）來說，「**工作地點**」是指其公司或車場；對於大部分時間均在內地工作的中港跨境貨運司機來說，則是指中國內地。

涵蓋範圍：
工作人口

問卷上問題號數:
P38

- Contribution from charities

2. In case a person just started working and has no income in June 2006, the expected income from main employment in July is recorded as an estimate.

3. In view of the sensitive nature of this topic, the respondent is shown a prompt book from which he can point out the income group he belongs if he has hesitation to provide the exact figure. The response classification on the prompt book is specially designed to ensure detailed data can be collected as well as to encourage responses.

Place of Work

Definition:
The **place of work** of a person refers to the district where the workplace of a person is located and the person concerned usually stayed or went there during the seven days before the By-census for business matters. For a person who has more than one job during the reference period, the **place of work** refers to that of his main employment. For a person who changes his work place day to day (e.g. construction site worker) or has many work places (e.g. doctor working in both hospital and clinic, mobile hawker), the **place of work** is where the person worked for the longest hours in the reference period. For a person who has no fixed **place of work** (e.g. salesman, driver) but needed to report duty every day, the location of the office or depot is the work place. For a cross-border truck driver who drives between Hong Kong and the Mainland and spends most of the working hours in the Mainland, then the Mainland is the **place of work**.

Coverage:
Working population

Question number on questionnaire:
P38

答案分類：
收集詳細地址資料，以便按小規劃統計區／街段進行編碼（請參考第八章內有關「小規劃統計區／街段」的分類）。

注意事項：
1. 受訪者的「**工作地點**」會按表 7.2內的原則和優先次序予以記錄。

2. 若受訪者並非在香港、內地或澳門工作，則只記錄他／她是在香港以外地區工作。

3. 「**工作地點**」的編碼方式，已由一九九六年中期人口統計按主要分區劃分，擴展至二零零一年人口普查及二零零六年中期人口統計按小規劃統計區／街段劃分，此舉有助深入研究，以及和「前赴工作地點的交通方式」一項作分析對照之用。

Response classification:
Detailed address for coding to Tertiary Planning Unit / Street Block (TPU / SB) level (Refer to Chapter 8 for classification on TPU / SB).

Points-to-note:
1. The **place of work** of a person is recorded according to the principles in order of priority in Table 7.2.

2. For those persons not working in Hong Kong, the Mainland or Macao, their place of work are recorded as outside Hong Kong.

3. Coding of the **place of work** is extended from Broad District in the 1996 Population By-census to TPU / SB in the 2001 Population Census and the 2006 Population By-census to facilitate indepth study and cross-analysis with mode of transport to place of work.

前赴工作地點的交通方式

定義：
指在本港境內有固定工作地點的受訪者上班常用的交通方式。如所使用的交通方式超過一種，則只記錄其中涉及路程最長的三種。如受訪者經常步行上班而無需乘搭交通工具，則只記錄「只需步行」便可。

涵蓋範圍：
在本港有固定工作地點的工作人口

問卷上問題號數:
P39

答案分類：
01 私家車／客貨車
02 電單車

Mode of Transport to Place of Work

Definition:
Mode of transport to place of work refers to the type(s) of transport a person with a fixed place of work in Hong Kong usually used to travel to his / her place of work. For a person who uses more than one type of transport to go to work, the three modes of transport travelled for the longest distance are reported. For a person who usually walks to work and does not use any mode of transport, his / her mode of transport is recorded as “On foot only”.

Coverage:
Working population with fixed place of work in Hong Kong

Question number on questionnaire:
P39

Response classification:
01 Private car / Passenger van
02 Motorcycle

03 貨車／輕型貨車
04 的士
05 小輪／船艇
06 地鐵 – 本地線
07 地鐵 – 機場快線
08 九廣鐵路 – 東鐵（包括馬鐵）
09 九廣鐵路 – 西鐵
10 輕鐵
11 綠色專線小巴／專線小巴
12 紅色小巴
13 專利巴士
14 接駁巴士
15 屋邨／大廈巴士
16 電車
17 山頂纜車
18 公司巴士／小巴
19 單車
20 只需步行
21 其他
99 不適用（指無固定工作地點或工作地點是本居所或工作地點並非在香港、非從事經濟活動人士及失業人士或非住戶常住成員）

注意事項：

1. 二零零六年中期人口統計是根據通常的方式搜集有關「**前赴工作地點的交通方式**」的資料。如所使用的交通工具超過一種，則只記錄其中涉及路程最長的三種常用工具，但以三種爲限。

2. 這個項目不適用於在家工作的人士。

03 Goods vehicle / Van
04 Taxi
05 Ferry / Vessel
06 MTR – Local Line
07 MTR – Airport Express Line
08 KCR – East Rail (including Ma On Shan Rail)
09 KCR – West Rail
10 Light Rail
11 Green minibus
12 Red minibus
13 Franchised bus
14 Feeder bus
15 Residential coach service
16 Tram
17 Peak tram
18 Company bus / van
19 Bicycle
20 On foot only
21 Others
99 Not applicable (for no fixed place of work, work at home or place of work outside Hong Kong, economically inactive and unemployed persons or non-usual members of household)

Points-to-note:

1. Data on **mode of transport to place of work** are collected under an usual approach in the 2006 Population By-census. If more than one mode is used, a maximum of three usual modes are recorded according to the longest distance travelled within the trip.

2. The data topic is not applicable to persons working at home.

內部遷移特徵

7.12 有關內部遷移特徵的項目共有兩個，即「**在港居住年期**」和「**五年前居住的地方**」。

Internal Migration Characteristics

7.12 There are two topics on internal migration characteristics, namely **Duration of residence in Hong Kong** and **Place of residence 5 years ago**.

7.13 搜集這兩項資料，有助研究兩次普查之間的人口內部遷移情況。尤其是可以把「**在港居住年期**」的資料結合其他數據項目，從而識別一些人口小組，如新來港人士、外籍人口等。此舉有助深入分析上述人口小組的社會經濟特徵，而這些資料可能無法從其他數據來源取得。

7.13 It is useful to collect data on these two topics to study the internal mobility of the population during the intercensal period. In particular, the information on **Duration of residence in Hong Kong** can be used jointly with other data topics to identify population sub-groups like new arrivals to Hong Kong and foreign population. This would facilitate indepth analysis on the socio-economic characteristics of these population sub-groups where such information may not be available from other data sources.

在港居住年期

定義：
計算受訪者在港居住的總年數（以整年計），離港超過六個月或以上的期間不計算在內。

涵蓋範圍：
居港人口

問卷上問題號數:
P11a／P11b

答案分類：
89 少過一年
01 一年但少過二年
02 二年但少過三年
：
50 五十年及以上
99 不適用（指非住戶常住成員）

Duration of Residence in Hong Kong

Definition:
Duration of residence in Hong Kong measures the total number of complete years for which a person has lived in Hong Kong. Any period of temporary absence from Hong Kong for six months or more was not counted in reckoning the duration.

Coverage:
Hong Kong Resident Population

Question number on questionnaire:
P11a / P11b

Response classification:
89 less than one year
01 one year but less than two years
02 two years but less than three years
：
50 50 years and over
99 Not applicable (for non-usual members of household)

五年前居住的地方

定義：
指受訪者在點算時刻前五年經常居住的地址。這數據搜集所得的資料與現居地區的資料配合使用，有助研究香港人口在過去五年的內部遷移情況。

Place of Residence 5 Years Ago

Definition:
The address a person usually resided 5 years before the reference moment is **his / her place of residence 5 years ago**. Information collected is used jointly with the area of current residence to study internal mobility of the Hong Kong population between the past 5 years.

涵蓋範圍：
五歲及以上的居港人口

問卷上問題號數:
P20a

答案分類：
須記錄五年前的詳細居住地址，以便按小規劃統計區／街段進行編碼（請參考第八章內有關「小規劃統計區／街段」的分類）。

注意事項：

1. 「**五年前居住的地方**」只向五歲及以上而五年前並非居於現住地址的人士搜集資料。他／她們需提供五年前居住的街道／屋邨及大廈的號碼及名稱。

2. 「**五年前居住的地方**」的編碼方式，已由一九九六年中期人口統計按主要分區劃分，擴展至二零零一年人口普查及二零零六年中期人口統計按小規劃統計區／街段劃分，以助對內部遷移的深入研究。

7.14 以上各段詳述三十八個數據項目，與附錄 I 的數據項目並不完全相同。這是由於某些數據項目，如「與戶主的關係」及「是否住戶成員」是用作引申「住戶結構」及「住戶人數」等數據，故不在此詳述。而有些項目，如「按揭供款及借貸還款與收入比率」是根據「住戶每月按揭供款及借貸還款」及「住戶每月收入」引申得出，故並不包括在附錄 I 的數據項目中。

Coverage:
Hong Kong Resident Population aged 5 and over

Question number on questionnaire:
P20a

Response classification:
Detailed address 5 years ago is required for coding to Tertiary Planning Unit / Street Block (TPU / SB) level (Refer to Chapter 8 for classification on TPU / SB).

Points-to-note:

1. Information on **place of residence 5 years ago** is collected from all persons aged 5 and over who are not living in the present address 5 years ago. They are asked to provide the number and name of the street / estate and building they lived 5 years ago.

2. Coding of the **place of residence 5 years ago** was extended from Broad District in the 1996 Population By-census to TPU / SB in the 2001 Population Census and the 2006 Population By-census to facilitate indepth study on internal migration.

7.14 The above paragraphs describe 38 data topics in details. The data topics are not exactly the same as those in Appendix I. This is because some data topics such as "Relationship to head of household" and "Whether a member of household" are used to derive data about "Household composition" and "Household size" and are not described here. On the other hand, some data topics such as "Mortgage payment and loan repayment to income ratio" is derived from "Monthly Mortgage payment and loan repayment" and "Monthly household income", are not included in the data topics in Appendix I.

圖 7.1　　居所租住權分類法

Chart 7.1 Classification of Tenure of Accommodation

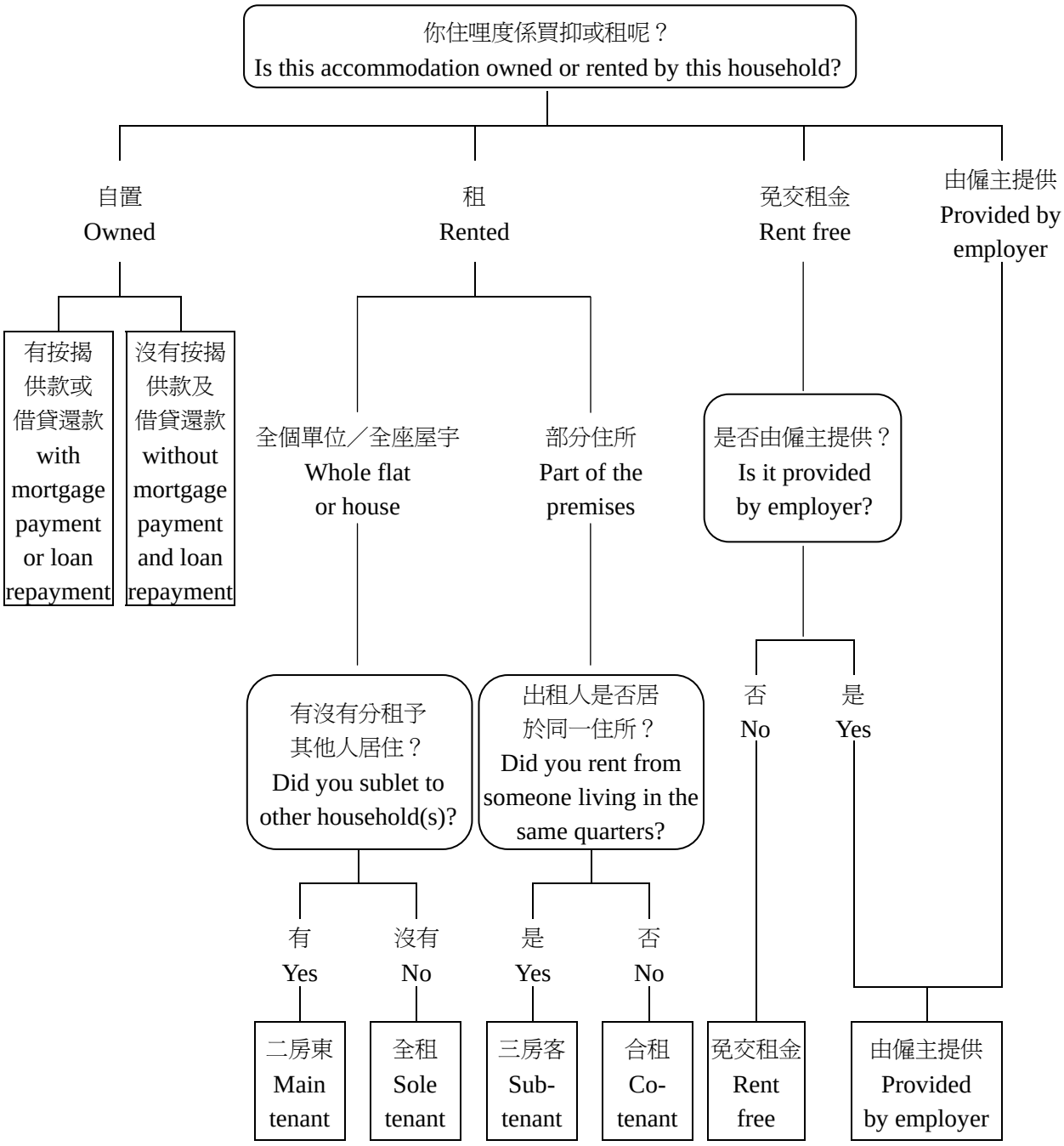


表 7.1 教育數據項目的涵蓋範圍

Table 7.1 Coverage of Educational Data Topics

數據類型 Type of data	在學人士 Persons currently studying	中途退學人士 Persons withdrew from study	已完成課程人士 Persons completed study
就學情況 School attendance	✓	✓	✓
教育程度 Educational attainment			
• 最高就讀程度／班級 Highest level / class attended	✓	✓	✓
• 最高完成程度／班級 Highest level / class completed	✓	✓	✓
修讀科目 (1) Field of education(1)	✓	✓	✓
上課地點 Place of study	✓ (2)	×	×
前赴上課地點的交通方式 Mode of transport to place of study	✓ (2)	×	×

註釋: (1) 只適用於正就讀或曾修讀工藝／專上教育或以上課程人士

(2) 只適用於在港就讀的全日制學生

Notes: (1) For persons studying or having studied courses at craft / post-secondary or higher level only

(2) Full-time students studying in Hong Kong only

圖 7.2 二零零六年中期人口統計的教育數據項目問題流程

Chart 7.2 Flow of Questions Enquired on Educational Data Topics in 2006 Population By-census

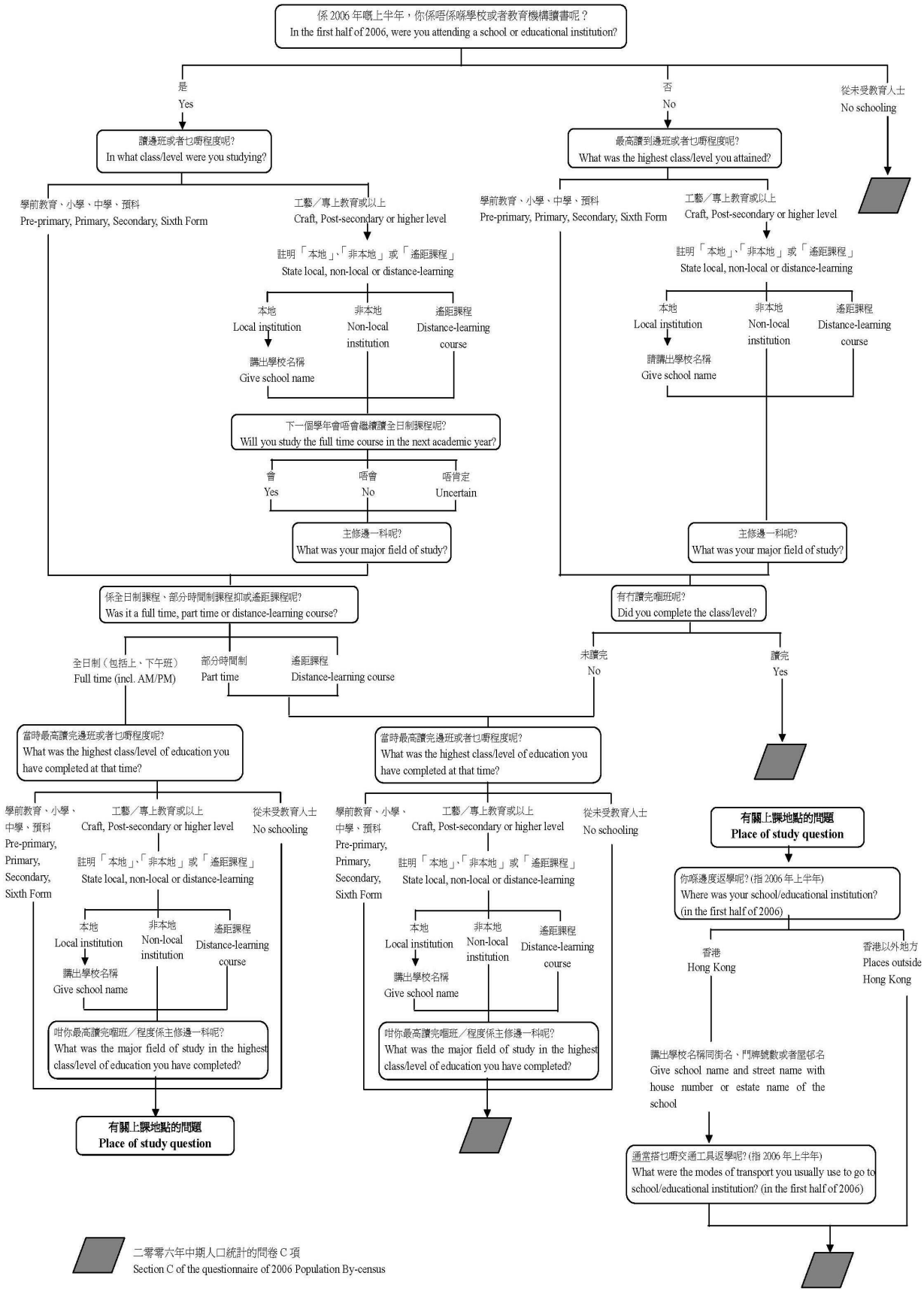


圖 7.3 人口的經濟結構

Chart 7.3 Economic Structure of Population

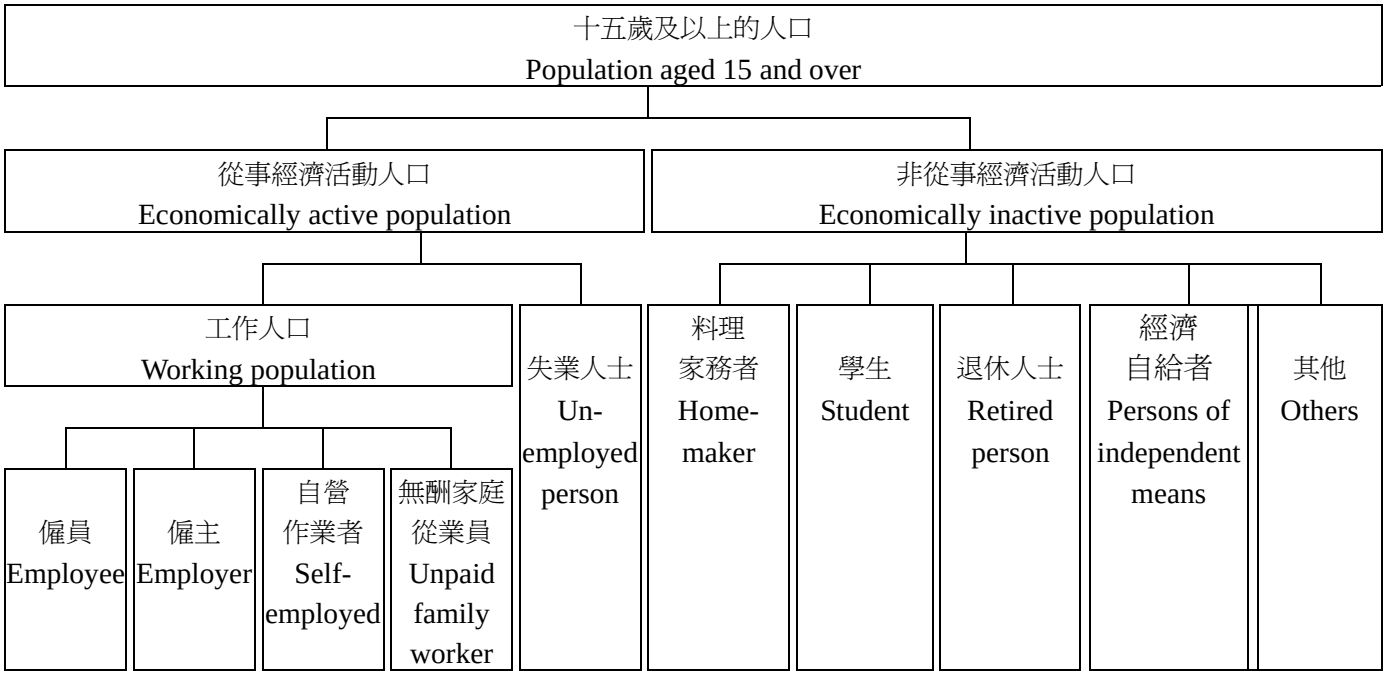


表 7.2 記錄工作地點的原則和優先次序

Table 7.2 Principles in Order of Priority for Recording Place of Work

優先次序 Priority	情況 Case	原則 Principle	例子 Examples
1	受訪者有固定的工作地點 Person with fixed work place	以工作間所在的地方作爲工作地點 Location / address of work place is regarded as the place of work	• 辦公室職員 • Office worker
2	受訪者每日均轉換工作地點 Person with work place changing from day to day	以受訪者於中期人口統計前七日期間因工作關係而逗留最久之處作爲工作地點 Location / address where the person worked for the longest working hours during the seven days before the By-census is regarded as his/her the place of work	• 地盤工人 • 於展銷櫃檯工作的商品示範員 • Construction site worker • Demonstrator at promotion counter
3	受訪者有多個工作地點 Person with many work places	以受訪者於中期人口統計前七日期間因工作關係而逗留最久之處作爲工作地點 Location / address where the person worked for the longest working hours during the 7 days before the By-census is regarded as his /her place of work	• 於不同醫院及診所工作的醫生 • 流動小販 • Doctor working in different hospitals and clinics • Mobile hawker
4	受訪者沒有固定的工作地點，但須往指定的地方報到 Person with no fixed place of work but usually has a fixed location to report duty	以受訪者上班報到的地點作爲工作地點 Location / address where the person reported duty	• 推銷員 • 的士司機 • Salesman • Taxi driver
5	跨界貨運司機 Cross-boundary driver	須視乎受訪者是否大部分時間均在內地工作，如是，則以「中國內地」作爲工作地點。 Depends on whether he / she spends most of his/her working hours in the Mainland; if so, his / her place of work is “the mainland of China”	
6	其他 Others	當作「無固定工作地點」 Regard as “No fixed place of work”	

8. 地區分界系統

8. Geographical Demarcation Systems

緒言

8.1 地區分界系統是編製和發放以地區爲基礎的統計數字時不可缺少的。二零零六年中期人口統計採用了兩套基本分界系統來發放中期人口統計結果。

Introduction

8.1 Geographical demarcation systems are essential for the compilation and dissemination of statistical data on a geographical basis. Two basic demarcation systems are adopted for disseminating the 2006 Population By-census results.

小規劃統計區／街段系統

8.2 **「小規劃統計區／街段系統」**由規劃署制訂，以作城市規劃用途。根據這個系統，全港陸地先按等級分爲 9 個「總規劃統計區」，之下又分爲 52 個「次規劃統計區」，之下又再分爲 287 個「小規劃統計區」。位於市區及新市鎮的各個「小規劃統計區」會按街道網劃分爲若干個「街段」。同樣地，位於鄉郊的「小規劃統計區」亦會劃分爲較小的村落統計區。

Tertiary Planning Unit / Street Block System

8.2 **The Tertiary Planning Unit / Street Block (TPU / SB) system** is devised and used by the Planning Department for town planning purpose. The whole land area of Hong Kong is divided hierarchically into 9 Primary Planning Units (PPU) at the first level, 52 Secondary Planning Units (SPU) at the second level and 287 Tertiary Planning Units (TPU) at the third level. Each TPU in urban areas and new towns are sub-divided into a number of Street Blocks (SB) following grids of streets. Similarly, the remaining TPUs in rural areas are divided into smaller units called Village Clusters (VC).

8.3 各「小規劃統計區」／「街段」的人口數目皆不相同。基於精確度及對個人及個別住戶資料保密的理由，統計處不能爲一些人數小的「小規劃統計區」／「街段」編製詳細統計數字。這些「小規劃統計區」／「街段」將會與其相鄰的「小規劃統計區」／「街段」組合成小規劃統計區組別或街段組別，供發布統計資料之用。就「小規劃統計區」／「街段」均在二零零六年中期人口統計有兩種不同程度的組合，詳情列於表 8.1。

8.3 TPU/SBs vary in size (in terms of the number of residents). In order to safeguard the confidentiality of data relating to individual persons and households and for precision reason, detailed statistical data are not shown for those TPU/SBs with a small number of residents. In such cases, adjacent TPUs are grouped into TPU groups and SBs are grouped into SB groups for data dissemination. For both TPU and SBs, there are two levels of aggregation in the 2006 Population By-census. They are detailed in Table 8.1.

表 8.1：「小規劃統計區」／「街段」組別的組合
Table 8.1: Aggregation of Tertiary Planning Unit and Street Block groups

	組合程度 Level of aggregation	組別數目 Number of groups
小規劃統計區 TPUs		
小規劃統計區－大合併組 Large TPU groups	有一萬名及以上居民的小規劃統計區 TPU groups with 10 000 residents and over	147
小規劃統計區－小合併組 Small TPU groups	有一千名及以上居民的小規劃統計區 TPU groups with 1 000 residents and over	204
街段 SBs		
街段－大合併組 Large SB groups	有一千名及以上居民的街段 SB groups with 1 000 residents and over	1 639
街段－小合併組 Small SB groups	有四百名及以上居民的街段 SB groups with 400 residents and over	2 221

8.4 「小規劃統計區－大合併組」的統計表將有按較多數據項目分析或較詳細分類的統計數字，而「小規劃統計區－小合併組」、「街段－大合併組」及「街段－小合併組」的統計表，其數據項目則較少或分類較簡單。

8.4 While statistics are cross-tabulated by more data items or with more refined groupings in the Large TPU groups, cross-tabulations will be in less details and less refined groups for Small TPU groups, Large SB groups and Small SB groups.

區議會分區／選區系統

8.5 「區議會分區／選區系統」是爲方便分區行政及選舉之用。全港地及海域被分爲 18 個區議會分區，然後再分爲 400 個選區。二零零六年中期人口統計在陸地上所採用的區議會分區分界及選區分界是按二零零三年十一月二十三日區議會選舉時所用的區議會分區／選區分界，而該分界是根據《2003 年選區（區議會）宣布令》（2003 年第 121 號法律公告），由行政長官會同行政會議根據《區議會條例》（第 547 章）第 6 條而作出的。另一方面，居於船艇上的居民則被統稱爲「水上居民」，而不再按區議會分區及選區劃分。新的各個區議

District Council District / Constituency Area System

8.5 The District Council District / Constituency Area (DC / CA) system is developed for district administration and election purposes. The whole land and sea areas of Hong Kong are divided into 18 District Council Districts (DCs) which are further divided into 400 Constituency Areas (CAs). The DC boundaries and CA boundaries adopted in the 2006 Population By-census were based on those declared in the Declaration of Constituencies (District Councils) Order 2003 (L.N. 121 of 2003) made by the Chief Executive in Council under section 6 of the District Councils Ordinance (Cap. 547) for the District Council Election held on 23 November 2003. On the other hand, population living on board vessels are

會分區亦可分爲新市鎮及其他地區，新市鎮界線乃採自規劃署及土木工程拓展署訂定的新市鎮發展範圍。全港共有十二個新市鎮，即是葵涌、青衣、荃灣、屯門、元朗、天水圍、粉嶺／上水、大埔、沙田、馬鞍山、將軍澳及北大嶼山。新市鎮分界亦用作發布二零零六年中期人口統計結果。

collectively known as “marine population” without further breakdown into DC/CAs. DCs in the New Territories can also be divided into new towns and other areas. The delineation of the areas in the New Territories into new towns is adopted from the boundaries developed by the Planning Department and the Civil Engineering and Development Department for new town development purposes. There are 12 new towns namely Kwai Chung, Tsing Yi, Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Fanling/Sheung Shui, Tai Po, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and North Lantau. New town boundaries are also adopted in the dissemination of the 2006 Population By-census results.

附錄一覽 List of Appendix

				頁數 Page
I	一九七一年、一九七六年、一九八一年、一九八六年、一九九一年、一九九六年、二零零一年及二零零六年人口普查／中期人口統計包括的數據項目	I	Data Topics included in Population Censuses / By-censuses in 1971, 1976, 1981, 1986, 1991, 1996, 2001 and 2006	140
II	二零零六年中期人口統計問卷（參考版本）	II	2006 Population By-census Questionnaires (Specimen for Reference)	144
III	香港島及九龍：區議會分區分界地圖	III	Map of District Council District Boundaries: Hong Kong Island and Kowloon	158
IV	新界：區議會分區及新市鎮分界地圖	IV	Map of District Council District and New Town Boundaries: New Territories	159
V	地理分區分類	V	Geographical Classification	
	1. 小規劃統計區－大合併組		1. Large Tertiary Planning Unit Group	162
	2. 小規劃統計區－小合併組		2. Small Tertiary Planning Unit Group	164
	3. 小規劃統計區／街段－大合併組		3. Large Street Block Group	166
	4. 小規劃統計區／街段－小合併組		4. Small Street Block Group	178
	5. 區議會分區		5. District Council District	192
	6. 區議會選區		6. District Council/Constituency Area	193
	7. 新市鎮及其他地區		7. New Town and Other Areas	199

一九七一年、一九七六年、一九八一年、一九八六年、一九九一年、一九九六年、二零零一年及二零零六年人口普查／中期人口統計包括的數據項目(1)

Data Topics (1) Included in Population Censuses / By-censuses in 1971, 1976, 1981, 1986, 1991, 1996, 2001and 2006

有'✓'標記者表示該項目曾包括在該年人口普查／中期人口統計內

Ticks '✓' are used to indicate the year in which particular topics were included in the census / by-census.

項目 Topic	1971 人口普查 Census	1976 中期人口統計 By-census	1981 人口普查 Census	1986 中期人口統計 By-census	1991 人口普查 Census	1996 中期人口統計 By-census	2001 人口普查 Census	2006 中期人口統計 By-census
人口及社會特徵 Demographic and social characteristics								
1. 出生年份和月份 Year and month of birth	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2. 性別 Sex	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3. 婚姻狀況 Marital status	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4. 慣用語言 Usual language	✓				✓	✓	✓	✓
5. 使用其他語言／方言的能力 Ability to speak other languages / dialects					✓	✓	✓	✓
6. 籍貫 Place of origin	✓		✓					
7. 國籍 Nationality					✓	✓	✓	✓
8. 曾生育子女數目 Number of children ever born	✓	✓	✓					
9. 種族 Ethnicity							✓	✓
10. 出生地點 Place of birth	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
教育特徵 Educational characteristics								
11. 就學情況 School attendance	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
12. 教育程度 Educational attainment								
– 最高就讀程度 Highest level attended	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
– 最高完成程度 Highest level completed							✓	✓
13. 修讀科目 Field of education		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

項目 Topic	1971 人口普查 Census	1976 中期人口統計 By-census	1981 人口普查 Census	1986 中期人口統計 By-census	1991 人口普查 Census	1996 中期人口統計 By-census	2001 人口普查 Census	2006 中期人口統計 By-census
14. 上課地點 Place of study	✓	✓				✓	✓	✓
15. 前赴上課地點的交通工具 Mode of transport to place of study	✓	✓					✓	✓
內部遷移特徵 Internal migration characteristics								
16. 普查時刻／中期人口統計參考時刻身在何處 Whereabouts at census moment/by-census reference moment	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
17. 在港居住年期 Duration of residence in Hong Kong					✓	✓	✓	✓
18. 抵港年份 Year of arrival in Hong Kong			✓					
19. 現區居住年期 Duration of residence in present district					✓	✓		
20. 前居分區 Previous district of residence					✓	✓		
21. 五年前居住的地方 Place of residence 5 years ago		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
經濟特徵 Economic characteristics								
22. 經濟活動身分 Economic activity status	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
23. 行業 Industry	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
24. 職業 Occupation	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
25. 是否有兼職 Whether having secondary employment					✓	✓	✓	✓
26. 主要職業收入 Earnings from main employment		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
27. 兼職收入 Earnings from other employment			✓		✓	✓	✓	✓
28. 其他現金收入（包括以現金形式收取的租金） Other cash income (including cash income from rent)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
29. 兼職工作 Secondary occupation			✓					
30. 工作時數 Hours of work	✓	✓	✓	✓				
31. 有否找尋多些工作 Whether seeking more work		✓	✓	✓				

項目 Topic	1971 人口普查 Census	1976 中期人口統計 By-census	1981 人口普查 Census	1986 中期人口統計 By-census	1991 人口普查 Census	1996 中期人口統計 By-census	2001 人口普查 Census	2006 中期人口統計 By-census
32. 工作地點 Place of work	✓	✓				✓	✓	✓
33. 前赴工作地點的交通方式 Mode of transport to place of work	✓	✓					✓	✓
殘疾特徵 Disability characteristics								
34. 殘疾情況 Disability	✓	✓	✓					
房屋特徵 Housing characteristics								
35. 屋宇單位類型 Type of quarters	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
36. 居所類型 Type of accommodation	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
37. 屋宇單位住用情況 Occupancy of quarters			✓	✓	✓	✓	✓	✓
38. 居所內廳房數目（包括客／飯廳、睡房、其他房間、廚房、浴室／廁所） Number of rooms in the residence (including living / dining rooms, bedrooms, other rooms, kitchens, bathrooms / toilets)	✓						✓	✓
39. 單位住戶數目（以引申得出） Number of households in quarters (derived)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
40. 單位居住人數（以引申得出） Number of occupants in quarters (derived)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
41. 居所租住權 Tenure of accommodation	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
42. 租金（包括差餉、地租及管理費） Rent (including rates, government rent and management fees)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
43. 按揭供款或借貸還款 Mortgage payment or loan repayment							✓	✓
住戶特徵 Household characteristics								
44. 住戶類型 Type of household	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
45. 與戶主關係 Relationship to head of household	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
46. 是否住戶成員 Whether a member of household		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
47. 住戶人數（以引申得出） Household size (derived)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

項目 Topic	1971 人口普查 Census	1976 中期人口統計 By-census	1981 人口普查 Census	1986 中期人口統計 By-census	1991 人口普查 Census	1996 中期人口統計 By-census	2001 人口普查 Census	2006 中期人口統計 By-census
48. 住戶結構（以引申得出） Household composition (derived)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
49. 住戶收入（以引申得出） Household income (derived)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
數據項目總數 Total number of data topics	**31**	**33**	**35**	**29**	**35**	**37**	**41**	**41**

註釋: (1) 此表不包括有關人口範圍的數據題目（如「過去六個月有否超過五個月喺在香港」、「未來六個月總共會有多少時間在香港」、「現時在香港通常的居所」，以及「如非多數時間在香港居住，是否香港永久性居民及多數時間不在香港的原因」）。而在「按揭供款或借貸還款」、「其他現金收入」及「居所內的廳房數目」三個數據項目之下，則設有多條數據題目。

Notes: (1) Data topics on population coverage (i.e. 'Had you stayed in Hong Kong for more than 5 months in the past 6 months', 'Total amount of time that will be spent in Hong Kong in the coming 6 months', 'Usual accommodation in Hong Kong at present', and 'If not usually living in Hong Kong, whether a Hong Kong permanent resident, Hong Kong non-permanent resident or visitors and reason for usually not stayed in Hong Kong') are not included in this table. The data topics 'Mortgage payment or loan repayment', 'Other cash income' and 'Number of rooms in the residence' include more than one data items.

中期人口統計 2006 Population By-census

香港特別行政區 政府統計處
二零零六年中期人口統計

填入數據後即成 限閱文件
只有獲授權人士可閱讀本文件內容

ER QR HHN CF QRTYP

參考版本

地址：

如本問卷為延續問卷 ➔ *跳至「第三部分：個人資料」*

可唔可以俾個聯絡電話號碼？_____

第一部分：屋宇單位資料

Q1 屋宇單位實況（與工作分配表比較）
- 1 ☐ *列於工作分配表的單位*
- 2 ☐ *未列於工作分配表的單位／附建單位*
- 3 ☐ *拆細單位*
- 4 ☐ *非屋宇單位*
- 5 ☐ *打通單位（已訪問）*
- 6 ☐ *船艇* ⇨ *牌照號碼：* _____
- 7 ☐ *打通單位（不用訪問）*
- 8 ☐ *拆卸／建築中的單位* ➔ *(問卷完結)*
- 9 ☐ *空地*

Q2 屋宇單位住用情況
- 1 ☐ *有人居住（常住）*
- 2 ☐ *有人居住（不常住）*
- 3 ☐ *無人居住（住宅／船艇）*
- 4 ☐ *無人居住（非住宅）*

➔ *(問卷完結)*

- 9 ☐ *不適用* (Q1=7, 8, 9)

Q3 請問你哩度有幾多伙人住呢？

_____

第二部分：住戶資料

H1 最後訪問結果
- 1 ☐ *完成訪問（從未要求電子問卷）*
- 3 ☐ *只透過電子問卷完成*
- 4 ☐ *完成訪問（曾要求電子問卷並需外勤同事跟進）*
- 7 ☐ *未能接觸住戶*
- 8 ☐ *其他*

➔ *(問卷完結)*

- 9 ☐ *不適用*（Q2=3, 4, 9）

H2 住戶類型
- 1 ☐ *家庭住戶*
- 2 ☐ *集體住戶*
- 9 ☐ *不適用*（H1=3, 7, 8, 9）

H3a 你哩伙總共有幾多位成員呢？_____
請留意提示冊內列出須包括及無需包括嘅人士。（**出示提示冊**）
可唔可以俾佢哋嘅名我呢？（答案填在 **P0**）
請問邊位係戶主呢？（戶主係指被其他成員承認為戶主的人）（答案填在 **P1**）

H3b 喺**7月14日凌晨3點**，你哩伙嘅成員有幾多位喺哩度呢？_____

H4 除咗以上幾位之外，喺**7月14日凌晨3點**，仲有冇其他人（例如到訪親友）喺哩度呢？ *請包括提示冊列出嘅人士。* (**出示提示冊**)

如「有」 ⇨ 請問有幾多人呢？_____
可唔可以俾佢哋嘅名我呢？（答案填在 **P0**）

H5 總人數（H3a+H4）

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

如 **Q1** *=「船艇」或* **H2** *=「集體住戶」* ➔ *「第三部分：個人資料」*

H6 請問你哩伙係唔係住晒全個單位呢？

如「係」 ⇨ 哩個單位有幾多個廳、廚房、浴室／廁所、睡房、同其他房呢?

如「唔係」 ⇨ 咁你哩伙住喺哩個單位嘅邊一部分呢?
⇨ 你哩伙自用嘅廳有幾多個呢？
如「沒有自用」 ⇨ 咁有冇共用嘅呢?
（重覆問：廚房、浴室／廁所、睡房、其他房、閣仔及床位）

- 1 ☐ *全個單位*
- 2 ☐ *廳房*
- 3 ☐ *閣仔*
- 4 ☐ *床位*
- 5 ☐ *非住宅單位內沒有間隔的居所*
- 6 ☐ *非屋宇單位*
- 9 ☐ *不適用*

廳	廚房	浴室／廁所	睡房	其他房	閣仔	床位
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
0 ☐	0 ☐	0 ☐	0 ☐	0 ☐	0 ☐	0 ☐
1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐	1 ☐
2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐	2 ☐
3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐	3 ☐
4 ☐		4 ☐	4 ☐	4 ☐		4 ☐
			5 ☐	5 ☐		5 ☐
			6 ☐	6 ☐		6 ☐
9 ☐	9 ☐	9 ☐	9 ☐	9 ☐	9 ☐	9 ☐
S ☐	S ☐	S ☐	S ☐	S ☐	S ☐	S ☐

H7 你住哩度係買抑或租呢？

如「自置」 ⇨ 咁而家有冇做按揭或貸款呢？
- 1 ☐ *自置，有按揭供款或借貸還款* ➔ ***H8a***
- 2 ☐ *自置，冇按揭供款及冇借貸還款* ➔ ***H8b***

如「租」 ⇨
- 3 ☐ *全租*
- 4 ☐ *合租*
- 5 ☐ *二房東*
- 6 ☐ *三房客*
- 7 ☐ *由僱主提供（包括職員宿舍）*

➔ ***H9b***

如「其他」 ⇨ 8 ☐ *免交租金* ➔ ***H10b***

9 ☐ *不適用*

H8a 請問邊位係哩個單位嘅業主？
⇨ 仲有冇其他人呢？
➔ ***H9a***

H8b 請問邊位係哩個單位嘅業主？
⇨ 仲有冇其他人呢？
➔ ***H10a***

可同時選答1及2
- 1 ☐ *本戶成員（個人序號：_____）*（答案亦須填在P1）
- 2 ☐ *非本戶成員*
- 9 ☐ *不適用*

H9a（答案填在H9答案欄）
(i) 喺7月份，哩個單位要供幾多錢呢？請包括第一按揭、第二按揭同其他貸款。(**出示提示冊**)
(ii) 除咗以上供款，仲有冇其他呢？例如由政府或僱主提供嘅特別貸款計劃嘅供款。*如「有」*⇨ 請問7月份要供幾多錢？
(iii) 以上總供款中，有幾多錢係由非本戶成員俾嘅呢？
(iv) 請問哩個單位嘅按揭或貸款最長仲有幾多年要供呢？➔ ***H10a***

H9b（答案填在H9答案欄）
喺7月份，你哩伙要交幾多錢租呢？請唔好包括電費、水費、煤氣費同電話費。➔ ***H10b***

H9 答案欄

H9a(i) _____ 元
H9a(ii) _____ 元
H9a(iii) _____ 元

H9a(i)+(ii) 總供款：_____ 元

H9a(iii) ☐☐☐,☐☐☐

H9a(iv) 年 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

									☐	☐
	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

H9b _____ 元 ☐☐☐,☐☐☐

H10a 平均每個月要交幾多錢差餉、地租同管理費呢？
➔ *「第三部分：個人資料」*

H10b 使唔使另外交差餉、地租同管理費呢？
如「要」 ⇨ 平均每個月要交幾多錢呢？
（每月）_____ 元 ☐☐,☐☐☐

Form OMRL(C)

參 考 版 本

第三部分：個人資料

A項：所有人士適用

P0	姓名／用以識別的稱號		
P1	個人序號	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
	記錄是否本戶戶主	1 □ 是　2 □ 否	1 □ 是　2 □ 否
	記錄是否本單位業主	1 □ 是　2 □ 否	1 □ 是　2 □ 否
P2	請問你同 _____ 係乜嘢關係呢？ （多過一個戶主 ➔ 記錄與最小個人序號戶主的關係） (01) 本人　(04) 父／母　(07)-(15) 其他：請註明 (02) 配偶　(05) 兄弟／姊妹 (03) 子／女　(06) 留宿傭工／司機／園丁	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15
P3	配偶序號	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P4	母親或父親序號	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P5	性別	1 □ 男　2 □ 女	1 □ 男　2 □ 女
P6	你喺西曆邊年邊月出生呢？ *如在7月出生或用舊曆計算出生日期* ➪ 請問你喺7月14日過咗生日未呢？ (如只報歲數，請參閱統計員工作手冊及譯碼手冊內計算出生年月的方法)	18 19 20 年 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 01 02 03 04 05 06 月 07 08 09 10 11 12 99 1 □ 過咗　2 □ 未過　9 □ 不適用	18 19 20 年 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 01 02 03 04 05 06 月 07 08 09 10 11 12 99 1 □ 過咗　2 □ 未過　9 □ 不適用
P7	你現時喺香港通常嘅居所喺邊度呢？(出示提示冊) (1) 本居所 ➔ P8　(3) 居所並不固定 ➔ P8 (2) 本居所外另一個住宿地方 ➔ (停止發問)	1 □ ➔ P8 2 □ ➔ (停止發問) 3 □ ➔ P8	1 □ ➔ P8 2 □ ➔ (停止發問) 3 □ ➔ P8
P8	請問你喺邊度出生呢？ (11) 香港 ➔ P9a　(34)-(89) 其他 ➔ P9c (31) 中國內地 (32) 澳門 ➔ P9b (33) 台灣 (99) 不適用	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P9a	請問你屬於邊個種族呢？　只答「華人」➔ P10b ；否則 ➔ P10a	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P9b	請問你屬於邊個種族呢？　只答「華人」➔ P10d ；否則 ➔ P10c		
P9c	請問你屬於邊個種族呢？➔ P10c (最多可選兩個種族組別)(出示提示冊) 亞洲人➔ (01) 華人　(04) 日本人　(07) 印度人 (02) 菲律賓人　(05) 尼泊爾人　(08) 巴基斯坦人 (03) 印尼人　(06) 泰國人　(09)-(19) 其他 (21) 白人　(31) 黑人　(89) 其他　(99) 不適用	(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P10a	你係乜嘢國籍呢？ *如「中國籍」*➪ P10b 你嘅永久居留地係邊度呢？ 如「香港」，填「11」 「不是香港」，填「31」 ➔ P11a *如「其他國籍」* ➔ P11b	香港 ／ 不是香港 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	香港 ／ 不是香港 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P10c	你係乜嘢國籍呢？ *如「中國籍」*➪ P10d 你嘅永久居留地係邊度呢？ 如「香港」，填「11」 「不是香港」，填「31」 ➔ P11b		
P11a	你一共喺香港住咗幾多年呢？ ➔ P13a 如果曾經離開香港連續6個月或以上，哩個期間就唔計算在內。	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P11b	你一共喺香港住咗幾多年呢？ 如果曾經離開香港連續6個月或以上，哩個期間就唔計算在內。 *如「少過7年」(譯碼 = 89、01-06)* ➔ P12 *如「7年及以上」(譯碼 = 07-50)* ➔ P13a	(89) < 1年　(07) 7 - < 8年 (01) 1 - < 2年　(08) 8 - < 9年 (02) 2 - < 3年　: : : :　(50) 50年及以上 (06) 6 - < 7年　(99) 不適用	(89) < 1年　(07) 7 - < 8年 (01) 1 - < 2年　(08) 8 - < 9年 (02) 2 - < 3年　: : : :　(50) 50年及以上 (06) 6 - < 7年　(99) 不適用
P12	請問你係香港永久性居民、香港非永久性居民定係旅客呢？(出示提示冊) (1) 香港永久性居民 ➔ P13a　(3) 旅客 ➔ P18 (2) 香港非永久性居民 ➔ P13b　(9) 不適用	1 □ ➔ P13a　3 □ ➔ P18 2 □ ➔ P13b　9 □ 不適用	1 □ ➔ P13a　3 □ ➔ P18 2 □ ➔ P13b　9 □ 不適用

參 考 版 本

P13a 過去6個月，你係唔係有**超過5個月**喺香港呢？

係（在港月份的譯碼填「05」） → *P16*
唔係 ⇨（**出示提示冊**）
如在港月份的譯碼 = 88、89、01 或 02 → *P14a*
如在港月份的譯碼 = 03 或 04 → *P16*

P13b 過去6個月，你係唔係有**超過5個月**喺香港呢？

係（在港月份的譯碼填「05」） → *P17*
唔係 ⇨（**出示提示冊**）
如在港月份的譯碼 = 88、89、01 或 02 → *P14b*
如在港月份的譯碼 = 03 或 04 → *P17*

超過5個月喺香港？ 係 ／ 唔係		**超過5個月**喺香港？ 係 ／ 唔係	
(i) 香港：	88 89 01 02 03 04 05 99	(i) 香港：	88 89 01 02 03 04 05 99
(ii) 中國內地：	88 89 01 02 03 04 05 99	(ii) 中國內地：	88 89 01 02 03 04 05 99
(iii) 澳門：	88 89 01 02 03 04 05 99	(iii) 澳門：	88 89 01 02 03 04 05 99
(iv) 其他地方：	88 89 01 02 03 04 05 99	(iv) 其他地方：	88 89 01 02 03 04 05 99

P14a 今後6個月，你總共會有多少時間喺香港呢？（**出示提示冊**）

如「3個月或以上」（譯碼 = 03-05） → *P16*
如「少過3個月／完全不在香港」（譯碼 = 88、89、01 或 02） → *P15a*

P14b 今後6個月，你總共會有多少時間喺香港呢？（**出示提示冊**）

如「3個月或以上」（譯碼 = 03-05） → *P17*
如「少過3個月／完全不在香港」（譯碼 = 88、89、01 或 02） → *P15b*

88 ☐ *完全不在香港*	88 ☐ *完全不在香港*
89 ☐ *< 1個月*	89 ☐ *< 1個月*
01 ☐ *1 - < 2個月*	01 ☐ *1 - < 2個月*
02 ☐ *2 - < 3個月*	02 ☐ *2 - < 3個月*
03 ☐ *3 - < 4個月*	03 ☐ *3 - < 4個月*
04 ☐ *4 - < 5個月*	04 ☐ *4 - < 5個月*
05 ☐ *5個月或以上*	05 ☐ *5個月或以上*
99 ☐ *不適用*	99 ☐ *不適用*

P15a 請問你乜嘢原因多數時間唔喺香港呢？ → *P16*
P15b 請問你乜嘢原因多數時間唔喺香港呢？ → *P17*

(1) *做嘢／工作／做生意*
(2) *讀書／返學*
(3) *退休*
(4) *照顧家人／料理家務*
(5) *其他*
(9) *不適用*

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 9 ☐ *不適用*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 9 ☐ *不適用*

P16 請問7月14日凌晨3點，你喺邊度呢？

(1) *本居所或本港非住宿地方*
(2) *香港其他住宿地方*
(3) *中國內地或澳門*
(4) *其他國家或地區*
(9) *不適用*

→ *P19*

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → *P19*　9 ☐ *不適用*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → *P19*　9 ☐ *不適用*

P17 請問7月14日凌晨3點，你喺邊度呢？

(1) *本居所或本港非住宿地方* → *P19*
(2) *香港其他住宿地方* → *P19*
(3) *中國內地或澳門* → *(停止發問)*
(4) *其他國家或地區* → *(停止發問)*
(9) *不適用*

1 ☐ 2 ☐ → *P19* 3 ☐ 4 ☐ → *(停止發問)* 9 ☐ *不適用*	1 ☐ 2 ☐ → *P19* 3 ☐ 4 ☐ → *(停止發問)* 9 ☐ *不適用*

P18 請問7月14日凌晨3點，你喺邊度呢？

(1) *本居所或本港非住宿地方*
(2) *香港其他住宿地方*
(3) *中國內地或澳門*
(4) *其他國家或地區*
(9) *不適用*

→ *(停止發問)*

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → *(停止發問)*　9 ☐ *不適用*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → *(停止發問)*　9 ☐ *不適用*

B項：於A項（P7、P17或P18）指示「停止發問」的人士，均不須要填寫

P19 你而家嘅婚姻狀況係乜嘢呢？（**出示提示冊**）

(1) *從未結婚*
(2) *已婚*
(3) *喪偶*
(4) *離婚*
(5) *分居*

如 Q1 =「船艇」 → *P21*

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ *如 Q1 =「船艇」* → *P21*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ *如 Q1 =「船艇」* → *P21*

P20a 5年前（即2001年7月）你喺邊度住呢？

在2001年7月14日或以後出生的兒童，填「(9) 不適用」 → *P23*

(1) *本居所* → *P21*
(2) *非本居所*
　如「在香港的其他地方」 ⇨ 可唔可以俾個地址我呢？ → *P20b*
　如「在香港以外的地方」 ⇨（請在地址空位內註明國家或地區名稱。） → *P21*
(9) *不適用*

1 ☐ *本居所* → *P21* 2 ☐ *非本居所*　9 ☐ *不適用* 地址：_____ 地區：_____ 香港島 ／ 九龍 ／ 新界	1 ☐ *本居所* → *P21* 2 ☐ *非本居所*　9 ☐ *不適用* 地址：_____ 地區：_____ 香港島 ／ 九龍 ／ 新界

P20b 請問屬於邊一類型房屋？（**出示提示冊**）

(1) *公營租住房屋*
(2) *補助出售單位*
(3) *私人住宅單位（自置）*
(4) *私人住宅單位（租住）*
(5) *私人住宅單位（其他）*
(6) *臨時房屋*
(7) *其他*
(9) *不適用*

1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ *其他：*_____　9 ☐ *不適用*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ *其他：*_____　9 ☐ *不適用*

P21 你喺屋企通常講乜嘢話呢？ *如「(88)失去語言能力的人士」* → *P23*

(01) *廣州話*
(02) *潮州話*
(03) *四邑話*
(04) *客家話*
(05) *普通話（國語）*
(06) *福建話*
(07) *上海話*
(08) *其他中國方言*
(34) *英語*
(41) *日本語*
(42)-(91) *其他：請註明*
(99) *不適用*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *如「(88)失去語言能力的人士」* → *P23*	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *如「(88)失去語言能力的人士」* → *P23*

P22 你識唔識用其他語言或方言同人哋作簡單嘅交談呢？

如「識」 ⇨ 係乜嘢語言或者方言呢？仲有冇其他呢？

（最多可選三種語言／方言）

(01) *廣州話*
(02) *潮州話*
(03) *四邑話*
(04) *客家話*
(05) *普通話（國語）*
(06) *福建話*
(07) *上海話*
(08) *其他中國方言*
(34) *英語*
(41) *日本語*
(42)-(91) *其他：請註明*
(99) *不適用*

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

參 考 版 本

P23 喺**2006**年嘅上半年，你係唔係喺學校或者教育機構讀書呢？
（出示提示冊）

是 ⇩

(i) 請問讀邊班或者乜嘢程度呢？
如讀緊工藝／專上教育或以上課程，請註明：
本地、非本地或**遙距課程**
如本地： 請講出學校名稱
其他 → ***P23(iv)***

(ii) 下一個學年會唔會讀全日制課程呢？
(1) *會* (2) *唔會*
(3) *唔肯定* (9) *不適用*

(iii) 主修邊一科呢？（指**2006**年上半年）

(iv) 係全日制課程、部分時間制課程抑或遙距課程呢？（指**2006**年上半年）
(1) *全日制* → ***P24a***
（包括上、下午班）
(2) *部分時間制* → ***P24b***
(3) *遙距課程* → ***P24b***

否 ⇩

(i) 請問最高讀到邊班或者乜嘢程度呢？
如「從未受教育人士」，填「01」→ P27
如工藝／專上教育或以上課程，請註明：
本地、非本地或**遙距課程**
如本地： 請講出學校名稱
其他 → ***P23(iv)***

(ii) 跳題，填「**9**」*不適用*

(iii) 主修邊一科呢？

(iv) 有冇讀完嗰班呢？
(4) *讀完* → ***P27***
(5) *未讀完* → ***P24b***

是 ／ 否	是 ／ 否
(i) 班級／程度： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *本地 ／ 非本地 ／ 遙距課程* 學校名稱：	(i) 班級／程度： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *本地 ／ 非本地 ／ 遙距課程* 學校名稱：
(ii) 會唔會讀全日制課程呢？ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 9 ☐	(ii) 會唔會讀全日制課程呢？ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 9 ☐
(iii) 攻讀科目： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(iii) 攻讀科目： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iv) 就學情況 1 ☐ → *P24a* 4 ☐ → *P27* 2 ☐ → *P24b* 5 ☐ → *P24b* 3 ☐ → *P24b* 9 ☐ *不適用*	(iv) 就學情況 1 ☐ → *P24a* 4 ☐ → *P27* 2 ☐ → *P24b* 5 ☐ → *P24b* 3 ☐ → *P24b* 9 ☐ *不適用*

P24a (i) 請問你當時最高讀完邊班或者乜嘢程度呢？
如「從未受教育人士」，填「01」→ P25
如工藝／專上教育或以上課程，
請註明：**本地、非本地**或**遙距課程**
如本地： 請講出學校名稱

(ii) 咁你最高讀完嗰班／程度係主修邊一科呢？
最高讀完一般學前、小學、中學或毅進計劃人士填「99」→ P25

P24b (i) 請問你當時最高讀完邊班或者乜嘢程度呢？
如「從未受教育人士」，填「01」→ P27
如工藝／專上教育或以上課程，
請註明：**本地、非本地**或**遙距課程**
如本地： 請講出學校名稱

(ii) 咁你最高讀完嗰班／程度係主修邊一科呢？
最高讀完一般學前、小學、中學或毅進計劃人士填「99」→ P27

(i) 班級／程度： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *本地 ／ 非本地 ／ 遙距課程* 學校名稱：	(i) 班級／程度： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *本地 ／ 非本地 ／ 遙距課程* 學校名稱：
(ii) 攻讀科目： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(ii) 攻讀科目： 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

P25 你喺邊度返學呢？（指**2006**年上半年）

如返學地點在 (01) *香港*
如工藝／專上教育或以上課程，
（重抄**P23**的學校名稱）
請講出學校所在的街名、門牌號數或者屋邨名

其他，
請講出學校名稱同街名、門牌號數或者屋邨名

如返學地點在
(02) *中國內地*
(03) *澳門*
(04) *台灣*
(05) *加拿大*
(06) *澳洲*
(07) *英國*
(08) *美國*
(09) *其他國家或地區*
→ ***P27***

(99) *不適用*

01 ☐ *香港* 02 ☐ 05 ☐ 08 ☐ 03 ☐ 06 ☐ 09 ☐ → *P27* 04 ☐ 07 ☐ 99 ☐ 學校名稱： 地址： 香港島／九龍／新界	01 ☐ *香港* 02 ☐ 05 ☐ 08 ☐ 03 ☐ 06 ☐ 09 ☐ → *P27* 04 ☐ 07 ☐ 99 ☐ 學校名稱： 地址： 香港島／九龍／新界

P26 你通常搭乜嘢交通工具返學呢？（指**2006**年上半年）

如多於一種 ⇩ 請按路程長短排列。

(01) *私家車／客貨車*
(02) *電單車*
(03) *貨車／輕型貨車*
(04) *的士*
(05) *小輪／船艇*
(06) *地鐵 — 本地線（包括東涌線／迪士尼線）*
(07) *地鐵 — 機場快線*
(08) *九廣鐵路 — 東鐵（包括馬鐵）*
(09) *九廣鐵路 — 西鐵*
(10) *輕鐵*
(11) *綠色專線小巴／專線小巴*
(12) *紅色小巴*
(13) *專利巴士*
(14) *接駁巴士*
(15) *屋邨／大廈巴士*
(16) *電車*
(17) *山頂纜車*
(18) *校車／褓姆車*
(19) *單車*
(20) *淨係行路*
(21) *其他：請註明*
(99) *不適用*

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

參 考 版 本

C項：於**A**項（**P7**、**P17**或**P18**）指示「**停止發問**」的人士或在**1991**年**7**月**14**日或以後出生的人士，均不須要填寫

P27 喺**7**月**7**日至**7**月**13**日呢**7**日內，你有冇工作過以賺取薪酬或者利潤？請包括任何一個鐘頭或以上嘅工作。	1 ☐ 有 → **P35** 2 ☐ 冇	1 ☐ 有 → **P35** 2 ☐ 冇
P28 喺**7**月**7**日至**7**月**13**日呢**7**日內，你有冇一份工或者做生意？	1 ☐ 有 → **P35** 2 ☐ 冇　9 ☐ 不適用	1 ☐ 有 → **P35** 2 ☐ 冇　9 ☐ 不適用
P29 喺**7**月**7**日至**7**月**13**日呢**7**日內，你有冇幫自己屋企做一份工，即係指參與家庭生意，而唔收人工？	1 ☐ 有 → **P36b** 2 ☐ 冇　9 ☐ 不適用	1 ☐ 有 → **P36b** 2 ☐ 冇　9 ☐ 不適用
P30 喺**7**月**7**日至**7**月**13**日呢**7**日內，如果有人請你，你可唔可以隨時返工？	1 ☐ 可以 → **P32** 2 ☐ 不可以　9 ☐ 不適用	1 ☐ 可以 → **P32** 2 ☐ 不可以　9 ☐ 不適用
P31 點解唔可以？ (1) 生病（非長期性）→ **P32** (2) 須料理家務 (3) 求學 (4) 懷孕 (5) 退休／年紀大 → **P42b** (6) 收容於懲教機構、精神病院、護老院及療養院 (7) 生病（長期性）／傷殘 (8) 其他原因：請註明 → **P42b** (9) 不適用	1 ☐ → **P32** 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 其他原因：＿＿＿＿ → **P42b** 9 ☐ 不適用	1 ☐ → **P32** 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 其他原因：＿＿＿＿ → **P42b** 9 ☐ 不適用
P32 喺**6**月**14**日至**7**月**13**日呢**30**日內，你有冇搵工做？	1 ☐ 有 → **P34** 2 ☐ 冇　9 ☐ 不適用	1 ☐ 有 → **P34** 2 ☐ 冇　9 ☐ 不適用
P33 點解唔搵工做？ (01) 相信沒有工作可做 (02) 等緊返新工 (03) 稍後自己開業 (04) 期待返回原有工作崗位 (05) 想休息／不想工作／沒有經濟需要 (06) 忙於料理家務 (07) 退休／年紀大 (08) 未能符合工作上的要求 (09) 其他原因：請註明 → **P42b** (99) 不適用	01 ☐ 02 ☐ 03 ☐ 04 ☐ 05 ☐ 06 ☐ 07 ☐ 08 ☐ 09 ☐ 其他原因：＿＿＿＿ → **P42b** 99 ☐ 不適用	01 ☐ 02 ☐ 03 ☐ 04 ☐ 05 ☐ 06 ☐ 07 ☐ 08 ☐ 09 ☐ 其他原因：＿＿＿＿ → **P42b** 99 ☐ 不適用
P34 你主要用乜嘢方法搵工呢？ (1) 直接找僱主 (2) 刊登／回覆廣告 (3) 私人職業介紹所 (4) 勞工處及公共職業介紹中心 (5) 朋友／親戚介紹 (6) 在工地／其他聚集地方等候 (7) 在互聯網上找尋工作 (8) 其他：請註明 → **P42b** (9) 不適用	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 其他＿＿＿＿ → **P42b** 9 ☐ 不適用	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 其他＿＿＿＿ → **P42b** 9 ☐ 不適用
P35 你係打工抑或自己做生意／老板？（**出示提示冊**） (1) 僱員 → **P36a** (2) 外發工 → **P36a** (3) 僱主 (4) 自營作業者（小販） (5) 自營作業者（其他） (6) 無酬家庭從業員 → **P36b** (9) 不適用	1 ☐ 2 ☐ → **P36a**　3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ → **P36b** 9 ☐ 不適用	1 ☐ 2 ☐ → **P36a**　3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ → **P36b** 9 ☐ 不適用
P36a 你而家工作嗰間機構係從事乜嘢行業？→ **P37** **P36b** 你自己／屋企係從事乜嘢行業？	☐☐☐	☐☐☐
P37 (i) 你做嘅職位係乜嘢名稱？ (ii) 你喺呢個職位嘅主要職責係乜嘢？ (iii) 你做呢個職位需要啲乜嘢技能、學歷或者專業資格？	(i) (ii) (iii) ☐☐☐	(i) (ii) (iii) ☐☐☐

參 考 版 本

P38 你嘅工作地點喺邊度呢？（**出示提示冊**）

(01) *香港（有固定地點）* ⇨ 請問喺邊區？街名同門牌號數呢？大廈名稱呢？（*唔使講層數同埋單位號數*）

(02) *香港（無固定地點）*
(03) *本居所*
中國內地：
(04) - *深圳地區*
(05) - *東莞／惠州／江門／番禺／順德／中山／珠海地區*
(06) - *廣州地區*
(07) - *廣東省其他地區*
(08) - *上海*
(09) - *北京*
(10) - *福建省*
(11) - *其他省份*
(12) *澳門*
(13) *台灣*
(14) *其他國家或地區*
(15) *水上*
→ *P40*
(99) *不適用*

01 ☐ *香港（有固定地點）*
02 ☐ 06 ☐ 10 ☐ 14 ☐
03 ☐ 07 ☐ 11 ☐ 15 ☐
04 ☐ 08 ☐ 12 ☐
05 ☐ 09 ☐ 13 ☐
→ *P40*
99 ☐

地址：_____

大廈名稱：_____

_____ 香港島／九龍／新界

01 ☐ *香港（有固定地點）*
02 ☐ 06 ☐ 10 ☐ 14 ☐
03 ☐ 07 ☐ 11 ☐ 15 ☐
04 ☐ 08 ☐ 12 ☐
05 ☐ 09 ☐ 13 ☐
→ *P40*
99 ☐

地址：_____

大廈名稱：_____

_____ 香港島／九龍／新界

P39 你通常搭乜嘢交通工具返工呢？

如多於一種 ⇨ 請按路程長短排列。

(01) *私家車／客貨車*
(02) *電單車*
(03) *貨車／輕型貨車*
(04) *的士*
(05) *小輪／船艇*
(06) *地鐵 — 本地線（包括東涌線／迪士尼線）*
(07) *地鐵 — 機場快線*
(08) *九廣鐵路 — 東鐵（包括馬鐵）*
(09) *九廣鐵路 — 西鐵*
(10) *輕鐵*
(11) *綠色專線小巴／專線小巴*
(12) *紅色小巴*
(13) *專利巴士*
(14) *接駁巴士*
(15) *屋邨／大廈巴士*
(16) *電車*
(17) *山頂纜車*
(18) *公司巴士／小巴*
(19) *單車*
(20) *淨係行路*
(21) *其他：請註明*
(99) *不適用*

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

P40 喺**6**月份，你主要嗰份工嘅收入，包括房屋津貼，有幾多呢？
(**出示提示冊**)

_____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

_____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

P41 喺**6**月**14**日至**7**月**13**日呢**30**日內，你有冇做兼職呢？

1 ☐ *有* → *P42a*
2 ☐ *冇* → *P43*
9 ☐ *不適用*

1 ☐ *有* → *P42a*
2 ☐ *冇* → *P43*
9 ☐ *不適用*

P42a 喺**6**月份，你所有兼職嘅收入有幾多呢？ → *P43*

P42b 喺**6**月份，你所有工作嘅收入（包括房屋津貼及兼職收入）有幾多呢？

_____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

_____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

P43 喺**6**月份，你有冇其他現金收入呢？（**出示提示冊**）

如「有」 ⇨ 有幾多呢？

(i) 租金收入（包括出租之土地、物業、車輛等）

(ii) 股息及利息

(iii) 助學金（貸款除外）、定期／每月退休金、由非本戶人士（本地或海外）定期給予的款項、慈善機構的捐助、高齡津貼、傷殘津貼、綜合社會保障援助及其他福利金等

(i) _____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

(ii) _____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

(iii) _____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

(i) _____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

(ii) _____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

(iii) _____ 元
☐☐☐,☐☐☐ 元

參 考 版 本

這頁並非問卷的一部分

點算時刻：**2006**年**7**月**14**日凌晨**3**時

1. 訪問結果

訪問次數	日期#	開始訪問時間	結束訪問時間	點算人數	結果 請在合適的方格上畫上「╳」（即 ☒ ）		
					已完成 (COM)	未能接觸 (NC)	未完成訪問 (INC)
第1次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
第2次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
第3次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
第4次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
第5次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
第6次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
第7次	□□	□□時□□分	□□時□□分	□□	1 □	2 □	3 □
已發出自填問卷	□□	□□時□□分	□□時□□分		1 □		

請填上該次訪問的日子，不必填年份及月份。

2. 問卷填寫資料 [請在合適的方格上畫上「╳」（即 ☒ ）]

欄	1		2		3		4		5		6	
	須要填寫	不須要填寫	須要填寫	不須要填寫	須要填寫	不須要填寫	須要填寫	不須要填寫	須要填寫	不須要填寫	須要填寫	不須要填寫
A 項	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □
B 項	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □
C 項	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □	1 □	2 □

3. 本戶問卷數目

□□ 第幾張問卷　　□□ 問卷總數

IND/FU	ACE	CE

CK	CE

CS

MC

中期人口統計 2006 Population By-census

Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
2006 Population By-census

RESTRICTED
WHEN ENTERED WITH DATA ACCESSIBLE TO AUTHORIZED PERSONS ONLY

ER QR HHN CF QRTYP

Specimen for Reference

Address :

If this is a continuation form → *Go to 'Part 3 : PERSONAL INFORMATION'*

May I have your contact telephone number, please? _____

Part 1 : QUARTERS INFORMATION

Q1 Present status of quarters (vs assignment)

1 ☐ *Same (in assignment list)*
2 ☐ *Unlisted / Attached*
3 ☐ *Split*
4 ☐ *Unsheltered accommodation*
5 ☐ *Merged (enumerated)*
6 ☐ *Vessel* ▷ *Licence number:* _____
7 ☐ *Merged (not enumerated)*
8 ☐ *Demolished / Construction in progress* → *(Stop)*
9 ☐ *Vacant land*

Q2 Occupancy of quarters

1 ☐ *Occupied (as usual residence)*
2 ☐ *Occupied (not as usual residence)*
3 ☐ *Unoccupied (residential / vessel)*
4 ☐ *Unoccupied (non-residential)* → *(Stop)*
9 ☐ *N.A.* (**Q1**=7, 8, 9)

Q3 How many households are living here?

_____

Part 2 : HOUSEHOLD INFORMATION

H1 Result of final visit

1 ☐ *Enumerated (never request e-Questionnaire)*
3 ☐ *Enumerated by e-Questionnaire ONLY*
4 ☐ *Enumerated (request e-Questionnaire with field follow-up)*
7 ☐ *Non-contacted*
8 ☐ *Others*
→ *(Stop)*
9 ☐ *N.A.* (**Q2**=3, 4, 9)

H2 Type of household

1 ☐ *Domestic* 2 ☐ *Collective* 9 ☐ *N.A.* (**H1**= 3, 7, 8, 9)

H3a How many members are there in this household? _____
Please remember to include and exclude those persons listed in the Prompt Book. **(Show Prompt Book)**
May I have their names, please? (Record answer in **P0**)
May I know who is the head of this household? (Household head is the person acknowledged as such by other members of the household)(Record answer in **P1**)

H3b How many members of this household were here at **3 a.m.** on **14 July**? _____

H4 Apart from the above members, were there any other persons (e.g. visitors) who were here at **3 a.m.** on **14 July**?
Please include persons listed in the Prompt Book. **(Show Prompt Book)**

If 'Yes' ▷ How many? _____
May I also have their names, please? (Record answer in **P0**)

H5 Total number of persons (**H3a+H4**)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

If ***Q1****= 'Vessel' or* ***H2****= 'Collective'* → *'Part 3 : PERSONAL INFORMATION'*

H6 Is this unit of quarters solely occupied by this household?

If 'Yes' ▷ How many living / dining rooms, kitchens, bathrooms / toilets, bedrooms and other rooms are there in this unit of quarters?

If 'No' ▷ Which part of this unit of quarters is occupied by this household?
▷ How many living / dining rooms are for the exclusive use by your household in this unit of quarters?
If 'No room for your exclusive use' ▷ Does your household have any rooms shared with other households?
(Repeat for : kitchens, bathrooms / toilets, bedrooms, other rooms, cocklofts and bedspaces)

1 ☐ *Whole quarters*
2 ☐ *Rooms / Cubicles*
3 ☐ *Cocklofts*
4 ☐ *Bedspaces*
5 ☐ *Accommodation in non-residential quarters with no area partitioned off for living purpose*
6 ☐ *Unsheltered accommodation*
9 ☐ *N.A.*

living / dining rooms	kitchens	bathrooms / toilets	bedrooms	other rooms	cocklofts	bedspaces
0 1 2 3 4 9 S	0 1 2 3 9 S	0 1 2 3 4 9 S	0 1 2 3 4 5 6 9 S	0 1 2 3 4 5 6 9 S	0 1 2 3 9 S	0 1 2 3 4 5 6 9 S

H7 Is this accommodation owned or rented by this household?

If 'Owned' ▷ Is there an outstanding mortgage or loan?
1 ☐ *Owner-occupier, with mortgage payment or loan repayment* → *H8a*
2 ☐ *Owner-occupier, without mortgage payment and loan repayment* → *H8b*

If 'Rented' ▷
3 ☐ *Sole tenant* 4 ☐ *Co-tenant*
5 ☐ *Main tenant* 6 ☐ *Sub-tenant*
7 ☐ *Provided by employer (including staff quarters)*
→ *H9b*

If 'Others' ▷ 8 ☐ *Rent free* → *H10b* 9 ☐ *N.A.*

H8a Who owns this unit of quarters?
▷ Are there any other co-owners?
→ *H9a*

H8b Who owns this unit of quarters?
▷ Are there any other co-owners?
→ *H10a*

May choose both '1' & '2'
1 ☐ *Member of this household* (Person serial no.: _____)
(Also record answer in **P1**)
2 ☐ *Not member of this household*
9 ☐ *N.A.*

H9a (Record answer in **'Answer box for H9'** below)
(i) How much is the mortgage or loan payment for this unit of quarters in July? Please include all payments on first mortgage, second mortgage and other loans. **(Show Prompt Book)**
(ii) Apart from the above amount, are there other loan payments? e.g. payments on special loan schemes offered by the government or employer.
If 'Yes' ▷ How much is the amount paid in July?
(iii) How much of the above total payment is paid by non-household member(s)?
(iv) For how many years will the longest mortgage or loan period of this unit of quarters still last? → *H10a*

H9b (Record answer in **'Answer box for H9'** below)
What is the amount of rent your household has to pay for this accommodation in July? Please exclude electricity, water, gas and telephone fees. → *H10b*

Answer box for H9

H9a(i) HK$ _____
H9a(ii) HK$ _____
H9a(iii) HK$ _____
H9a(i)+(ii) Total payment: HK$ _____
H9a(iv) year 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
H9b HK$ _____

H10a What is the average amount of rates, Government rent and management fee per month? → *'Part 3 : PERSONAL INFORMATION'*

H10b Do you have to pay rates, Government rent and management fee?
If 'Yes' ▷ What is the average amount per month?

HK$ _____ (per month)

Form OMRL(E)

Specimen for Reference

Part 3 : PERSONAL INFORMATION

SECTION A : Applicable to all persons

P0	Name / Identification of person		
P1	Person serial number	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
	Record whether household head	1 ☐ Yes 2 ☐ No	1 ☐ Yes 2 ☐ No
	Record whether owner of the flat	1 ☐ Yes 2 ☐ No	1 ☐ Yes 2 ☐ No
P2	What is your relationship to _____? (More than one household head → record the relationship with the head with the smallest serial number) (01) *Ownself* (02) *Spouse* (03) *Son / Daughter* (04) *Father / Mother* (05) *Brother / Sister* (06) *Live-in domestic helper / Chauffeur / Gardener* (07)-(15) *Others : Please specify*	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15
P3	Spouse's serial number	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P4	Mother's or father's serial number	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P5	Sex	1 ☐ *Male* 2 ☐ *Female*	1 ☐ *Male* 2 ☐ *Female*
P6	In what month and year were you born? *If born in July or reporting date of birth in Chinese reckoning* ⇨ Have you passed your birthday on **14 July**? (If reporting age only, please refer to the method of deriving year and month of birth in the Enumerator Manual and Coding Manual)	18 19 20 *Year* 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 01 02 03 04 05 06 *Month* 07 08 09 10 11 12 99 1 ☐ *Passed* 2 ☐ *Not passed* 9 ☐ *N.A.*	18 19 20 *Year* 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 01 02 03 04 05 06 *Month* 07 08 09 10 11 12 99 1 ☐ *Passed* 2 ☐ *Not passed* 9 ☐ *N.A.*
P7	Where is your usual accommodation in HK at present? **(Show Prompt Book)** (1) *Here* → ***P8*** (2) *Another accommodation in HK* → ***(Stop)*** (3) *Accommodation in HK not fixed* → ***P8***	1 ☐ → ***P8*** 2 ☐ → ***(Stop)*** 3 ☐ → ***P8***	1 ☐ → ***P8*** 2 ☐ → ***(Stop)*** 3 ☐ → ***P8***
P8	Where were you born? (11) *Hong Kong* → ***P9a*** (31) *The mainland of China* (32) *Macao* (33) *Taiwan* → ***P9b*** (34)-(89) *Others* → ***P9c*** (99) *N.A.*	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P9a	Which ethnic group(s) do you belong to? *'Chinese' only* → ***P10b*** ; *Otherwise* → ***P10a***	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P9b	Which ethnic group(s) do you belong to? *'Chinese' only* → ***P10d*** ; *Otherwise* → ***P10c***		
P9c	Which ethnic group(s) do you belong to? → ***P10c*** *(Record a maximum of two ethnic groups only)* **(Show Prompt Book)** Asian → (01) *Chinese* (02) *Filipino* (03) *Indonesian* (04) *Japanese* (05) *Nepalese* (06) *Thai* (07) *Indian* (08) *Pakistani* (09)-(19) *Others* (21) *White* (31) *Black* (89) *Others* (99) *N.A.*	(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P10a	What is your nationality? *If 'Chinese'* ⇨ **P10b** Where is your place of domicile? *If 'HK', record '11' 'Not HK', record '31'* → ***P11a*** *If 'Other nationalities'* → ***P11b***	*HK / Not HK* 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	*HK / Not HK* 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P10c	What is your nationality? *If 'Chinese'* ⇨ **P10d** Where is your place of domicile? *If 'HK', record '11' 'Not HK', record '31'* → ***P11b***		
P11a	For how many years have you been living in HK? → ***P13a*** Excluding any period of absence from HK for **6** consecutive months or more.	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
P11b	For how many years have you been living in HK? Excluding any period of absence from HK for **6** consecutive months or more. *If 'less than 7 years' (code = **89, 01-06**)* → ***P12*** *'7 years and over' (code = **07-50**)* → ***P13a***	(89) < ***1*** *year* (01) ***1*** *- < **2** years* (02) ***2*** *- < **3** years* : : (06) ***6*** *- < **7** years* (07) ***7*** *- < **8** years* (08) ***8*** *- < **9** years* : : (50) ***50*** *years and over* (99) *N.A.*	(89) < ***1*** *year* (01) ***1*** *- < **2** years* (02) ***2*** *- < **3** years* : : (06) ***6*** *- < **7** years* (07) ***7*** *- < **8** years* (08) ***8*** *- < **9** years* : : (50) ***50*** *years and over* (99) *N.A.*
P12	Are you a Hong Kong Permanent Resident, Hong Kong Non-permanent Resident or visitor? **(Show Prompt Book)** (1) *Hong Kong Permanent Resident* → ***P13a*** (2) *Hong Kong Non-permanent Resident* → ***P13b*** (3) *Visitor* → ***P18*** (9) *N.A.*	1 ☐ → ***P13a*** 3 ☐ → ***P18*** 2 ☐ → ***P13b*** 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ → ***P13a*** 3 ☐ → ***P18*** 2 ☐ → ***P13b*** 9 ☐ *N.A.*

Specimen for Reference

	More than 5 months in HK? Yes / No	More than 5 months in HK? Yes / No
P13a In the past **6** months, had you stayed in HK for **more than 5 months**? *Yes (code for HK = 05)* → ***P16*** *No* ⇨ **(Show Prompt Book)** *If code for HK = 88, 89, 01 or 02* → ***P14a*** *If code for HK = 03 or 04* → ***P16***	(i) Hong Kong: 88 89 01 02 03 04 05 99 (ii) Mainland of China: 88 89 01 02 03 04 05 99 (iii) Macao: 88 89 01 02 03 04 05 99 (iv) Other places: 88 89 01 02 03 04 05 99	(i) Hong Kong: 88 89 01 02 03 04 05 99 (ii) Mainland of China: 88 89 01 02 03 04 05 99 (iii) Macao: 88 89 01 02 03 04 05 99 (iv) Other places: 88 89 01 02 03 04 05 99
P13b In the past **6** months, had you stayed in HK for **more than 5 months**? *Yes (code for HK = 05)* → ***P17*** *No* ⇨ **(Show Prompt Book)** *If code for HK = 88, 89, 01 or 02* → ***P14b*** *If code for HK = 03 or 04* → ***P17***		
P14a In the coming **6** months, what is the total amount of time you will spend in HK? **(Show Prompt Book)** *'3 months or more' (code = 03 - 05)* → ***P16*** *'Less than 3 months / Complete absence from HK' (code = 88, 89, 01 or 02)* → ***P15a***	88 ☐ *Complete absence from HK* 89 ☐ *< 1 month* 01 ☐ *1 - < 2 months* 02 ☐ *2 - < 3 months* 03 ☐ *3 - < 4 months* 04 ☐ *4 - < 5 months* 05 ☐ *5 months or more* 99 ☐ *N.A.*	88 ☐ *Complete absence from HK* 89 ☐ *< 1 month* 01 ☐ *1 - < 2 months* 02 ☐ *2 - < 3 months* 03 ☐ *3 - < 4 months* 04 ☐ *4 - < 5 months* 05 ☐ *5 months or more* 99 ☐ *N.A.*
P14b In the coming **6** months, what is the total amount of time you will spend in HK? **(Show Prompt Book)** *'3 months or more' (code = 03 - 05)* → ***P17*** *'Less than 3 months / Complete absence from HK' (code = 88, 89, 01 or 02)* → ***P15b***		
P15a Why do you usually NOT stay in HK? → ***P16*** **P15b** Why do you usually NOT stay in HK? → ***P17*** (1) *Working* (2) *Studying* (3) *Retirement* (4) *Looking after family members / Engaged in household duty* (5) *Others* (9) *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 9 ☐ *N.A.*
P16 Where were you at **3 a.m.** on **14 July**? (1) *Here or place not for accommodation in HK* (2) *Other accommodation in HK* (3) *The mainland of China or Macao* (4) *Other countries or territories* (9) *N.A.* → ***P19***	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → ***P19*** 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → ***P19*** 9 ☐ *N.A.*
P17 Where were you at **3 a.m.** on **14 July**? (1) *Here or place not for accommodation in HK* (2) *Other accommodation in HK* → ***P19*** (3) *The mainland of China or Macao* (4) *Other countries or territories* → ***(Stop)*** (9) *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ → ***P19*** 3 ☐ 4 ☐ → ***(Stop)*** 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ → ***P19*** 3 ☐ 4 ☐ → ***(Stop)*** 9 ☐ *N.A.*
P18 Where were you at **3 a.m.** on **14 July**? (1) *Here or place not for accommodation in HK* (2) *Other accommodation in HK* (3) *The mainland of China or Macao* (4) *Other countries or territories* (9) *N.A.* → ***(Stop)***	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → ***(Stop)*** 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ → ***(Stop)*** 9 ☐ *N.A.*

SECTION B : No need to complete for persons given a "**Stop**" indicator in the skipping questions **P7**, **P17** or **P18** of Section **A**

P19 What is your marital status at present? **(Show Prompt Book)** (1) *Never married* (2) *Now married* (3) *Widowed* (4) *Divorced* (5) *Separated* *If Q1 = 'Vessel'* → ***P21***	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ *If Q1 = 'Vessel'* → ***P21***	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ *If Q1 = 'Vessel'* → ***P21***
P20a What was your address **5** years ago (i.e. **July 2001**)? *For children born on or after **14 July 2001**, put down '(9) N.A.'* → ***P23*** (1) *Here* → ***P21*** (2) *Not here* *If 'Other place in HK'* ⇨ May I have the address? → ***P20b*** *If 'Other place outside HK'* ⇨ (Please specify name of country or territory in the space for address.) → ***P21*** (9) *N.A.*	1 ☐ *Here* → ***P21*** 2 ☐ *Not here* 9 ☐ *N.A.* Address : _____ District : _____ HK / KLN / NT	1 ☐ *Here* → ***P21*** 2 ☐ *Not here* 9 ☐ *N.A.* Address : _____ District : _____ HK / KLN / NT
P20b What type of housing was it? **(Show Prompt Book)** (1) *Public rental housing* (2) *Subsidized sale flats* (3) *Private residential flats (owned)* (4) *Private residential flats (rented)* (5) *Private residential flats (others)* (6) *Temporary housing* (7) *Others* (9) *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ *Others* _____ 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ *Others* _____ 9 ☐ *N.A.*
P21 What language / dialect do you usually speak at home? *If '(88) Mute person'* → ***P23*** (01) *Cantonese* (02) *Chiu Chau* (03) *Sze Yap* (04) *Hakka* (05) *Putonghua (Mandarin)* (06) *Fukien* (07) *Shanghainese* (08) *Other Chinese dialects* (34) *English* (41) *Japanese* (42)-(91) *Others: please specify* (99) *N.A.*	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *If '(88) Mute person'* → ***P23***	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 *If '(88) Mute person'* → ***P23***
P22 Can you hold a short conversation in other languages / dialects? *If 'Yes'* ⇨ What are they? Any others? *(Record a maximum of three languages / dialects only)* (01) *Cantonese* (02) *Chiu Chau* (03) *Sze Yap* (04) *Hakka* (05) *Putonghua (Mandarin)* (06) *Fukien* (07) *Shanghainese* (08) *Other Chinese dialects* (34) *English* (41) *Japanese* (42)-(91) *Others: please specify* (99) *N.A.*	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 (iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Specimen for Reference

P23 In the first half of **2006**, were you attending a school or educational institution? **(Show Prompt Book)**

Yes

(i) In what class / level were you studying?

For programmes of craft / post-secondary or higher level, state **local, non-local** or **distance-learning**

For local: please give school name

Otherwise → *P23(iv)*

(ii) Will you study the full time course in the next academic year?
(1) *Yes* (2) *No*
(3) *Uncertain* (9) *N.A.*

(iii) What was your major field of study? (in the first half of **2006**)

(iv) Was it a full time, part time or distance-learning course? (in the first half of **2006**)
(1) *Full time* → *P24a* *(including AM & PM session)*
(2) *Part time* → *P24b*
(3) *Distance-learning course* → *P24b*

No

(i) What was the highest class / level you attained?

If 'no schooling', record '01' → *P27*

For programmes of craft / post-secondary or higher level, state **local, non-local** or **distance-learning**

For local: please give school name

Otherwise → *P23(iv)*

(ii) Skip, mark '9' *N.A.*

(iii) What was your major field of study?

(iv) Did you complete that class / level?
(4) *Completed* → *P27*
(5) *Not completed* → *P24b*

Yes / No	*Yes / No*
(i) Class / Level: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) Class / Level: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
Local / Non-local / Distance-learning → Name of school:	*Local / Non-local / Distance-learning* → Name of school:
(ii) Study the full time course? 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 9 ☐	(ii) Study the full time course? 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 9 ☐
(iii) Field of education: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(iii) Field of education: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iv) School attendance 1 ☐ → *P24a* 4 ☐ → *P27* 2 ☐ → *P24b* 5 ☐ → *P24b* 3 ☐ → *P24b* 9 ☐ *N.A.*	(iv) School attendance 1 ☐ → *P24a* 4 ☐ → *P27* 2 ☐ → *P24b* 5 ☐ → *P24b* 3 ☐ → *P24b* 9 ☐ *N.A.*

P24a (i) What was the highest class / level of education you have completed at that time? *If 'no schooling', record '01'* → *P25*

For programmes of craft / post-secondary or higher level, state **local, non-local** or **distance-learning**

For local: please give school name

(ii) What was the major field of study in the highest class / level of education you have completed?

For persons who had completed preparatory, primary, secondary education course or project Yi-jin, record '99' → *P25*

P24b (i) What was the highest class / level of education you have completed at that time? *If 'no schooling', record '01'* → *P27*

For programmes of craft / post-secondary or higher level, state **local, non-local** or **distance-learning**

For local: please give school name

(ii) What was the major field of study in the highest class / level of education you have completed?

For persons who had completed preparatory, primary, secondary education course or project Yi-jin, record '99' → *P27*

(i) Class / Level: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) Class / Level: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
Local / Non-local / Distance-learning → Name of school:	*Local / Non-local / Distance-learning* → Name of school:
(ii) Field of education: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(ii) Field of education: 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

P25 Where was your school / educational institution? (in the first half of **2006**)

If place of study is in

(01) *Hong Kong*

For programmes of craft / post-secondary or higher level, (copy the school name from **P23**)

please give street name with house number or estate name of the school

Otherwise,

please give school name and street name with house number or estate name of the school

If place of study is in

(02) *The mainland of China*
(03) *Macao*
(04) *Taiwan*
(05) *Canada*
(06) *Australia*
(07) *U.K.*
(08) *U.S.A.*
(09) *Other countries or territories*

→ *P27*

(99) *N.A.*

01 ☐ *Hong Kong* 02 ☐ 05 ☐ 08 ☐ 03 ☐ 06 ☐ 09 ☐ → *P27* 04 ☐ 07 ☐ 99 ☐ Name of school: Address : HK / KLN / NT	01 ☐ *Hong Kong* 02 ☐ 05 ☐ 08 ☐ 03 ☐ 06 ☐ 09 ☐ → *P27* 04 ☐ 07 ☐ 99 ☐ Name of school: Address : HK / KLN / NT

P26 What were the modes of transport you usually use to go to school / educational institution? (in the first half of **2006**)

If more than one ▷ Please rank by distance travelled.

(01) *Private car / Passenger van*
(02) *Motorcycle*
(03) *Goods vehicle / Van*
(04) *Taxi*
(05) *Ferry / Vessel*
(06) *MTR – Local Line (including Tung Chung Line / Disneyland Resort Line)*
(07) *MTR – Airport Express Line*
(08) *KCR – East Rail (including Ma On Shan Rail)*
(09) *KCR – West Rail*
(10) *Light Rail*
(11) *Green minibus*
(12) *Red minibus*
(13) *Franchised bus*
(14) *Feeder bus*
(15) *Residential coach service*
(16) *Tram*
(17) *Peak tram*
(18) *School bus / School van*
(19) *Bicycle*
(20) *On foot only*
(21) *Others: please specify*
(99) *N.A.*

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	(iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Specimen for Reference

SECTION C : No need to complete for persons given a "**Stop**" indicator in the skipping questions **P7**, **P17** or **P18** of Section **A** or persons born on or after **14 July 1991**

P27 Did you perform any work for pay or profit in the week from **7 July** to **13 July**? Please include any work of one hour or over.	1 ☐ *Yes* → *P35* 2 ☐ *No*	1 ☐ *Yes* → *P35* 2 ☐ *No*
P28 Did you have a job or business in the week from **7 July** to **13 July**?	1 ☐ *Yes* → *P35* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ *Yes* → *P35* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*
P29 Did you perform any work without pay in your family's business in the week from **7 July** to **13 July**?	1 ☐ *Yes* → *P36b* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ *Yes* → *P36b* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*
P30 Were you readily available for work in the week from **7 July** to **13 July**?	1 ☐ *Yes* → *P32* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ *Yes* → *P32* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*
P31 Why were you not available? (1) *Temporarily sickness* → *P32* (2) *Engaged in household duties* (3) *Attendance at educational institutions* (4) *Pregnancy* (5) *Retirement/Old age* (6) *In correctional institutions, psychiatric hospitals, infirmaries and convalescent hospitals* (7) *Permanent sickness/Disability* (8) *Other reasons: please specify* → *P42b* (9) *N.A.*	1 ☐ → *P32* 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ → *P42b* *Other reasons:* _____ 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ → *P32* 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ → *P42b* *Other reasons:* _____ 9 ☐ *N.A.*
P32 Were you seeking work during the **30**-day period from **14 June** to **13 July**?	1 ☐ *Yes* → *P34* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ *Yes* → *P34* 2 ☐ *No* 9 ☐ *N.A.*
P33 Why did you not seek work? (01) *Believe no work available* (02) *Wait to take up new job* (03) *Start business at subsequent date* (04) *Expect to return to original job* (05) *Want to take rest/No motive to work/No financial need* (06) *Engaged in household duties* (07) *Retirement/Old age* (08) *Cannot meet job requirement* (09) *Other reasons: please specify* → *P42b* (99) *N.A.*	01 ☐ 02 ☐ 03 ☐ 04 ☐ 05 ☐ 06 ☐ 07 ☐ 08 ☐ 09 ☐ → *P42b* *Other reasons:* _____ 99 ☐ *N.A.*	01 ☐ 02 ☐ 03 ☐ 04 ☐ 05 ☐ 06 ☐ 07 ☐ 08 ☐ 09 ☐ → *P42b* *Other reasons:* _____ 99 ☐ *N.A.*
P34 What was the main action taken to seek work? (1) *Seek work directly with employer* (2) *Place or answer advertisements* (3) *Seek work with private employment agency* (4) *Seek work with Labour Department/public employment agency* (5) *Seek work with friends or relatives* (6) *Check with prospective employer at work place or usual assembly places* (7) *Search job through Internet recruitment websites* (8) *Others: please specify* → *P42b* (9) *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ → *P42b* *Others* _____ 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ → *P42b* *Others* _____ 9 ☐ *N.A.*
P35 Were you an employer, self-employed or an employee? **(Show Prompt Book)** (1) *Employee* → *P36a* (2) *Outworker* → *P36a* (3) *Employer* (4) *Self-employed (hawker)* (5) *Self-employed (others)* (6) *Unpaid family worker* → *P36b* (9) *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ → *P36a* 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ → *P36b* 9 ☐ *N.A.*	1 ☐ 2 ☐ → *P36a* 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ → *P36b* 9 ☐ *N.A.*
P36a In what industry was the business establishment you worked for? → *P37*		
P36b What industry were you / your family's business engaged in?	☐☐☐	☐☐☐
P37 (i) What was the title of your job?	(i)	(i)
(ii) What were the main tasks or duties you had to perform in that job?	(ii)	(ii)
(iii) What skill, educational or professional qualifications were required by that job?	(iii)	(iii)
	☐☐☐	☐☐☐

Specimen for Reference

P38 Where is your place of work? **(Show Prompt Book)**

(01) *Hong Kong (with fixed place of work)*
→ Please give district, street name with house number and building name. *(Need not give floor number and flat number)*

(02) *Hong Kong (no fixed place of work)*
(03) *Here in this accommodation*
The mainland of China:
(04) – *Shenzhen Area*
(05) – *Dongguan / Huizhou / Jiangmen / Panyu / Shunde / Zhongshan / Zhuhai Area*
(06) – *Guangzhou Area*
(07) – *Other areas in Guangdong Province*
(08) – *Shanghai*
(09) – *Beijing*
(10) – *Fujian Province*
(11) – *Other Provinces*
(12) *Macao*
(13) *Taiwan*
(14) *Other countries or territories*
(15) *Marine*
→ *P40*

(99) *N.A.*

01 ☐ *Hong Kong (with fixed place of work)*
02 ☐ 06 ☐ 10 ☐ 14 ☐
03 ☐ 07 ☐ 11 ☐ 15 ☐ → *P40*
04 ☐ 08 ☐ 12 ☐
05 ☐ 09 ☐ 13 ☐ 99 ☐

Address : _____
_____
Building : _____
_____ HK / KLN / NT

01 ☐ *Hong Kong (with fixed place of work)*
02 ☐ 06 ☐ 10 ☐ 14 ☐
03 ☐ 07 ☐ 11 ☐ 15 ☐ → *P40*
04 ☐ 08 ☐ 12 ☐
05 ☐ 09 ☐ 13 ☐ 99 ☐

Address : _____
_____
Building : _____
_____ HK / KLN / NT

P39 What are the modes of transport you usually use to go to work?

If more than one → Please rank by distance travelled.

(01) *Private car / Passenger van*
(02) *Motorcycle*
(03) *Goods vehicle / Van*
(04) *Taxi*
(05) *Ferry / Vessel*
(06) *MTR – Local Line (including Tung Chung Line / Disneyland Resort Line)*
(07) *MTR – Airport Express Line*
(08) *KCR – East Rail (including Ma On Shan Rail)*
(09) *KCR – West Rail*
(10) *Light Rail*
(11) *Green minibus*
(12) *Red minibus*
(13) *Franchised bus*
(14) *Feeder bus*
(15) *Residential coach service*
(16) *Tram*
(17) *Peak tram*
(18) *Company bus / van*
(19) *Bicycle*
(20) *On foot only*
(21) *Others: please specify*
(99) *N.A.*

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

(i) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(ii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
(iii) 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

P40 What were your earnings, including housing allowance, from your main employment in **June**? **(Show Prompt Book)**

HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐

HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐

P41 Did you have a secondary employment during the **30**-day period from **14 June** to **13 July**?

1 ☐ *Yes* → *P42a*
2 ☐ *No* → *P43*
9 ☐ *N.A.*

1 ☐ *Yes* → *P42a*
2 ☐ *No* → *P43*
9 ☐ *N.A.*

P42a What were your earnings from all other employment in **June**? → *P43*

P42b What were your earnings from all employment, including housing allowance and earnings from secondary employment, in **June**?

HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐

HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐

P43 Did you have any other cash incomes in **June**? **(Show Prompt Book)**

If 'Yes' → How much?

(i) rent income (from land, properties or vehicles etc.)

(ii) dividend and interest

(iii) education grants (excluding loan), regular / monthly pensions, regular contribution from persons outside the household (local or abroad), contribution from charities, old age allowance, disability allowance, comprehensive social security assistance and other social security receipts

(i) HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐
(ii) HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐
(iii) HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐

(i) HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐
(ii) HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐
(iii) HK$ _____
HK$ ☐☐☐,☐☐☐

Specimen for Reference

This page is not part of the questionnaire

Reference moment: **3 a.m.** on **14 July 2006**

1. Result of interview

No. of visit	Date#	Interview started at	Interview ended at	Number of persons enumerated	Result Please mark the appropriate box with '×' (i.e. ☒)		
					Completed (COM)	Non-contacted (NC)	Incomplete (INC)
1st visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
2nd visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
3rd visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
4th visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
5th visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
6th visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
7th visit	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐	1 ☐	2 ☐	3 ☐
SAQ issued	☐☐	☐☐ hr ☐☐ min	☐☐ hr ☐☐ min		1 ☐		

Record the day of visit. No need to write down month and year.

2. Information on questionnaire completion [Please mark the appropriate box with '×' (i.e. ☒)]

Column	1		2		3		4		5		6	
	Completed	Not completed	Completed	Not completed	Completed	Not completed	Completed	Not completed	Completed	Not completed	Completed	Not completed
Section A	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐
Section B	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐
Section C	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐	1 ☐	2 ☐

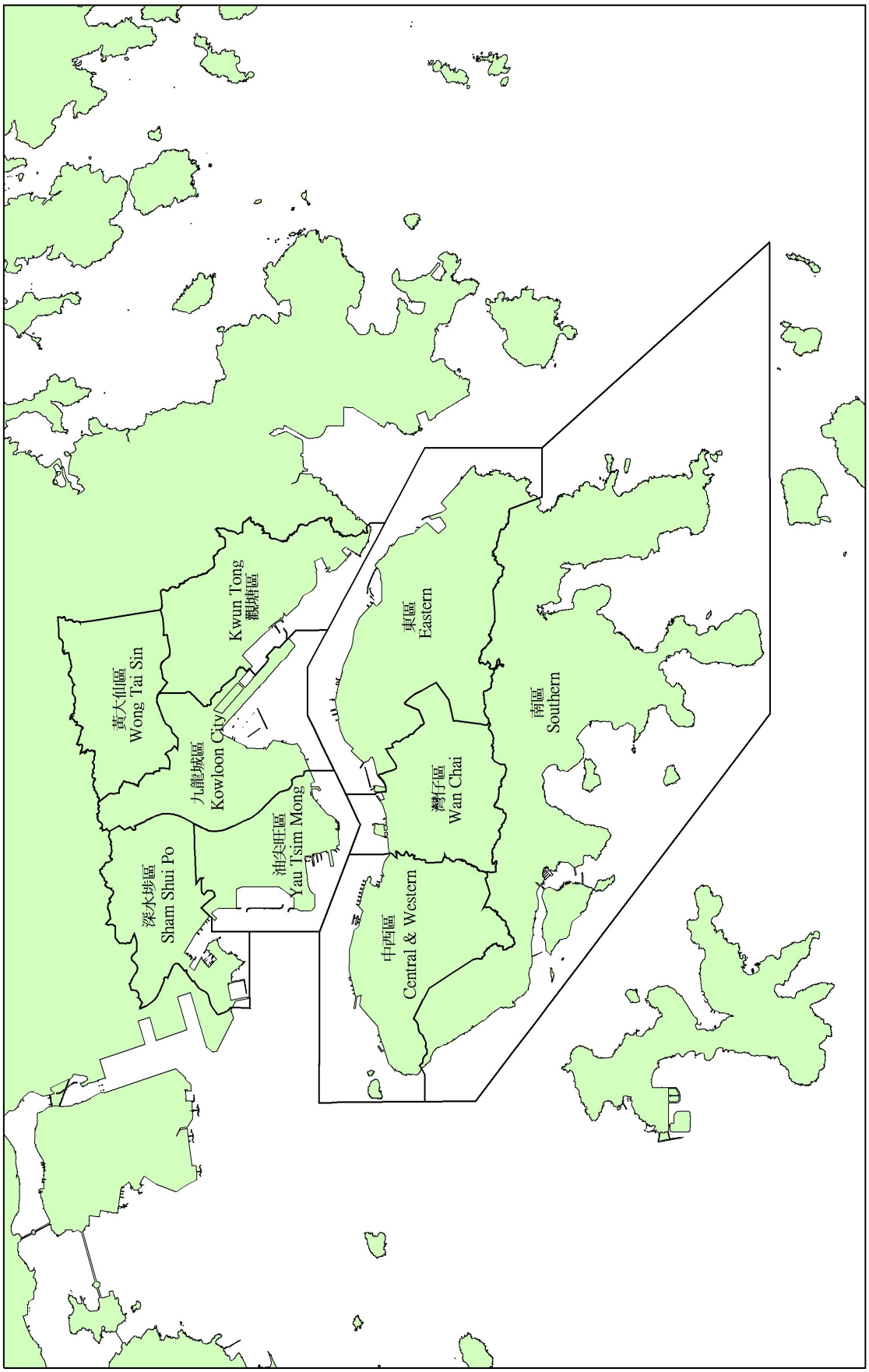
3. No. of questionnaires of this household

Sheet No.	Total No.
☐☐	☐☐

IND/FU	ACE	CE	CK	CE	CS	MC

附錄 III 香港島及九龍：區議會分區分界地圖

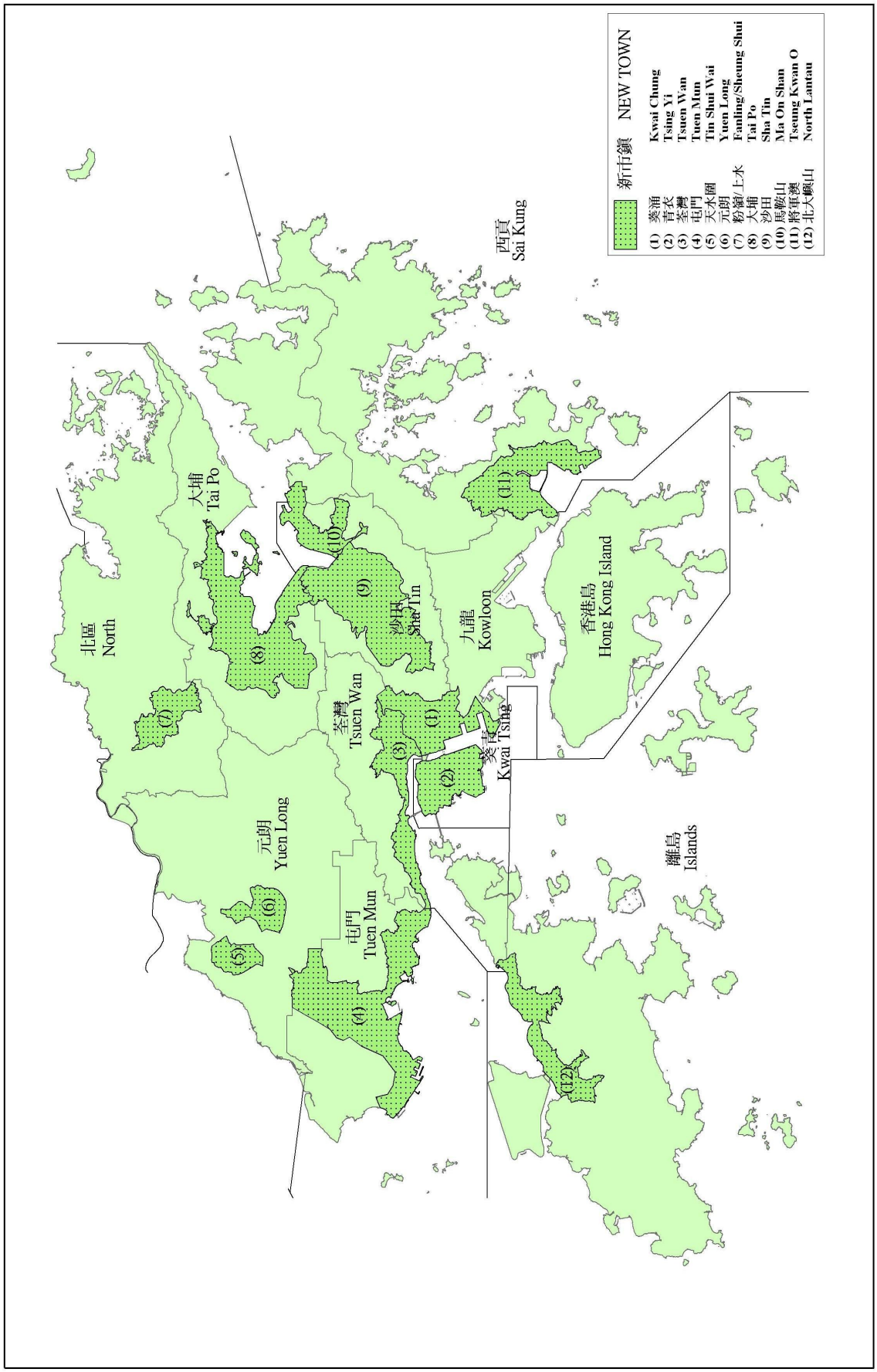
Appendix III Map of District Council District Boundaries: Hong Kong Island and Kowloon



© 複製地圖資料已取得香港地政總署署長許可。
Map data reproduced with permission of the Director of Lands © Hong Kong.

附錄 IV 新界：區議會分區及新市鎮分界地圖

Appendix IV Map of District Council District and New Town Boundaries: New Territories



© 複製地圖資料已取得香港地政總署署長許可。
Map data reproduced with permission of the Director of Lands © Hong Kong.

附錄 V

Appendix V

地理分區分類

1. 小規劃統計區－大合併組
2. 小規劃統計區－小合併組
3. 小規劃統計區／街段－大合併組
4. 小規劃統計區／街段－小合併組
5. 區議會分區
6. 區議會選區
7. 新市鎮及其他地區

Geographical Classification

1. Large Tertiary Planning Unit Group
2. Small Tertiary Planning Unit Group
3. Large Street Block Group
4. Small Street Block Group
5. District Council District
6. District Council/Constituency Area
7. New Town and Other Areas

1. 小規劃統計區 － 大合併組
Large Tertiary Planning Unit Group

111
112 & 115
113 & 114
116
121-124, 134 & 135
131
132
133
140 & 143
141
142
144
145
146 & 147
148 & 149
151
152
153
154
155
156 & 158
157
161
162
163
164 & 165
166
167
171
172
173
174
175 & 176
181-184
190-192, 194
193, 195-198
211
212
213-216
220 & 226
221
222
225
227
228
229
231-233
234
235
236
237
241
242
243
244 & 247
245
246
251 & 252
253 & 254
255 & 269
260
261
262
263
264
265
266
267
268
271 & 272
280 & 286
281
282
283
284
285
287
288 & 289
290
291
292
293 & 296
294 & 295
297
298
310, 331-336 & 340
320 & 328
321 & 322
323
324 & 329
325
326
327
350
351
411-416, 426 & 427
421 & 422
423 & 428
424
425
431-434, 441 & 442
510
511, 513, 514, 516 & 517
512 & 515
518 & 519
521, 525, 526 & 528
522
523 & 529
524
527
531
532 & 533
541
542-546
610, 620-623
624 & 629
625
626 & 627
628
631-634
641, 642 & 651-653
711, 712, 721, 722, 727 & 728
720, 724, 725 & 729
723
726
731, 733 & 754
732, 751 & 753
741-744, 756, 761 & 762
755
757
758
759
811-815, 822 & 825
820, 823, 824 & 829
821, 826-828
831, 832 & 834
833
835
836
837
838 & 839

911-913, 931-934 & 941-944	961-963, 976	水上 Marine
920	971-974	
950 & 951	975	

2. 小規劃統計區 － 小合併組
Small Tertiary Planning Unit Group

111	183 & 184	264	426	651-653
112	190, 192 & 194	265	431-434 & 442	711, 712, 721 & 728
113	191	266	441	720
114	193, 195 & 198	267	510	722 & 727
115	196	268	511	723
116	197	271	512	724
121 & 122	211	272	513	725
123 & 124	212	280 & 286	514	726
131	213, 215 & 216	281	515	729
132	214	282	516 & 517	731, 733 & 754
133	220	283	518	732, 751 & 753
134 & 135	221	284	519	741-744
140	222	285	521	755
141	225	287	522	756, 761 & 762
142	226	288 & 289	523	757
143	227	290	524	758
144	228	291	525 & 526	759
145	229	292	527	811-815
146 & 147	231	293 & 296	528	820
148	232	294 & 295	529	821 & 827
149	233	297	531	822
151	234	298	532	823
152	235	310 & 331-334	533	824 & 829
153	236	320 & 328	541	825
154	237	321	542	826 & 828
155	241	322	543	831
156 & 158	242	323	544	832 & 834
157	243	324 & 329	545 & 546	833
161	244	325	610 & 621	835
162	245	326	620 & 622	836
163	246	327	623	837
164 & 165	247	335	624 & 629	838 & 839
166	251 & 252	336 & 340	625	911-913
167	253	350	626	920
171	254	351	627	931 & 933
172	255 & 269	411-416 & 427	628	932 & 934
173	260	421 & 422	631-633	941-943
174	261	423 & 428	634	944
175 & 176	262	424	641	950 & 951
181 & 182	263	425	642	961 & 962

963	975	水上 Marine
971-974	976	

3. 小規劃統計區／街段 － 大合併組
Large Street Block Group

111/01-03 & 111/37-38
111/04
111/05-06
111/07-08
111/09-10
111/11
111/12
111/13 & 111/15-16
111/14 & 111/40-42
111/17
111/18-20 & 111/44-49
111/21
111/22
111/23
111/24
111/25
111/26
111/27-28
111/29-32
111/35 & 111/43
111/39
111/50
112/01-02, 112/48 & 112/54-55
112/03
112/04, 112/07 & 112/56
112/05
112/06
112/08
112/09
112/10-12
112/13-14
112/17-19
112/20 & 112/29
112/21
112/22 & 112/40
112/23
112/24
112/25 & 112/42
112/26-27 & 112/30
112/28
112/31-32
112/33-34
112/35-36
112/37
112/38
112/39
112/41 & 112/46
112/43
112/44
112/45
112/52-53
113/02 & 113/06-07
113/03-04 & 113/26
113/05
113/08, 113/13-14 & 113/17
113/09, 113/18 & 113/28
113/10-11
113/12 & 113/16
113/15
113/19
113/20
113/21
113/22
113/23
113/24-25
114/03-10, 114/14-16, 114/20 & 114/32-34
114/17-19
114/21 & 114/23-24
114/22, 114/25-26 & 114/31
114/27
114/28
114/29-30
115/01-02
115/03-04 & 115/06-07
116/01 & 116/07-08
116/02
116/03
116/04
116/05
116/06
121/02-17, 121/19-21, 122/07-14 & 122/18-21
122/01-03 & 122/05-06
122/04
122/15-17
122/22-24
123/01-23, 124/01, 124/05-06 & 124/08-15
131/01-07
131/08-09
131/10-11, 131/14 & 131/19-20
131/12-13
131/15
131/16-18
131/21 & 131/23
131/24
131/25 & 131/27
131/28-29 & 131/73
131/31-33 & 131/76
131/34-37
131/44, 131/46 & 131/71
131/47-50, 131/56 & 131/75
131/51, 131/53 & 131/74
131/59-62 & 131/70
131/63-69
132/01-03
132/04-06
132/07
132/08-09
132/10, 132/29-32 & 132/35
132/11, 132/21-22 & 132/37-38
132/12-15 & 132/33
132/17-20
132/23-26, 132/39-44
132/28 & 132/34
132/36
133/01-03 & 133/07
133/04
133/05 & 133/09
133/06
133/08
133/10-11
133/12
133/13
133/14
134/02-03, 134/06 & 135/01-05
140/01 & 140/04
140/02-03 & 140/05
141/01-05, 141/08, 141/16 & 141/19-22
141/06-07
141/09
141/10 & 141/13
141/11
141/12
141/14
141/15
141/17-18
142/01
142/02
142/03
142/04 & 142/11
142/05

142/06
142/07
142/08-09
142/10
142/12
142/13, 142/15-17
142/14 & 142/18
142/19-20
142/21
143/01
143/02
143/03 & 143/05-07
143/04
143/08-10
143/11-12
143/13
144/02-03, 144/08-09, 144/11-12 & 144/20-23
144/01 & 144/04
144/06-07 & 144/66
144/13 & 144/16
144/15 & 144/65
144/18
144/24-26 & 144/28
144/30-31
144/32-33
144/34, 144/42-43 & 144/64
144/35-36
144/37-40
144/44
144/45
144/46-48 & 144/50
144/51-53
144/54-57, 144/59-62 & 144/67-70
144/58
145/01-04, 145/07-20 & 145/24
145/05, 145/35-36 & 145/40
145/21-23 & 145/25-29
145/30
145/31-34 & 145/39
145/37
145/38
146/01
146/02-03
146/04-06 & 146/40
146/07-08 & 146/11-12
146/09
146/10
146/13-14 & 147/01-04
146/15-21
146/22
146/23-30
146/31
146/32, 146/34 & 146/36-38
146/35
148/01 & 148/03-06
148/02 & 148/08
149/02 & 149/04-18
149/19
149/20
151/02, 151/04-06, 151/39-40 & 151/43
151/03
151/07
151/08-10
151/11
151/12-13
151/14
151/15
151/17-18
151/19
151/21
151/22-23
151/24
151/25-26
151/27-28
151/29
151/30-32
151/35
151/36-38
151/41
151/42
152/01
152/02-03
152/04
152/05-07
152/08
153/03-06, 153/13-14 & 153/19-20
153/07
153/08
153/09
153/10-12
153/15
153/16
153/17
153/18
153/21
153/22
153/27
153/28-29
153/31-32
153/33
153/34
153/37
153/38
153/39
153/40-41 & 153/50
153/42
153/43-48
153/49
153/51-52
153/53-54
153/55
153/56
154/01-04, 154/06-08, 154/10 & 154/24
154/09
154/11
154/13-14
154/18-19 & 154/21-23
155/01 & 155/10-12
155/02
155/03-04
155/07
155/08-09
155/13
155/14
155/15-17
156/02
156/03
156/04
156/05
156/06
156/07
156/08
156/09-12 & 158/01
156/13
156/14-15
157/02
157/03
157/04
157/05-07 & 157/24
157/08
157/09
157/10-11 & 157/14
157/12-13
157/15
157/16
157/17-18
157/19
157/20
157/21
157/22

157/23
161/01
161/02
161/03-04
161/05-06, 161/30 & 161/43
161/07-09
161/10-11
161/13
161/14 & 161/16
161/15
161/17
161/18, 161/52-54 & 161/92
161/20-24
161/25 & 161/37-38
161/26
161/27-28, 161/40 & 161/80
161/29 & 161/41-42
161/31-32 & 161/34-36
161/44
161/45
161/46
161/48-50
161/51, 161/55 & 161/75
161/59-62 & 161/90-91
161/63
161/64, 161/66-74 & 161/93
161/81-83
161/94
162/02-03 & 162/06-07
163/05-07, 163/24 & 163/34-35
163/13-14, 163/20, 163/23, 163/25-26 & 163/28-31
163/15
163/16-18
163/19
163/21-22
163/32
163/33
163/36
165/02
165/03
165/04 & 165/08
165/23
165/24
164/02-03 & 165/25
165/26
165/28-29
165/30-31
165/32
166/01-04
166/05-06
166/07-09
167/01
167/02-03
167/04
167/05
167/06
167/07
167/08-10
171/13-15, 171/17-21, 171/23 & 171/25
171/26-30
171/31-33 & 171/35-38
171/34 & 171/55-56
171/39-47 & 171/49-50
171/52 & 171/54
171/53
172/01 & 172/09-10
172/04
172/05-07
172/08
173/02 & 173/05
173/06, 173/08 & 173/30
173/12-13, 173/15-16, 173/21-22 & 173/83
173/17
173/18
173/19 & 173/27-28
173/20
173/23-24
173/25-26
173/33-35 & 173/82
173/36
173/37-40
173/41-43
173/44
173/62, 173/72-75, 173/77-78 & 173/80-81
173/76
173/79
174/02, 174/04-10 & 174/12-13
174/11
174/14, 174/16 & 174/38
174/15
174/17-19
174/20-21
174/22
174/23
174/24-26, 174/29 & 174/32-34
174/27-28
174/30-31
174/39
175/01-06, 175/08-09 & 175/14
175/10
175/11, 175/15, 175/19-21 & 176/01-03
175/16-17
175/18
181/01-02, 182/01-02, 182/05, 182/13 & 182/21
182/03-04 & 182/06-07
182/08-12 &182/22
182/15-20
183/01, 183/05-07, 184/01 & 184/03
184/04
184/05 & 184/10
190/02-06, 190/09-11 & 192/01-02
191/03, 191/15 & 191/19
191/05 & 191/07
191/06, 191/08-13
192/05
192/06
192/07-14
192/15 & 192/17
192/18
192/19 & 194/08
193/01-04 & 195/17-18
195/02-04
195/05-06 & 195/08-11
195/13, 195/15-16, 195/21-23 & 198/01
195/19-20
196/03-05 & 196/08-10
196/06-07
197/02, 197/04-07 & 197/09-15
211/05-06 & 211/31
211/07 & 211/14
211/08-09 & 211/15-16
211/10 & 211/30
211/11
211/12-13
211/17-19 & 211/34
211/20-22 & 211/33
211/23-24, 211/27-29 & 211/32
212/02-03
212/01 & 212/04
212/05 & 212/23
212/07 & 212/10
212/08, 212/22 & 212/24
212/11
212/12-15
212/16 & 212/18-20
212/17
212/21

213/04-05
213/06
213/03, 213/07-10, 215/01-03 & 216/01-02
214/01-02 & 214/04
214/05 & 214/09-11
214/06-08 & 214/13-14
220/25-29
221/01
221/02-03
221/04
221/06-07
221/08 & 221/94
221/09 & 221/15-16
221/10
221/11
221/05 & 221/12
221/13 & 221/20
221/14, 221/24 & 221/34
221/17
221/18
221/19
221/21-23, 221/27, 221/33 & 221/44-45
221/25
221/26
221/28
221/29-30
221/31
221/32
221/35-37
221/38-40
221/41 & 221/60
221/42
221/43, 221/47-49 & 221/63-66
221/46 & 221/51
221/50
221/52 & 221/68
221/53-55, 221/58 & 221/96
221/62
221/67 & 221/69
221/70-72
221/73, 221/82-85
221/77-78
221/79-80
221/81 & 221/89
221/86-88
221/90-93
221/97
221/98-99
222/01-02
222/03-04
222/05, 222/08-10 & 222/31
222/06-07 & 222/11-12
222/13-14
222/15
222/16
222/17-18 & 222/22
222/19, 222/23-24 & 222/27-28
222/20
222/21
222/25 & 222/29
222/26 & 222/30
225/06-08 & 225/86-88
225/10-13, 225/18-20 & 225/85
225/21-25, 225/28-29, 225/32-33 & 225/81-83
225/34-37
225/38-40
225/41 & 225/57
225/42-47
225/48
225/49
225/50
225/51
225/52
225/53
225/54-55
225/56
225/58-61
225/62-64
225/65-67
225/68-69
225/70-71 & 225/77-78
225/73-76
225/84
226/01-03 & 226/20
226/04 & 226/07
226/05-06
226/08 & 226/21
226/09-12 & 226/17
226/13-15 & 226/18
226/19
227/01, 227/07, 227/12 & 227/19-20
227/02 & 227/08
227/03
227/04-05
227/06 & 227/30
227/09-10
227/11 & 227/15-18
227/13-14
227/21
227/22
227/23
227/24
228/25
228/26-28
228/29-33
228/34
228/35-37
228/38
229/01-03
229/04, 229/07, 229/09-12 & 229/43-44
229/08
229/13
229/14 & 229/19
229/15-16
229/17 & 229/22-24
229/18
229/41-42
231/01 & 231/08
231/02
231/03
231/04-07
232/01-02, 232/04-06
232/07-10
233/01-02
233/03, 233/07 & 233/10-11
234/01
234/02-03
234/12-13
234/14-15 & 234/26
234/16
234/21
234/22
234/23-25
235/01
235/02-03
235/04
235/05
235/06
235/07
235/10 & 235/12-13
236/08
236/09
236/10-11, 236/15 & 236/19-22
236/23
236/24
237/01-02
237/03-05
241/01-03
241/04-05
241/06
241/07 & 241/10

241/08
241/09
241/11
241/12 & 241/16
241/13
241/14-15
241/17
241/18 & 241/21
241/19-20 & 241/22
241/23-25
241/26 & 241/33
241/28-29 & 241/31
241/32
242/01-02
242/03
242/04-05
242/06-08
242/09-10
242/11-12
242/13-16 & 242/18
242/28, 242/30, 242/32, 242/34, 242/37 & 242/53
242/38
242/39
242/40
242/41 & 242/48
242/43-44 & 242/49
242/45
242/46
242/50
243/01-02
243/03 & 243/51
243/04, 243/09 & 243/13
243/05-08 & 243/10-11
243/14-15, 243/20-21 & 243/23
243/19& 243/45
243/24-25
243/26, 243/32 & 243/36
243/27-28 & 243/33-34
243/29, 243/31 & 243/35
243/30
243/37-42
243/43-44 & 243/46
243/47 & 243/49-50
244/01
244/02 & 244/07
244/03
244/04-06 & 244/08
244/09 & 244/13
244/10 & 244/14-15
244/11-12 & 244/16-17
244/18, 244/27 & 244/30
244/19 & 244/21
244/20
244/23-24
244/28
244/29
245/01-02 & 245/04
245/06-07
245/08
245/09
245/10
245/11
245/12
245/13
245/14
245/15
245/16
245/17
245/18
245/19
245/20
246/01-03
246/04-09
246/10 & 246/12
246/11
246/13
246/14
246/15
247/01-08 & 247/12
247/09-11
251/01-18 & 252/01-11
253/01-02
253/03-05, 253/07-08 & 253/12-13
253/06, 253/09-11
254/01-08
254/09-12
254/13-16
255/01-02
255/03-05, 255/08-10 & 255/15
255/06-07, 255/11-13 & 255/16-19
255/14 & 269/01-02
260/01-02, 260/04 & 260/06
260/03 & 260/10
260/05
260/07 & 260/14
260/08-09 & 260/15
260/11-13
261/01-05, 261/15-16, 261/26 & 261/28
261/06-14, 261/19-22 & 261/27
261/17-18
261/23
261/24
261/25
262/02
262/03-05, 262/08 & 262/10
262/06-07 & 262/09
263/02, 263/04-05 & 263/08-09
263/10-11
263/12
263/13
263/14 & 263/16
263/15
263/17
263/18
263/19
263/20
263/21
264/01-05, 264/09-11, 264/13-15, 264/23 & 264/68
264/06-08
264/17-19, 264/33-36 & 264/62-64
264/20, 264/27 & 264/65
264/21-22
264/24-25
264/28 & 264/37-39
264/29
264/40
264/41-42
264/43-44
264/45
264/46
264/47
264/48
264/49
264/50-51
264/52-54
264/66
265/03-06 & 265/08
265/07
265/09, 265/22-24
265/11
265/18 & 265/21
265/19
265/20
266/01
266/02
266/03
266/04
266/05
266/06-07
266/08

266/09
266/10
266/11
266/12
266/14 & 266/27
266/15
266/16
266/17-19
266/20
266/21
266/22-23
266/24-25
266/26
266/28-29
266/30-31
266/32-33
266/34
266/35
266/36
266/37-38
266/39
266/40-42
267/03
267/04-05
267/06-07
267/08-10
267/11-14
267/15-16 & 267/43
267/17-18
267/19-20
267/21-22
267/23 & 267/31
267/24
267/25-27 & 267/32
267/28 & 267/33
267/30 & 267/36
267/34
267/29 & 267/35
267/37
267/38-40
268/02 & 268/30-31
268/07
268/08-09, 268/15-18 & 268/22
268/12-14 & 268/37-38
268/19-20, 268/26-28 & 268/36
268/21 & 268/23
268/32
268/33
268/34
268/35
271/01 & 271/03
271/02
271/04
271/05-06
271/07-13, 271/15-21
271/22-31
271/32-36, 271/42-44, 271/47-48 & 271/50-51
271/37-41
271/45
271/46
271/52
272/01-02
272/03 & 272/08-09
272/04
272/05-06
272/07
272/10-18
280/02-04, 280/06, 286/02-03 & 286/05-11
280/09
280/10-15
280/17-34 & 280/39-41
281/02, 281/05-06 & 281/38
281/03 & 281/07-08
281/09
281/10
281/11
281/12, 281/15 & 281/19
281/13
281/16-17
281/20
281/21
281/22
281/23, 281/25 & 281/27
281/28, 281/42
281/29 & 281/33-34
281/30
281/31
281/32
281/35
281/36
281/37
281/39-40
281/41
281/43
282/07
282/09
282/10
282/13-14
282/15-18
282/19
282/20
282/21
282/22
282/23 & 282/25
283/02 & 283/24
283/07
283/11 & 283/27
283/17-18, 283/28 & 283/32-34
283/21
283/22
283/23
283/25
283/26
283/29-31
284/01, 284/03-04, 284/08-09 & 284/12
284/02, 284/05-06, 284/10, 284/13-16 & 284/25-27
284/07, 284/11 & 284/17
284/18-19 & 284/22
284/20
284/21 & 284/24
284/23
285/02-04 & 285/25
285/05-07
285/08-10
285/11
285/12
285/13-14
285/16-18
285/19-21
285/22-24
287/01
288/04-05 & 289/01
288/06-07 & 288/23
288/08
288/09
288/10
288/11-12 & 288/22
288/13-14 & 288/16
288/15 & 288/17
288/18
288/19
288/21
290/01-02
290/03-05 & 290/10
290/06
290/07 & 290/11-16
290/08
290/09
291/01-02
291/03-04
291/05-06 & 291/17
291/07-08 & 291/11-12

291/13-15
292/01-02, 292/05 & 292/07-08
292/09
292/10
292/11 & 292/13
292/12
293/01
293/02
293/03
293/05-06, 293/08 & 296/01
293/07
294/01
294/03-04 & 294/60
294/05
294/06
294/07 & 294/13-14
294/08
294/09
294/10
294/11
294/12
294/15
294/16
294/19, 294/47, 294/59 & 294/62
294/20-21
294/22
294/23-25
294/26
294/27-30
294/31 & 294/48
294/32
294/33
294/34
294/35-38
294/39
294/40 & 294/45-46
294/41-42
294/43-44, 295/07-17, 295/19-21, 295/23-29 & 295/35-36
294/49 & 294/51
294/52
294/53
294/54 & 294/61
294/55
294/56
294/57
294/58
297/02 & 297/07
297/03 & 297/05
297/06
297/09 & 297/11
297/12 & 297/18
297/17
297/19-20
297/21
297/22 & 297/24
297/23
297/25
297/26
297/27
297/28
297/29
298/02 & 298/05
298/06, 298/08-09 & 298/24
298/18-19
298/20-22
298/23
298/25-27
310/01-03, 331/01, 332/03, 333/01-03 & 334/01-03
320/01-04, 320/07-12 & 328/06
321/05 & 321/10-11
321/08 & 321/14
321/09
321/12-13
322/02 & 322/05
323/03, 323/18 & 323/26
323/07-08 & 323/43
323/19
323/20-24, 323/29-30, 323/36-38, 323/42 & 323/45-46
323/25
323/27-28
323/31
323/32 & 323/44
323/33
323/34
323/35
323/39-41
324/04-05
324/06
324/07
324/08-09
324/10
324/11
324/12
324/15
324/16-17
324/18-19
324/20 & 324/22
324/25-27
324/28
324/30, 324/44-47, 324/49-50 & 324/52
324/33
324/34 & 324/36
324/35
324/37-38
324/39-40
324/41
324/42 & 329/02-04
324/43
324/51
325/03 & 325/22
325/05
325/08, 325/19 & 325/21
325/09-11
325/16-17
326/01
326/04
326/05
326/08
326/09
326/10
326/11 & 326/27-29
326/12
326/13
326/15
326/17-18 & 326/24
326/20
326/02-03 & 326/21
326/25-26
326/30
327/02-03, 327/12, 327/19, 327/21 & 327/23-25
327/04
327/06
327/07 & 327/10
327/08 & 327/18
327/13-14
327/15-16
327/17
327/20
327/22
328/02-03, 328/08 & 328/12-15
328/04 & 328/09
328/05
328/07 & 328/21-24
328/16
328/17-19
328/20
335/01-02 & 335/08
335/03 & 335/10
335/04
335/05
335/06-07 & 335/09

336/01-02
336/03, 336/05-08, 340/07 & 340/09
350/01
350/02
350/03-04 & 350/47-49
350/05 & 350/42
350/07
350/08, 350/43 & 350/54-56
350/09-12, 350/14, 350/25, 350/27-37 & 350/39
350/18-19
350/38 & 350/40
350/41
350/44
350/45
350/50
350/51-52
350/53
350/46 & 350/57
351/01-02
351/03
351/04
351/05
351/06
351/07-17 & 351/30
351/18
351/19-22 & 351/24-28
411/01, 412/01, 413/01-02, 414/02, 415/01, 416/01, 427/07 & 427/15-17
421/01, 421/03-04, 421/09-16, 422/01-02, 422/07 , 422/12-18 & 422/22-23
422/03
422/04
422/05-06
422/09
422/10
422/11 & 422/24
422/25
422/26
423/03 & 423/54
423/04-05, 423/07, 423/10-14, 423/49-51, 423/56-57 & 423/72-75
423/09, 423/15-26, 423/29-33 & 423/71
423/28
423/34
423/35-37
423/38
423/39
423/40 & 423/70
423/41-43
423/44 & 423/69
423/46, 423/59 & 428/01
423/58
423/60-61
423/62
423/63 & 423/66
423/64
423/65 & 423/67-68
424/04-05 & 424/08-10
424/06-07
424/11
424/12
424/13 & 424/15
424/16 & 424/23
424/17-18
424/19-20
424/21
424/22
424/24-25 & 424/28
424/26-27, 424/29 & 424/32-33
424/30 & 424/34
424/31
425/02 & 425/48
425/04, 425/34 & 425/41
425/05, 425/27, 425/32-33, 425/36 & 425/47
425/06
425/07, 425/26, 425/35 & 425/37
425/08
425/10
425/11
425/12-13 & 425/17
425/14
425/16 & 425/25
425/19-20
425/22
425/23
425/29-30 & 425/45
425/31 & 425/46
425/39
425/40
426/01-08
426/09
426/10-12, 426/14-18, 426/20 & 426/30
426/19
426/21-22
426/23 & 426/25-29
426/31
427/08-11, 427/14 & 427/20-21
427/18-19
431/01-03, 432/01-07, 433/01 & 434/01-02
441/01
441/02, 441/04-05, 441/09 & 441/11-13
441/06, 441/14-15 & 441/17
441/10 & 441/18-20
441/16
442/01-02
442/03 & 442/05
442/04, 442/06 & 442/12-15
510/01 & 510/06-07
510/02-03
510/04
510/05
510/08
510/09, 510/11-12 & 510/16
510/10
510/13
510/14
510/17 -20
510/21
510/22
510/23-24
510/25
510/26-28
510/29-30
510/31
510/32-36 & 510/39-40
510/37
510/38
511/01-02 & 511/08-09
511/03
511/04-07 & 511/10-11
512/01 & 512/09-11
512/03-04
512/05-06 & 512/12-13
512/07
512/08 & 512/14-15
513/01-13
514/01-04 & 514/12-13
514/05-09, 514/11 & 514/14
515/01-04, 515/11-13 & 515/16-19
515/07, 515/09 & 515/23
515/08 & 515/20-22
515/10
515/14-15
516/01 & 516/04-05
516/02-03, 516/06, 517/01-02, 517/04 & 517/06-09
518/48 & 518/50-54

519/01, 519/03, 519/08-09 & 519/14
519/02 & 519/06-07
519/04 & 519/12-13
519/05
519/10-11
521/01-05
521/06-07
521/08, 521/10-12, 521/14 & 521/16-17
521/09, 521/15 & 521/18
521/13
522/01-02, 522/07 & 522/24
522/03, 522/13 & 522/25-27
522/04-05 & 522/20-23
522/06
522/08
522/09-10
522/11
522/12 & 522/14
522/15-19
523/02-03
523/09 & 523/22
523/10, 523/18 & 523/21
523/13-15 & 523/23
524/01 & 524/07
524/02-04
524/05
524/06
524/08
524/09
524/10
524/11 & 524/14
524/12
524/13
524/15
524/17
524/18
524/19-20
524/23-24
524/25
524/26
524/27
524/28-29
524/30 & 524/32
524/31, 524/33-38 & 524/41
524/39
524/40
525/01-07, 525/16-18 & 526/01-09
527/01 & 527/21
527/02
527/04
527/05-06
527/07, 527/09 & 527/15
527/10 & 527/24
527/11
527/12 & 527/20
527/13
527/14
527/16-18
527/19 & 527/22-23
528/01-09
529/01 & 529/06
529/02 & 529/05
529/03
529/04
529/07
529/08
531/01-02,531/05-07, 531/15-16, 531/21-22 & 531/27
531/03, 531/10 & 531/23-24
531/04 & 531/13
531/08
531/09, 531/17 & 531/19-20
531/11-12, 531/14 & 531/18
531/25-26
532/01-02, 532/05, 532/11-12 & 532/22
532/03-04
532/06
532/07-10
532/13-21
533/01-03, 533/05 & 533/07
533/04 & 533/11
533/06, 533/08-10 & 533/12-14
541/01 & 541/06
541/02-03, 541/05 & 541/07-12
541/04 & 541/13-14
542/01, 542/07-08, 542/15-17 & 542/21
542/02-03 & 542/09
542/04, 542/06 & 542/19-20
542/05, 542/10-14 & 542/23-25
543/01-07, 543/10 & 543/17
543/08-09 & 543/12-15
544/01 & 544/08-12
544/02-07
545/01 & 545/03-04
545/02, 545/05-07 & 546/01
610/01-04, 621/09-10, 621/12-13 & 621/18
620/01, 622/01-07 & 622/11
621/03, 621/05 & 621/20
621/04
621/06
621/07-08, 621/11,621/14, 621/16 & 621/19
621/15, 621/17 & 621/21-22
623/06-07
624/01-02, 624/13-14, 624/31-32, 624/35 & 624/45
624/03-06
624/07-08 & 624/12
624/09-11 & 624/15-17
624/18 & 624/21
624/19-20
624/22-23
624/24 & 624/26-27
624/28
624/34
624/36-37
624/38-40
624/41-44, 624/46-47 & 629/01-04
624/48
625/01-10, 625/66 & 625/69
625/11
625/13
625/14, 625/19-20, 625/51-62, 625/64-65 & 625/67
625/15-18
625/21-23, 625/48-49 & 625/63
625/25
625/26, 625/39-41, 625/43 & 625/50
625/27
625/28
625/29-36
625/37-38
625/42
625/44 & 625/68
625/45-47
626/01-04 & 626/09-10
626/06 & 626/11
626/07
626/08
627/01-03 & 627/05
627/04
628/01
628/02-05, 628/07-09 & 628/21
628/06
628/10
628/11
628/12
628/13

628/14
628/15
628/16-20
628/22
628/23
631/01 & 631/09-11
631/03
631/04, 631/06-07 & 633/03
631/05 & 632/09-11
631/08
634/01, 634/04, 634/09 & 634/44
634/02-03, 634/05-06 & 634/16-17
634/07, 634/11, 634/14 & 634/40
634/08
634/13
634/15
634/18-19, 634/21-27, 634/38-39 & 634/41
634/28-32
634/33-34, 634/37 & 634/42-43
634/35
641/01-07
641/08-22
642/01-03
642/04-18
651/01-05, 651/07 & 652/02-22
652/01
652/23-37 & 653/01-24
652/38
711/01-04, 712/01-02, 721/20 & 728/29-34
720/01-02, 720/04 & 720/07-12
722/03-05, 722/08, 722/22-24, 722/29-30, 722/34 & 727/01-13
722/06, 722/09, 722/12 & 722/20
722/10-11
722/13
722/14, 722/16 & 722/21
722/15
722/25
722/31 & 722/35-39
722/32-33
723/01-02
723/03-05
723/06-09 & 723/11
723/10 & 723/12
723/13-16
723/17 & 723/27
723/18-20 & 723/22-23
723/21, 723/24-25 & 723/34
723/26 & 723/35
723/28-29
723/30-31 & 723/33
723/36-39
723/40
723/41, 723/45-46, 723/49, 723/52 & 723/58
723/42
723/50
723/51
723/53-54
723/55
723/56
723/57
723/59
724/03-04 & 724/17-18
724/06-08
724/11-12, 724/14-15 & 724/30
724/16 & 724/19
724/20, 724/22-23, 724/27 & 724/31
724/24, 724/28-29 & 724/32
725/03, 725/06, 725/09-10 & 725/19-20
725/08, 725/11, 725/16 & 725/18
726/01
726/02-03
726/04
726/05
725/06-07
726/08-10
726/11
726/14
726/15
726/16 & 726/19
726/18
726/20
726/21
726/22
726/23
726/24 & 726/30
726/25-26
726/27 & 726/29
726/28
726/31
726/32-33
726/34
726/35
728/07
728/08, 728/11-12, 728/35 & 728/38
728/13-15
728/16-19
728/20-22 & 728/37
728/23 & 728/25-28
729/04, 729/07-08 & 729/15
729/17, 729/19-24 & 729/32-35
729/18
729/25-27
729/28-29
729/30-31
731/01, 733/01, 754/25, 754/39-41 & 754/47
732/01-06, 753/19-20 & 753/26-29
741/05, 741/20 & 741/23
741/06 & 741/24
741/07-10, 741/17-19 & 741/21
741/11-16, 742/01-19, 743/01-07 & 744/01
741/22
751/07, 753/09 & 753/41-43
753/02-03 & 753/39-40
753/12
753/13
753/14-15, 753/45-46 & 753/51
753/18
753/22-25, 753/30-31, 753/48 & 753/52
753/34
753/36, 753/49-50
753/37-38
753/44
753/47
754/01
754/02-06, 754/08 & 754/29
754/07
754/09
754/10
754/11
754/13
754/16-17
754/30-35 & 754/37
754/38
754/42-45
754/46
755/01 & 755/05
755/02-03 & 755/23-26
755/04
755/06
755/07-10
755/11-12
755/13
755/14
755/15-16

755/17-18
755/19-22
756/01-03 & 756/29
756/04
756/10-11
756/12-13 & 756/23-24
756/14-16, 761/01-14, 762/05, 762/07 & 762/09-11
756/17 & 756/19
756/18 & 756/21
756/20
756/25
756/26
756/27
756/28
757/06-07 & 757/09
757/08
757/10-11
757/12
757/13
757/14
757/15 & 757/17-18
757/16
757/19
757/20
757/21
757/22
757/23
757/24
757/25
757/26
757/27
757/28
757/30 & 757/35
757/31
757/32 & 757/34
757/33
757/36
757/37 & 757/42
757/38
757/39 & 757/41
757/40
758/02-03, 758/06 & 758/23
758/04
758/05
758/07 & 758/16
758/10-15
758/17 & 758/26
758/20 & 758/25
758/24
759/01-03, 759/17-19 & 759/46
759/08 & 759/47
759/09
759/10
759/11-12
759/13
759/14 & 759/42
759/16
759/20
759/21
759/23
759/27
759/29-31, 759/36 & 759/40
759/32-34
759/38
759/39
759/41
759/43
759/44
759/45
811/01-15, 812/01-06, 813/01-09, 814/01-04 & 815/01-03
820/01-05 & 820/07-08
820/06
820/09
820/10-18
821/01-07, 827/01-02 & 827/04
822/01-08 & 822/26
822/09
822/10-15 & 822/27
822/28-29 & 822/31-35
823/01-02 & 823/04
823/27
824/01-11 & 829/01-05
825/02
825/03-06
825/07-09
826/01 & 828/01-02
826/02
826/03
827/03
829/06-10
831/02
831/05, 831/07, 831/11 & 831/24
831/06
831/08 & 831/23
831/09
831/10
831/12
831/13-18
831/21
831/22
831/25-26
831/27-29
832/01, 832/06, 832/17-18 & 834/01-02
832/05, 832/07 & 832/09
832/08 & 832/10-11
833/04-10
833/12 & 833/14
833/13
835/01
835/02-07
835/08-13
836/01-08, 836/21& 836/26
836/09-12
836/13
836/14-15
836/16-17
836/18
836/19
836/20
836/22-23 & 836/25
836/24
837/01 & 837/03
837/02, 837/04, 837/07-08 & 837/16-17
837/05-06
837/09
837/10
837/11
837/12
837/13-14
837/15
838/01
838/02 & 838/08
838/04
838/05-07
838/09
838/10-14 & 838/19
838/16-18, 839/01-06 & 839/10-19
911/01-09, 912/01-10, 912/18-19 & 913/01
912/11-16
912/17
920/01-03
920/04
920/05
920/06-09
920/10
920/11-13
920/14-18
931/01-06, 931/08-14 & 933/01
931/07 & 931/16-21
931/15

932/01-03 & 934/01-02
941/01-07, 942/02-08, 942/10 & 943/01-10
944/01-10 & 944/13-14
944/11-12
950/01-04, 950/06-24 & 950/30-32
950/05, 950/28 & 951/01-03
961/01-12, 961/17, 961/19-20, 962/03, 962/05-09 & 962/11
962/01 & 962/12
962/02 & 962/04
963/01-02
971/01-04 & 971/08
971/06, 972/02, 973/01-03, 974/01-12
971/07
975/01
975/02-04
976/01-02, 976/06-07 & 976/13
976/03-05 & 976/08-12
水上 Marine

4. 小規劃統計區／街段 － 小合併組
Small Street Block Group

111/01-02 & 111/37-38
111/03
111/04
111/05
111/06
111/07
111/08
111/09
111/10
111/11
111/12
111/13 & 111/15-16
111/14 & 111/40-42
111/17
111/18-20, 111/44, 111/46 & 111/48-49
111/21
111/22
111/23
111/24
111/25
111/26
111/27
111/28
111/29-30
111/31-32
111/35 & 111/43
111/39
111/45
111/47
111/50
112/01-02, 112/48 & 112/54-55
112/03
112/04
112/05
112/06
112/07 & 112/56
112/08
112/09
112/10-11
112/12
112/13
112/14
112/17
112/18
112/19
112/20
112/21
112/22
112/23
112/24
112/25
112/26-27 & 112/30
112/28
112/29
112/31-32
112/33
112/34
112/35
112/36
112/37
112/38
112/39
112/40
112/41
112/42
112/43
112/44
112/45
112/46
112/52
112/53
113/02
113/03-04 & 113/26
113/05
113/06
113/07
113/08 & 113/14
113/09
113/10
113/11
113/12
113/13 & 113/17
113/15
113/16
113/18
113/19
113/20
113/21
113/22
113/23
113/24-25
113/28
114/03-10 & 114/14-16
114/17-18
114/19
114/20 & 114/32-34
114/21
114/22
114/23-24
114/25 & 114/31
114/26
114/27
114/28
114/29
114/30
115/01
115/02
115/03-04 & 115/06-07
116/01 & 116/07-08
116/02
116/03
116/04
116/05
116/06
121/02-17 & 121/19-21
122/01-03
122/04
122/05-06
122/07-09
122/10-14 & 122/18-21
122/15-17
122/22
122/23
122/24
123/01-23 & 124/05
124/01, 124/06 & 124/08-15
131/01-06
131/07
131/08
131/09
131/10-11 & 131/14
131/12
131/13
131/15
131/16
131/17
131/18
131/19-20
131/21
131/23
131/24
131/25
131/27
131/28
131/29 & 131/73
131/31-32
131/33 & 131/76
131/34
131/35
131/36
131/37
131/44 & 131/46

131/47
131/48-50
131/51 & 131/74
131/53
131/56 & 131/75
131/59, 131/61-62 & 131/70
131/60
131/63-64
131/65-66
131/67-69
131/71
132/01 & 132/03
132/02
132/04
132/05-06
132/07
132/08
132/09
132/10 & 132/30-32
132/11 & 132/21-22
132/12-13
132/14-15
132/17-19
132/20
132/23-26
132/28 & 132/34
132/29
132/33
132/35
132/36
132/37-38
132/39-40
132/41-44
133/01-03
133/04
133/05
133/06
133/07
133/08
133/09
133/10
133/11
133/12
133/13
133/14
134/02-03 & 134/06
135/01-05
140/01 & 140/04
140/02
140/03 & 140/05
141/01-05, 141/08 & 141/16
141/06
141/07
141/09
141/11
141/12
141/10 & 141/13
141/14
141/15
141/17
141/18
141/19-22
142/01
142/02
142/03
142/04 & 142/11
142/05
142/06
142/07
142/08
142/09
142/10
142/12
142/13
142/14 & 142/18
142/15-17
142/19-20
142/21
143/01
143/02
143/03 & 143/05-07
143/04
143/08-09
143/10
143/11
143/12
143/13
144/01
144/02-03, 144/08-09, 144/11-12 & 144/20-23
144/04
144/06-07 & 144/66
144/13
144/15 & 144/65
144/16
144/18
144/24-25
144/26 & 144/28
144/30
144/31
144/32-33
144/34 & 144/64
144/35
144/36
144/37-38
144/39-40
144/42-43
144/44
144/45
144/46-47
144/48 & 144/50
144/51
144/52-53
144/54-55
144/56
144/57, 144/59-62 & 144/67-70
144/58
145/01-04 & 145/07-12
145/05, 145/35-36 & 145/40
145/13-15
145/16-20 & 145/24
145/21-23
145/25
145/26-29
145/30
145/31
145/32-33
145/34 & 145/39
145/37
145/38
146/01
146/02
146/03
146/04-05
146/06 & 146/40
146/07-08
146/09
146/10
146/11-12
146/13-14 & 147/01-04
146/15
146/16-18 & 146/21
146/19-20
146/22
146/23-24
146/25-30
146/31
146/32
146/34
146/35
146/36-38
148/01 & 148/06
148/02 & 148/08
148/03-04
148/05
149/02, 149/04-06 & 149/08-18
149/07
149/19
149/20
151/02 & 151/06
151/03
151/04-05, 151/39-40 & 151/43
151/07
151/08-10
151/11

151/12
151/13
151/14
151/15
151/17
151/18
151/19
151/21
151/22-23
151/24
151/25
151/26
151/27
151/28
151/29
151/30-31
151/32
151/35
151/36-38
151/41
151/42
152/01
152/02
152/03
152/04
152/05-07
152/08
153/03-06, 153/13-14 & 153/20
153/07
153/08
153/09
153/10-11
153/12
153/15
153/16
153/17
153/18
153/19
153/21
153/22
153/27
153/28
153/29
153/31
153/32
153/33
153/34
153/37
153/38
153/39
153/40-41 & 153/50
153/42
153/43
153/44-47
153/48
153/49
153/51
153/52
153/53
153/54
153/55
153/56
154/01-04, 154/06-08 & 154/24
154/09
154/10
154/11
154/13-14
154/18-19
154/21-23
155/01 & 155/10-12
155/02
155/03
155/04
155/07
155/08-09
155/13
155/14
155/15
155/16-17
156/02
156/03
156/04
156/05
156/06
156/07
156/08
156/09-12 & 158/01
156/13
156/14
156/15
157/02
157/03
157/04
157/05-07 & 157/24
157/08
157/09
157/10 & 157/14
157/11
157/12-13
157/15
157/16
157/17
157/18
157/19
157/20
157/21
157/22
157/23
161/01
161/02
161/03-04
161/05-06
161/07-08
161/09
161/10
161/11
161/13
161/14
161/15
161/16
161/17
161/18
161/20-23
161/24
161/25
161/26
161/27-28 & 161/40
161/29
161/30 & 161/43
161/31-32
161/34-36
161/37-38
161/41-42
161/44
161/45
161/46
161/48-49
161/50
161/51
161/52-54 & 161/92
161/55 & 161/75
161/59-62 & 161/90
161/63
161/64, 161/66-74 & 161/93
161/80
161/81-82
161/83
161/91
161/94
162/02-03
162/06-07
163/05-07, 163/24 & 163/34-35
163/13-14, 163/20, 163/23,
163/25-26 & 163/28-31
163/15
163/16-18
163/19
163/21-22
163/32
163/33
163/36
165/02
165/03
165/04 & 165/08
165/23

165/24
164/02-03 & 165/25
165/26
165/28-29
165/30-31
165/32
166/01-04
166/05-06
166/07-09
167/01
167/02-03
167/04
167/05
167/06
167/07
167/08-10
171/13-15, 171/17-21 & 171/23
171/25
171/26-27
171/28-30
171/31
171/32-33
171/34 & 171/56
171/35-38
171/39-44 & 171/47
171/45-46 & 171/49-50
171/52 & 171/54
171/53
171/55
172/01 & 172/09-10
172/04
172/05-06
172/07
172/08
173/02 & 173/05
173/06
173/08
173/12-13, 173/15 & 173/83
173/16
173/17
173/18
173/19
173/20
173/21-22
173/23-24
173/25
173/26
173/27-28
173/30
173/33-35 & 173/82
173/36
173/37 & 173/39
173/38 & 173/40
173/41-43
173/44
173/62, 173/72, 173/77-78 & 173/80
173/73-75 & 173/81
173/76
173/79
174/02, 174/04-10 & 174/12-13
174/11
174/14, 174/16 & 174/38
174/15
174/17-19
174/20
174/21
174/22
174/23
174/24, 174/29 & 174/32-34
174/25
174/26
174/27
174/28
174/30
174/31
174/39
175/01-06, 175/08-09 & 175/14
175/10
175/11, 175/15, 175/19-21 & 176/01-03
175/16-17
175/18
181/01-02
182/01-02, 182/05, 182/13 & 182/21
182/03-04 & 182/07
182/06
182/08-12
182/15-17
182/18-20
182/22
183/01 & 183/05-07
184/01 & 184/03
184/04
184/05 & 184/10
190/02-06 & 190/09-11
191/03
191/05 & 191/07
191/06
191/08-13
191/15 & 191/19
192/01-02
192/05
192/06
192/07-08
192/09-14
192/15 & 192/17
192/18
192/19 & 194/08
193/01-04
195/02
195/03-04
195/05-06 & 195/08
195/09-11
195/13, 195/15-16, 195/21-23 & 198/01
195/17-18
195/19-20
196/03-05 & 196/08-10
196/06
196/07
197/02 & 197/04-07
197/09-13 & 197/15
197/14
211/05-06
211/07
211/08-09 & 211/16
211/10
211/11
211/12
211/13
211/14
211/15
211/17-19 & 211/34
211/20-21
211/22 & 211/33
211/23
211/24
211/27-29 & 211/32
211/30
211/31
212/02-03
212/01 & 212/04
212/05
212/07 & 212/10
212/08, 212/22 & 212/24
212/11
212/12-15
212/16, 212/18 & 212/20
212/17
212/19
212/21
212/23
213/04-05
213/06
213/03 & 213/07-10
214/01-02 & 214/04
214/05 & 214/09-11
214/06-08
214/13-14
215/01-03 & 216/01-02
220/25-27
220/28-29
221/01

221/02-03
221/04
221/06-07
221/08 & 221/94
221/09 & 221/15-16
221/10
221/11
221/05 & 221/12
221/13
221/14, 221/24 & 221/34
221/17
221/18
221/19
221/20
221/21
221/22-23, 221/27, 221/33 & 221/44-45
221/25
221/26
221/28
221/29
221/30
221/31
221/32
221/35
221/36-37
221/38-40
221/41
221/42
221/43, 221/47-48 & 221/63-65
221/46
221/49 & 221/66
221/50
221/51
221/52
221/53-54
221/55, 221/58 & 221/96
221/60
221/62
221/67
221/68
221/69
221/70-71
221/72
221/73
221/77-78
221/79-80
221/81 & 221/89
221/82-83
221/84-85
221/86-88
221/90
221/91
221/92-93
221/97
221/98-99
222/01
222/02
222/03
222/04
222/05, 222/10 & 222/31
222/06-07
222/08
222/09
222/11
222/12
222/13-14
222/15
222/16
222/17-18 & 222/22
222/19 & 222/23
222/20
222/21
222/25 & 222/29
222/26
222/24 & 222/27-28
222/30
225/06
225/07-08
225/10-11
225/12 & 225/18-20
225/13
225/21-24
225/25, 225/28-29, 225/32-33 & 225/81-83
225/34-35
225/36-37
225/38-39
225/40
225/41 & 225/57
225/42-43
225/44-47
225/48
225/49
225/50
225/51
225/52
225/53
225/54
225/55
225/56
225/58-59
225/60-61
225/62-64
225/65-66
225/67
225/68
225/69
225/70-71
225/73
225/74
225/75-76
225/77-78
225/84
225/85
225/86-88
226/01-03 & 226/20
226/04
226/05-06
226/07
226/08 & 226/21
226/09-12 & 226/17
226/13 & 226/18
226/14-15
226/19
227/01, 227/07 & 227/12
227/02
227/03
227/04
227/05
227/06 & 227/30
227/08
227/09-10
227/11 & 227/17
227/13
227/14
227/15-16 & 227/18
227/19-20
227/21
227/22
227/23
227/24
228/25
228/26-27
228/28
228/29 & 228/33
228/30
228/31
228/32
228/34
228/35
228/36
228/37
228/38
229/01-03
229/04
229/07, 229/11-12 & 229/43-44
229/08
229/09-10
229/13
229/14
229/15
229/16
229/17
229/18

229/19
229/22-24
229/41-42
231/01
231/02
231/03
231/04
231/05-07
231/08
232/01
232/02 & 232/04-06
232/07
232/08-10
233/01-02
233/03, 233/07 & 233/11
233/10
234/01
234/02-03
234/12
234/13
234/14-15 & 234/26
234/16
234/21
234/22
234/23-24
234/25
235/01
235/02-03
235/04
235/05
235/06
235/07
235/10
235/12-13
236/08
236/09
236/10-11 & 236/15
236/19-20
236/21-22
236/23
236/24
237/01-02
237/03-05
241/01
241/02
241/03
241/04
241/05
241/06
241/07
241/08
241/09
241/10
241/11
241/12
241/13
241/14
241/15
241/16
241/17
241/18 & 241/21
241/19-20 & 241/22
241/23
241/24-25
241/26 & 241/33
241/28
241/29
241/31
241/32
242/01-02
242/03
242/04
242/05
242/06
242/07-08
242/09
242/10
242/11
242/12
242/13
242/14
242/15
242/16 & 242/18
242/28, 242/30, 242/32, 242/34, 242/37 & 242/53
242/38
242/39
242/40
242/41 & 242/48
242/43
242/44 & 242/49
242/45
242/46
242/50
243/01
243/02
243/03 & 243/51
243/04, 243/09 & 243/13
243/05-06
243/07-08
243/10-11
243/14 & 243/20-21
243/15 & 243/23
243/19 & 243/45
243/24-25
243/26
243/27-28
243/29
243/30
243/31
243/32 & 243/36
243/33-34
243/35
243/37-40
243/41-42
243/43-44 & 243/46
243/47 & 243/49-50
244/01
244/02
244/03
244/04-06
244/07
244/08
244/09
244/10 & 244/15
244/11-12
244/13
244/14
244/16-17
244/18, 244/27 & 244/30
244/19
244/20
244/21
244/23-24
244/28
244/29
245/01
245/02
245/04
245/06-07
245/08
245/09
245/10
245/11
245/12
245/13
245/14
245/15
245/16
245/17
245/18
245/19
245/20
246/01-02
246/03
246/04-09
246/10
246/11
246/12
246/13
246/14
246/15
247/01-07
247/08 & 247/12
247/09-10

247/11
251/01-18 & 252/01-11
253/01-02
253/03-05, 253/07-08 & 253/12-13
253/06 & 253/09-11
254/01-08
254/09-12
254/13-16
255/01-02
255/03-05, 255/08-10 & 255/15
255/06-07, 255/11-13 & 255/16-19
255/14 & 269/01-02
260/01-02, 260/04 & 260/06
260/03 & 260/10
260/05
260/07 & 260/14
260/08-09 & 260/15
260/11-13
261/01 & 261/28
261/02-05 & 261/26
261/06-14, 261/19-22 & 261/27
261/15-16
261/17-18
261/23
261/24
261/25
262/02
262/03-05, 262/08 & 262/10
262/06-07 & 262/09
263/02, 263/05 & 263/08-09
263/04
263/10-11
263/12
263/13
263/14 & 263/16
263/15
263/17
263/18
263/19
263/20
263/21
264/01-05, 264/09-11, 264/13-15 & 264/68
264/06
264/07
264/08
264/17-19, 264/33-36 & 264/62-64
264/20, 264/27 & 264/65
264/21
264/22
264/23
264/24
264/25
264/28
264/29
264/37-39
264/40
264/41
264/42
264/43
264/44
264/45
264/46
264/47
264/48
264/49
264/50
264/51
264/52
264/53-54
264/66
265/03-06 & 265/08
265/07
265/09 & 265/23-24
265/11
265/18 & 265/21
265/19
265/20
265/22
266/01
266/02
266/03
266/04
266/05
266/06
266/07
266/08
266/09
266/10
266/11
266/12
266/14
266/15
266/16
266/17-18
266/19
266/20
266/21
266/22
266/23
266/24
266/25
266/26
266/27
266/28
266/29
266/30
266/31
266/32
266/33
266/34
266/35
266/36
266/37
266/38
266/39
266/40-42
267/03
267/04
267/05
267/06
267/07
267/08
267/09
267/10
267/11
267/12-14
267/15
267/16
267/17
267/18
267/19
267/20
267/21
267/22
267/23
267/24
267/25-26
267/27
267/28 & 267/33
267/29
267/30 & 267/36
267/31
267/32
267/34
267/35
267/37
267/38
267/39-40
267/43
268/02
268/07
268/08-09 & 268/15-16
268/12-13
268/14 & 268/37-38
268/17-18
268/19-20
268/21
268/22
268/23
268/26-28 & 268/36
268/30-31

268/32
268/33
268/34
268/35
271/01 & 271/03
271/02
271/04
271/05-06
271/07-13
271/15-19
271/20-21
271/22-25
271/26-31
271/32-34, 271/42-44 & 271/47
271/35-36
271/37
271/38
271/39-41
271/45
271/46
271/48 & 271/50-51
271/52
272/01
272/02
272/03 & 272/08-09
272/04
272/05-06
272/07
272/10-18
280/02-04, 280/06, 286/02-03 & 286/05-11
280/09
280/10-15
280/17-34 & 280/39-41
281/02, 281/05-06 & 281/38
281/03 & 281/07-08
281/09
281/10
281/11
281/12 & 281/15
281/13
281/16-17
281/19
281/20
281/21
281/22
281/23, 281/25 & 281/27
281/28 & 281/42
281/29 & 281/33-34
281/30
281/31
281/32
281/35
281/36
281/37
281/39-40
281/41
281/43
282/07
282/09
282/10
282/13-14
282/15-18
282/19
282/20
282/21
282/22
282/23 & 282/25
283/02 & 283/24
283/07
283/11 & 283/27
283/17-18, 283/28 & 283/32-34
283/21
283/22
283/23
283/25
283/26
283/29-30
283/31
284/01, 284/03-04 & 284/08-09
284/02, 284/05-06, 284/10, 284/13-16 & 284/25-27
284/07
284/11 & 284/17
284/12
284/18-19
284/20
284/21 & 284/24
284/22
284/23
285/02-03 & 285/25
285/04
285/05
285/06-07
285/08
285/09
285/10
285/11
285/12
285/13-14
285/16-17
285/18
285/19
285/20
285/21
285/22
285/23-24
287/01
288/04-05 & 289/01
288/06-07 & 288/23
288/08
288/09
288/10
288/11 & 288/22
288/12
288/13-14 & 288/16
288/15 & 288/17
288/18
288/19
288/21
290/01-02
290/03-05 & 290/10
290/06
290/07 & 290/11-12
290/08
290/09
290/13-16
291/01-02
291/03-04
291/05-06 & 291/17
291/07-08 & 291/11-12
291/13-15
292/01-02, 292/05 & 292/07-08
292/09
292/10
292/11 & 292/13
292/12
293/01
293/02
293/03
293/05-06, 293/08 & 296/01
293/07
294/01
294/03-04 & 294/60
294/05
294/06
294/07 & 294/13
294/08
294/09
294/10
294/11
294/12
294/14
294/15
294/16
294/19, 294/47, 294/59 & 294/62
294/20-21
294/22
294/23
294/24-25
294/26
294/27
294/28
294/29-30
294/31 & 294/48

294/32
294/33
294/34
294/35
294/36
294/37
294/38
294/39
294/40 & 294/45-46
294/41-42
294/43-44, 295/07-17, 295/19-21, 295/23-29 & 295/35-36
294/49
294/51
294/52
294/53
294/54 & 294/61
294/55
294/56
294/57
294/58
297/02 & 297/07
297/03 & 297/05
297/06
297/09 & 297/11
297/12 & 297/18
297/17
297/19-20
297/21
297/22 & 297/24
297/23
297/25
297/26
297/27
297/28
297/29
298/02 & 298/05
298/06, 298/08-09 & 298/24
298/18-19
298/20-22
298/23
298/25-27
310/01-03, 331/01, 332/03 & 333/01-03
320/01-04, 320/07-12 & 328/06
321/05
321/08 & 321/14
321/09
321/10-11
321/12
321/13
322/02
322/05
323/03, 323/18 & 323/26
323/07-08 & 323/43
323/19
323/20-24, 323/29-30 & 323/45-46
323/25
323/27-28
323/31
323/32 & 323/44
323/33
323/34
323/35
323/36 & 323/38
323/37
323/39-41
323/42
324/04-05
324/06
324/07
324/08-09
324/10
324/11
324/12
324/15
324/16-17
324/18-19
324/20 & 324/22
324/25-27
324/28
324/30, 324/46 & 324/49
324/33
324/34
324/35
324/36
324/37-38
324/39
324/40
324/41
324/42 & 329/02-04
324/43
324/51
324/44-45, 324/47, 324/50 & 324/52
325/03 & 325/22
325/05
325/08
325/09-11
325/16-17
325/19
325/21
326/01
326/04
326/05
326/08
326/09
326/10
326/11 & 326/27-29
326/12
326/13
326/15
326/17-18 & 326/24
326/20
326/02-03 & 326/21
326/25-26
326/30
327/02-03, 327/12, 327/19 & 327/25
327/04
327/06
327/07
327/08 & 327/18
327/10
327/13-14
327/15-16
327/17
327/20
327/21 & 327/23-24
327/22
328/02, 328/08 & 328/12-15
328/03
328/04
328/05
328/07 & 328/21-22
328/09
328/16
328/17
328/18-19
328/20
328/23-24
334/01-03
335/01-02 & 335/08
335/03 & 335/10
335/04
335/05
335/06-07 & 335/09
336/01-02
336/03, 336/05-08, 340/07 & 340/09
350/01
350/02
350/03 & 350/47-48
350/04 & 350/49
350/05 & 350/42
350/07
350/08 & 350/54-56
350/09-12, 350/14, 350/25, 350/27-37 & 350/39
350/18-19
350/38 & 350/40
350/41
350/43
350/44

350/45
350/50
350/51-52
350/53
350/46 & 350/57
351/01-02
351/03
351/04
351/05
351/06
351/07-17 & 351/30
351/18
351/19-22 & 351/24-28
411/01, 412/01, 413/01-02, 414/02, 415/01, 416/01, 427/07 & 427/16-17
421/01, 421/03-04, 421/09-16, 422/01-02, 422/07, 422/12-18 & 422/22-23
422/03
422/04
422/05-06
422/09
422/10
422/11 & 422/24
422/25
422/26
423/03 & 423/54
423/04-05, 423/07, 423/10-14, 423/51 & 423/72-74
423/09, 423/15-26, 423/29-33 & 423/71
423/28
423/34
423/35-37
423/38
423/39
423/40 & 423/70
423/41-42
423/43
423/44 & 423/69
423/46, 423/59 & 428/01
423/49-50, 423/56-57 & 423/75
423/58
423/60-61
423/62
423/63 & 423/66
423/64
423/65
423/67-68
424/04-05 & 424/08-09
424/06
424/07
424/10
424/11
424/12
424/13 & 424/15
424/16 & 424/23
424/17-18
424/19-20
424/21
424/22
424/24-25 & 424/28
424/26-27, 424/29 & 424/32-33
424/30 & 424/34
424/31
425/02 & 425/48
425/04, 425/34 & 425/41
425/05, 425/27, 425/32-33 & 425/36
425/06
425/07, 425/35 & 425/37
425/08
425/10
425/11
425/12 & 425/17
425/13
425/14
425/16 & 425/25
425/19
425/20
425/22
425/23
425/26
425/29-30 & 425/45
425/31 & 425/46
425/39
425/40
425/47
426/01-08
426/09
426/10-11, 426/18, 426/20 & 426/30
426/12 & 426/14-17
426/19
426/21
426/22
426/23
426/25-29
426/31
427/08-11, 427/14 & 427/20-21
427/15
427/18
427/19
431/01-03, 432/01-07, 433/01 & 434/01-02
441/01
441/02, 441/05 & 441/12-13
441/04, 441/09 & 441/11
441/06, 441/14-15 & 441/17
441/10, 441/18 & 441/20
441/16
441/19
442/01-02
442/03 & 442/05
442/04, 442/06 & 442/14-15
442/12-13
510/01 & 510/06-07
510/02-03
510/04
510/05
510/08
510/09, 510/11-12 & 510/15-16
510/10
510/13
510/14
510/17-20
510/21
510/22
510/23-24
510/25
510/26-28
510/29-30
510/31
510/32-36 & 510/39-40
510/37
510/38
511/01-02
511/03
511/04 & 511/06
511/05
511/07 & 511/10-11
511/08-09
512/01, 512/09 & 512/11
512/03-04
512/05-06 & 512/13
512/07
512/08
512/10
512/12
512/14-15
513/01-03
513/04-13
514/01, 514/04 & 514/13
514/02-03 & 514/12
514/05, 514/07, 514/11 & 514/14
514/06 & 514/08-09
515/01-02 & 515/12-13
515/03-04 & 515/16-19
515/07 & 515/23
515/08 & 515/20-22
515/09
515/10
515/11
515/14-15

516/01 & 516/04-05
516/02 & 516/06
516/03
517/01-02, 517/04 & 517/06-09
518/48 & 518/51-53
518/50 & 518/54
519/01, 519/03, 519/08-09 & 519/14
519/02 & 519/06-07
519/04 & 519/12
519/05
519/10-11
519/13
521/01-02 & 521/05
521/03-04
521/06-07
521/08
521/09
521/10-12, 521/14 & 521/16-17
521/13
521/15 & 521/18
522/01-02, 522/07 & 522/24
522/03, 522/13 & 522/25-27
522/04 & 522/20-23
522/05
522/06
522/08
522/09-10
522/11
522/12
522/14
522/15 & 522/17-19
522/16
523/02
523/03
523/09
523/10, 523/18 & 523/21
523/13
523/14-15 & 523/23
523/22
524/01 & 524/07
524/02-04
524/05
524/06
524/08
524/09
524/10
524/11
524/12
524/13
524/14
524/15
524/17
524/18
524/19-20
524/23-24
524/25
524/26
524/27
524/28-29
524/30 & 524/32
524/31, 524/33-38 & 524/41
524/39
524/40
525/01-07 & 525/16-18
526/01-05 & 526/07-09
526/06
527/01 & 527/21
527/02
527/04
527/05
527/06
527/07
527/09 & 527/15
527/10 & 527/24
527/11
527/12
527/13
527/14
527/16
527/17-18
527/19 & 527/22
527/20
527/23
528/01-09
529/01 & 529/06
529/02
529/03
529/04
529/05
529/07
529/08
531/01-02 & 531/21-22
531/03, 531/10 & 531/23
531/04
531/05-07, 531/15-16 & 531/27
531/08
531/09
531/11-12, 531/14 & 531/18
531/13
531/17
531/19-20
531/24
531/25-26
532/01-02, 532/05 & 532/11-12
532/03
532/04
532/06
532/07 & 532/09
532/08 & 532/10
532/13-15
532/16-17 & 532/21
532/18-20
532/22
533/01-02
533/03, 533/05 & 533/07
533/04
533/06, 533/08-10, 533/12 & 533/14
533/11
533/13
541/01 & 541/06
541/02-03, 541/05, 541/07 & 541/09-11
541/04 & 541/13-14
541/08 & 541/12
542/01, 542/07 & 542/16
542/02-03 & 542/09
542/04 & 542/06
542/05, 542/10, 542/14 & 542/23-25
542/08, 542/15, 542/17 & 542/21
542/11-13
542/19-20
543/01-03, 543/10 & 543/17
543/04-07 & 543/16
543/08 & 543/15
543/09 & 543/12-14
544/01, 544/08 & 544/10-12
544/02-03
544/04 & 544/07
544/05-06
544/09
545/01 & 545/03
545/02, 545/06-07 & 546/01
545/04
545/05
610/01-04, 621/10 & 621/13
620/01, 622/01-03, 622/05-07 & 622/11
621/03
621/04
621/05 & 621/20
621/06
621/07-08
621/09 & 621/18
621/11, 621/14, 621/16 & 621/19
621/12
621/15, 621/17 & 621/21
621/22
622/04
623/06
623/07
624/01-02, 624/31-32, 624/35 & 624/45

624/03
624/04-06
624/07 & 624/12
624/08
624/09-11
624/13-14
624/15-17
624/18 & 624/21
624/19-20
624/22-23
624/24 & 624/26-27
624/28
624/34
624/36-37
624/38 & 624/40
624/39
624/41-44 & 624/46-47
624/48
625/01-10, 625/66 & 625/69
625/11
625/13
625/14, 625/19-20, 625/51-62, 625/64-65 & 625/67
625/15-18
625/21-23 & 625/63
625/25
625/26, 625/41, 625/43 & 625/50
625/27
625/28
625/29-34
625/35-36
625/37
625/38
625/39-40
625/42
625/44 & 625/68
625/45
625/46-47
625/48-49
626/01-04 & 626/09-10
626/06 & 626/11
626/07
626/08
627/01, 627/03 & 627/05
627/02
627/04
628/01
628/02-05, 628/08-09 & 628/21
628/06
628/07
628/10
628/11
628/12
628/13
628/14
628/15
628/16-18
628/19-20
628/22
628/23
629/01-04
631/01 & 631/09-11
631/03
631/04
631/05 & 632/09-11
631/06-07 & 633/03
631/08
634/01 & 634/09
634/02-03 & 634/16-17
634/04 & 634/44
634/05-06
634/07 & 634/11
634/08
634/13
634/14 & 634/40
634/15
634/18-19
634/21
634/22-25, 634/27 & 634/41
634/26 & 634/38-39
634/28-31
634/32
634/33 & 634/42-43
634/34 & 634/37
634/35
641/01-04
641/05-07
641/08-10
641/11, 641/13 & 641/15-19
641/12, 641/14 & 641/20-22
642/01
642/02-03
642/04-17
642/18
651/01-05, 651/07 & 652/12-22
652/01
652/02-11
652/23 & 652/37
652/24-36 & 653/01-24
652/38
711/01-04, 712/01-02, 721/20 & 728/29-34
720/01-02, 720/04, 720/07-08 & 720/10-12
720/09
722/03-05, 722/22-23, 722/29-30, 722/34 & 727/01-13
722/06, 722/09, 722/12 & 722/20
722/08
722/10-11
722/13
722/14
722/15
722/16
722/21
722/24
722/25
722/31 & 722/35-36
722/32-33
722/37-39
723/01
723/02
723/03-05
723/06-07
723/08-09 & 723/11
723/10
723/12
723/13-14
723/15-16
723/17 & 723/27
723/18-20
723/21, 723/24-25 & 723/34
723/22-23
723/26 & 723/35
723/28-29
723/30-31 & 723/33
723/36-39
723/40
723/41, 723/45-46, 723/49, 723/52 & 723/58
723/42
723/50
723/51
723/53-54
723/55
723/56
723/57
723/59
724/03-04
724/06-07
724/08
724/11-12, 724/14-15 & 724/30
724/16 & 724/19
724/17-18
724/20, 724/22-23, 724/27 & 724/31
724/24 & 724/32
724/28-29
725/03, 725/06, 725/09-10 & 725/19-20
725/08 & 725/16
725/11 & 725/18
726/01
726/02-03
726/04

726/05
726/06-07
726/08-10
726/11
726/14
726/15
726/16 & 726/19
726/18
726/20
726/21
726/22
726/23
726/24 & 726/30
726/25-26
726/27 & 726/29
726/28
726/31
726/32-33
726/34
726/35
728/07
728/08, 728/11 & 728/35
728/12 & 728/38
728/13
728/14-15
728/16-19
728/20-22 & 728/37
728/23 & 728/25-27
728/28
729/04, 729/07 & 729/15
729/08
729/17 & 729/23-24
729/18
729/19-22 & 729/32-35
729/25-27
729/28-29
729/30-31
731/01, 733/01, 754/25, 754/39-40 & 754/47
732/01-06, 753/19-20 & 753/26-29
741/05, 741/20 & 741/23
741/06 & 741/24
741/07-09, 741/17-19 & 741/21
741/10
741/11-16 & 744/01
741/22
742/01-19 & 743/01-07
751/07, 753/09 & 753/41-43
753/02 & 753/39-40
753/03
753/12
753/13
753/14-15, 753/45-46 & 753/51
753/18
753/22-25 & 753/52
753/30-31 & 753/48
753/34
753/36 & 753/49-50
753/37-38
753/44
753/47
754/01
754/02 & 754/08
754/03-06 & 754/29
754/07
754/09
754/10
754/11
754/13
754/16-17
754/30-31 & 754/35
754/32-34 & 754/37
754/38
754/41
754/42
754/43-45
754/46
755/01 & 755/05
755/02-03 & 755/25
755/04
755/06
755/07-08
755/09-10
755/11-12
755/13
755/14
755/15-16
755/17
755/18
755/19-22
755/23-24 & 755/26
756/01-03 & 756/29
756/04
756/10-11
756/12-13 & 756/23
756/14-16, 761/01-14, 762/05, 762/07 & 762/09-11
756/17 & 756/19
756/18 & 756/21
756/20
756/24
756/25
756/26
756/27
756/28
757/06-07 & 757/09
757/08
757/10-11
757/12
757/13
757/14
757/15 & 757/17-18
757/16
757/19
757/20
757/21
757/22
757/23
757/24
757/25
757/26
757/27
757/28
757/30 & 757/35
757/31
757/32 & 757/34
757/33
757/36
757/37 & 757/42
757/38
757/39 & 757/41
757/40
758/02-03, 758/06 & 758/23
758/04
758/05
758/07 & 758/16
758/10-14
758/15
758/17 & 758/26
758/20 & 758/25
758/24
759/01-03, 759/17-19 & 759/46
759/08
759/09
759/10
759/11-12
759/13
759/14 & 759/42
759/16
759/20
759/21
759/23
759/27
759/29-31
759/32-34
759/36
759/38
759/39
759/40
759/41
759/43
759/44
759/45
759/47

811/01-10, 811/12-15, 812/01-06, 813/01-09, 814/01-04 & 815/01-03
811/11
820/01-05
820/06
820/07-08
820/09
820/10-18
821/01-07
822/01-04 & 822/26
822/05-08
822/09
822/10-13
822/14-15 & 822/27
822/28-29 & 822/31-34
822/35
823/01-02 & 823/04
823/27
824/01-11 & 829/02-05
825/02
825/03-04
825/05-06
825/07
825/08-09
826/01 & 828/01-02
826/02
826/03
827/01-02
827/03
827/04
829/01
829/06-08
829/09
829/10
831/02
831/05, 831/07 & 831/24
831/06
831/08
831/09
831/10
831/11
831/12
831/13-15
831/16-18
831/21
831/22
831/23
831/25
831/26
831/27-29
832/01 & 834/01-02
832/05, 832/07 & 832/09
832/06 & 832/17-18
832/08 & 832/10
832/11
833/04-10
833/12 & 833/14
833/13
835/01
835/02-07
835/08-13
836/01-08, 836/21 & 836/26
836/09-12
836/13
836/14-15
836/16-17
836/18
836/19
836/20
836/22-23 & 836/25
836/24
837/01 & 837/03
837/02, 837/04, 837/07-08 & 837/16-17
837/05-06
837/09
837/10
837/11
837/12
837/13-14
837/15
838/01
838/02 & 838/08
838/04
838/05-07
838/09
838/10-14 & 838/19
838/16-18, 839/01-06 & 839/10-19
911/01-09, 912/01 & 913/01
912/02-07 & 912/18
912/08-10
912/11-12 & 912/16
912/13-15
912/17
912/19
920/01-03
920/04
920/05
920/06-07 & 920/09
920/08
920/10
920/11-12
920/13
920/14
920/15-18
931/01-02, 931/04-06, 931/08-14 & 933/01
931/03
931/07 & 931/16
931/15
931/17-21
932/01-03 & 934/01-02
941/01-04, 941/06-07, 942/02-08, 942/10 & 943/01-10
941/05
944/01-10 & 944/13-14
944/11
944/12
950/01, 950/03-04, 950/08-24 & 950/30-32
950/02 & 950/06-07
950/05 & 951/01-03
950/28
961/01-12, 961/17, 961/19-20 & 962/05-09
962/01 & 962/12
962/02
962/03
962/04
962/11
963/01-02
971/01-04 & 971/08
971/06, 972/02, 973/01-03 & 974/01-12
971/07
975/01
975/02-04
976/01
976/02
976/03
976/04-05 & 976/09-12
976/06-07 & 976/13
976/08
水上 Marine

5. 區議會分區
District Council District

中西區	Central and Western
灣仔	Wan Chai
東區	Eastern
南區	Southern
深水埗	Sham Shui Po
九龍城	Kowloon City
黃大仙	Wong Tai Sin
觀塘	Kwun Tong
油尖旺	Yau Tsim Mong
葵青	Kwai Tsing
荃灣	Tsuen Wan
屯門	Tuen Mun
元朗	Yuen Long
北區	North
大埔	Tai Po
沙田	Sha Tin
西貢	Sai Kung
離島	Islands
水上	Marine

6. 區議會選區
District Council/Constituency Area

中西區 – 中環	Central and Western – Chung Wan
中西區 – 半山東	Central and Western – Mid Levels East
中西區 – 衛城	Central and Western – Castle Road
中西區 – 山頂	Central and Western – Peak
中西區 – 大學	Central and Western – University
中西區 – 堅摩	Central and Western – Kennedy Town and Mount Davis
中西區 – 觀龍	Central and Western – Kwun Lung
中西區 – 西環	Central and Western – Sai Wan
中西區 – 寶翠	Central and Western – Belcher
中西區 – 石塘咀	Central and Western – Shek Tong Tsui
中西區 – 西營盤	Central and Western – Sai Ying Pun
中西區 – 上環	Central and Western – Sheung Wan
中西區 – 東華	Central and Western – Tung Wah
中西區 – 正街	Central and Western – Centre Street
中西區 – 水街	Central and Western – Water Street
灣仔 – 軒尼詩	Wan Chai – Hennessy
灣仔 – 愛群	Wan Chai – Oi Kwan
灣仔 – 鵝頸	Wan Chai – Canal Road
灣仔 – 銅鑼灣	Wan Chai – Causeway Bay
灣仔 – 大坑	Wan Chai – Tai Hang
灣仔 – 渣甸山	Wan Chai – Jardine's Lookout
灣仔 – 樂活	Wan Chai – Broadwood
灣仔 – 跑馬地	Wan Chai – Happy Valley
灣仔 – 司徒拔道	Wan Chai – Stubbs Road
灣仔 – 修頓	Wan Chai – Southorn
灣仔 – 大佛口	Wan Chai – Tai Fat Hau
東區 – 太古城西	Eastern – Tai Koo Shing West
東區 – 太古城東	Eastern – Tai Koo Shing East
東區 – 鯉景灣	Eastern – Lei King Wan
東區 – 筲箕灣	Eastern – Shau Kei Wan
東區 – 愛秩序灣	Eastern –Aldrich Bay
東區 – 阿公岩	Eastern – A Kung Ngam
東區 – 杏花邨	Eastern – Heng Fa Chuen
東區 – 翠灣	Eastern – Tsui Wan
東區 – 欣藍	Eastern – Yan Lam
東區 – 小西灣	Eastern – Siu Sai Wan
東區 – 景怡	Eastern – King Yee
東區 – 環翠	Eastern – Wan Tsui
東區 – 翡翠	Eastern – Fei Tsui
東區 – 柏架山	Eastern – Mount Parker
東區 – 寶馬山	Eastern – Braemar Hill
東區 – 天后	Eastern – Tin Hau
東區 – 炮台山	Eastern – Fortress Hill
東區 – 維園	Eastern – Victoria Park
東區 – 城市花園	Eastern – City Garden
東區 – 和富	Eastern – Provident
東區 – 堡壘	Eastern – Fort Street
東區 – 錦屏	Eastern – Kam Ping
東區 – 丹拿	Eastern – Tanner
東區 – 健康村	Eastern – Healthy Village
東區 – 鰂魚涌	Eastern – Quarry Bay
東區 – 南豐	Eastern – Nam Fung
東區 – 康怡	Eastern – Kornhill
東區 – 康山	Eastern – Kornhill Garden
東區 – 興東	Eastern – Hing Tung
東區 – 西灣河	Eastern – Sai Wan Ho
東區 – 下耀東	Eastern – Lower Yiu Tung
東區 – 上耀東	Eastern – Upper Yiu Tung
東區 – 興民	Eastern – Hing Man
東區 – 樂康	Eastern – Lok Hong
東區 – 翠德	Eastern – Tsui Tak
東區 – 漁灣	Eastern – Yue Wan
東區 – 佳曉	Eastern – Kai Hiu
南區 – 香港仔	Southern – Aberdeen
南區 – 鴨脷洲邨	Southern – Ap Lei Chau Estate
南區 – 鴨脷洲北	Southern – Ap Lei Chau North
南區 – 利東一	Southern – Lei Tung I
南區 – 利東二	Southern – Lei Tung II
南區 – 海怡東	Southern – South Horizons East
南區 – 海怡西	Southern – South Horizons West
南區 – 華貴	Southern – Wah Kwai
南區 – 華富一	Southern – Wah Fu I
南區 – 華富二	Southern – Wah Fu II
南區 – 薄扶林	Southern – Pokfulam

南區 – 置富 Southern – Chi Fu
南區 – 田灣 Southern – Tin Wan
南區 – 香漁 Southern – Heung Yue
南區 – 黃竹坑 Southern – Wong Chuk Hang
南區 – 海灣 Southern – Bays Area
南區 – 赤柱及石澳 Southern – Stanley and Shek O
深水埗 – 寶麗 Sham Shui Po – Po Lai
深水埗 – 長沙灣 Sham Shui Po – Cheung Sha Wan
深水埗 – 南昌北 Sham Shui Po – Nam Cheong North
深水埗 – 南昌東 Sham Shui Po – Nam Cheong East
深水埗 – 南昌南 Sham Shui Po – Nam Cheong South
深水埗 – 南昌中 Sham Shui Po – Nam Cheong Central
深水埗 – 南昌西 Sham Shui Po – Nam Cheong West
深水埗 – 富昌 Sham Shui Po – Fu Cheong
深水埗 – 麗閣 Sham Shui Po – Lai Kok
深水埗 – 元州 Sham Shui Po – Un Chau
深水埗 – 荔枝角 Sham Shui Po – Lai Chi Kok
深水埗 – 美孚南 Sham Shui Po – Mei Foo South
深水埗 – 美孚中 Sham Shui Po – Mei Foo Central
深水埗 – 美孚北 Sham Shui Po – Mei Foo North
深水埗 – 龍坪 Sham Shui Po – Lung Ping
深水埗 – 蘇屋 Sham Shui Po – So Uk
深水埗 – 李鄭屋 Sham Shui Po – Lei Cheng Uk
深水埗 – 白田 Sham Shui Po – Pak Tin
深水埗 – 大坑東及又一村 Sham Shui Po – Tai Hang Tung and Yau Yat Tsuen
深水埗 – 南山 Sham Shui Po – Nam Shan
深水埗 – 石硤尾 Sham Shui Po – Shek Kip Mei
九龍城 – 馬頭圍 Kowloon City – Ma Tau Wai
九龍城 – 馬坑涌 Kowloon City – Ma Hang Chung
九龍城 – 馬頭角 Kowloon City – Ma Tau Kok
九龍城 – 樂民 Kowloon City – Lok Man
九龍城 – 常樂 Kowloon City – Sheung Lok
九龍城 – 何文田 Kowloon City – Ho Man Tin
九龍城 – 嘉道理 Kowloon City – Kadoorie
九龍城 – 太子 Kowloon City – Prince
九龍城 – 九龍塘 Kowloon City – Kowloon Tong
九龍城 – 龍城 Kowloon City – Lung Shing
九龍城 – 啓德 Kowloon City – Kai Tak
九龍城 – 海心 Kowloon City – Hoi Sham
九龍城 – 土瓜灣北 Kowloon City – To Kwa Wan North
九龍城 – 土瓜灣南 Kowloon City – To Kwa Wan South
九龍城 – 鶴園海逸 Kowloon City – Hok Yuen Laguna Verde
九龍城 – 黃埔東 Kowloon City – Whampoa East
九龍城 – 黃埔西 Kowloon City – Whampoa West
九龍城 – 紅磡灣 Kowloon City – Hung Hom Bay
九龍城 – 紅磡 Kowloon City – Hung Hom
九龍城 – 家維 Kowloon City – Ka Wai
九龍城 – 愛民 Kowloon City – Oi Man
九龍城 – 愛俊 Kowloon City – Oi Chun
黃大仙 – 龍趣 Wong Tai Sin – Lung Tsui
黃大仙 – 龍啓 Wong Tai Sin – Lung Kai
黃大仙 – 龍上 Wong Tai Sin – Lung Sheung
黃大仙 – 鳳凰 Wong Tai Sin – Fung Wong
黃大仙 – 鳳德 Wong Tai Sin – Fung Tak
黃大仙 – 龍星 Wong Tai Sin – Lung Sing
黃大仙 – 新蒲崗 Wong Tai Sin – San Po Kong
黃大仙 – 東頭 Wong Tai Sin – Tung Tau
黃大仙 – 東美 Wong Tai Sin – Tung Mei
黃大仙 – 樂富 Wong Tai Sin – Lok Fu
黃大仙 – 橫頭磡 Wong Tai Sin – Wang Tau Hom
黃大仙 – 天強 Wong Tai Sin – Tin Keung
黃大仙 – 翠竹及鵬程 Wong Tai Sin – Tsui Chuk and Pang Ching
黃大仙 – 竹園南 Wong Tai Sin – Chuk Yuen South
黃大仙 – 竹園北 Wong Tai Sin – Chuk Yuen North
黃大仙 – 慈雲西 Wong Tai Sin – Tsz Wan West
黃大仙 – 正愛 Wong Tai Sin – Ching Oi
黃大仙 – 正安 Wong Tai Sin – Ching On
黃大仙 – 慈雲東 Wong Tai Sin – Tsz Wan East
黃大仙 – 瓊富 Wong Tai Sin – King Fu
黃大仙 – 彩雲東 Wong Tai Sin – Choi Wan East
黃大仙 – 彩雲南 Wong Tai Sin – Choi Wan South
黃大仙 – 彩雲西 Wong Tai Sin – Choi Wan West
黃大仙 – 池彩 Wong Tai Sin – Chi Choi
黃大仙 – 彩虹 Wong Tai Sin – Choi Hung
觀塘 – 觀塘中心 Kwun Tong – Kwun Tong Central
觀塘 – 九龍灣 Kwun Tong – Kowloon Bay
觀塘 – 啓業 Kwun Tong – Kai Yip

觀塘 – 麗晶	Kwun Tong – Lai Ching
觀塘 – 坪石	Kwun Tong – Ping Shek
觀塘 – 佐敦谷	Kwun Tong – Jordan Valley
觀塘 – 順天	Kwun Tong – Shun Tin
觀塘 – 雙順	Kwun Tong – Sheung Shun
觀塘 – 利安天	Kwun Tong – Lee On Tin
觀塘 – 寶達	Kwun Tong – Po Tat
觀塘 – 秀茂坪北	Kwun Tong – Sau Mau Ping North
觀塘 – 曉麗	Kwun Tong – Hiu Lai
觀塘 – 秀茂坪南	Kwun Tong – Sau Mau Ping South
觀塘 – 興田	Kwun Tong – Hing Tin
觀塘 – 德田	Kwun Tong – Tak Tin
觀塘 – 藍田	Kwun Tong – Lam Tin
觀塘 – 廣德	Kwun Tong – Kwong Tak
觀塘 – 平田	Kwun Tong – Ping Tin
觀塘 – 康栢	Kwun Tong – Hong Pak
觀塘 – 油塘四山東	Kwun Tong – Yau Tong Sze Shan East
觀塘 – 油塘四山西	Kwun Tong – Yau Tong Sze Shan West
觀塘 – 麗港	Kwun Tong – Lai Kong
觀塘 – 景田	Kwun Tong – King Tin
觀塘 – 翠屏南	Kwun Tong – Tsui Ping South
觀塘 – 翠屏北	Kwun Tong – Tsui Ping North
觀塘 – 寶樂	Kwun Tong – Po Lok
觀塘 – 月華	Kwun Tong – Yuet Wah
觀塘 – 協康	Kwun Tong – Hip Hong
觀塘 – 康樂	Kwun Tong – Hong Lok
觀塘 – 定安	Kwun Tong – Ting On
觀塘 – 牛頭角	Kwun Tong – Ngau Tau Kok
觀塘 – 淘大	Kwun Tong – To Tai
觀塘 – 樂華北	Kwun Tong – Lok Wah North
觀塘 – 樂華南	Kwun Tong – Lok Wah South
油尖旺 – 尖沙咀西	Yau Tsim Mong – Tsim Sha Tsui West
油尖旺 – 尖沙咀北	Yau Tsim Mong – Tsim Sha Tsui North
油尖旺 – 佐敦	Yau Tsim Mong – Jordan
油尖旺 – 油麻地	Yau Tsim Mong – Yau Ma Tei
油尖旺 – 富榮	Yau Tsim Mong – Charming
油尖旺 – 旺角西	Yau Tsim Mong – Mong Kok West
油尖旺 – 富柏	Yau Tsim Mong – Fu Pak
油尖旺 – 櫻桃	Yau Tsim Mong – Cherry
油尖旺 – 大角咀	Yau Tsim Mong – Tai Kok Tsui
油尖旺 – 詩歌舞	Yau Tsim Mong – Sycamore
油尖旺 – 大南	Yau Tsim Mong – Tai Nan
油尖旺 – 旺角北	Yau Tsim Mong – Mong Kok North
油尖旺 – 旺角東	Yau Tsim Mong – Mong Kok East
油尖旺 – 旺角南	Yau Tsim Mong – Mong Kok South
油尖旺 – 京士柏	Yau Tsim Mong – King's Park
油尖旺 – 尖沙咀東	Yau Tsim Mong – Tsim Sha Tsui East
葵青 – 葵興	Kwai Tsing – Kwai Hing
葵青 – 葵盛東邨	Kwai Tsing – Kwai Shing East Estate
葵青 – 上大窩口	Kwai Tsing – Upper Tai Wo Hau
葵青 – 下大窩口	Kwai Tsing – Lower Tai Wo Hau
葵青 – 葵涌邨	Kwai Tsing – Kwai Chung Estate
葵青 – 石蔭	Kwai Tsing – Shek Yam
葵青 – 安蔭	Kwai Tsing – On Yam
葵青 – 新石籬	Kwai Tsing – Shek Lei Extension
葵青 – 石籬	Kwai Tsing – Shek Lei
葵青 – 大白田	Kwai Tsing – Tai Pak Tin
葵青 – 葵芳	Kwai Tsing – Kwai Fong
葵青 – 麗瑤	Kwai Tsing – Lai Yiu
葵青 – 荔華	Kwai Tsing – Lai Wah
葵青 – 祖堯	Kwai Tsing – Cho Yiu
葵青 – 興芳	Kwai Tsing – Hing Fong
葵青 – 荔景	Kwai Tsing – Lai King
葵青 – 葵盛西邨	Kwai Tsing – Kwai Shing West Estate
葵青 – 安灝	Kwai Tsing – On Ho
葵青 – 偉盈	Kwai Tsing – Wai Ying
葵青 – 青衣邨	Kwai Tsing – Tsing Yi Estate
葵青 – 翠怡	Kwai Tsing – Greenfield
葵青 – 長青	Kwai Tsing – Cheung Ching
葵青 – 長康	Kwai Tsing – Cheung Hong
葵青 – 盛康	Kwai Tsing – Shing Hong
葵青 – 青衣南	Kwai Tsing – Tsing Yi South
葵青 – 長亨	Kwai Tsing – Cheung Hang
葵青 – 青發	Kwai Tsing – Ching Fat
葵青 – 長安	Kwai Tsing – Cheung On
荃灣 – 德華	Tsuen Wan – Tak Wah

荃灣 – 楊屋道	Tsuen Wan – Yeung Uk Road
荃灣 – 海濱	Tsuen Wan – Hoi Bun
荃灣 – 祈德尊	Tsuen Wan – Clague Garden
荃灣 – 福來	Tsuen Wan – Fuk Loi
荃灣 – 愉景	Tsuen Wan – Discovery Park
荃灣 – 荃灣中心	Tsuen Wan – Tsuen Wan Centre
荃灣 – 荃威	Tsuen Wan – Allway
荃灣 – 麗濤	Tsuen Wan – Lai To
荃灣 – 麗興	Tsuen Wan – Lai Hing
荃灣 – 荃灣郊區西	Tsuen Wan – Tsuen Wan Rural West
荃灣 – 荃灣郊區東	Tsuen Wan – Tsuen Wan Rural East
荃灣 – 綠楊	Tsuen Wan – Luk Yeung
荃灣 – 梨木樹東	Tsuen Wan – Lei Muk Shue East
荃灣 – 梨木樹西	Tsuen Wan – Lei Muk Shue West
荃灣 – 石圍角	Tsuen Wan – Shek Wai Kok
荃灣 – 象石	Tsuen Wan – Cheung Shek
屯門 – 屯門市中心	Tuen Mun – Tuen Mun Town Centre
屯門 – 兆置	Tuen Mun – Siu Chi
屯門 – 兆翠	Tuen Mun – Siu Tsui
屯門 – 安定	Tuen Mun – On Ting
屯門 – 友愛南	Tuen Mun – Yau Oi South
屯門 – 友愛北	Tuen Mun – Yau Oi North
屯門 – 翠興	Tuen Mun – Tsui Hing
屯門 – 山景	Tuen Mun – Shan King
屯門 – 景興	Tuen Mun – King Hing
屯門 – 興澤	Tuen Mun – Hing Tsak
屯門 – 新墟	Tuen Mun – San Hui
屯門 – 三聖	Tuen Mun – Sam Shing
屯門 – 恆福	Tuen Mun – Handford
屯門 – 兆新	Tuen Mun – Siu Sun
屯門 – 悅湖	Tuen Mun – Yuet Wu
屯門 – 兆禧	Tuen Mun – Siu Hei
屯門 – 湖景	Tuen Mun – Wu King
屯門 – 蝴蝶	Tuen Mun – Butterfly
屯門 – 樂翠	Tuen Mun – Lok Tsui
屯門 – 龍門	Tuen Mun – Lung Mun
屯門 – 新景	Tuen Mun – San King
屯門 – 良景	Tuen Mun – Leung King
屯門 – 田景	Tuen Mun – Tin King
屯門 – 寶田	Tuen Mun – Po Tin
屯門 – 建生	Tuen Mun – Kin Sang
屯門 – 兆康	Tuen Mun – Siu Hong
屯門 – 景峰	Tuen Mun – Prime View
屯門 – 富泰	Tuen Mun – Fu Tai
屯門 – 屯門鄉郊	Tuen Mun – Tuen Mun Rural
元朗 – 豐年	Yuen Long – Fung Nin
元朗 – 水邊	Yuen Long – Shui Pin
元朗 – 南屏	Yuen Long – Nam Ping
元朗 – 北朗	Yuen Long – Pek Long
元朗 – 大橋	Yuen Long – Tai Kiu
元朗 – 鳳翔	Yuen Long – Fung Cheung
元朗 – 十八鄉北	Yuen Long – Shap Pat Heung North
元朗 – 十八鄉南	Yuen Long – Shap Pat Heung South
元朗 – 屏山南	Yuen Long – Ping Shan South
元朗 – 屏山北	Yuen Long – Ping Shan North
元朗 – 廈村	Yuen Long – Ha Tsuen
元朗 – 天盛	Yuen Long – Tin Shing
元朗 – 瑞愛	Yuen Long – Shui Oi
元朗 – 瑞華	Yuen Long – Shui Wah
元朗 – 頌華	Yuen Long – Chung Wah
元朗 – 悅恩	Yuen Long – Yuet Yan
元朗 – 富恩	Yuen Long – Fu Yan
元朗 – 逸澤	Yuen Long – Yat Chak
元朗 – 天恒	Yuen Long – Tin Heng
元朗 – 宏逸	Yuen Long – Wang Yat
元朗 – 嘉湖北	Yuen Long – Kingswood North
元朗 – 嘉湖南	Yuen Long – Kingswood South
元朗 – 天耀	Yuen Long – Tin Yiu
元朗 – 慈祐	Yuen Long – Tsz Yau
.元朗 – 錦綉花園	Yuen Long – Fairview Park
元朗 – 新田	Yuen Long – San Tin
元朗 – 錦田	Yuen Long – Kam Tin
元朗 – 八鄉北	Yuen Long – Pat Heung North
元朗 – 八鄉南	Yuen Long – Pat Heung South
北區 – 聯和墟	North – Luen Wo Hui
北區 – 粉嶺市	North – Fanling Town
北區 – 祥華	North – Cheung Wah
北區 – 華都	North – Wah Do
北區 – 華明	North – Wah Ming
北區 – 欣盛	North – Yan Shing
北區 – 嘉福	North – Ka Fuk
北區 – 上水鄉郊	North – Sheung Shui Rural
北區 – 彩旭太	North – Choi Yuk Tai
北區 – 彩園	North – Choi Yuen

北區 – 石湖墟	North – Shek Wu Hui
北區 – 天平西	North – Tin Ping West
北區 – 鳳翠	North – Fung Tsui
北區 – 沙打	North – Sha Ta
北區 – 天平東	North – Tin Ping East
北區 – 皇后山	North – Queen's Hill
大埔 – 大埔墟	Tai Po – Tai Po Hui
大埔 – 大埔中	Tai Po – Tai Po Central
大埔 – 頌汀	Tai Po – Chung Ting
大埔 – 大元	Tai Po – Tai Yuen
大埔 – 富亨	Tai Po – Fu Heng
大埔 – 怡富	Tai Po – Yee Fu
大埔 – 富明新	Tai Po – Fu Ming Sun
大埔 – 廣福	Tai Po – Kwong Fuk
大埔 – 宏福	Tai Po – Wang Fuk
大埔 – 大埔滘	Tai Po – Tai Po Kau
大埔 – 運頭塘	Tai Po – Wang Tau Tong
大埔 – 新富	Tai Po – San Fu
大埔 – 林村谷	Tai Po – Lam Tsuen Valley
大埔 – 寶雅	Tai Po – Po Nga
大埔 – 太和	Tai Po – Tai Wo
大埔 – 舊墟及太湖	Tai Po – Old Market and Serenity
大埔 – 康樂園	Tai Po – Hong Lok Yuen
大埔 – 船灣	Tai Po – Shuen Wan
大埔 – 西貢北	Tai Po – Sai Kung North
沙田 – 沙田市中心	Sha Tin – Sha Tin Town Centre
沙田 – 瀝源	Sha Tin – Lek Yuen
沙田 – 禾輋邨	Sha Tin – Wo Che Estate
沙田 – 第一城	Sha Tin – City One
沙田 – 愉城	Sha Tin – Yue Shing
沙田 – 王屋	Sha Tin – Wong Uk
沙田 – 沙角	Sha Tin – Sha Kok
沙田 – 博康	Sha Tin – Pok Hong
沙田 – 乙明	Sha Tin – Jat Min
沙田 – 秦豐	Sha Tin – Chun Fung
沙田 – 新田圍	Sha Tin – Sun Tin Wai
沙田 – 翠田	Sha Tin – Chui Tin
沙田 – 顯嘉	Sha Tin – Hin Ka
沙田 – 美田	Sha Tin – Mei Tin
沙田 – 徑口	Sha Tin – Keng Hau
沙田 – 田心	Sha Tin – Tin Sum
沙田 – 新翠	Sha Tin – Sun Chui
沙田 – 大圍	Sha Tin – Tai Wai
沙田 – 松城	Sha Tin – Chung Shing
沙田 – 穗禾	Sha Tin – Sui Wo
沙田 – 火炭	Sha Tin – Fo Tan
沙田 – 駿馬	Sha Tin – Chun Ma
沙田 – 頌安	Sha Tin – Chung On
沙田 – 錦濤	Sha Tin – Kam To
沙田 – 新港城	Sha Tin – Sunshine City
沙田 – 利安	Sha Tin – Lee On
沙田 – 富龍	Sha Tin – Fu Lung
沙田 – 錦英	Sha Tin – Kam Ying
沙田 – 耀安	Sha Tin – Yiu On
沙田 – 恒安	Sha Tin – Heng On
沙田 – 鞍泰	Sha Tin – On Tai
沙田 – 大水坑	Sha Tin – Tai Shui Hang
沙田 – 愉欣	Sha Tin – Yu Yan
沙田 – 碧湖	Sha Tin – Bik Woo
沙田 – 廣康	Sha Tin – Kwong Hong
沙田 – 廣源	Sha Tin – Kwong Yuen
西貢 – 西貢中心	Sai Kung – Sai Kung Central
西貢 – 白沙灣	Sai Kung – Pak Sha Wan
西貢 – 西貢離島	Sai Kung – Sai Kung Islands
西貢 – 坑口東	Sai Kung – Hang Hau East
西貢 – 坑口西	Sai Kung – Hang Hau West
西貢 – 環保	Sai Kung – Wan Po
西貢 –將軍澳市中心	Sai Kung –Tseung Kwan O Centre
西貢 – 健彩	Sai Kung – Kin Choi
西貢 – 翠林	Sai Kung – Tsui Lam
西貢 – 康景	Sai Kung – Hong King
西貢 – 寶林	Sai Kung – Po Lam
西貢 – 欣英	Sai Kung – Yan Ying
西貢 – 運亨	Sai Kung – Wan Hang
西貢 – 景林	Sai Kung – King Lam
西貢 – 厚德	Sai Kung – Hau Tak
西貢 – 富裕	Sai Kung – Fu Yu
西貢 – 德明	Sai Kung – Tak Ming
西貢 – 寶康	Sai Kung – Po Hong
西貢 – 尚德	Sai Kung – Sheung Tak
西貢 – 廣明	Sai Kung – Kwong Ming
離島 – 大嶼山	Islands – Lantau
離島 – 逸東	Islands – Yat Tung
離島 – 東涌新市鎮	Islands – Tung Chung New Town
離島 – 愉景灣	Islands – Discovery Bay
離島 – 坪洲及喜靈洲	Islands – Peng Chau and Hei Ling Chau

離島 – 南丫及蒲台	Islands – Lamma and Po Toi
離島 – 長洲南	Islands – Cheung Chau South
離島 – 長洲北	Islands –Cheung Chau North
水上	Marine

7. 新市鎮及其他地區
New Town and Other Areas

香港島及九龍	Hong Kong Island and Kowloon
西貢（將軍澳）	Sai Kung (Tseung Kwan O)
西貢（其他地區）	Sai Kung (Other Areas)
荃灣（新市鎮）	Tsuen Wan (New Town)
荃灣（其他地區）	Tsuen Wan (Other Areas)
屯門（新市鎮）	Tuen Mun (New Town)
屯門（其他地區）	Tuen Mun (Other Areas)
元朗（新市鎮）	Yuen Long (New Town)
元朗（天水圍）	Yuen Long (Tin Shui Wai)
元朗（其他地區）	Yuen Long (Other Areas)
北區（粉嶺／上水）	North (Fanling/Sheung Shui)
北區（其他地區）	North (Other Areas)
大埔（新市鎮）	Tai Po (New Town)
大埔（其他地區）	Tai Po (Other Areas)
沙田（新市鎮）	Sha Tin (New Town)
沙田（馬鞍山）	Sha Tin (Ma On Shan)
沙田（其他地區）	Sha Tin (Other Areas)
葵青（葵涌）	Kwai Tsing (Kwai Chung)
葵青（青衣）	Kwai Tsing (Tsing Yi)
葵青（其他地區）	Kwai Tsing (Other Areas)
離島（北大嶼山）	Islands (North Lantau)
離島（其他地區）	Islands (Other Areas)
水上	Marine

香港二零零六年中期人口統計刊物
Publications of the Hong Kong 2006 Population By-census

刊物名稱	Title of publication	語文 Language
已出版	**Published**	
簡要報告	Summary Results	中英文 Bilingual
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	中英文 Bilingual
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	中英文 Bilingual
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	中英文 Bilingual
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	中英文 Bilingual
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	中英文 Bilingual
區議會分區及選區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	中英文 Bilingual
小規劃統計區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文 Bilingual
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	中英文 Bilingual
香港的女性及男性主要統計數字 (二零零七年版) 內載二零零六年中期人口統計結果	Women and Men in Hong Kong Key Statistics (2007 Edition) Updated with 2006 Population By-census Results	中英文 Bilingual
統計圖解	Graphic Guide	中英文 Bilingual
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	中英文 Bilingual
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	中英文 Bilingual

刊物名稱	Title of publication	語文	Language
將出版	**To be published**		
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	中英文	Bilingual
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	中英文	Bilingual
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	中英文	Bilingual
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	中英文	Bilingual
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	中英文	Bilingual

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處刊物的印刷版於政府新聞處的政府書店 (www.bookstore.gov.hk) 網站有售。

郵購服務

本處大部分的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，讓使用者翻閱陳列的統計處各類的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Print versions of publications of the Census and Statistics Department are available for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk).

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

香港二零零六年中期人口統計刊物

致 : 香港花園道
美利大廈4樓
政府新聞處
刊物銷售小組
電話 : (852) 2842 8844 或
(852) 2842 8845
圖文傳真 : (852) 2598 7482

		售價				
		每本 (港元)	本地郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) *(a)*	合計所需數量 *(b)*	總計 (港元) *(a) x (b)*
1.	簡要報告 (J33570200B0)	41.0	8.2	49.2		
2.	有關各區議會分區的基本統計表 (J33570700B0)	50.0	8.2	58.2		
3.	有關香港島各選區的基本統計表 (J33570501B0)	84.0	16.4	100.4		
4.	有關九龍各選區的基本統計表 (J33570502B0)	112.0	16.4	128.4		
5.	有關新界各選區的基本統計表 (J33570503B0)	180.0	28.0	208.0		
6.	有關各小規劃統計區的基本統計表 (J33570600B0)	274.0	28.0	302.0		
7.	區議會分區及選區統計表的附件：區域分界地圖 (J33570302B0)	134.0	28.0	162.0		
8.	小規劃統計區統計表的附件：區域分界地圖 (J33570301B0)	80.0	8.2	88.2		
9.	主題性報告：香港的住戶收入分布 (J33571700B0)	114.0	16.4	130.4		
10.	香港的女性及男性主要統計數字 (二零零七年版) 內載二零零六年中期人口統計結果 (J69040700B0)	69.0	16.4	85.4		
11.	統計圖解 (J33571000B0)	91.0	8.2	99.2		
12.	主要報告：第一冊 (J33570101B0)	143.0	(3)	(3)		
13.	主要報告：第二冊 (J33570102B0)	118.0	(3)	(3)		

郵購表格 (只適用於印刷版)

香港二零零六年中期人口統計刊物

本人現付上支票(編號：_____) 港幣_____元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名 ： _____ 職銜 ： _____
機構名稱 ： _____ 地址 ： _____
電話 ： _____ _____
圖文傳真： _____ _____
日期 ： _____ _____

註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

(2) 訂購超過一本相同名稱的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費(電話：(852) 2842 8844或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

(3) 有關該刊物的售價及／或郵費，請向政府統計處二零零六年中期人口統計辦事處查詢(電話：(852) 2716 8025 ，傳真：(852) 2716 0231)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。*地址：香港花園道美利大廈4樓。*

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

Publications of the Hong Kong 2006 Population By-census

To :	Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Total no. of issue(s) required *(b)*	Total amount (HK$) *(a) x (b)*
		Per copy (HK$)	Local postage (1) & (2) (HK$)	Total (HK$) *(a)*		
1.	Summary Results (J33570200B0)	41.0	8.2	49.2		
2.	Basic Tables for District Council Districts (J33570700B0)	50.0	8.2	58.2		
3.	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island (J33570501B0)	84.0	16.4	100.4		
4.	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon (J33570502B0)	112.0	16.4	128.4		
5.	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories (J33570503B0)	180.0	28.0	208.0		
6.	Basic Tables for Tertiary Planning Units (J33570600B0)	274.0	28.0	302.0		
7.	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas (J33570302B0)	134.0	28.0	162.0		
8.	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units (J33570301B0)	80.0	8.2	88.2		
9.	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong (J33571700B0)	114.0	16.4	130.4		
10.	Women and Men in Hong Kong Key Statistics (2007 Edition) Updated with 2006 Population By-census Results (J69040700B0)	69.0	16.4	85.4		
11.	Graphic Guide (J33571000B0)	91.0	8.2	99.2		
12.	Main Report : Volume I (J33570101B0)	143.0	(3)	(3)		
13.	Main Report : Volume II (J33570102B0)	118.0	(3)	(3)		

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

Publications of the Hong Kong 2006 Population By-census

I enclose a cheque (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ _____

Fax : _____ _____

Date : _____ _____

Notes :

(1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of multiple copies of the publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

(3) For price and/or postage of this publication, please consult the 2006 Population By-census Office of the Census and Statistics Department (Telephone number : (852) 2716 8025, Fax number : (852) 2716 0231).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, *4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong* .